

10

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO

FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

COLEGIO DE TEATRO

INFORME ACADEMICO DE ACTIVIDAD PROFESIONAL

"TLATOANI DEL BOSQUE: RECORRIDO MAGICO  
o cómo nace un espectáculo en la Ciudad de México"

que para obtener el título de

LICENCIADA EN LITERATURA DRAMATICA Y TEATRO

FACULTAD DE FILOSOFIA  
Y LETRAS  
COLEGIO DE LITERATURA  
DRAMATICA Y TEATRO

presenta:

ELIA GUADALUPE DOMENZAIN MARTINEZ

Asesor:

MTRO. NESTOR LOPEZ ALDECO

289787

Ciudad de México, año 2001





Universidad Nacional  
Autónoma de México

Dirección General de Bibliotecas de la UNAM

**Biblioteca Central**



**UNAM – Dirección General de Bibliotecas**  
**Tesis Digitales**  
**Restricciones de uso**

**DERECHOS RESERVADOS ©**  
**PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL**

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

# TLATOANI DEL BOSQUE: RECORRIDO MAGICO O COMO NACE UN ESPECTACULO EN LA CIUDAD DE MEXICO.

## INDICE

I.	Introducción.	1
	A. Justificación del informe.	2
	B. Importancia del informe.	2
II.	El Tlatoani. ¿Qué significa Tlatoani?	4
	A. Origen del recorrido.	5
	B. Epoca tolteca.	7
	C. Epoca azteca.	15
	D. Epoca virreinal.	32
	E. Epoca independentista.	38
	F. Epoca imperial.	43
	G. Epoca de la reforma.	47
	H. Epoca porfirista.	47
	I. Epoca presidencialista.	50
	J. Epoca moderna.	53
III.	Recorrido prehispánico.	55
	A. Antecedentes.	
	1. 1994: José Roberto Hill.	55
	2. 1996: Alejandro Sandoval.	57
	3. 1996: Antonio Velasco Piña.	59
IV.	<u>Tlatoani del bosque.</u>	84
	A. Invitación al XV WCP.	84
	B. Surgen los haikai.	85
	C. Maebashi, Japón.	86
	D. Publicación del libro.	87
	1. Registro del libro.	
	a. SOGEM.	
	b. Derechos de autor.	
	2. Primer diseño.	89
	a. Búsqueda de patrocinadores.	
	3. Segundo diseño.	94
	a. FONCA	
	b. Fomento Cultural Banamex, A.C.	
	c. Libros del dragón.	
	d. Presentación del libro.	

V.	Recorrido mágico.	96
	A. Proceso de creación.	
	1. Libreto.	
	2. Elenco.	
	3. Dirección.	
	4. Folleto.	
	5. Boleto.	
	B. Proceso de producción.	99
	1. Bosque de Chapultepec.	
	a. Señalización.	
	2. Secretaría de Turismo de la Ciudad de México.	
	a. Narración en la Fuente del Quijote.	
	3. Delegación Miguel Hidalgo.	
	a. Iluminación.	
	4. Restaurante Bacci.	
	a. Comida.	
	b. Cena.	
	C. Proceso de promoción.	108
	1. Agencias de viajes.	
	2. Hoteles.	
	3. Escuelas.	
	4. Instituciones.	
	D. Proceso de publicidad.	110
	1. Prensa.	
	2. Revistas.	
	3. Radio.	
	4. Televisión.	
	5. Eventos especiales.	
VI.	Conclusión.	113
	A. Consecuencias artísticas.	113
	B. Turísticas.	114
	C. Administrativas.	114
	D. Económicas.	116
	E. En relación a la producción de un espectáculo parateatral en México.	116
	F. Apertura del campo para la producción de dichos espectáculos en todo el país.	117
APENDICE		
	A. ANEXOS.	119
	1. Esquema de las Culturas del oeste de México.	
	2. Fragmento tesis García y Fritsche.	
	3. Artículo por Vicente Lombardo Toledano.	
	4. Solicitud derechos de autor.	
	5. Libro.	
	6. Invitación a la presentación del libro en el Bosque de Chapultepec.	
	7. Invitación a la segunda presentación en la Antojería María Bonita.	
	8. Libreto.	
	9. Folleto México Ciudad.	
	10. Tarjeta postal.	
	11. Diseño folleto cuatrilingüe.	

12. Folleto-guía-programa de mano.
  13. Boleto.
  14. Artículo Revista Dimensión Turística.
  15. Artículo Revista México-Tour.
- B. CARPETAS. 120
1. Cartas y oficios enviados a la Coordinación General del Bosque de Chapultepec en orden cronológico.
  2. Cartas y oficios enviados a la Secretaría de Turismo de la Ciudad de México en orden cronológico.
  3. Cartas y oficios enviados a la Secretaría de Turismo Federal en orden cronológico.
  4. Carpeta de prensa.
  5. Carpeta de la EXPO-Aventura en el World Trade Center.
  6. Carpeta de contabilidad.
- C. BIBLIOGRAFIA. 121

a mis padres,  
Dr. Hugo Domenzain Guzmán y Dra. Elia Martínez Ortega,  
por su apoyo incondicional,  
paciencia lacónica y  
confianza inquebrantable  
en tener a su primogénita titulada,  
como ellos, en la magna UNAM

a todos mis directores de Teatro,  
Cine, Radio y Televisión,  
por su experiencia compartida,  
exégesis de la teoría  
y maestría en la praxis

a mis enamorados de esta aventura,  
colegas actores, compañeros músicos  
y funcionarios de nueva conciencia

y a mis muy queridos cómplices de este proyecto,  
José Roberto Hill,  
Alejandro Sandoval,  
Antonio Velasco Piña,  
José Luis Martínez,  
Andrés Torres Guevara,  
Adriana Luna Parra  
Agustín Arroyo Legaspi  
Eduardo Yarto Aponte  
y Néstor López Aldeco

a todos todos agradezco inmensamente su participación directa o indirecta  
en este esfuerzo por rescatar del olvido  
tanto monumentos como tradiciones  
de la antigüedad en nuestro  
Bosque de Chapultepec

## I. INTRODUCCION

Todos sabemos que el estado ideal del ser humano es cuando alcanza la paz interna en armonía con la Naturaleza serena. Frente a un amanecer en los volcanes con los pies cubiertos por la nieve en la quietud del sol reflejado en la blancura que tapiza el paisaje; o tirado en la hierba de un bosque escuchando el caer del agua de la cascada encontrando un lago lleno de patos salvajes; o ante el atardecer en la playa mirando ponerse el sol amarillo, rojo, naranja, tras el horizonte violeta, azul y rosa al fondo de la inmensidad majestuosa del mar y su oleaje acompasado de rumores hipnóticos... la humanidad se embelesa y se rinde ante el silencio, la alegría, la calma, la perfección, la belleza y la paz.

Indescifrables los enigmas eternos de la existencia, el inicio de la vida, el destino tras la muerte o la desaparición en la nada al morir, el ser humano intenta resolver la perpetua charada vía el Arte. A través de las diferentes formas de expresión artística, mujeres y hombres canalizan sentimientos, pensamientos y sensaciones que de otra manera no podrían externar. Dentro de las Bellas Artes y multidisciplinariamente, el Teatro es el escenario sobre el cual escritores, actores, pintores, músicos, bailarines, arquitectos, cineastas, fotógrafos y escultores explayan su creación trabajando en un equipo unido bajo una idea, un estilo, una inspiración para reflejar el acontecer humano como un espejo ante el público espectador. Este acontecer retratado ya puede tener un tratamiento profundo o superficial, trágico o cómico, melodramático o farsico, tragicómico o de pieza donde sin cambios circunstanciales los personajes adquieren conciencia de su situación; o bien, puede ser una obra didáctica cuyo objetivo sea el de enseñar al público participante del fenómeno teatral, e incluso parateatral, quien ha pagado por la experiencia del divertimento aprendiendo a la vez, alguna novedad - ilusión y/o realidad - psicológica, social, histórica o mágica. El lugar de la representación varía desde el tradicional edificio teatral, al aire libre o techado con escenarios y butaquería de las más diversas formas, hasta espacios abiertos y naturales donde el público interactúa en un espectáculo itinerante como lo es TLATOANI DEL BOSQUE: RECORRIDO MAGICO a través del Bosque Sagrado de Chapultepec en la Ciudad de México, mismo espectáculo que será tema central de este informe académico.

## I. A. JUSTIFICACION DEL INFORME

La intención es que este informe ayude a mostrar - con el ejemplo de TLATOANI DE BOSQUE: RECORRIDO MAGICO - algunos de los aciertos y también de los obstáculos que pueden conformar la creación de un espectáculo parateatral itinerante en cualesquiera de los sitios arqueológicos de México, país riquísimo en dichos sitios, dejando un testimonio escrito acerca del trabajo que he realizado en la zona arqueológica prehispánica en la primera sección del Bosque de Chapultepec en el corazón de la Ciudad de México desde 1994 y augurando que sea de gran utilidad para quienes quieran adentrarse en el atrevimiento de crear espectáculos de este tipo en nuestro vasto país.

## I. B. IMPORTANCIA DEL INFORME

El estar rodeados, como mexicanos, de tantas y tantas pirámides, monumentos, en fin, zonas arqueológicas de las diferentes culturas que habitaron nuestro territorio invita a conocerlas, estudiarlas y explotarlas. Sí, explotarlas tanto a nivel cultural como a nivel turístico. De tal manera, creamos fuentes de trabajo para artistas y profesionales del negocio turístico propiciando ingresos gracias al turismo tanto mexicano como extranjero en una relación ganar-ganar donde todos nos beneficiamos desde culturalmente como público partícipe aprendiendo y deleitándonos en descubrir ritos y templos doblemente atractivos a través de actores, músicos, bailarines y poetas, y toda la parafernalia teatral; hasta económicamente donde los grupos de artistas, de hoteleros, de agentes de viajes, de transportistas, de restauranteros co-

bran justamente por sus servicios a los turistas nacionales e internacionales.

He aquí la importancia de este informe académico que bien puede usarse como manual práctico para crear y desarrollar espectáculos parateatrales itinerantes similares al TLATOANI DEL BOSQUE: RECORRIDO MAGICO en otros sitios:

1) de la Ciudad de México, 2) de cada estado de la República Mexicana (bien sabido es que el 85% de los sitios arqueológicos en México aún están sin excavar) y, bien seguro, 3) traspasar nuestras fronteras para usarse en Bodobudur, Indonesia; en Acco, Israel; en Albarracín, España y en todo aquel lugar donde la antigüedad, soportando la erosión, trasciende el tiempo erigida en piedras de templos, casas, monumentos y demás construcciones de los antiguos pobladores del planeta Tierra.

## II. EL TLATOANI. ¿QUE SIGNIFICA TLATOANI?

**Tlatoani**, palabra precolombina utilizada por las culturas prehispánicas en México, para decir gran señor, señor de los hombres, autoridad máxima, jefe, guía espiritual, líder guerrero, figura ideal, gobernante... existen diversas acepciones para describir el significado del **Tlatoani**. Así, en el *Códice Florentino, Libro VIII, Capítulo XVII* (1), se llama al **Tlatoani** como señor de los hombres. En el mismo *Códice Florentino, Libro VIII, Capítulo XVIII* (2), se describe el modo como se elegía al **Tlatoani** o gobernante, y en el *Capítulo XIV* (3) del mismo hallamos la descripción de los atributos y funciones del **Tlatoani**; y en el *Códice Matritense de la Real Academia, fol. III r.* (4) encontramos una referencia de la figura ideal del **Tlatoani**.

Manuel Orozco y Berra nos habla de que todos estos jefes se denominaban

**Tlatoani**, y fueron confundidos por los castellanos con el nombre de caciques, palabra tomada de la lengua de las islas. Los Tlatoani ejercían en su provincia la jurisdicción civil y criminal; gobernaban según sus leyes y fueros, y muriendo dejaban el señorío a sus hijos o parientes, si bien se había menester la confirmación de los reyes de México, Texcoco o Tlacopan, según el caso. Era la nobleza hereditaria (5).

Los aztecas le ofrecían respeto absoluto a su **Tlatoani**. Como todo pueblo imperial, el azteca tuvo siempre una excusa para justificar sus conquistas, para extender el dominio de la ciudad-estado de Me-xihc-co Tenochtitlan, y convertir al rey de México en el rey del mundo **Cem-Anahuac-Tlatoani**, tal como menciona Alfonso Caso en su libro *El águila y el nopal* (6).

1. López Austin, Alfredo. *La constitución real de México-Tenochtitlan*. México, Instituto de Investigaciones Históricas, 1961, p.267.

2. Ibid.

3. Ibid.

4. Ibid.

5. Orozco y Berra, Manuel. *Historia antigua y de la conquista de México*. Edición preparada por Angel Ma. Garibay K. y Miguel León-Portilla, 4 vols., Editorial Porrúa, México, 1960, t. I., pp. 299-307.

6. Caso, Alfonso. *El águila y el nopal. Memorias de la Academia Mexicana de la Historia*. t. V., Num. 2., abril-junio, 1964, pp.102-104.

## II. A. ORIGEN DEL RECORRIDO

Según Jacques Soustelle en el prólogo al genial libro de Gutierre Tibón, *Historia del nombre y de la fundación de México*, el método utilizado brillantemente por Tibón consiste en juntar los datos contenidos en los relatos míticos o históricos, las observaciones etnográficas, los manuscritos pintados y los bajorrelieves, de modo que se pueda reconstruir, a la manera de un mosaico o de un rompecabezas, las nociones autóctonas.

Gutierre Tibón insiste, con toda razón, en la necesidad de emprender estas investigaciones desprendiéndose de nuestro modo europeo de razonamiento. Estas aproximaciones, incluso si hieren nuestra lógica, permiten echar luz viva sobre una multitud de conceptos o de hechos más o menos enigmáticos (7).

De tal manera, Tibón deja sin embargo dominios abiertos a la investigación y la reflexión. Y es que el pensamiento cosmológico de los indígenas precolombinos es de una inagotable y seductora complejidad, un verdadero laberinto, "jardín de senderos que se bifurcan" según la expresión de Jorge Luis Borges (8).

Dicho lo cual, entendamos que el *Tlatoani*, a quien los españoles traducen como rey, monarca, emperador, también puede ser un árbol, un ahuehuete, y es el gran guardián milenario del Bosque Sagrado de Chapultepec, que ha sido testigo de la grandeza natural cuando en el bosque había muchos estanques para peces. Desde la antigüedad los pueblos prehispánicos practicaban ritos y ofrendas a las esencias cósmicas y a las fuerzas de la Naturaleza; que no dioses, como lo traduce la con

7. Tibón, Gutierre. *Historia del nombre y de la fundación de México*. México. Fondo de Cultura Económica. 1975. p. 8.

8. Ibid. p. 9.

cepción europea judeo-cristiana, y desde épocas remotas, partiendo de las culturas del oeste de México, a saber, la Olmeca, la Teotihuacana, la Zapoteca, la Totonaca, la Tolteca, la Mixteca, la Azteca, la Maya y la Tolteca-Maya (ANEXO 1), se conoce de grandes peregrinaciones a los lugares magnéticos y, por lo mismo, mágicos donde realizaban todo tipo de ceremonias sagradas. Así, adentrándonos en el misticismo mitológico de las culturas precolombinas, nos encontramos con un bosque mágico, lleno de historia y energías poderosas y antiguas. Un bosque en el Chapultepec o cerro del chapulín que adquiere su nombre por la forma tipo langosta que presenta, aunque, por cierto, son dos cerros; un bosque único sobreviviente de toltecas, tecpanecas, aztecas, virreinos, Independencia, Revolución, contaminación (pues nos hemos acabado el agua de sus manantiales, hoy están totalmente secos), donde de pie, el majestuoso ahuehuete del bosque crece y reverdece desde antes de nuestra Era. El *Tlatoani del Bosque*, al que consultaban, digámosles los sacerdotes, en vez de tlamatinime, y los emperadores, en vez de tlatoani; (por empatar con el léxico español enseñado en las escuelas desde las primarias hasta las de enseñanza superior), tras un rito sagrado a partir de su entrada al encantado solaz en el corazón de la actual Ciudad de México, existe cual fósil monumental:

Correr el bosque,  
Chapultepec sagrado,  
busco al Tlatoani (9).

Entremos a los sitios que caminaron los toltecas y luego los aztecas, recordando costumbres sublimes, rituales purificadores, energías armoniosas, a través del **RECORRIDO MAGICO** en el Bosque de Chapultepec.

9. Domenzain, Elia. *Tlatoani del bosque*. México. Editorial Libros del Dragón. 1998. p. 9.

## II. B. EPOCA TOLTECA

A pesar de tener conocimiento de los inimaginados hallazgos en las excavaciones arqueológicas practicadas durante 1999 debajo del edificio que se conoce como "Castillo de Chapultepec", así como en las faldas de este cerro del chapulín, excavaciones que tuve la oportunidad de atestiguar, junto con el grupo del *Tlatoani del Bosque*, gracias a nuestro semanal RECORRIDO MAGICO de cada lunes; y saber que datan concretamente de la mismísima época teotihuacana ~150 a.C. - 750 d.C.~, época muy anterior a la tolteca ~900 - 1200~ (VER ANEXO 1), arranco el relato histórico a partir de la presencia de la cultura tolteca en Chapultepec, por no contar con ningún fundamento académico que avale dichos hallazgos, ni tampoco con ninguna fuente bibliográfica que demuestre los resultados de estas excavaciones, ya que aún no se dan a conocer oficialmente todos estos maravillosos descubrimientos y se conservan bajo el estricto secreto de científicos y funcionarios.

Dicho sea lo cual y aunado al comentario de Izkalotzin (10) de que el actual pueblo mexicano, ignora su historia y consecuentemente la existencia de su cultura, porque la dominación española ocultó aquélla y suprimió ésta, como norma de su evolución e impuso su propia cultura, que no era sino la versión española de la cultura europea; apeguémonos, además, al conocimiento manifiesto en los monumentos, las pirámides y las historias prehispánicas propagadas vía oral, atesoradas por los herederos de la Tradición Antigua y recopiladas por los amantes de la Magia, el Arte y el Abolengo multicultural autóctono que persisten aún después de

10. Nieva López, Ma. del Carmen, IZKALOTZIN. *MEXIKAYOTL, esencia del mexicano, filosofía nauatl* [sic]. Mexiko-Tenochtitlan. Ediciones NEIZKALOTZIN. 1969. p. 17.

la tan polémica Conquista, tricentenario Virreinato, disfrazada Independencia, sui-géneris Revolución, anquilosado Siglo XX y esperanzado III Milenio.

Cuenta IZKALOTZIN que la etapa Toltekatl [sic], cuyo nombre significa "artista", es la sucesora de los Teotihuacah [sic]. Los Toltekatl [sic], como dignos nauah [sic], alcanzan también un gran desarrollo cultural, cuyas muestras dejaron en su portentoso arte. Es necesario recordar entre las realizaciones de este pueblo, el descubrimiento del Metl o Pulque en español, que enriqueció la alimentación del pueblo por su gran poder cálcico que contribuyó a vigorizar grandemente a la raza (11).

En los *Anales de Cuauhtitlán del Códice Matritense del Real Palacio* hallamos una descripción preciosa, "Quetzalcóatl y los toltecas" (12) que me permito transcribir a continuación:

Los toltecas, el pueblo de Quetzalcóatl,  
eran muy experimentados.

Nada les era difícil de hacer.  
Cortaban las piedras preciosas,  
trabajaban el oro,  
y hacían toda clase de obras de arte  
y maravillosos trabajos de pluma.

En verdad eran experimentados.  
El conjunto de las artes de los toltecas,  
su sabiduría, todo procedía de Quetzalcóatl...

Los toltecas eran muy ricos,  
no tenían precio los víveres, nuestro sustento.  
Dicen que las calabazas eran grandes y gruesas.  
Que las mazorcas de maíz  
eran tan grandes y gruesas como la mano de un metate.  
Y las matas de bledos, semejantes a las palmas  
a las cuales se podía subir, se podía trepar en ellas.

También se producía el algodón  
de muchos colores: rojo, amarillo, rosado,

morado, verde, verde azulado,  
azul, verde claro,  
amarillo rojizo, moreno y aleonado.  
Todos estos colores los tenía ya de por sí,  
así nacía de la tierra,  
nadie lo pintaba.

Y también se criaban allí  
aves de ricos plumajes:  
pájaros color de turquesa,  
de plumas verdes,  
amarillas y de pecho color de llama.  
Toda clase de aves  
que cantaban bellamente,  
de las que trinan en las montañas...

Y estos toltecas eran muy ricos,  
eran muy felices;  
nunca tenían pobreza o tristeza.  
Nada faltaba en sus casas,  
nunca había hambre entre ellos...

Se dice que cuando vivió allí Quetzalcóatl,

11. Ibid. pp. 40-42.

12. *Códice Matritense del Real Palacio*, fols. 132 v.-134 v. *Anales de Cuauhtitlán*, fol. 7.

muchas veces los hechiceros quisieron engañarlo,  
para que hiciera sacrificios humanos,  
para que sacrificara hombres.  
Pero él nunca quiso, porque quería mucho a su pueblo,  
que eran los toltecas...

Y se dice, se refiere,  
que esto enojó a los magos,  
así éstos empezaron a escarnecerlo,  
a burlarse de él.  
Decían los magos y hechiceros  
que querían afligir a Quetzalcóatl,  
para que éste al fin se fuera,  
como en verdad sucedió.

En el año 1-Caña murió Quetzalcóatl  
se dice en verdad  
que se fue a morir allá;  
a la Tierra del Color Negro y Rojo.

Se dice que en año 1-Caña  
él mismo se prendió fuego y se quemó,  
se llama quemadero al lugar  
donde Quetzalcóatl ardió.

Se dice que cuando ardió,  
en seguida se elevaron sus cenizas,  
vinieron a verlas todas las aves preciosas  
que vuelan y van al cielo,  
la guacamaya, el pájaro azul,  
el ave tomasol, el ave roja y azul,  
la de color amarillo dorado y otras aves de fino  
plumaje.

Cuando la hoguera dejó de arder  
se alzó el corazón de Quetzalcóatl  
y llegó hasta el cielo,  
en él entró.

Dicen los viejos

que entonces se convirtió en la estrella de la mañana.

Los toltecas, que hablaban la lengua náhuatl, mantuvieron y difundieron el culto a la divinidad suprema, Quetzalcóatl. Hubo también entre ellos un célebre sacerdote, verdadero héroe cultural, como lo llama Miguel León-Portilla en su *Antología De Teotihuacan a los aztecas* (13) verdadero héroe cultural, de nombre asimismo Quetzalcóatl. Los textos indígenas describen sus palacios, sus creaciones, su forma de vida, consagrado a la meditación y al culto. Atribuyen también al sacerdote Quetzalcóatl la concepción de una doctrina teológica acerca del dios supremo, concebido como un principio dual, masculino y femenino a la vez, capaz de engendrar y concebir todo lo que existe.

Pero, al igual que en el caso de las ciudades del esplendor clásico, Tula tuvo también un fin misterioso. Los textos indígenas hablan de la presencia de hechice-

13. León-Portilla, Miguel. *De Teotihuacan a los aztecas (Antología de fuentes e interpretaciones históricas)*. Lecturas universitarias II. Universidad Nacional Autónoma de México. México, D.F. 1971. p. 22.

ros que habían llegado con el propósito de introducir los sacrificios humanos. El sacerdote Quetzalcóatl nunca quiso aceptarlos, porque, como dice un texto indígena, “amaba mucho a sus vasallos que eran los toltecas”. Debido a esto el sabio Quetzalcóatl y muchos de sus seguidores toltecas tuvieron al fin que marcharse (14), hasta al fin llegar a Chapultepec.

Primeramente los toltecas, que en romance se pueden llamar oficiales primos, según apunta Fray Bernardino de Sahagún y según se dice, fueron los primeros pobladores de esta tierra, y los primeros que vinieron a estas partes que llaman tierras de México, o tierras de chichimecas; y vivieron primero muchos años en el pueblo de Tullantzinco, en testimonio de lo cual dejaron muchas antiguallas allí, (...) (15).

Otro fraile, Fray Juan de Torquemada se refiere a los toltecas como tultecas en su *Monarquía Indiana*:

Sólo digo que Tulteca quiere decir hombre artífice.  
(...) Fueron los tultecas gente crecida de cuerpo y dispuesta (como las historias de los aculhuas cuentan), andaban vestidos de unas túnicas largas y blancas. Eran poco guerreros y más dados al arte de labrar piedras (que esto quiere decir tulteca como ya hemos dicho), que a otro arte alguno (16).

Y Francisco Xavier Clavijero, señala que la historia de la primitiva población de Anáhuac es tan oscura [sic] y está alterada con tantas fábulas (como los demás pueblos del mundo), que es imposible atinar con la verdad. Es cierto e indubitable, así por el venerable testimonio de los Libros Santos, como por la constante y universal tradición de aquellos pueblos, que los primeros pobladores de Anáhuac descen-

14. Ibid.  
15. Fray Bernardino de Sahagún. *Historia general de las cosas de Nueva España*. Edición preparada por Angel Ma. Garibay K., 4 vols. México. Editorial Porrúa. 1956. vol. III. pp. 184-189.  
16. Fray Juan de Torquemada. *Monarquía Indiana*. Reproducción de la edición de Madrid, 1723. Introducción por Miguel León-Portilla, 3 vols. México. Editorial Porrúa. 1969. vol. I. pp. 37-38 y 278.

dían de aquellos pocos hombres que salvó del Diluvio Universal la Providencia, para conservar la especie humana sobre la haz de la tierra, asegura Clavijero. Tampoco puede dudarse que las naciones que antiguamente poblaron aquella tierra, pasaron a ella de otros países más septentrionales, en que muchos años o siglos antes se habían establecido sus mayores. En estos dos puntos están acordes los historiadores toltecas, chichimecas, acolhuas [sic], mexicanos y tlaxcaltecas; pero ni sabemos quiénes fueron los primeros pobladores, ni el tiempo en que pasaron, ni los sucesos de su transmigración y de sus primeros establecimientos (17). Y continúa Clavijero diciendo que

la primera noción de que tenemos algunas, aunque escasas noticias, es la de los toltecas. Estos desterrados, según dicen, de su patria Huehuetlapallan, país según conjeturas, del reino de Tollan, de donde tomarían el nombre, situado al norte o noroeste del Nuevo México, comenzaron su peregrinación en el año 1-Técpatl, que fue el 511 de la Era Vulgar. En cada lugar se detenían el tiempo que les sugería su antojo, o exigían las necesidades de la vida. En donde les parecía oportuno hacer más larga mansión, fabricaban casas, cultivaban la tierra y sembraban las semillas de maíz, de algodón y otras que consigo llevaban para proveerse de alimento y vestido. Así vagaron, dirigiéndose siempre hacia las partes meridionales, por espacio de una Edad, que son 104 años, hasta arribar al lugar que llamaron Tollantzincó, distante a unas 18 leguas al norte del lugar donde algunos siglos después se fundó la Ciudad de México. (...) pasados 20 años se retiraron catorce leguas hacia el poniente a las riberas de un río en donde fundaron la ciudad de Tollan, del nombre de su patria, la más antigua de la tierra de Anáhuac, y una de las más célebres en la historia mexicana (18).

En fin, que muy sabia es la frase aquélla de que "la Historia es de quien la escribe" y el origen de la cultura tolteca está todavía por dilucidarse, como bien narra el arqueólogo Jorge R. Acosta en el resumen de su ensayo "Datos arqueológicos de la zona de Tula" de las excavaciones que llevó a cabo en esta zona del estado de Hidalgo, desde 1940 hasta 1954.

17. Clavijero, Francisco Xavier. *Historia antigua de México*. Texto original en castellano, 4 vols. México. Editorial Porrúa. 1945. vol. I. pp.173-183.

18. Ibid.

Concluye el arqueólogo que algunos investigadores creen que se desarrolló en la parte comprendida entre el norte de Jalisco y el sur de Zacatecas, lugar de donde partieron muchas migraciones hacia la Meseta Central. Otros piensan que proviene de la costa del Estado de Veracruz, en vista que presenta rasgos comunes con los huastecos, como por ejemplo, los objetos marinos relacionados con el culto de Quetzalcóatl (19). Las semejanzas con la región de Michoacán han sido también objeto de especulaciones, pero como la cultura tarasca corresponde a periodos posteriores, no pudo haber sido el antecedente de la tolteca sino por lo contrario, fue influenciada por ella.

Sea donde fuere la cuna, lo cierto es que a mediados del siglo IX, llegó a su pleno desarrollo y durante su corta vida, de 312 años, la ciudad de Tula, casi no sufrió ningún cambio, asegura Jorge R. Acosta (20).

Durante este tiempo, bajo el dominio del Gran Sacerdote y Rey Ce Acatl Topiltzin Quetzalcóatl y sucesores, Tula llegó a ser la más alta exponente de la cultura en el Centro de México y se edificó una ciudad de una belleza incomparable, que fue el modelo para Chichén Itza y la gran Tenochtitlan. El dios principal fue Quetzalcóatl y su supremacía duró hasta la destrucción de la ciudad. Hubo un marcado predominio de las castas militares y los poderosos ejércitos toltecas conquistaron grandes extensiones territoriales para formar un imperio cuyas fronteras fueron superadas sólo por el de Moctezuma. Ya a mediados del siglo XII, el dominio tolteca llegó a su fin. Las causas que lo ocasionaron fueron múltiples. Una de ellas, posiblemente fue la lejanía de sus fronteras, que eran difíciles de defender con los soldados mercenarios de que disponía el Imperio. Otra fue el debilitamiento general causado por las sequías, que produjeron el hambre y el descontento del pueblo. Además de lo anterior, se debe tomar en cuenta, que tuvo lugar una desastrosa lucha interna, producida por las exigencias, cada vez más tiránicas de Huemac, último rey de Tula.

Bajo estas situaciones difíciles, se comprenderá que era imposible que los toltecas pudieran enfrentarse con éxito a las defensas del Imperio. Llegó el momento en que se desmoronó la resistencia y Tula cayó en poder de los invasores. Aunque Tula fue arrasada por el fuego y huyeron sus habitantes, no por eso murió su cultura.

Esta siguió floreciendo en las ciudades periféricas, en las que se refugiaron algunos grupos de toltecas. Estos con el tiempo, se mezclaron con los recién llegados y formaron lo que se ha llamado la "Cultura Azteca", que no es más que la continuación de Tula a través de Tenochtitlan (21).

19. León-Portilla, Miguel. op. cit. p.106.

20. Ibid.

21. Ibid. pp. 106-107.

Pocos lugares pueden preciarse de tener sus propios mitos y de haber sido identificados con el paraíso mismo. Sin embargo, tal es el caso del bosque de Chapultepec, por lo menos durante sus orígenes históricos. En la exposición *Historia de un Castillo* inaugurada en 1979 en el Museo Nacional de Historia (que es hoy en día lo que fuera conocido como el famoso Castillo de Chapultepec), mostraban que cuando entre los años 1-Pedernal y 7-Conejo, unos cuantos toltecas llegaban a este peñón, creyendo encontrar en sus laderas la fabulosa cueva de Cincalco, jardín y morada eternos. En la memoria de estos emigrantes de la gran Tula permanecía el recuerdo de un lugar llamado "Chicomóztoc" ("en las siete cuevas") símbolo del sitio de donde procedía la totalidad de los diversos grupos nahuas. Para ellos, como para tantos otros pueblos, la cueva, la caverna, evocaba la figura de la casa primitiva, el recuerdo de la vida en las grutas y aún en el vientre materno. De la misma manera, Cincalco también significaba la imagen del hogar paradisíaco. Una de las primeras menciones sobre este lugar la debemos a Fray Diego Durán quien afirma que Cincalco "era muy ameno y recreable, donde los hombres vivían siempre, sin morir, y que, era el lugar de las aguas muy cristalinas y claras y de mucha fertilidad de todo género de bastimientos y frescura de rosas y flores"(22), relacionando la abundancia de manantiales y exuberancia vegetal de Chapultepec con el idílico paraje. Otros cronistas como el ya mencionado Sahagún, o como Alvarado Tezozómoc, también escribieron sobre el mismo asunto e inclusive, todavía a principios de este siglo, el arzobispo e historiador Francisco Plancarte y Navarrete agregaba que Chapultepec "tenía una cueva legendaria a la que dan el nombre de Cincalco, íntimamente unida

22. INAH - SEP. *Historia de un Castillo*. Museo Nacional de Historia. Castillo de Chapultepec. México. 1979. p. 15.

con los mitos”(23).

Según el investigador Gutierre Tibón, Chapultepec fue descubierto, tal vez, hace veinticinco mil años, por los cazadores recolectores que llegaron al Valle, aunque dice que “esperaban que mi respuesta fuera: por los toltecas, en 1116, después de la destrucción de Tula; y que allí fue a suicidarse el rey Quetzalcóatl-Huémac”(24). Los hombres que descubrieron el Valle, sin duda establecieron sus moradas en los cerros que emergían del gran lago y en las alturas que lo rodeaban. Es evidente que, prosigue Tibón, “en tiempos tan vecinos a nosotros, los teotihuacanos, los toltecas y desde luego los otomíes conocieron Chapultépec; no sólo, sino que le atribuyeron especialísimos valores sacrales. Como el cerro Xico, Chapultépec era un centro onfálico, un lugar de comunicación con el inframundo”(25).

Lo cierto es que la presencia tolteca es un hecho comprobado por diversos historiadores, cronistas e investigadores; a pesar de que algunos empresarios turísticos lo nieguen por la tan consabida arrogancia del ignorante engreído, como lo señalo más adelante en el capítulo V. C. 1.

23. Ibid.

24. Tibón, Gutierre. op. cit. p. 34.

## II. C. EPOCA AZTECA

Cuenta Izkalotzin en su estudio *Mexikayotl, esencia del mexicano*, que los siete pueblos nauah [sic] descendieron del norte convergiendo hacia la parte sur de la Meseta Central de Anauak [sic] en busca del lugar predestinado. Por fin un día comenzaron a llegar a él; era un dilatado valle en cuyo seno había cinco hermosos lagos de aguas transparentes y de color azul como de turquesa; unos eran de agua dulce y otros de agua salada y estaban circundados por hermosas praderas y florestas y por bosques umbríos, su clima era extraordinariamente agradable y el aire transparente (25). Estos siete pueblos, a saber,

1. Xochimilkah
2. Texcoco (de Akolua)
3. Azkapotzalko (Tekpanekatl)
4. Xalko
5. Tlaxkalan (Tlaxkaltekah)
6. Tepoztlan (Tlauika)
7. Aztekah (Aztekalt) (26)

Según Nieva López, "los aztekah [sic], conscientes de su misión, caminaron despacio, serenos y firmes para conservar la integridad de su grupo y evitar su destrucción por el prolongado viaje. Siguieron una ruta sinuosa; estuvieron en lo que hoy es Casas Grandes en el Estado de Chihuahua, se desplazaron en Aztatlan, lugar de garzas en idioma nauatl [sic], y donde tomaron su nombre de Aztekah [sic], porque durante su permanencia se dedicaron a laborar la pluma de esta ave. Aztatlan estuvo ubicada en el actual Estado de Nayarit.

Tiempo después reemprendieron su marcha y al fin llegaron al Valle, en donde estaban aposentados algunos de los otros pueblos que los habían precedido salidos todos de Chikomoztok (chikom = de chikome, siete

osto = de oztotl, cueva o recinto

k = de ko, desinencia locativa,

es decir, "lugar de las siete estancias".)

Los aztekah [sic] descubrieron que en este valle se encontraba el lugar predestinado y por ello resolvieron entrar a él a pesar de que ya todo estaba ocupado.

Penetraron por Tzumpango; siguieron por Tenayuca y continuaron hasta el pueblo que hoy se llama Contadero,

25. Nieva López, op.cit. pp.44-45.

26. Ibid.

#### Delegación Kuaximalpan

(kua = de kuauit, madera  
ximal = de ximaltii, labrar, pulir  
pan = desinencia locativa de lugar,  
es decir, "lugar donde se labra o pule madera".)

hoy Cuajimalpa, lugar en el que el pueblo aztekatl se detuvo para hacer el recuento de sus miembros; después de la gran caminata se contaron niños, jóvenes y adultos, mujeres y hombres, civiles y guerreros, maestros y sabios, resultando que eran ochocientas familias. Por esta razón ese lugar tomó el nombre de Contadero y el acto de contar fue el primer censo que se realizó en el continente.(27)

Siguieron a Chapultepek [sic] y cuentan las crónicas que llegaron a él una calurosa tarde del verano del año 1313.

Fatigados por el viaje y al amparo de las ramas de los magníficos aueueh [sic], llamados actualmente ahuehuetes, que por tal razón, desde entonces son los árboles mexicanos por excelencia,... (28),

fatigados por el viaje, durmieron profundamente al amparo de las primeras sombras de los árboles del bosque sagrado de Chapultepec.

Todos dormían para descansar y reparar fuerzas, cuando Kuauhtloketzin [sic]; uno de los trece jefes, soñó y en un sueño vió:  
Que las luces blancas de las estrellas adquirían inusitada brillantez, tanta que cegaba, que esas luces temblando descendían del cielo hasta el lugar en donde descansaban los aztekah y que ante su asombro, fecundaban a todas las doncellas; también percibió un monolito, de la altura como de medio hombre, a cuyo frente vió y contó trece escalones de respaldo alto y de base angosta, que conducían a una terraza pequeña, limitada por un respaldo en el que vió varios signos que no alcanzó a descifrar; dicho monolito tenía en la parte posterior grabado un jeroglífico en el que aparecía un peñasco, sobre el que nacía un nopal, que servía para que en él posara majestuosa un águila; el monolito era ancho en su base y angosto en su cúspide. Al mismo tiempo escuchó una voz que le dijo que todo aquello era el símbolo de la nueva vida de la raza, de su época de grandeza, los niños que nacieran en aquella noche, sería [sic] la primera generación del nuevo pueblo, recintos que debían dedicarse a la creación o sea a Teotl, y que por tanto serían los teokaltin [sic], y que el jeroglífico era el signo de que los nauah [sic] existirían por siempre, signo que debía encontrarse entre los lagos y que marcaba el lugar en donde debía fundarse la nueva ciudad el día en que nacieran los niños antes mencionados.

Y continúa el relato de la esencia Mexicayotl contando cómo Kuauhtloketzin desper-

tó sobresaltado y me permito transcribir el final de esta historia de la tradición oral:

a grandes voces llamó a todo el pueblo y le relató lo que había soñado y lo que había visto y escuchado durante ese sueño y anunció a todos que debían cumplirse las órdenes recibidas.

Al día siguiente, los Tekpanekah, que se consideraban dueños de aquellos parajes, arrojaron a los aztekah hacia el sur, confinándolos en la región inhóspita y predregosa, cubierta por la lava proveniente de la erupción del volcán llamado Xipe, región que hoy se nombra el Pedregal de San Angel.

27. Nieva López, op.cit. pp. 47-49.

28. Ibid. pp. 49-53.

Los Tekpanekah creyeron, que ahí perecerían los Aztekah por falta de alimentos y de agua y los dejaron tranquilos, pero no contaron con la capacidad creadora de éstos. Efectivamente, no era posible hacer cultivos en esa zona, pero entonces buscaron sus alimentos en las muchas sabandijas que allí se producían, entre las que predominaban las culebras, y también se nutrieron con la gran cantidad de tuna roja y pequeña que se producía en ese lugar; a esta tuna llamaron Tenochtli, razón por la cual el lugar fue nombrado Tenochtlian

(tenoch = de tenochtli, tuna  
ti = desinencia abundancial  
tlan = desinencia de contenido,  
de donde resulta, "donde abunda la tuna pequeña y roja".)

En este paraje permanecieron cerca de trece meses mexicanos de veinte días cada uno, o sea casi el período de gestación de los niños engendrados por las luces de las estrellas la primera noche que pernoctaron en Chapultepek, razón por la cual decidieron volver a la región de los lagos para dar cima a su misión.

Arrostrando todos los peligros y decididos a enfrentarse a toda situación, regresaron a Chapultepek [sic] y al amparo de una noche iluminada por la espléndida luz de la luna, Kuauhtloketzin, en unión con Axolouahztzin, Kenyotzin, Nanakatzin y Akouatzin, quienes eran jefes y grandes y venerables señores, emprendió la excursión por los lagos en busca del lugar donde debería fundarse la gran Ciudad de los Nauah [sic], que también sería la capital de Anauak [sic]. (29)

Así termina una versión de la historia concebida desde un punto de vista místico, estelar, cósmico y poético. Lo cierto es que antes de la llegada de los aztecas, como los nombran unos autores, o mexicas, como los identifican otros; desde antes, según otras versiones, ya otros pueblos habitaban las riberas del lago de México, los chichimecas capitaneados por Xólotl y los tecpanecas de Azcapotzalco dominaron el panorama socio-cultural del área de Chapultepec durante los dos últimos tercios del siglo XIII. En este período, pocas son noticias verdaderamente esclarecedoras sobre los movimientos y logros de ambos pueblos<sup>(30)</sup>; pero sí es un hecho histórico establecido que la caída de Tula y la dispersión de los toltecas había ocasionado que una serie de pueblos nómadas, procedentes del norte de México, descendieran hasta las planicies del centro. En 1244, el grupo más meridional de esos bárbaros, el de los pames que integraban la hueste chichimeca de Xólotl, logró

29. Ibid.

30. INAH - SEP. *Historia de un Castillo*. op.cit. p. 17.

entrar al Valle de México. Xólotl ambicioso de conquistar nuevas tierras, recorre las regiones de inmediato y envía a su hijo Nopaltzin<sup>(31)</sup> a explorar estos territorios fértiles de la laguna. "Nopaltzin, viendo humos sobre el cerro de Chapultepec, regresó junto a su padre para informarle que ese bosque y otras áreas colindantes estaban habitados. Ciertamente, el nuevo valle al que se asomaban debió parecerles muy conveniente. Ante ellos se extendía ahora una amplia región muy diferente a las áridas llanuras del norte y cuyos lagos y manantiales garantizaban la pesca y el suministro de aguas potables."<sup>(32)</sup> Nótese cómo desde cuándo, desde antes de los aztecas, se propaga el beneficio de las aguas de los manantiales de Chapultepec, varios mantos de agua bajo estos dos cerros que parecen uno como una langosta, según aparece apuntado antes. Con razón Xólotl calificó aquellas tierras como "las mejores del mundo"<sup>(33)</sup> y consideró que tan sólo faltaba repartirlas entre los principales señores chichimecas y permitiendo algunos toltecas: "... y los pocos tultecas que habían escapado de su destrucción, les dejó Xólotl vivir en los puertos y lugares en donde estaban reformados y poblados cada uno con su familia, que fue en Chapultepec, Colhuacan..." <sup>(34)</sup>.

En palabras de don Miguel León-Portilla, desde mediados del siglo XIII había penetrado al valle de México el último de los grupos procedentes del norte: los aztecas o mexicanos, gente de lengua nahuatl, dotada de voluntad indomable que en poco tiempo habrían de convertirse en los amos y señores del México antiguo. Son muchas las fuentes indígenas que hablan de la peregrinación y padeci-

31. Ibid.

32. Ibid.

33. Ibid.

34. Ibid.

mientos de los aztecas antes de llegar al valle de México. En una de ellas se dice que "nadie conocía su rostro". Por todas partes los pueblos ya establecidos preguntaban a los mexicas: "¿quiénes sois vosotros? ¿de dónde venís?". Los aztecas se establecieron por breve lapso en Chapultepec, pero tuvieron que salir de allí hostilizados por los de Azcapotzalco. El señor de Culhuacán, al sur de los lagos, les concedió un sitio agreste, donde abundaban las víboras, para que en él se asentaran. Pero aún de allí tuvieron que huir los aztecas, perseguidos de nuevo. Fue entonces, cuando, en 1325, llegaron al fin al islote de México-Tenochtitlan, en medio del lago de Tezcoco. En ese lugar encontraron el signo que les había dado su gran numen tutelar, Huitzilopochtli. Como lo refiere la *Crónica Mexicáyotl*, "llegaron allá donde se yergue el nopal, entre las piedras vieron con alegría cómo se erguía el águila sobre el nopal; allí estaba comiendo algo, lo desgarraba al comer..."(35).

Aún existen otras versiones, como la versión cósmica donde el signo (del águila y la serpiente) corresponde a un fenómeno estelar en la fusión de un cometa y el astro sol. El cometa-serpiente, que a su vez corresponde a Kukulcan y a Quetzalcóatl, se aproxima a tan pequeña distancia al sol-águila, que la cola congelada del cometa es derretida por los rayos, las erupciones y las altísimas temperaturas solares dando la apariencia de que se comiera el sol al cometa. Por eso, esta versión sostiene que no fueron seres de la fauna del valle lacustre con islotes áridos los que dieran la señal, es decir, que no fueron físicamente un águila y una serpiente, devorando una a la otra; sino que el lugar donde observaran este fenómeno en el cielo, el cometa derritiéndose ante el sol, sería el signo del sitio donde se establecerían.

35. León-Portilla. *De Teotihuacan a los aztecas*. op.cit. p. 23.

Ya señala el maestro Alfonso Caso en su ensayo "El águila y el nopal" que según la mitología azteca, sólo el sacrificio de los hombres podrá alimentar al Sol; sólo ofreciéndole la tuna colorada, podrá el ave solar continuar su vuelo (36).

Y es que el Sol es concebido por los aztecas como un guerrero; como el guerrero por excelencia, que tiene que luchar todos los días con sus hermanos, los poderes de la noche, representados por las estrellas, los *centzon mimixcoa* y *centzon huitzahuac*. "los innumerables del norte y del sur", y por los *tzitzimime*, los planetas, capitaneados todos ellos por la Luna, la *Coyolxauhqui* o *Malinalxóchitl*.

Si el Sol no venciera en esta lucha diaria, si alguna vez fuera débil y no pudiera resistir la acometida de sus innumerables enemigos, los poderes nocturnos se apoderarían del mundo; estrellas y planetas bajarían a la tierra y, como en la trágica noche del fin del siglo cuando el Sol desaparecería, los astros nocturnos se convertirían en fieras espantables que devorarían a los hombres, y así se acabaría el mundo cuando fuera derrotado el sol. Por eso el águila, representante del Sol, se opone al tigre, representante de la noche, y por eso la lucha que en el cielo libra el Sol contra los poderes nocturnos, debe tener su imitación en la tierra, en la lucha entre los guerreros águilas y tigres(37).

Establecidos los aztecas en México-Tenochtitlan tuvieron que pagar tributo a la gente de Azcapotzalco que era dueña de la isla. Pero simultáneamente continuaron asimilando los elementos culturales que parecían convenir a su propio desarrollo. De hecho ya desde antes habían estado en contacto con formas de vida y pensamiento de origen tolteca, como fue el caso durante su estancia en las cercanías de Culhuacan. Los jefes y sacerdotes aztecas, cuando creyeron llegado el momento de tener un *Tlatoani* o gobernante supremo al modo tolteca, eligieron precisamente a Acamapichtli, emparentando con la antigua nobleza de los culhuacanos. Se implantó entonces en Tenochtitlan una clase social superior, la de los *pipiltzin*, distinta de los *macehuales*, o gente del pueblo (38).

36. Caso, Alfonso. *El águila y el nopal*, en *Memorias de la Academia Mexicana de la Historia*, t.v, num. 2, abril-junio. 1964. pp. 102-104.

37. *Ibid.*

38. León-Portilla. *op.cit.* p.23.

Ahora, Salvador Toscano, hablando de "La organización social de los aztecas" nos dice del carácter jerárquico de la sociedad mexicana antigua queda bosquejado: aquellos rangos de las diversas clases sociales, se traducían externamente en la indumentaria como el vehículo más usual para su reconocimiento: los Señores Supremos estaban tocados por diademas; los guerreros por vistosos penachos de plumas, expresando en su vestido las órdenes militares de caballeros [más adelante retomo el tema caballero], águilas, tigres o jaguares, pumas, etc.; los comerciantes usan bordón y abanico; los embajadores, magistrados, *calpixques* o recaudadores, traen sus ricas mantas dibujadas con ornamentos distintivos. El pueblo común, *macehual*, viste *ixtle*, anda descalzo y su indumentaria casi siempre es un ceñidor; la "nobleza" por el contrario, viste algodón, usa *cactlis* o sandalias sumamente hermosas, cubre su cuerpo con ricos mantos de algodón pintado, usan *chalchihuites*, piedras preciosas, penachos de plumas airosas...(39)

Otro representante por excelencia de esta población sobre la que descansaba la "aristocracia" propietaria, fue el cargador, *tameme*, que en la sociedad prehispánica tuvo importancia fundamental, ya que, no existiendo animales domésticos, (caballos, asnos, bueyes), fue sobre estas espaldas humanas en las que se transportaban las mercancías, utensilios de guerra, material de construcción, etc.(40)

Continuando el estudio sociológico de Salvador Toscano, cuando habla del calpulli y la organización política se refiere al *Tlatoani* como Señor o Cacique (caciques, usando la voz antillana) sustentando la tendencia que apoya que durante la

39. Toscano, Salvador. "La organización social de los aztecas", artículo en la obra *México Prehispánico*, prólogo de Alfonso Caso. México. Editorial E. Hurtado. 1946. pp. 777-790.

40. Ibid.

primitiva organización política del México antiguo debió haber correspondido a una etapa feudal:

(...) por un método asociativo podemos referir unas a otras instituciones: llamar al jefe antiguo, Señor **Tlatoani** o Cacique, es en todo caso exacto según la imagen que transmitiéramos del Estado azteca (recuérdense las correspondencias políticas en las culturas... como elementos unitarios y afines en la evolución de los organismos culturales).(41)

El auge de esta llamada época feudal ~siglos IV al X en nuestra Era~ corresponde a la época maya del Antiguo Imperio y a la del tolteca en el Valle de México: entonces la ciudad no fue sino un centro de propiciación y práctica religiosa (Palenque, Teotihuacan). Pero al caer arrasada Tula, se inicia una nueva suerte de política que semeja a la de los Estados-Ciudades de la Edad Media: a esta etapa ~siglos X al XIV~ corresponde la política de Alianza: México-Tacuba-Texcoco, Uxmal-Chichén-Mayapán, o Huejotzingo-Tlaxcalla-Cholula. Pero al declinar el siglo XIV e iniciarse el XV, correspondiendo a la época de conquistas de alto estilo por los aztecas, la política tiende a centralizarse, a crear un Señor Supremo (que los españoles llamaron Emperador); que corresponde a la última etapa, la del absolutismo, que fue el estadio en que sorprendieron los conquistadores a México. El mismo Toscano nos habla de un **Hueytlatoani** como sigue:

Toda la vida política giraba en torno al Señor Supremo **Hueytlatoani** (Monarca, Emperador o Rey, según los españoles). Inmediatamente de él aparece el jefe de las milicias, **Tlacatecuhtli**, a quien en cierto modo podemos creer el mismo monarca.(42)

El **Tlacatecuhtli**, tenía a sus órdenes los ejércitos de México, así como los de Tacuba y Texcoco, que lo obedecían en las cosas de la guerra; bajo sus órdenes había cuatro capitanes (Códice Mendocino), a cuyas órdenes quedaban adscritos

41. Ibid.

42. Ibid.

otros trece funcionarios del *Calpulli* (recordemos que los calpulli, con sus escuelas de guerra, *Telpuchcalli*, estaban obligados a prestar servicio militar). Las órdenes guerreras más altas eran la de los

**ACHCAUTIN** o caballeros [sic] pumas; los  
**CUAUHTIN** o caballeros [sic] águilas, y los  
**OCELOTL** o caballeros [sic] tigres [sic](43),

cada uno con la insignia totémica animal (nahual).

En sus funciones administrativas el señor era ayudado por el *Cihuacóatl*. Este era, según Torquemada(44), una suerte o especie de Virrey, cumpliendo funciones de hacienda y justicia. A él estaban encomendadas las funciones hacendarias, la vigilancia de la tributación y ciertas funciones jurídicas ya que a él iban, en grado de apelación, las sentencias; aunque, el *cihuacóatl* en un principio era el jefe de los sacerdotes, resumiendo así poderes laicos y religiosos. Sin embargo, el poder del sacerdocio debió estar restringido en este último estadio de la época azteca y muy a pesar de tratarse de un pueblo fanático, porque "cuando predomina el espíritu militar, como entre los aztecas, surge naturalmente una democracia militar bajo instituciones gentilicias"(45).

Los once *Tlatoani* de la época azteca son:

1. **ACAMAPICHTLI** primer rey azteca
2. **HUITZILIHUITL** primer sucesor hijo de Acamapichtli
3. **CHIMALPOPOCA** sucesor hijo de Huitzilihuitl
4. **IZCOATL** gran reforma, segundo hijo de Acamapichtli
- CHIMALMA** sacerdotisa
- TENOCH** jefe supremo (Tenochtitlan)
5. **MOTECUZOMA ILHUICAMINA** hijo de Huitzihuitl
- TEZOMOCTZIN** hijo de Izcóatl
- ATOTOZTLI** hija de Ilhuicamina
6. **AXAYACATL**
7. **TIZOC**
8. **AHUITZOTL**

43. Ibid.

44. Ibid.

45. Ibid.

9. **MOTECUZOMA II**
10. **CUITLAHUAC**
11. **CUAUHTEMOC** (46)

*Acamapichtli*, según Alfonso Caso en su estudio "Instituciones indígenas precortesianas", no llegó a México a ocupar desde luego la posición de rey sino una posición secundaria y recibió el nombre de *cihuacoatl*. Tomó posesión de este cargo en 1373 y duró en él siete años, hasta que en 1383 es elevado al cargo de "rey" como *Tlacatecuhtli* o *Tlatoani*. Las disensiones en Culhuacan lo favorecen hasta el punto de que se le considera el heredero legítimo del trono de esa ciudad tolteca y se le menciona en la nómina de reyes. Para afirmar el señorío azteca, se casa con una hija de uno de los jefes fundadores de Tenochtitlan, y tiene de ella un hijo, *Huitzilihuitl*, que será su sucesor en el "reinado"(47).

La llegada de los aztecas o mexicas al bosque de Chapultepec y la importancia de su estancia en este lugar sagrado se refleja en al abundante documentación manuscrita y pictográfica que consigna esos hechos. No menos de 13 códices y una gran cantidad de crónicas, nos hablan de ese momento. Ya se ha dicho que cuando los mexicanos pusieron pie por primera vez en Chapultepec, la hegemonía del valle era compartida por "tres cabeceras... Azcapotzalco, Coatlichan y Culhuacan"(48). Aunque limítrofe y presuntamente despoblado, es difícil de concebir cómo se les permitió a los aztecas alojarse en un bosque tan rico y un cerro tan estratégico (vale la pena recordar que en realidad son dos cerros). La posición que originalmente tuvieron en Chapultepec debió ser bastante independiente y, al principio, no parecen haber sido

46. Ibid.

47. Caso, Alfonso. "Instituciones indígenas precortesianas", Memorias del Instituto Nacional Indigenista, vol. VI. México. 1954. pp. 17-22.

48. INAH - SEP. *Historia de un Castillo*. op.cit. p. 18.

vasallos de ningún otro pueblo más poderoso. Según Radin(49), su existencia como nación aparte comienza en ese momento y Alvarado Tezozómoc los describe ya establecidos en las fronteras de los tecpanecas, acolhuas y culhuas y, por lo tanto, sin depender todavía de ninguno de ellos. Mientras los aztecas no alterasen el equilibrio político entre sus poderosos vecinos y siempre y cuando ellos mismos no amenazasen excursionar fuera de sus boscosos límites, la estancia en Chapultepec les sería tolerada.

La fecha de la entrada de los mexicas al bosque sagrado de Chapultepec es imprecisa, aunque las fechas más frecuentemente citadas por historiadores y cronistas son el 1-conejo y el 2-caña. Este último año sigue calendáricamente al anterior y por lo tanto pudiera decirse que concuerdan hasta cierto punto. Los años 1-conejo y 2-caña de la cuenta tezcoco-culhua corresponden a 1266 - 1267 d.C., fecha probable de la llegada de los aztecas a Chapultepec(50). Es de suma importancia tener presente que muchos autores hacen coincidir la llegada y salida de los mexicas en Chapultepec durante un año 1-conejo, fecha simbólica para los aztecas, pues como dice Veytia:

Es constante que los mejicanos comenzaban la numeración de los años del siglo por el símbolo del conejo, que es *Tochtli*, en el número primero; pero la causa de esto es que su llegada á estas regiones fué en un año de ese carácter, y siendo para ellos esta época tan célebre, de ahí es que tomaron este símbolo para principio de su siglo, porque los sucesos más notables de su monarquía los señalaban con relación á aquella época celebérrima de su primer establecimiento en estas partes(51).

Que tan diezmados llegaban los aztecas al bosque de Chapultepec lo indican los Anales de Tlatelolco al reducirlos a un total de 17 personas:

49. Ibid.

50. Ibid, p. 19.

51. Ibid.

(...) cuando los mexica llegaron a *Chapoltépec*, todavía no estaban en estado de separación, sino formaban una sola unidad. Helos aquí todos numerados: el primero llamado *Póiautl*, además *Memella*, *Xolma*, *Michinztac*, *Cemacachíquitl*, *Aátlatl*, *Xomimitl*, *Atláquauitl*, *Ténoch*, *Ocelopan*, *Acatzintli*, *Océlotl*, *Chalchiuhtónac*, *Ayoqua*, *Xocóyol*, *Tláquetz*, todos éstos. Su soberano se llamaba *Tozcuecues*. Fue todavía 20 años soberano de *Chapoltépec*. Cuando murió(52).

Torquemada eleva un tanto el número de esos peregrinos mexicas:

los hombres más famosos y de más cuenta que vinieron a Chapultepec entre éstos mexicanos, que por su vejez y estimación se cuentan por más señalados, fueron veinte...(53)

Este último autor claramente enuncia que se trata solamente de los hombres de más valía, por lo cual, la suma de todos los miembros de las diversas familias debió haber sido bastante más numerosa. Aún en el caso de los Anales de Tlatelolco, se cree que también es cuestión de los principales guerreros y ancianos, ya que todos los nombres son masculinos. Es sorprendente que Torquemada no haga mención, en ese momento, de *Huitziliuitl*, de quien dice poco después que era:

el de más cuenta y reconocimiento; y es así porque en esta sazón era hombre de más de ochenta años (54).

Otros códices aluden a otros personajes, pero todas las fuentes están de acuerdo en señalar el muy reducido número de mexicas que logró llegar a Chapultepec; quizás una cifra más apegada a la realidad sera la de unos pocos centenares, sólo así se explicaría que pudieran haberse multiplicado tanto escasamente dos siglos y medio más tarde.

Dependiendo de las diversas fuente históricas, el lapso que los aztecas permanecieron en Chapultepec oscila desde "algunos días" hasta cincuenta y dos años.

Algunos autores mencionan varias guerras así como el hecho de que los aztecas

52. Ibid.

53. Ibid.

54. Ibid.

"volvieron" a Chapultepec (Tezozómoc, Chimalpain, *Historia de los Mexicanos por sus Pinturas*), dejando entrever que residieron más de una vez en las inmediaciones del cerro (los cerros). Quizás ésto también ayuda a explicar la gran discrepancia entre los períodos consignados. Es muy posible que a veces se estuvieran refiriendo únicamente a una de las estancias en Chapultepec y no al total de años que hubiesen radicado en el bosque. Probablemente, la estancia de éstos debió haber sido aproximadamente de 52 años (55).

Las primeras indicaciones sobre la ubicación exacta de los aztecas en el bosque parecen favorecer algún punto inmediato a la falda del cerro, pero no encima de éste mismo. Es probable que la cima del monte estuviese reservada como lugar de culto únicamente y, por supuesto, como bastión defensivo cuando la ocasión así lo determinase. El códice Florentino hace mención de "Chapultepec Cuittlapilco" o "Huetzinco", situado o equivalente a "la parte de atrás de Chapultepec"(56). En igual modo, otros hablan de "Chapultepec Hueytenanco", donde los mexicas fueron rodeados y "por entonces hacían su casa". Parece ser que "Hueytenanco" debe ser traducido como "en el lugar de la gran defensa"(57) y, por lo tanto, no es cuestión de un locativo sino del recuerdo de las adversidades que padecieron en el bosque.

Chimalpain relata que:

vinieron a moverse a Techantitlan junto de Chapoltepec

y añade:

se movieron de Chapoltepec los mexicas chichimecas que habían estado establecidos a un lado del cerrito(58).

El primer "soberano" que tuvieron los mexicanos en el bosque fue *Tozcuecues* y gobernó esos parajes por veinte años. El poder espiritual, por su parte, le estaba confiado a *Tenoch*, sumo "sacerdote" y futuro fundador de Tenochtitlan. A la muerte de *Tozcuecues*, eligieron como caudillo a *Huitzilihuitl*, a quien llamaron el Viejo para distinguirlo del otro jefe mexica del mismo nombre. Había sucedido que, una vez en poder del cerro, los mexicanos habían consultado a su "dios" *Huitzilopo-*

55. Ibid. p. 20.

56. Ibid.

57. Ibid.

58. Ibid.

*chtli* sobre los trabajos a realizar y cuál sería su destino. La repuesta fue que aquél no era el lugar indicado para su morada y que estuviesen preparados pues tendrían enfrentamientos con varias naciones. Temerosos al oír estas profecías, se aprestaron a escoger un jefe que pudiera hacerle frente a la situación. La elección de *Huitzilihuitl* ("pluma de pájaro *Huitziizili* " - ¿colibrí?) fue bienvenida e inevitable (59).

El Códice Ramírez lo califica como hombre industrioso e inmejorable capitán. Más importante aun, también había razones de linaje: según algunos, *Huitzilihuitl* era hijo de un noble *Xaltomeca* ; según otros (Torquemada y Vetancurt [sic] ) era heredero de los "reyes" de Zumpango (60).

Las primeras dificultades con los pueblos colindantes acontecieron durante el mandato de *Huitzilihuitl* . Uno de esos incidentes fue una guerra instigada por los malinalcas y que parece haber ocurrido poco después de que los mexicas regresaran a Chapultepec, tras una breve ausencia. Este conflicto se relata como una leyenda religiosa cuyos protagonistas son dioses, brujos y sacerdotes que transcribo a continuación:

La historia se remonta, en su comienzo, a los tiempos cuando los peregrinos aztecas pasaron por Malinalco. Allí abandonaron a Malinalxóchitl, hermana menor del dios Huitzilopochtli. Esta hechicera tuvo un hijo, Copil (o Cohuil), a quien contó su infortunio. Copil juró vengar el agravio hecho a su madre e incitó a los pueblos del valle para que destruyesen a los mexicanos. Logró reunir a los malinalcas, texcaltepecas y tolloacas (Chimalpain) y/o a los de Azcapotzalco, Tacuba, Coyoacan, Xochimilco, Culhuacan y Chalco (Durán). Pero antes de la batalla, los mexicas lograron matar a Copil en Tepetzingo, arrojando su corazón entre los cañaverales del lago.

Excepto por la Crónica Mexicayotl, todos los testimonios mencionan o implican que fue Cuauhtlequetzqui quien arrancó el corazón del mago Copil y lo arrojó a los carrizales. Cuauhtlequetzqui era un "teomama" o "cargador de la deidad" y como su nombre lo indica, portaba al ídolo o efigie de Huitzilopochtli a cuestas, garantizando la presencia de la divinidad. En la citada Crónica Mexicayotl, Huitzilopochtli entrega al sacerdote el corazón palpitante de Copil para que sea enterrado donde alguna vez descansara Quetzalcoatl. Curiosamente, la relación de Chimalpain hace intervenir, en ese momento tan simbólico, a otro personaje trascendental en la historia mexicana: Tenoch Tlenamacac

59. Ibid. p. 21.

60. Ibid.

("el incensador" o "el ofrendador de fuego"). Cuauhtlequetzqui se asocia con Tenoch para sacrificar y ofrendar el corazón de Copil. De ese corazón surgirían un nopal y otra leyenda: la fundación de la gran Tenochtitlan (61).

A decir de los mexicas, la campaña de intrigas y difamaciones fomentada por el mago había impulsado a los pueblos comarcanos a declararles la guerra de exterminio. Si antes eran tolerados, las injurias de Copil se habían encargado de infundir el temor y asombro hacia aquellos "bárbaros" hacedores de crímenes y sacrificios. A partir de ese instante, los ataques contra los mexicanos no cesarían. La *"Historia de los Mexicanos por sus Pinturas"* y Chimalpain coinciden en que la guerra promovida por Copil se desencadenó después de que los mexicas "volvieron" a Chapultepec y añade este último que la lucha se efectuó durante un 10-casa y 11-conejo. Tezozómoc propone la fecha 1-casa (muerte de Copil) como fin de esa guerra (62).

En todo caso, no fue esa la última contienda librada en Chapultepec. Al cumplirse un año de la muerte de Copil, los mexicas efectuaron varias correrías, pero a decir verdad, no queda claro si se trata de intentos de expansión motivados por una victoria o de una huida que los obligara abandonar [sic] el pequeño bosque.

A fin de cuentas, aunque sus enemigos hicieron huir a los mexicanos, éstos lograron regresar una vez más al monte del Chapulín, algún tiempo después. El recuerdo de esta sangrienta experiencia sería evocado muchos años más tarde por el propio Cuauhtlequetzqui cuando recordaba cómo por mandato y persuasión de Copil los habían expulsado de su hogar junto al lago (63).

Son pocas las noticias sobre las construcciones levantadas en Chapultepec durante este período previo a la fundación de Tenochtitlan. El principal edificio parece haber sido el *teocalli* o templo erigido en lo alto del cerro. No menos de tres códices reproducen este adoratorio y siempre en relación con el desastre que provocara la partida definitiva de los mexicas de este lugar. En la Tira de Tepechpan figura el incendio del edificio, representado aquí como una pirámide de tres cuerpos. En el códice Azcatitlán igualmente aparece una pirámide de tres niveles junto a las figuras de *Huitzilihuitl* y del cerro. Una construcción de tipo diferente se observa en el códice Ríos: en la cumbre del cerro está un gobernante sentado junto a una casa (64).

La existencia de este teocalli está bien fundamentada en los textos. Los Anales de Tlatelolco hablan de cómo los mexicas "levantaron un asiento de piedra"

61. Ibid.

62. Ibid.

63. Ibid. p. 22.

64. Ibid.

al llegar a Chapultepec (65). En la *Historia de los mexicanos por sus pinturas* ya se trata de "un gran templo á uchilogos", el cual fue quemado posteriormente y se hace la aclaración de que había sido edificado durante el mandato de *Huitzilihuitl*.

Torquemada repite cómo aquel lugar estaba custodiado por centinelas y bien fortificado. En una excavación arqueológica realizada en la falda del cerro, se reportó la aparición de "un muro de contención... de 1.70 de alto por 32 m. de largo, que quizá es uno de los pocos testimonios que quedan de que el cerro de Chapultepec estaba terraceado" (66). Las albarradas o escalones de piedra en derredor del cerro serían más tarde terraplenadas, convirtiéndolas en jardines; sin embargo, algo de su valor defensivo debió de quedar todavía en tiempos de la conquista ya que Cortés mantuvo el cerro fortificado (67).

Las constucciones hidráulicas (albercas, acueductos) tienen gran importancia, sabiendo de los varios manantiales que surgían de este cerro (de estos dos cerros), y sufrieron múltiples transformaciones a través de los siglos. En el capítulo III. A. 3. de este Informe Académico narraré de las albercas, de los temazcal y del acueducto que tanto sorprendió a los conquistadores.

En cuanto a las casas habitación de los aztecas en Chapultepec, seguramente eran muy modestas debido al constante acoso de sus enemigos y a que todavía no estaban del todo familiarizados con la nueva vida sedentaria; las crónicas solamente hablan de "chozas y bohíos" o de "casas pajizas" (68).

Los aztecas establecidos en Chapultepec vivían bajo la seguridad que les

65. Ibid.

66. Ibid.

67. Ibid.

69. Ibid. p. 23.

ofrecía el cerro fortificado y "el valor propio de su raza", les dió la confianza necesaria para restablecer sus costumbres e incrementar los ritos sacrificatorios. La proximidad del nuevo siglo y la celebración de la fiesta del fuego nuevo requerían la ofrenda de cuantiosas víctimas. Los adoradores de *Huitzilopochtli* no tuvieron más recurso que multiplicar sus incursiones entre los pueblos de la periferia para abastecerse de prisioneros. Las enemistades y temores que resultaron de este culto sangriento quedaron manifiestos en abundantes escritos, reprochando las molestias que los pobladores del bosque causaban a todos. El malestar regional provocado por los mexicas es evocado en los Anales de Cuauhtitlan:

(...) después de haber pasado cuarenta y siete años los mexicanos en Chapultepec, siendo ya muchos los disturbios y vejaciones, porque se burlaban de los demás, arrebatában las cosas, les quitaban a la mujer y a la hija y hacían otras más burlas...(70)

Si tal era la situación prevaleciente, sin duda ésta se agravaría con motivo de la fiesta cíclica. Temerosas y molestas las ciudades circunvecinas al bosque decidieron integrar una coalición militar capaz de erradicar a los mexicas de su envidiable recinto.

La derrota final sufrida en el bosque de Chapultepec en fecha 1-conejo al 2-caña (1318 - 1319 d.C.), fue una lección que los aztecas no olvidarían fácilmente. En más de una ocasión los principales tenochcas harían alusión a este suceso con gran pesar, pero también recordaban cómo en ese mismo momento sacaron fuerzas de su desgracia:

Por el escudo volteado hacia varios lados  
perecimos en Chapultepec.  
Yo el mexícatl (71).

70. Ibid. p. 23.

71. Ibid. p. 25.

## II. D. EPOCA VIRREINAL

"Más de doscientos años han transcurrido desde que Bernardo de Gálvez, Virrey de la Nueva España, ordenara la construcción de un palacio en la cima del Cerro de Chapultepec, que serviría como sitio de descanso para los virreyes novohispanos", así empieza la presentación que hizo la entonces directora del hoy Museo Nacional de Historia, Amelia Lara Tamburrino, para conmemorar el II Centenario de la construcción de este importante monumento en el marco de una exposición temporal que fue llamada: *Historia de un Castillo*. La exposición ha sido producto de una detallada investigación emprendida por el equipo de investigación del Museo, quienes recabaron datos en el Archivo General de la Nación, el Archivo de la Defensa Nacional y otras fuentes.

Para este inciso del informe académico que nos compete, retomo los temas exhibidos en la exposición *Historia de un Castillo*, a saber: *El Bosque de Chapultepec en la Colonia, 1521-1784* y *El Real Palacio de Chapultepec, 1784-1821*.

*El Bosque de Chapultepec en la Colonia, 1521-1784.*

En mayo de 1521 cuando los españoles sitiaron México-Tenochtitlan, se apoderaron de Chapultepec con el fin de destruir los acueductos que llevaban el agua a la ciudad. Derrotados los aztecas, el lugar se repartió entre los hispanos; Hernán Cortés se adjudicó el bosque y el cerro; las zonas aledañas, que posteriormente serían ranchos y haciendas, fueron a su vez entregadas a los conquistadores Juan Jaramillo, Gonzalo de Salazar, García Holguín y a Gonzalo de Alvarado entre otros. Pero por Cédula Real de 1530, se ordenó que de las tierras cedidas a Cortés, el Bos-

que de Chapultepec fuera entregado a perpetuidad a la ciudad de México.

Consolidada la conquista, el virrey Luis de Velasco designó a este lugar como sitio de recreo y lo dedicó al rey de España, Carlos V; por este motivo se colocó una placa de piedra en la entrada del bosque. Además, ordenó construir una casa de descanso en el lugar donde estuvo el antiguo palacio de Nezahualcóyotl, al pie del cerro en su lado oriental, y en la cima del mismo una ermita dedicada a San Miguel Arcángel, la cual se erigió donde actualmente se encuentran los jardines del Alcázar, sobre el tiro del elevador de acceso al Castillo.

En 1624 con la llegada del virrey Rodrigo Pacheco Osorio a Nueva España, el palacio de Chapultepec sustituyó el pueblo de Guadalupe como lugar de recepción y descanso para los nuevos gobernantes, antes de que éstos hicieran su entrada a la ciudad de México; allí eran agasajados con banquetes, corridas de toros y otras diversiones.

La recepción a Francisco Fernández de la Cueva en Chapultepec fue una de las más famosas por su grandiosidad y lujo. El palacio se adornó ricamente tanto en sus interiores como en sus exteriores, se colocaron cercados para las corridas de toros, así como puestos de fruta y de comida para los asistentes.

El último virrey que se recibió en este lugar fue Gaspar de Zúñiga, marqués de Valero, en 1716, ya que la colonia española ordenó por Cédula Real de 1739 que en lo sucesivo los nuevos virreyes pasaran directamente de Guadalupe al Palacio Virreinal de México debido a lo costoso que resultaba hospedarlos en Chapultepec.

Hacia 1766 la construcción se encontraba abandonada y casi en ruinas, por lo que el virrey Carlos Francisco de Croix solicitó a Carlos III, Rey de España, autoriza-

ción para repararla, calculando que el costo de la obra no excedería de doce mil pesos; el permiso llegó hasta 1771, cuando gobernaba ya Antonio María de Bucareli, quien consideró que el gasto de la reparación era demasiado alto, por lo cual ordenó que no se realizaran los trabajos. Así permaneció hasta su destrucción total en 1784, fecha en la que hizo explosión la fábrica de pólvora que se encontraba en sus terrenos.

*El Real Palacio de Chapultepec, 1784-1821.*

El virrey Matías de Gálvez pensó en construir un lugar de retiro para él y sus sucesores en Chapultepec, ya que el Palacio Virreinal que existía en ese sitio se encontraba en ruinas debido a la explosión de la fábrica de pólvora. Para ello pidió en 1784 al teniente coronel de infantería e ingeniero Francisco Bambiteli realizar los planos, especificando que fueran sencillos, sin adornos superfluos, con el fin de no elevar los gastos, ya que se contaría únicamente con seis mil u ocho mil pesos de la Real Hacienda, así como con los fondos que se recabarían en dos corridas de toros. Sin embargo, fue hasta el 6 de julio de 1785, durante el gobierno del virrey Bernardo de Gálvez, cuando se decretó la construcción, misma que sirvió para dar trabajo a los campesinos que emigraron a la ciudad de México debido a la crisis agrícola de ese año (o sea que desde hace siglos la emigración campesina se repite provocando la terrible sobrepoblación y la centralización en la Ciudad de México). El 16 de agosto del mismo 1785 dio comienzo la obra bajo la dirección de Bambiteli, pero dos meses después, al partir éste para La Habana, se asignó al ingeniero Manuel Agustín Mascaró para que la continuara. Este último respetó el proyecto de su antecesor y los trabajos marcharon con rapidez; para fines de diciembre ya estaba concluida la

labor de desmonte y listo el terreno para levantar el edificio que se pensó concluir hacia fines de 1786.

A pesar del gran número de trabajadores empleados, entre ellos campesinos, obreros, artesanos y presidiarios de La Acordada, el virrey no vio el edificio acabado pues, a su muerte a finales de 1786, éste únicamente se encontraba techado, los pretilos levantados y las escaleras comenzadas, pero sin decoración alguna; lo único terminado era el muro que circundaba el jardín donde actualmente está el Alcazar. Su exterior, a pesar de no estar concluido, dio la idea de fortificación, lo que hizo levantar sospechas de que el conde de Gálvez tenía propósitos de levantarse contra la Corona.

La muerte del virrey no frenó la construcción, la cual siguió a cargo de Mascarró, quien al rendir su informe del estado de la obra a las nuevas autoridades se percató de la omisión de las habitaciones de criados por lo que presentó, el 16 de febrero de 1787, una serie de planos de la edificación ya levantada con las adiciones que proponía; éstas consistieron en un patio para los criados, que se ubicarían hacia el poniente del edificio, sin embargo, dichas adiciones no se llevaron a cabo por falta de presupuesto.

El edificio, cuyo costo total ascendió a trescientos mil pesos, se realizó con piedra del propio cerro y de las canteras de Chiluca y de Los Remedios, así como con madera de Chalco y Río Frío. La construcción consistió en un edificio ubicado en el lado poniente de la meseta, un jardín amurallado sobre un montículo y un mirador con vista al Este. La primera se compuso de dos pisos y tuvo en su planta inferior, a la izquierda de la entrada, las habitaciones de la secretaría del virrey y a la de-

recha las de la servidumbre; hacia el Oeste estaban las cocinas y servicios, así como los cuartos para huéspedes. En la planta superior, sobre la entrada, se encontraba un gran salón junto a un oratorio; al Occidente el despacho del virrey, y al Oriente su vivienda, que comunicaba con el jardín elevado. Al pie del mismo, al Este, se localizaba el mirador con portales, tres cuartos y dos escaleras; hacia el Norte había bodegas subterráneas. Todo este conjunto tuvo una extensión de doscientas diez varas de largo por más de setenta de ancho, con una altura máxima de diecinueve varas. Sus plantas, que corresponden a toda el ala frontal del edificio que actualmente ocupa el Museo, así como algunos sótanos, se han conservado hasta la fecha, con ciertas modificaciones tanto en la distribución de las piezas como en la entrada principal. En cambio la rampa de acceso al cerro, que consistió en dos tramos con un recodo en el lado suroeste del mismo, ha desaparecido.

El 24 de octubre de 1787 el virrey Manuel Antonio Flores suspendió definitivamente la obra por falta de presupuesto, ya que el Rey Carlos IV, en vez de autorizar fondos, pidió se devolviera lo dispuesto de las Cajas Reales. Para ello dictó una Real Orden el 23 de mayo de 1788 mandando poner en subasta el sitio de Chapultepec, con un valor mínimo de sesenta mil pesos; al no haber compradores se organizaron corridas de toros con el fin de recabar el dinero solicitado por la Corona.

Más tarde, en 1792, el virrey Juan Vicente de Güemes Pacheco procuró emplear el edificio para utilidad pública, por lo que propuso destinarlo para el Archivo General del Reino de la Nueva España. Para ello se pidió a Miguel Constanzó realizar el presupuesto y los planos para su acondicionamiento; este ingeniero hizo cambios en la distribución de las piezas de toda el ala poniente, en los cuartos que esta-

ban sobre la entrada, así como en el área destinada a arneses y cocheras en el Oriente. Este proyecto no se realizó por lo que finalmente en 1806 se decidió vender el edificio al Ayuntamiento de la ciudad de México. Desde fines del siglo XVIII, y a lo largo de la primera década del siglo XIX, el Castillo había sido desmantelado parcialmente ya que los ministros de la Real Hacienda vendieron sus vidrios, ventanas, puertas y fierros (72).

72. INAH - SEP. *Historia de un Castillo*. op.cit. pp. 7 - 12.

## II. E. EPOCA INDEPENDENTISTA

Siguiendo el curso de la exposición *Historia de un Castillo* en el tema *De palacio a fortaleza, El Colegio Militar, 1821-1863*, encontramos que a lo largo de la Guerra de Independencia estuvo abandonado y en 1819 un temblor le ocasionó varios daños. Lo anterior le dio un aspecto triste y desolador.

Después de consumada la Independencia, el Castillo de Chapultepec continuó en el abandono; a pesar de que se destinó presupuesto para su conservación, únicamente se empleó un conserje para su cuidado. Durante el gobierno de Guadalupe Victoria se le consideró como lugar apropiado para instalar un observatorio astronómico, lo cual no se realizó debido a la mala situación económica del país, en cambio en el bosque se creó un jardín botánico en el espacio que ocupa hoy el Museo de Arte Moderno.

Fue hasta el 16 de noviembre de 1833, que se ordenó el establecimiento del Colegio Militar en este sitio. Sin embargo, pasaron ocho años para que se comisionara a Joaquín Velázquez reparar la edificación, el edificio no se modificó sustancialmente. El primer piso conservó la misma distribución de piezas, excepto el ala del extremo poniente, y la cochera ubicada al Este. La planta superior, fue ampliada al añadirse a ambos lados de la parte central un segundo piso que se prolongó hacia el Oriente hasta topar con un Caballero o torre construido en 1842 sobre la parte más elevada de la meseta. Al trasladarse el Colegio en 1843, se ordenó a José Mariano Monterde, director del mismo, fortificar el Castillo, pero no se le suministraron fondos necesarios por lo que únicamente se concluyó el parapeto o protección en la parte superior del Caballero. Además, se hicieron algunas obras provisionales en el

exterior del edificio y en el bosque.

El Castillo, convertido en fortificación, al mando del general Nicolás Bravo, fue escenario durante la Guerra de Intervención Norteamericana de 1847 de las batallas del 12 y 13 de septiembre. Para su defensa el general Bravo contó con la ayuda de algunas fuerzas, las cuales, junto con los alumnos del Colegio no sumaban más de 800 hombres, así como con obras elementales de defensa que se habían construido o improvisado en el bosque y al pie del cerro. Entre ellas había un hornabeque o dos medias torres unidas por un muro en el camino a Tacubaya, lugar donde murió Juan de la Barrera, un parapeto en la puerta de entrada, un foso de ocho varas de ancho por tres de profundidad en la cerca sur del bosque, una banqueta en el perímetro del jardín botánico y dos construcciones de defensa en el camino de ascenso y recodo en el suroeste del cerro, así como una blinda o especie de trinchera en el frente sur para defensa de la plaza. No obstante estas medidas, durante el ataque las paredes del Castillo fueron dañadas por las balas y los techos se debilitaron con los cañonazos ya que la construcción no había sido hecha para resistir estos embates. El edificio resultó muy dañado, por lo que tuvo que ser desalojado y reparado.

Sin embargo, dos años más tarde, por orden del general Mariano Arista, el Colegio Militar lo volvió a ocupar hasta 1863. Según las investigaciones de la exposición *Historia de un Castillo*, hay noticias de que Miguel Miramón, durante su gestión presidencial, ordenó una nueva distribución en la parte oriente del edificio: se suprimieron las dos escaleras para formar cinco piezas y se construyó un segundo piso de siete cuartos con acceso en el ángulo sur.(73)

73. INAH - SEP. *Historia de un Castillo*. op.cit. pp. 12 - 16.

Mucho se ha escrito acerca de la Guerra del 47, y mucho desde diferentes perspectivas: desde historias transcritas de narraciones orales, hasta verdaderos análisis de fondo que me permito anexar a este informe académico por la importancia y trascendencia que significan. Quisiera citar, sin embargo, la introducción de una tesis que encontré en la Biblioteca del Museo Nacional de Historia.

Apuntan García Muñoz y Fritsche Aceves en la introducción de su tesis, *Los niños héroes de la realidad al mito* que:

Nuestra historia, de modo similar a la de otras naciones, cuenta con un conjunto de héroes rescatados por ciertos grupos, cuyos objetivos son unificar la conciencia cívica, en torno a los postulados de las élites en el poder.

De nuestro pasado se han tomado a los personajes más disímbolos, pretendiendo crear con ellos un grupo homogéneo.

Es así, que del período prehispánico se rescata a Cuauhtemoc, como símbolo de la resistencia estoica ante la adversidad y se ha considerado a los aztecas como el grupo representativo de la más pura mexicanidad, ignorándose al resto de las culturas mesoamericanas y a los nómadas septentrionales.

Un oscuro velo se cierra sobre la Colonia, época que según la visión gubernamental, es de estancamiento y esclavitud, por lo que se ha preferido eliminar, cómodamente, trescientos años de nuestra historia.

Como rayos de luz que emergen, México se ilumina con Hidalgo, Morelos y Guerrero. A partir de entonces, y muy de acuerdo a la visión oficial de la historia, vemos a Juárez, Zaragoza, Madero, Zapata y Carranza juntos, como si todos hubieran luchado bajo las mismas premisas e ideales.

Entre todos los héroes nacionales, existe una gesta que ocupa un lugar especial, debido a su símbolo y a la corta edad de sus protagonistas: los Niños Héroes de Chapultepec.

Para la gran mayoría, el primer contacto con estos héroes se da en las aulas de educación primaria. A partir de ese momento, su conocimiento se reduce a unos cuantos nombres y al hecho de que uno de ellos rescató nuestra bandera, arrojándose desde lo alto del castillo.

El engrandecimiento que han experimentado estos próceres, se ha facilitado debido a que la falta de conocimiento ha permitido a la política gubernamental manejar a su conveniencia ciertos datos. Por más que se acepte la necesidad de la existencia de los símbolos nacionales, desde el punto de vista del historiador profesional, consideramos incorrecto mostrar a estos personajes como protagonistas de un acto heroico [sic], sin ofrecer pruebas que lo respalden, por lo que adquiere este hecho matices míticos más que históricos.

Tiene entonces ante sí el lector, un intento por desentrañar el intrincado proceso, a través del cuál [sic] seis jóvenes han sido transformados en monumentos nacionales.(74)

concluyen García Muñoz y Fritsche Aceves la nota introductoria de un interesante

74. García Muñoz y Fritsche Aceves. *Los niños héroes de la realidad al mito*. UNAM. FyL. Colegio de Historia. Tesis. México, D.F. 1989. pp. 3 - 4.

punto de vista donde se cuestiona si el asalto y la sorpresa se consideran defensa y heroísmo. Anexo algunas cuartillas de este trabajo.

Y también cito un artículo para la Revista Chapultepec, "La lección de Chapultepec, camino eterno de nuestro pueblo" por Vicente Lombardo Toledano:

Las fechas más gloriosas de la historia de México están ligadas a luchas trascendentales en favor de la independencia nacional. El 16 de Septiembre es el punto de partida de esa larga historia. El 5 de Mayo es otra jornada de valor decisivo en la evolución de nuestro pueblo. Y el 13 de Septiembre tiene la misma significación y encierra el mismo mensaje que la Batalla de Puebla. Sólo que en nuestra época la defensa del territorio nacional contra las fuerzas invasoras de Francia tiene un valor histórico, en tanto que el 13 de Septiembre sigue en vigor porque las agresiones del imperialismo norteamericano contra México no se han interrumpido nunca, han aumentado a un ritmo increíble y sólo han variado de forma.

Los Niños Héroes y su Colegio Militar de Chapultepec no son, como algunos quisieran, recuerdos o símbolos de un pasado glorioso, pero muerto. Son seres e instituciones vivos en la conciencia del pueblo, porque la defensa de la independencia nacional no consiste sólo en evitar el desmembramiento del territorio de un país, sino también en mantener la soberanía de su pueblo sobre la vida autónoma de una nación, tanto para sus problemas internos cuanto para sus relaciones con el exterior. Y en este sentido la defensa de la independencia nacional tiene en la actualidad nuevas características, que obedecen a la evolución del propio imperialismo.

En la primera etapa de la expansión de los países capitalistas, el objetivo principal fue la anexión de territorios ajenos al yugo de la metrópoli. Así se formaron el Imperio Británico y los imperios de Francia, Italia, Bélgica, Holanda y, antes que ellos, los imperios de España y Portugal. Pero desde que el capitalismo entró a la etapa de los monopolios, que controlan la vida económica de los países en que forman y exportan sus capitales con fines de dominio sobre los países atrasados, el imperialismo ha preferido la invasión financiera a la territorial, que está sujeta a muchos riesgos. Se están liquidando con gran rapidez los viejos imperios basados en el dominio territorial, y están creciendo las fuerzas imperialistas como instrumentos de intervención económica y financiera. Este fenómeno caracteriza particularmente la etapa de la post-guerra en que todavía vivimos.

En la América Latina también ha cambiado de forma el imperialismo extranjero. Hace ya algunos años que la marina norteamericana no invade el territorio de nuestros países. Hace tiempo que no se cobran a cañonazos las deudas, como trataron de hacerlo a principios de este siglo [XX] la flota de la Gran Bretaña y otras fuerzas armadas del imperialismo europeo. Sin embargo, la penetración económica creciente sobre nuestros países en vías de desarrollo, deforma su evolución, hace imposible la capitalización interior y levanta obstáculos muy grandes al libre comercio, influyendo de manera inevitable en la política económica de nuestras naciones. Por eso no hay ninguna diferencia sustancial en el recuerdo de la jornada de los Niños Héroes de 1847, y las jornadas que hoy libran los sectores sociales más lúcidos de nuestro pueblo, en defensa de la independencia nacional constantemente amenazada.

Basta recordar las cifras de la estadística para darse cuenta de la magnitud de la catarsis financiera que se ha volcado contra la independencia económica de nuestra nación, para darse cuenta del peligro, porque sin ella es imposible mantener la independencia política completa. No sólo se ha aumentado el volumen de los capitales extranjeros invertidos en nuestro país, sino que ha cambiado también la orientación de las inversiones.

Hasta antes de la última guerra mundial, las inversiones extranjeras se orientaban, principalmente, hacia el control de la industria nacional y, complementariamente, hacia el control del comercio, tanto interno como exterior. Esto significa que las inversiones extranjeras tratan de hacer imposible la industrialización autónoma de nuestro país, y sin ésta, como todos sabemos, no puede haber un nivel de vida aceptable para el pueblo ni tampoco una agricultura próspera y, menos aún, una industria que dependa exclusivamente del capital mexicano privado y del capital del Estado.

Esta es, a mi juicio, la gran significación que tiene recordar la gran jornada del 13 de Septiembre. Y es una satisfacción profunda para todos los patriotas saber que la Asociación Mexicana del H. Colegio Militar no ha permitido que se apague la luz que encendieron con su sacrificio los Niños Héroes. Nosotros, los herederos de aquellos patriotas imberbes, no sólo compartimos con orgullo esa tarea, sino que llegará un día en que la luz de la independencia plena alumbre para siempre a nuestro pueblo y guíe los pasos de nuestra nación, realmente soberana, libre y próspera. (75)

Me parece de sumo interés este artículo de mediados del siglo XX, donde Lombardo Toledano, con gran visión enaltece los hechos ocurridos el 13 de Septiembre de 1847 a la vez que de alguna manera profetiza el futuro económico y, por ende, social y político de nuestro país. En el capítulo III. A. 3. tocaré nuevamente el tema de los Niños Héroes durante el recorrido por el bosque sagrado.

75. Lombardo Toledano, Vicente. "La lección de Chapultepec, camino eterno de nuestro pueblo" en la Revista Chapultepec. Asociación del Heroico Colegio Militar. México. 1958. pp. 26 - 27.

## II. F. EPOCA IMPERIAL

Regresando a nuestro recorrido por la exposición *Historia de un Castillo*, llegamos a *El Palacio Imperial de Chapultepec, 1864-1867*. El Castillo de Chapultepec durante el Imperio de Maximiliano fue objeto de múltiples proyectos que no se llevaron a cabo, debido a la inestabilidad política del país y a lo efímero del gobierno imperial. Hoy día existen todavía muchas dudas acerca de las obras que se construyeron, ya que los escasos textos de la época rara vez corresponden a los planos disponibles y viceversa. Aquellos son imprecisos y la mayoría no lleva título, firma ni fecha; es necesario a veces, recurrir a sutiles detalles para suponer que los planos son de la época del Imperio. Las obras que llegaron a realizarse abarcaron tanto reparaciones como innovaciones y fueron dirigidas por el arquitecto Ramón Rodríguez Arangoity, quien contó con un presupuesto de más de medio millón de pesos, suma que, según expertos de la época, bien administrada, hubiera sido suficiente para construir un nuevo castillo.

A los ocho días de su llegada a México, a mediados de 1864, los emperadores acamparon en el Castillo y lo quisieron llamar MIRAVALLE en recuerdo del castillo de MIRAMAR. Vivían en Chapultepec por temporadas que interrumpían con estancias esporádicas en el Palacio Nacional, en Cuernavaca u Orizaba.

En 1865 Maximiliano ordenó la construcción de una arcada neoclásica adosada a la fachada sur del edificio, que teóricamente debía comprender treinta y seis arcos. Dichos portales estarían ubicados en la planta baja, sirviendo de terraza a las habitaciones superiores. Los cinco arcos frontales y laterales del pórtico serían coro-

nados por otros tantos en la parte alta. A pesar de que el proyecto fue modificado, el pórtico fue una de las obras más relevantes que Maximiliano concibió en el Castillo.

La distribución interior del Palacio sufrió modificaciones en las plantas baja y alta, con el fin de acomodar las oficinas para el despacho de ciertos asuntos del imperio y provisionalmente, los apartamentos de la pareja imperial. Se proyectó también una escalera principal al centro norte de la antigua mansión virreinal, la cual no se llevó a cabo y fue sustituida posteriormente por la que hoy existe en el centro sur del pórtico.

La parte oriental del edificio, conocido como Alcázar, sufrió diversas innovaciones: los sótanos fueron ampliados y en ellos fueron instalados cocina, bodegas, almacenes y cuartos de servidumbre. En la planta baja se construyeron terrazas y miradores, así como una escalera de piedra en forma de caracol en un torreón situado en el mirador sureste del Alcázar, que comunicaba a la planta alta. En el segundo piso, edificado por Miramón, se agregó la Sala de Consejo, al Noreste, en lo que hoy ocupan los llamados Salones Azules; el corredor oriental que daba a las habitaciones fue embellecido con un enrejado dorado, cubierto por una techumbre, sostenido por columnas de hierro. En los extremos, arriba de lo que fueron las escaleras de piedra de los virreyes, se adaptaron las recámaras y baños de la pareja imperial.

La descripción anterior, transcripción moderna de una relación escrita en 1865 por el sacerdote de Jalisco, Dámaso Sotomayor, partidario del Imperio, está sujeta a debate, ya que, hasta ahora, no se ha localizado ningún plano del conjunto del Alcázar de este periodo. Otros puntos permanecen en la oscuridad, como es la solución dada a las escaleras principales. La mayoría de los planos, custodiados

por la Mapoteca Orozco y Berra, por su aspecto de borrador dan la impresión de que sólo son proyectos no realizados. Para el público y los investigadores que se han interesado en las obras llevadas a cabo por Maximiliano, queda la gran incógnita de saber dónde fueron a parar los planos originales que sirvieron a la remodelación del Palacio Imperial.

Los jardines del Alcázar fueron arreglados y se construyó un portal que corría alrededor de ellos, hecho con columnas de cantera de orden toscano pintadas en color ocre al igual que los muros. Maximiliano encargó a Santiago Rebull, Profesor de la Academia de las Nobles Artes de San Carlos, que decorara la parte oriente de este pórtico; el artista hizo un proyecto de cinco Bacantes, pero dejó una sin pintar, debido a los graves acontecimientos militares que quebrantaron el Imperio. Estas obras estaban pintadas directamente sobre la pared, razón por la cual, su conservación fue sumamente difícil. La Bacantes constituían la expresión máxima del romanticismo de la época, ya que eran mujeres idealizadas. Desde la terraza diseñada en forma de semicírculo al norte de los jardines se contemplaba una vista incomparable de los pueblos de Guadalupe, Azcapotzalco y Tacuba.

En lo concerniente al acceso al Castillo de Chapultepec, en 1865 se intentó regularizar los límites del bosque por lo que se compraron algunos terrenos contiguos; también se destinó un presupuesto especial para mejorar el bosque dado su pésimo estado.

Maximiliano decidió abrir una calzada que partía de la base noreste del cerro y ceñía espiralmente a la colina hasta llegar a la Plaza de Armas. La calzada estaba alumbrada por faroles de gas asentados sobre columnas de fierro bronceado. Se

entraba a la explanada por un pórtico de orden dórico, compuesto de dos robustos pilares en que sobresalían dos columnas y un nicho en cada uno de sus frentes, sobre cuyos capiteles descansaban jarrones.

Al pie del cerro se encontraban las habitaciones de la Guardia Imperial, los macheros y las caballerizas. A su vez, en los límites del bosque, cerca del Molino del Rey, se levantaba la vieja fundición adaptada para las necesidades del Imperio.

En 1866 Maximiliano emprendió la tarea de abrir una avenida de grandes proporciones entre el Castillo y Palacio Nacional. Para ello se compraron varios terrenos entre la Alameda y el pie del cerro. El Paseo del Emperador, como se le llamó, se convertiría más tarde en el Paseo de la Reforma.(76)

76. INAH - SEP. *Historia de un Castillo*. op.cit. pp. 16 - 20.

## II. G. EPOCA DE LA REFORMA

El Castillo de Chapultepec quedó abandonado al restablecerse la República en 1867; sin embargo, Benito Juárez se interesó por la conservación de las pinturas de las Bacantes y comisionó a Giorgio Giovannetti, pintor italiano, para realizar su restauración, la cual no se llevó a cabo.

El Alcázar fue destinado para residencia oficial por Sebastián Lerdo de Tejada en 1872, sin embargo, no encontramos datos que nos permitan afirmar que esta disposición se hizo efectiva y desde este año hasta 1876, en que se ordenó el establecimiento del Observatorio en el Castillo de Chapultepec, se desconoce la función que cumplió el edificio; tampoco hay noticias de ningún arreglo y es posible que debido a la mala situación económica del país, el Castillo haya estado prácticamente abandonado.<sup>(77)</sup>

## II. H. EPOCA PORFIRISTA

Fue hasta 1882, durante el gobierno de Manuel González, que se hizo el croquis de la distribución para Residencia Presidencial y a partir de 1884 Porfirio Díaz lo usó como lugar de veraneo. Durante el régimen de este último, el Palacio de Chapultepec alcanzó su auge en cuanto a función y mejoras materiales; se le destinó un alto presupuesto para la conservación y mejoramiento de sus instalaciones, tuvo un ingeniero de obras encargado de hacer los arreglos necesarios y se adquirió la mayor parte de los muebles que le dieron la fisonomía que lo caracteriza.

77. INAH - SEP. *Historia de un Castillo*. op.cit. p. 23.

Entre los trabajos más importantes estuvieron los siguientes: en un nivel más bajo que los sótanos, al norte del edificio, la construcción de tres cuartos; el primero de ellos fue hecho en 1896 por el Ing. Manuel Velázquez de León con el fin de ocuparlo como bodega. Los dos restantes se erigieron en 1898 por A.M. Anza para ampliar el área de almacenaje y para colocar un transformador. También en 1896 en el lado sur del Alcázar, al pie de la entrada a la Residencia, se edificaron las habitaciones del conserje; además de un pasillo descubierto para unir estas últimas con la cocina.

En la planta baja, en 1897, a la terraza sur le fue cambiando el piso y en su lugar se puso uno de piedra picada con revestimiento de tezontle. Años más tarde en 1905 y 1906, la escalera principal del Alcázar se modificó con el fin de colocarle unos candelabros de bronce traídos de París. Entre 1908 y 1912, al lado norte del edificio se le acondicionaron algunas piezas para una sala de boliche; para ello fue necesario tirar muros divisorios y se aprovechó el cuarto del cochero así como parte de las caballerizas con el fin de agrandar el salón.

En la parte alta se encomendó la restauración de la decoración de los corredores al escultor Epitacio Calvo quien pidió al pintor José Salomé Pina se hiciera cargo de las Bacantes realizadas durante el Imperio de Maximiliano. Pina recomendó que las obras fueran restauradas por su autor por lo que en 1894 se encomendó el trabajo a Santiago Rebull, quien además pintó otras dos Bacantes. El Salón de Recepción fue decorado por Calvo al estilo afrancesado con elementos neobarrocos y neoclásicos; en el pasillo ubicado hacia el Este, se colocaron vidrieras mandadas a hacer en Francia que representaban figuras femeninas de la mitología grecorromana,

así como el águila nacional.

Los avances tecnológicos de la época fueron incluidos en las mejoras al edificio para aumentar su comodidad. De esta manera se colocaron en el Castillo de Chapultepec dos elevadores. Uno de ellos fue hidráulico y comunicó al Castillo con la base del cerro; se comenzó a instalar en 1896 por James W. Grace y Compañía y se terminó dos años después por Toomer Numm y Compañía; este trabajo ocasionó otros, como fueron la ampliación y adecuación de la entrada a la gruta en la base del cerro, para introducirse al elevador, además de la construcción, en 1902, de un túnel para comunicarlo con la planta baja del Palacio ya que en un principio sólo se tenía acceso a él en los jardines de la planta alta. El otro elevador, el eléctrico, se utilizó para el servicio interno de las habitaciones y fue instalado en 1900 por la Compañía Mexicana de Electricidad, S.A.

Otra mejora importante fue la realizada en 1898 al instalarse el alumbrado eléctrico en el Palacio de Chapultepec. En 1903 se cambió el sistema de pararrayos, los dos que existían fueron retirados y en su lugar se colocaron otros seis en los sitios más adecuados para protegerlo.

Además de los múltiples arreglos que se hicieron al edificio en sí, se mandaron traer de Estados Unidos de Norteamérica, Inglaterra y Francia ajuares de muebles y lencería para la decoración interior de las habitaciones. El Archivo General de la Nación guarda documentos de estas adquisiciones donde se describen los muebles, vendedores, precios y el traslado de éstos a México. Además de estas compras, Porfirio Díaz utilizó en el Palacio de Chapultepec mobiliario y enseres que habían pertenecido a Maximiliano de Habsburgo, como la plata Christofle, entre

tre otros; testimonio de ello son las fotos de la época y un inventario de los muebles y enseres existentes en el Castillo de Chapultepec en 1897.

Indudablemente la Residencia Presidencial en el Palacio de Chapultepec durante el gobierno de Porfirio Díaz alcanzó gran esplendor; durante este periodo existió una preocupación constante por el mantenimiento y la realización de mejoras en el edificio. Más aún, existieron proyectos de reformas bastante ambiciosos que, sin embargo, no llegaron a realizarse por motivos que desconocemos.<sup>(78)</sup>

## II. I. EPOCA PRESIDENCIALISTA

Durante el periodo presidencial de Francisco I. Madero, de 1911 a 1913, se mandó construir un corredor volado de dos metros de ancho y catorce de largo para prolongar la terraza norte del Alcázar hacia el lado oeste del edificio. También fue reparado el muro de sostén de la rampa de acceso al Castillo, pues sufrió desplomes por la constante vibración debido al tránsito continuo de carros de carga; para solucionar el problema fue necesario construir seis contrafuertes de concreto armado. Asimismo, fue autorizado un presupuesto para la construcción de un taller mecánico para los carros del Palacio. En 1912 se mandó edificar una bóveda falsa con tubos de barro por donde saldría el agua al exterior, para evitar las filtraciones de agua. También se construyeron los colectores necesarios para los desagües del Castillo y del Colegio Militar. A finales de ese año se llevó a cabo el arreglo y decoración de la Sala de Consejo, Biblioteca y Estudio Privado del Presidente, en la parte que ocupaba la clase de física del Colegio Militar, que fue cedida a la Residencia por la Secre-

78. INAH - SEP. *Historia de un Castillo*. op. cit. pp. 23 - 27.

taría de Guerra. El acondicionamiento de estos departamentos se hizo por parte de la Dirección de Obras del Palacio Nacional y de Chapultepec, la decoración por operarios de Francia. Este proyecto no se llegó a concluir a causa de los problemas que vivió el país a partir de 1913.

Al ser desalojado el Colegio Militar del Castillo de Chapultepec en 1914, parte de su construcción fue utilizada para la Residencia Presidencial. En 1915 se colocó en la escalera principal del Alcázar una vidriera realizada por Jorge Enciso, Saturnino Herrán y Alberto Garduño. Al año siguiente se reparó la balaustrada exterior, y se restauró la Escalera de Honor.

En 1916 se encomendó al arquitecto Antonio Rivas Mercado realizar adaptaciones a una parte del antiguo Colegio Militar con el objeto de destinarlo a despacho del Presidente; estas obras se concluyeron en la administración del general Alvaro Obregón quien además ordenó hacer las terrazas superiores y la fachada occidental del edificio al que mandó colocar una reja de fierro y bronce, las pérgolas, la fuente y el monumento a los Niños Héroes. Este fue diseñado por el arquitecto Luis MacGregor y ejecutado por el escultor Ignacio Asúnsolo. Asimismo, Obregón ordenó construir la escalera de unión de la terraza noroeste con la rampa y la instalación de las oficinas de la Contraloría General de la Nación en el ala poniente del edificio; posteriormente esta parte fue ocupada por la Dirección de Estadística Nacional.

Plutarco Elías Calles y Emilio Portes Gil solamente realizaron algunas obras de conservación al edificio. Por su parte, Pascual Ortiz Rubio inauguró la escalera que unía la rampa con la terraza noroeste -proyectada en la época de Obregón-, así como las grutas que se localizan del mismo lado. Abelardo Rodríguez fue el último

de los presidentes que habitó el Castillo de Chapultepec y al igual que sus antecesores mandó hacer distintas obras de adaptación y reformas al edificio.(79)

79. INAH - SEP. *Historia de un Castillo*. op.cit. pp. 27 - 31.

## II. J. EPOCA MODERNA

El edificio que hoy ocupa el Museo Nacional de Historia fue cedido al pueblo de México por el gobierno del general Lázaro Cárdenas en 1939, cuando se fundó el Instituto Nacional de Antropología e Historia.

La Ley Orgánica del nuevo organismo señaló como parte de su patrimonio al Castillo de Chapultepec para que en él se instalaran las colecciones del Departamento de Historia del Antiguo Museo Nacional de Arqueología, Historia y Etnografía.

Los trabajos de restauración, adaptación y remodelación del edificio dieron inicio en 1941. Entre ellos se encuentran la instalación de tres vitrales en la escalinata monumental del Castillo de Chapultepec realizados por Germán Reyes Retana en 1943 y la iniciación de los trabajos de restauración de Las Bacantes, pintadas por Santiago Rebull en el Alcázar, las cuales fueron desprendidas cuidadosamente de los muros por el pintor Eduardo Solares, quien las consolidó con marcos metálicos; actualmente se conservan en su lugar de origen.

El Museo Nacional de Historia fue inaugurado el 27 de septiembre de 1944 por el presidente Manuel Avila Camacho, y quedó instalado de la siguiente manera: planta baja y planta alta. En la primera se destinaron cuatro salas para mostrar la labor de los misioneros, las armas empleadas y los sesenta y dos virreyes que gobernaron la Nueva España, el resto de la planta fue ocupado por la Sala de Independencia, México Independiente, Porfirismo y Revolución. En la segunda, se mostraban las manifestaciones artísticas desarrolladas durante el periodo colonial y las del México Independiente, todo ello acorde con el principio de "una museografía contempo-

ránea y viva para retener y emocionar al público donde el simple visitante y el historiador encuentren los elementos de comparación indispensables a su curiosidad y a sus investigaciones". La parte conocida como Alcázar siguió conservando su carácter de Residencia por disposición Presidencial del 20 de noviembre de 1940 (80).

En cuanto al Bosque de Chapultepec fue objeto de múltiples mejoras desde el gobierno de Porfirio Díaz. En este periodo se le agregaron varios terrenos para aumentar su extensión y se hicieron diversos arreglos para embellecerlo y convertirlo en un parque de diversión. Para ello fueron traídos de Bélgica y Francia maestros expertos en jardinería; se abrieron avenidas y calzadas interiores adornadas con esculturas y fuentes; se formaron sus dos lagos artificiales con islotes y embarcaderos así como el Parque Zoológico y el Jardín Botánico (que ahora en el año 2000 es el Jardín de la Tercera Edad); se le instaló alumbrado eléctrico y, para comodidad de los visitantes, se construyeron kioscos donde se vendían refrigerios así como el restaurante Chapultepec (hoy Restaurant del Lago). Además, para protegerlo se le puso un enrejado en la mayor parte de su contorno y se creó el cuerpo de guardabosques.

En 1880, la Asociación del Colegio Militar erigió, al pie del cerro, y sin sospechar que las piedras al frente son un aposento azteca, el pequeño Monumento a los Niños Héroe proyectado por Ramón Rodríguez Arangoity. Años más tarde, Porfirio Díaz mandó erigir la Tribuna Monumental, en el lado sureste, para conmemorar las acciones del Molino del Rey y Chapultepec.

Los gobiernos postrevolucionarios también tuvieron interés en embellecer el bosque para los cual se realizaron múltiples proyectos (81).

80. INAH - SEP. *Historia de un Castillo*. op.cit. pp. 33 - 34.

81. *Ibid.* pp. 32 - 33.

### III. RECORRIDO PREHISPANICO

#### A. ANTECEDENTES

Una vez viajado como por un túnel del tiempo y recorrido a través de los siglos los diferentes valores dados al Bosque de Chapultepec quisiera adentrarme ahora al relato de donde surge la idea de crear las visitas guiadas al bosque sagrado, a la esencia misma del bosque sin oropeles de poder ni planes importados.

##### 1. 1994: José Roberto Hill.

José Roberto Hill, actor de cine, teatro y televisión (quien recuerde el Teatro Fantástico del querido Enrique Alonso "Cachirulo" cuando empezaba la televisión en blanco y negro, ha de recordar al pajecito que hacía el buen JR HILL de niño), director y productor teatral, fue quien me llevó un día a conocer el Bosque de Chapultepec desde este otro punto de vista. Recuerdo que organizamos un día entero para entretenimiento de un gran grupo, alrededor de 120 personas, donde el objetivo era la convivencia entre las familias de nuestro grupo y entonces empezamos los juegos al aire libre, las escondidas, las adivinanzas, las carreras con costales, luego el pic-nic, en fin, un auténtico día de campo como los que ya no hacemos. En esas estábamos cuando José Roberto me dice que conoce una ruta mágica en el bosque y, por supuesto en seguida, yo le dije "¡llévanos!". Fue cuando me hizo la observación de que tal vez algunas personas se extrañarían o incluso se asustarían. Obviamente esto despertó más mi interés en el paseo por la dichosa ruta mágica. Empezamos por los "Baños de Moctezuma" que casi nadie conocía. Los encontramos abandonados y hasta sucios, con basura que la gente tira aún cuando existen botes de ba

sura, orgánica e inorgánica, por todo el bosque. De allí nos llevó a cruzar un puente no sin antes pedirnos concentración para entrar en otro nivel de conciencia y, en efecto, algunas personas empezaban a desconfiar. Cruzamos el puente y nos llevó hasta el cadáver de un árbol gigante, a pesar de estar ya podado a la mitad, y nos explicó que ese había sido un ahuehuete importantísimo y milenario, que fue testigo de la historia desde antes de los toltecas y que el 2 de octubre de 1968 se había sacrificado junto con otros cien ahuehuetes del bosque. Yo entraba más y más en su narración, y ya varios de los desconfiados se miraban furtivamente entre sí. Luego nos guió al Audiorama, un solaz maravilloso a los pies del cerro, bajo el castillo, y nos sentamos en las butacas de bola para escuchar el concierto que tocaban a través de las varias bocinas instaladas ahí. Era el Cascanueces, me acuerdo. Salimos más tranquilos todos y entonces fuimos al lago. Pasamos por la Casa de los Espejos y fue parada obligada meternos a ver las ridículas formas de nuestros reflejos, y las risas estuvieron a todo dar. Rumbo al lago el camino está lleno de puesto ambulantes y venden de todo, desde agua hasta tortas y "hot-dogs", desde cachuchas hasta el último mono de moda al otro lado de la frontera, típica penetración. Por fin llegamos al lago y todos escuchábamos lo que José Roberto nos contaba. La exclamación de sorpresa cuando nos ha dicho que los lagos son artificiales fue a la vez sorprendente. Seguimos la marcha hasta la escultura del Quijote de Peraza y luego a la lindísima Fuente del Quijote donde tomamos un receso sentados viendo los mosaicos sevillanos con pasajes cervantinos. Finalmente llegamos a otro árbol enorme y vivo, otro ahuehuete. Nos explicó que éste es el heredero del anterior cadáver, "El Sargento", y este vivo se llama "El Tlatoani". Nos pidió que abrazáramos al ahuehuete y cerráramos

mos los ojos. A mi hermana Claudia, a otra amiga actiz, Ludmila del Castillo, y a mí nos encargó que condujéramos una meditación de paz y luz. Evidentemente ciento-veinte personas no podíamos abrazar al árbol que no es tampoco tan ancho, entonces formamos un caracol para poder estar todos. Y evidentemente también, los desconfiados se alarmaron demasiado alegando que no creían nada, nos tacharon de adoradores de árboles y resultó contraproducente nuestro viaje por el mundo mágico del bosque. Lo mejor de todo fue cuando pasó un guardabosque y nos ha regañado fuertemente inculpándonos de querer

¡robarnos el ahuehuate del Bosque de Chapultepec!

## 2. 1996: Alejandro Sandoval.

Dos años más tarde, siendo director del otrora Socicultur, mi amigo el escritor Alejandro Sandoval me invita a la inauguración de "El Teatro de la Bodega" en la Central de Abastos dentro del marco de celebraciones que haría, en este inmenso lugar con una población flotante de 7 millones de personas diario, el entonces regente de la Ciudad de México, Oscar Espinosa Villarreal. La celebración duraba todo el día entre inauguraciones de bodegas, explanadas, el mismísimo teatro, la exposición de pintura, hasta llegar al momento culminante donde en otra area que recién se inauguraba, los funcionarios en cuestión exponían sus ponencias. El escritor y licenciado Alejandro Sandoval me presenta con mucha gente y entre ellos a un par de asesores del regente, "mucho gusto, entonces Usted es la de los teatros" me dijeron y a la vez me invitan a colaborar en un proyecto para lo cual me telefonarían.

Y sí. Me llaman a casa para invitarme a comer o cenar y yo prefiero a desa-

yunar. Durante el desayuno al que sólo acudió el Lic. Oscar Gómez, me explicaba el proyecto de remodelar Chapultepec donde cuentan con cinco espacios para hacer teatro y su interés en mi colaboración tomando cargo de esos espacios, a lo cual respondí que de entrada sí me interesaba, que sería necesario entrar en detalles y conocer dichos espacios; y que, además, tenían el proyecto de transformar Chapultepec en un Disneylandia. "Oh, qué interesante" dije yo; pero por dentro se me erizaba el alma y se me ponían los pelos de punta. Seguramente se refería a la sección de la feria de Chapultepec, pero por si las dudas le comenté que sería sumamente importante conocer los orígenes del bosque que según dicen surgió el mismo instante que los volcanes Popocatepetl e Iztaccíhuatl. Le pareció buena la sugerencia y tomando su telefonito celular llamo a José Roberto Hill quien de milagro contestó (siempre deja contestar a la grabadora), y le cuento que estoy en un desayuno platicando un proyecto de transformar Chapultepec en Disneylandia a lo que responde del otro lado de la comunicación con un "¡Ay no!" con entonación muy de su estilo y además, un tanto alarmado. Entonces le he preguntado quién le enseñó el paseo mágico de Chapultepec a lo que respondió que Antonio Velasco Piña. Ahora le pregunto si lo puede conseguir, que sería importante recorrer la ruta mágica guiados por él los asesores del regente, yo que me invitan al proyecto y si él mismo quería venir pues tanto-mejor. "¿Podrías conseguirlo en este momento? Te llamo exactamente en diez minutos." A los diez minutos llamo a José Roberto quien ha hecho la cita con Antonio para el viernes a las 9:00 a.m. Dimos por terminado el desayuno en la Buena Tierra de la Condesa y nos despedimos para vernos hasta el viernes.

### 3. 1996: Antonio Velasco Piña.

A las 9:00 a.m. en punto llego al lugar de la cita: el Mercado de las Flores, sobre la Avenida Constituyentes frente a la estatua de Heriberto Jara. Antonio Velasco Piña ya estaba ahí. En seguida llegó José Roberto Hill y luego Oscar Trani, también compañero actor. Convoqué a más colegas quienes podrían interesarse en el tema, pero no llegaron; como tampoco llegaron los asesores del regente. Esperamos unos quince minutos y más nadie llegó. Por lo tanto, empezamos el recorrido desde ese punto, fuera del Mercado de las Flores. Entramos por la puerta situada en medio del mercado y Antonio nos platicaba la historia. Por ese lugar entraban al Bosque Sagrado sólomente los sacerdotes y los emperadores. Cabe recordar que ni eran sacerdotes ni eran emperadores como fueron llamados en un contexto occidental los españoles. Llamaron sacerdotes a los hombres de conocimiento, herederos de la tradición cultural, guías espirituales, de alta jerarquía, es decir, a los *tiamatinime*; y emperadores a los *tlatoani*. Por ahí no entraba el pueblo ni nadie más durante la época tolteca. Más adelante, en la época azteca, además de los *tiamatinime* y los *tlatoani*, entraban también los Guerreros, no los caballeros como nos han malenseñado desde la escuela primaria puesto que antes de la llegada de los españoles al Anáhuac, nunca existieron caballos en estas tierras, por lo tanto, no podían ser nombrados caballeros; entonces, los Guerreros *Cuautin*, o sea águila, los Guerreros *Ocelotl*, es decir jaguar, y también los *Achcautin* o puma. Además tenían acceso los integrantes del movimiento *In Xochitl In Culcatl*, movimiento artístico-filosófico-religioso cuya traducción es "en la flor y el canto". Y si ampliamos nuestra percepción y nos elevamos a un plano poético, podemos disfrutar de las flores del

mercado como seres que han estado *in situ* desde hace siglos, hace más de mil años, pues los *tiamatinime* y los *tlatoani* toltecas ofrecían flores al pueblo que aguardaba fuera de esta puerta. Heredando la cultura y las tradiciones toltecas, los aztecas hicieron lo mismo y los artistas de *In Xochitl In Culcatl*, custodios de la puerta, obsequiaban flores al pueblo, o como hoy, les vendían las xochitl, cempazuchitl, alcatraces...

Antonio nos contó que el último guardián y jardinero sagrado del Chapultepec fue el *Tlatoani Nezahualcoyotl*. "Si somos sinceros, el misterio de la divinidad, el cosmos, la naturaleza y el hombre no se ha podido descifrar. Sin embargo, nos podemos aproximar al misterio eterno gracias a la vía Arte por la intuición e inspiración de la música, el teatro, la poesía, la danza..." nos decía Velasco Piña y continuaba su relato, "por esta puerta se introducían en la maravilla de Chapultepec. Entremos ahora."

Cuando entramos en silencio caminando tras Antonio, nos ha llevado directamente a los "Baños de Moctezuma". En este lugar, las personalidades de altísima jerarquía practicaban las libaciones, es decir, los rituales de purificación física y espiritual por medio del agua y, además, se sahumaban con copal. Se le conoce a este sitio como los "Baños de Moctezuma" porque además de los ritos de purificación antes mencionados, los *tiamatinime* y los *tlatoani* practicaban la delicia del *Temazcal*. Para quien no haya tenido la fortuna de esta experiencia puede imaginar una especie de baño de vapor prehispánico, una especie de igloo al que se entra por una pequeña puerta. Dentro y al centro están las piedras ardientes con hierbas medicinales. También, quien lleva la conducción del *Temazcal* te ofrece un

manejo de hierbas para que cada quien se golpee o frote el cuerpo desnudo o semi-desnudo. En otros estilos, un chamán o una chamana es quien hace esta limpia a cada participante del rito del **Temazcal**.

En este sitio, donde hoy no queda ni una gota, tuvimos un manantial bondadoso desbordando agua cristalina, potable, purísima que abasteció la gran **Mexico Tenochtitlan** azteca, los tres siglos del Virreinato y hasta finales del siglo XIX. Todavía en el año de 1968 caía un chorrillo de agua. Hoy está seco.

Es en este inciso donde quisiera retomar el tema del agua, tal como lo he anunciado en el capítulo II. C. Y bien,

En un principio, tan sólo el cerro sobresalía, como un islote, por encima de las aguas del gran lago. Pero poco a poco, las aguas fueron retrocediendo hasta que la pequeña colina, todavía sin nombre, pasó a formar parte de la tierra firme. Cuando los primeros toltecas llegaron al valle, las olas del lago aún bañaban las tierras vecinas al cerro. A su vez, al pie mismo de la falda oriental de éste, brotaban varios manantiales que derramaban libremente sus cristalinas aguas, creando un extenso pantano en derredor. Sin duda, esta situación propició la curiosa vegetación del nuevo bosque; en especial la de esos enormes árboles tan urgidos de agua y que llamamos ahuehuetes. Desde sus orígenes, aquel bosque fue sagrado tanto para quienes lo transitaban como para los que allí encontraban refugio y alimento: "lo tenían los mexicanos como cosa deífica; lo limpiaban y escamondaban (podaban) muy de ordinario y con sumo cuidado" dice Mariano Veytia.(82)

Desde tiempos precolombinos hasta el siglo XIX, Chapultepec fue codiciado por sus aguas potables. Por encima de su valor estratégico o su riqueza natural, el bosque era venerado precisamente por los veneros que brotaban de las profundidades de aquel curioso montículo en forma de chapulín. Más de un autor subrayó aquella primacía del líquido elemento aludiendo a lo notable del cerro más por su historicidad, por sus seculares ahuehuetes o sabinos, y por los manantiales de excelente agua que abastece la ciudad. Con frecuencia rutinaria, los cronistas de diversos

82. Museo Nacional de Historia. *Castillo de Chapultepec*. INAH - SEP. México. 1979. p. 11.

siglos recalcan esa evidencia, misma que puede resumirse en las simples palabras de un Diccionario en otro siglo: "Lo que ha dado sin duda alguna mayor importancia a Chapultepec, son sus manantiales o albercas"(83). A veces esa dependencia no se hacía explícita, más no por eso dejaba de ser patente: siempre, por ejemplo, que el conquistador Bernal Díaz del Castillo menciona a Chapultepec, lo hace en relación con sus aguas. Por último, la guarnición permanente de soldados indígenas apostada en esos manantiales, mucho antes del arribo de los españoles, constituye otro elemento en que basar la estima acordada en ese recinto.

Ciertamente, hubo un tiempo en que la ciudad en medio del lago también tenía sus propios manantiales. Vetancurt[sic], por ejemplo, habla de una fuente de aguas muy claras a la que denominaban *Toxpalatl*. Ese manantial sagrado se encontraba próximo al templo llamado *Tlacocalco*. Durante la conquista, el centro ceremonial fue destruido y la fuente cegada. Comentando los edificios del Templo Mayor de México, Sahagún describe el citado "*Tozpálatl*" calificándolo como una fuente muy preciada y que "manaba en el mismo lugar". El suministro de agua, sin embargo, pronto fue insuficiente. La cuestión del abastecimiento de agua potable "se convirtió en el problema urbano de mayor importancia", impidiendo el desarrollo de la ciudad. Continuar acarreado, por medio de canoas, el agua dulce desde los manantiales y ríos de la tierra firme, resultaba una tarea ardua y poco efectiva. La respuesta fue la construcción de un acueducto: una obra mayor de ingenio e ingeniería, que ligaría el cerro y la ciudad durante varios siglos.(84)

Antes de describir la "calzada de agua", es conveniente ordenar las pocas noticias del período relativas a los manantiales y albercas del bosque.

Aunque varios códices comentan e ilustran las aguas de Chapultepec, siempre lo hacen en relación a los acueductos o a la corriente de agua que manaba del monte, pero nunca se representa, por sí solo, el lugar de origen de esas aguas o las albercas que la recogen. Esto obliga a consultar las fuentes históricas más tempranas del siglo XVI y proceder, en forma retrospectiva, a deducir algunos elementos configurativos del área, anteriores a la llegada de los europeos.

83. Ibid.

84. Ibid. p. 34.

En primer término, se sabe que había más de dos manantiales. De ellos tendremos una imagen y ubicación más precisas cuando se toque el tema de la formación de las albercas. Podemos adelantar, sin embargo, la valiosa información que nos da Rivera Cambas cuando en 1870 se procedió a reconocer los manantiales subterráneos de esta parte sureste del cerro de Chapultepec. Dice ese autor que "entrando por el ojo que hay en una de las paredes, hay una línea recta que va a terminar en unas peñas, al lado de las cuales hay dos grandes veneros, y la otra que siguiendo una curva concluye en un cuarto de forma circular en donde brotan varios de consideración; para penetrar al primer subterráneo se sube un escalón de media vara de altura"(85). Todos los manantiales estaban comunicados entre sí, pues siempre fue observable que si se hacía descender el nivel de las aguas de una alberca, las otras también se veían afectadas. Las opiniones de la época sobre la calidad de las aguas de estos veneros son todas favorables a excepción de Sahagún. En un primer pasaje, el fraile sostiene que "Chapultepec es una fuente que está cerca de México, muy buena"(86) y continúa hablando de cómo los indígenas la consideraban sagrada y apta para abluciones. Esta aseveración contrasta con otro pasaje posterior del mismo Sahagún donde asegura que "el agua de esta fuente es mala"(87). Puede pensarse que la aparente contradicción del autor franciscano estriba en que el crecimiento capitalino había logrado "cambiar tanto los gustos como las exigencias acerca de la calidad y cantidad del agua"(88). Pero simplemente no podemos estar de acuerdo.

85. Ibid. p. 35.

86. Ibid.

87. Ibid.

88. Ibid.

En cuanto a las albercas, el *Códice Chapultepec* ofrece un primer comentario escrito sobre la alberca principal, conocida posteriormente como Alberca de Moctezuma o Alberca Chica. El incidente consignado data del primer año de la conquista y dice así:

Luego mandó Montesuma que actual vivía que se le fabricara casa con que vivir y se le hizo el Palacio [de Chapultepec] el que se acabó en cuatro días, y luego fueron llamados todos los naturales para que fabricaran cerco a él ojo de agua la que cercaron en cinco días y encaminaron el agua y acabado, se entraron a esconder dentro del cerco en el año de 1519 por estar ya hecho el Palacio de Montesuma.(89)

Interesante relato que ubica y relaciona la alberca con el "Palacio"; no obstante, no sería esta la primera vez que se ponía cerco al manantial, recogiendo y encaminando sus aguas, ya que sabemos de la existencia de un acueducto desde mucho antes del reinado de Moctezuma II. Es de notar que el párrafo anterior de este documento está haciendo alusión a eventos acaecidos en el mes de mayo; no debe confundirse este suceso con la destrucción e inmediata reparación, de los caños de Chapultepec y que también aconteció en el mismo mes, pero dos años más tarde. En 1554, el latinista Cervantes de Salazar nos ofrece la narración más amplia sobre la misma alberca. El autor de los *Diálogos Latinos*, por medio de sus personajes literarios, visualiza el interior de la alberca de Moctezuma:

#### ZAMORA

Una sola puerta da paso a la fuente, y árboles altos y copados sombrean la entrada. Y para que no caigan dentro las piedras y peñascos, las basuras e inmundicias que puedan bajar del cerro cercano, está el manantial rodeado de una alta tapia. Entra, y sientate [sic] en el poyo, para que examines mejor todo.

#### ALFARO

Aunque he visto mucho, jamás hallé cosa tan digna de verse como esta fuente. Apenas se acerca uno a ella, cuando ya admira, recrea y conforta la vista y el ánimo con extraño y casi increíble deleite. ¡Cuán grande y dilatada es la extensión de la alberca! ¡Cuán profunda, y tal que en muchas partes no se descubre el fondo! Cierto que tiene ámbito y hondura suficientes para una nave de carga. Añadase

89. Ibid. pp. 35 - 36.

ser el agua tan clara, que a pesar de ser tanta su profundidad, pueden verse desde aquí las piedrecillas del fondo. Y para beber no es menos agradable.

#### ZAMORA

Los rayos del sol y la sombra de los árboles la tñen de mil colores, y como la profundidad no es igual en todas partes, se reflejan dentro, cuando luce el sol, muchas y admirables figuras, con mas [sic] colores que el arco-iris.

#### ZUAZO

Todo alrededor de la tapia hay asientos de mampostería y entre ellos y la orilla de la alberca queda espacio bastante para que puedan pasear dos o tres personas de frente.

#### ALFARO

Así se combina la mejor navegación que es la de junto a la tierra, y el mejor paseo que es el de junto al mar. Al poniente, o casi, y no lejos del agua, está primero un pórtico de piedra, desde donde se goza muy agradable vista de la alberca. En fin, tanto mérito dan a esta fuente la naturaleza y el arte, que ya sea que atiendas al caudal y utilidad de sus aguas, ya a su limpieza y situación, no pueden serle comparadas las fuentes de Cabura, Cifusa, Agapine, o Clitoria, tan celebradas por los escritores.

#### ZAMORA

Si como parecen pensarlo Avicena e Hipócrates, la mejor agua es la que más se asemeja al aire; la que más presto se calienta y se enfría; la que cocida no deja costras en las vasijas; la que cuece en menos tiempo las legumbres, y en fin, la más ligera, entonces no hay ninguna preferible a esta nuestra."(90)

Lamentablemente para nosotros, Cervantes de Salazar antepone la retórica a la observación detenida. Sin embargo, no todo es producto de la grandilocuencia. Cuando se expresa sobre la profundidad y extensión de esta alberca, debemos recordar que todavía dos siglos y medio después, Humboldt se admiraba de las nuevas experiencias de buceo concebidas por un eclesiástico peninsular y practicadas en esa alberca, por medio de campanas y las "bolsas" de aire que ellas retienen. Es lógico suponer que las albercas de Chapultepec, durante los siglos XV y XVI, tuviesen una mayor dimensión en función de su entonces abundante caudal. Los arqueólogos que realizaron esta última excavación en la zona llegaron a la siguiente conclusión: "Las cajas de agua van reduciendo con el tiempo su tamaño y capacidad de

90. Ibid. pp. 36 - 37.

contención. Esto se debe quizá a que la potencia de los manantiales fué [sic] disminuyendo, lo cual hizo necesaria la reducción del receptáculo con el objeto de mantener un cierto nivel de agua que alimentara los acueductos”(91). Aunque la forma de la “alberca 1” es un tanto irregular y los arqueólogos no alcanzaron a delimitar todo su contorno, se calcula que medía 15 metros por lado y 1.35 metros de alto. Recordemos, no obstante, que el fondo de la alberca era irregular y se menciona que en algunas partes la roca madre está a unos 7 metros de profundidad, a partir de la actual superficie. Esta descripción concuerda con el relato de Cervantes de Salazar y con Rivera Cambas quien decía en el siglo XIX, que la Alberca de Moctezuma tenía “poco más de siete [varas] de profundidad” (suponiendo que se está hablando de varas castellanas, la equivalencia aproximada sería de más de cinco metros y medio).(92)

En cuanto a las ofrendas y objetos encontrados en el fondo de las albercas, la primera noticia sobre una pieza arqueológica encontrada en las albercas de Chapultepec procede de un documento anónimo conservado en la Sección de Manuscritos de la Biblioteca Nacional del INAH. El escrito habla sobre

Un Chapulín de Mármol rojo de cinco octavas de largo con su pedestal de Hierro sacado de la alverca de Chapultepec que pertenece a la Hda. de la Teja que era de dicho Conde, y era la deidad o el Ydolo de dicho lugar que significa el Cerro del Chapulín y que en un dibujo de Gemeli Carreri y en otro original en papel de Maguey esta pintado en la cuspide y está en el Museo como donación del Sr. Dn. Sánchez, heredado del célebre Gama.(93)

Este documento no está fechado, pero parece haber sido escrito durante la primera mitad del siglo XIX. Todo parece indicar que la pieza no procede de la Alberca Chica, sino de la llamada Alberca Grande (también llamada “Llorones” y “de Espi-

91. Ibid. p. 37.

92. Ibid. p. 38.

93. Ibid.

nosa”) por ser ésta propiedad del ex-conde del Peñasco, propietario de la Hacienda de la Teja. Esta alberca quedó sujeta a esa hacienda durante los siglos XVIII y XIX. La alberca, obviamente, no estaba en la Hacienda de la Teja, sino que pertenecía al dueño de ésta (con frecuencia las diversas albercas de Chapultepec estuvieron en manos de particulares). En cuanto a la desconcertante base de hierro del monolito, no implica que haya sido encontrado en esas condiciones; es factible que el mencionado pedestal le fuese agregado por algún custodio de la escultura. Otra publicación avala este hallazgo. Brantz Mayer, en uno de sus libros, reproduce un dibujo de la pieza y arroja algo más de información al respecto:

Otro tanto podría decirse del grillo de la figura adjunta, tallada en mármol rojo lindamente pulido y que se halló en la capital. Dicen que es el dios de Chapultepec, “la colina de la cigarra”... Se halló en Chapultepec; está tallado en cameolita roja, y no se trata de un grillo, sino de un saltamontes o langosta: el chapulín que da el nombre al cerro.(94)

En lo que toca a su investidura sacra, Mayer comenta otros casos análogos, como el de una estatua de rana o sapo, que perturbaba con su croar a los vecinos de un pantano y que también “fue sublimado al rango de divinidad de piedra y honrado tal vez con sacrificios propiciatorios”(95). La segunda lista de objetos recuperados en la alberca, data del 9 de febrero de 1903. Las piezas fueron entregadas por el Señor Guillermo B. y Puga a Dn. J. Galindo y Villa. La relación dice así:

LISTA DE LAS ANTIGÜEDADES ENCONTRADAS EN LA ALBERCA CHICA DE CHAPULTEPEC, Y QUE EN ESTA FECHA SE ENTREGAN AL MUSEO NACIONAL.

Un ídolo de piedra blanquizca que mide 94 centímetros de altura; está en pie y tiene un tocado singular.

17 Sahumadores exactamente iguales a los encontrados en la calle de las Escalerillas todos rotos.

7 piezas cilíndricas, probablemente mangos de sahumadores: uno de ellos remata por una cabeza de serpiente con la lengua de fuera, otro termina en forma de cono.

94. Ibid.

95. Ibid.

- 1 Vasija de barro. Descansaba sobre 3 pies, falta uno, rota.
- 1 Ollita de barro pulimentado, rota.
- 1 Tiesto de barro pulimentado con inscripciones modernas.
- 1 Cabeza humana de barro.
- 4 Piezas de barro.
- 6 Balas de plomo.
- 1 Esfera de piedra porosa.
- Otra id. con una especie de espiga en la periferia.
- 1 Pieza de piedra á manera de remate ó perilla con una parte esférica que descansa sobre otra circular.
- 10 Cuentas grandes de piedra, perforadas.
- 1 Esferita de tezontle.
- 1 Plato de barro pintado.(96)

Se ha hecho mención de una excavación realizada por dos arqueólogos, en 1966. En esa ocasión se recogió el siguiente material:

#### OBJETOS DE PIEDRA

- 2 'clavos' de tezontle para empotrar en alguna construcción o bracero mexicana.
- 3 manos de molcajete.
- 1 bola de piedra volcánica.
- 1 chalchihuite o cuenta de jade.
- 14 navajas de obsidiana (fragmentos sin retoque).
- 1 navaja de obsidiana retocada.

#### OBJETOS DE HUESO

- 8 huesos delgados de pájaro.
- 1 cartílago tal vez de pescado.

#### OBJETOS DE METAL

- 1 clavo.
- 1 bala.
- 1 pequeño tubo.
- 1 centavo con fecha 1914.

#### OBJETOS DE VIDRIO

- 1 cristal de antejo.
- 1 canica.

#### CERAMICA MODERNA Y COLONIAL

- 26 fragmentos de vidrio corriente.
- 4 fragmentos de porcelana china.
- 3 fragmentos de caolín chino.
- 3 fragmentos de Talavera azul sobre blanco.
- 2 fragmentos de Talavera verde sobre amarillento.
- 5 fragmentos de Talavera blanca.
- 11 fragmentos no identificados.

#### CERAMICA PREHISPANICA

4 tiestos del tipo *Coyotlateco*.

1 tiesto del tipo *Culhuacan* inciso.

1 tiesto tipo *Azteca I* negro sobre naranja.

8 tiestos del tipo *Azteca II* negro sobre naranja.

26 tiestos del tipo *Azteca III* negro sobre naranja.

5 tiestos con impresión textil.

4 tiestos de falso plumbate o pseudo plomizo.

199 fragmentos de sahumerios, entre ellos mangos.

2 tiestos de cerámica negra pulida (*Teotihuacan*).

3 tiestos de cerámica negra difusa.

60 tiestos del tipo negro sobre rojo guinda.

*Azteca III y IV*.

3 tiestos tipo *Mixteca Iaca*.

3 sonajas.

738 tiestos sin clasificar, en su mayor parte cerámica doméstica. (97)

Varios de los objetos rescatados hicieron pensar a las investigadoras que este manantial pudo haberse empleado desde las postrimerías de la época teotihuacana hasta el período propiamente mexicana. Este dato es de suma importancia, ya que en el año 2000 han sido encontrados otros vestigios de la época teotihuacana que han quedado, por el momento, como estrictamente confidencial, tal y como me lo hizo saber la directora en turno, la historiadora Lic. Margarita Loera Chávez durante una entrevista, en la oficina de la dirección del Museo Nacional de Historia ubicada en la planta alta junto a la biblioteca. Por lo tanto, se deduce de cierto que ya los teotihuacanos acudían a los manantiales y al bosque sagrado de Chapultepec.

Regresando a 1996 con Antonio Velasco Piña, en este lugar que antes llamaron la Alberca de Moctezuma y hoy se conoce como los Baños de Moctezuma, hicimos una breve meditación para lograr un estado de conciencia más elevado y una mayor apertura mental imaginándonos las libaciones de agua y humo. Al salir de ahí, escuchando el relato de Antonio, nos dirigimos a un costado del estanque (seco) llamado "Las Tazas" que es por donde se canalizaba el agua hacia los almacenes

97. Ibid. pp. 39 - 40.

más adelante. Al final de este camino forzosamente cruzamos un puente, puente que en la simbología sacra significa el medio a través del cual se da el paso del nivel material al nivel sagrado. Lo cruzamos y nos dirigimos hacia un punto donde existiera un ahuehuete en cada punto cardinal y sólo sobrevive uno, el del este. De hecho, de los cientos de ahuehuetes habitantes del bosque, quedan pocos, de otros vemos trozos del tronco seco y de muchos ni restos de su existencia milenaria. En este sitio se pedía permiso para finalmente llegar al centro sagrado a unos cuantos metros hacia el norte donde se conserva el "cadáver" del gran ahuehuete, máximo guardián del bosque, anterior *Tlatoani*. Siempre desde un punto de vista místico, sabemos que a él, acudieron a consulta los toltecas, los aztecas... Con los siglos pasando, los mismos Niños Héroes bajaban desde el Castillo a conversar con "El Sargento" acerca de estrategias guerreras.

Tal fue la autoridad de este ahuehuete, que los aztecas permanecieron establecidos a los pies de "El Sargento" durante toda una generación, solicitándole permiso de paso al islote en medio del lago (actual Zócalo) para la fundación de lo que sería la gran *Mexico-Tenochtitlan*, una vez que alcanzaron el estado mental adecuado para tal hecho.

"El Sargento" vive hasta el 2 de octubre de 1968 cuando ciento y un ahuehuetes se autoinmolan; es decir, se sacrifican junto con los 400 mexicanos de *Tlatelolco* (98). "El Sargento", punto central de la antigua zona sagrada, es también el punto de partida de una de las líneas de energía más potentes de la Ciudad de México. Esta es una línea horizontal que va desde "El Sargento" hasta el Zócalo y se camina en

98. Velasco Píña, Antonio. *Regina*. Editorial Jus. México. 1987. pp. 584 - 585.

fila y a paso marcial puesto que es una línea de actividad solar, masculina y activa. La otra línea, femenina, receptiva, meditativa y pasiva, se extiende del cerro del **Tepeyac**, donde se halla La Villa, hasta **Tlatelolco** y se recorre en fila india en actitud de oración, en silencio interno y preferentemente vestidos de blanco. Cabe mencionar que las dos grandes manifestaciones del '68: 27 de agosto y 13 de septiembre, se hicieron recorriendo la misma ruta de la última etapa de la peregrinación azteca proveniente de Aztlan: de Chapultepec al Zócalo(99).

Una tercera línea de energía es vertical. Se toma atravesando un túnel, bajo la fuente que vemos frente a "El Sargento", que lleva a una caverna justo debajo del Castillo y es una puerta para irse a otra dimensión literalmente. Cuentan que cuando **Moctezuma** se percató de la inminente derrota azteca en la guerra contra los pueblos sojuzgados aliados con los españoles, vino a Chapultepec e intentó huir, tomar el túnel y volar a otra dimensión; pero apareció un guardián del bosque sagrado, un jorobado (para los aztecas, las personas contrahechas tenían una importancia especial y de buen agüero) y le ha dicho que no, que no ha terminado su misión en esta vida y que no puede trascender así, huyendo a otros planos, trasmutándose a través de la columna de energía, y **Moctezuma** regresó a cumplir su destino. También se sabe de tres toltecas que sí lo lograron.

Notamos que el pretil que resguarda a "El Sargento" tiene grabada una lagartija. Los lugares particularmente sagrados se marcan con una lagartija. Aquí tenemos una muestra del sincretismo entre la cultura china y la azteca, pues ambas toman la lagartija como señal de sacralidad.

99. Ibid. pp. 258 - 259.

Siguiendo la ruta por el noroeste llegamos al lugar ritual donde el grupo “de la flor y el canto” practicaba sus representaciones musicales, dancísticas y cantorales. Hoy es un espacio privilegiado al pie del Castillo rescatado en 1972 por el entonces cronista de la Ciudad de México, Salvador Novo, donde el público puede sentarse en las grandes y redondas butacas al aire libre y escuchar, a través de varias bocinas, conciertos grabados de música selecta mientras observan el cielo, el follaje, las mariposas, las aves, en fin, la Naturaleza en pleno disfrutando acordes y armonías. Al fondo se puede distinguir una cueva donde la acústica permite sonar tambores y flautas y coros de cantos o sonidos de algún palo de lluvia.

Pocos lugares pueden preciarse de tener sus propios mitos y de haber sido identificados con el paraíso mismo. Sin embargo, tal es el caso del bosque de Chapultepec, por lo menos durante sus orígenes históricos. Cuando entre los años “1 pedernal” y “7 conejo”, unos cuantos toltecas llegaban a este peñón, creyeron encontrar en sus laderas la fabulosa cueva de Cincalco, jardín y morada eternos. En la memoria de estos emigrantes de la gran Tula permanecía el recuerdo de un lugar llamado “Chicomóztoc” (“en las siete cuevas”) símbolo del sitio de donde procedía la totalidad de los diversos grupos nahuas. Para ellos, como para tantos otros pueblos, la cueva, la caverna, evocaba la figura de la casa primitiva, el recuerdo de la vida en las grutas y aun en el vientre materno. De la misma manera, Cincalco también significaba la imagen del hogar paradisíaco. Una de las primeras menciones sobre este lugar se debe a Fray Diego Durán quien afirma que Cincalco “era muy ameno y recreable, donde los hombres vivían siempre, sin morir, y que, era el lugar de las aguas muy cristalinas y claras y de mucha fertilidad de todo género de bastimientos y frescura de rosas y flores”, relacionando la abundancia de manantiales y exuberancia vegetal de Chapultepec con el idílico paraje. Otros cronistas (Sahagún, Alvarado Tezozómoc, etc.) también escribieron sobre el mismo asunto e inclusive, todavía a principios de este siglo, el arzobispo e historiador Francisco Plancarte y Navarrete agregaba que Chapultepec “tenía una cueva legendaria a la que dan el nombre de Cincalco, íntimamente unida con los mitos.”(100)

Existe por lo menos una representación gráfica de **Cincalco** (Mapa de **Cuauhtinchan** No. 2)(101). Esta data de mediados del siglo XVI y, a diferencia del mayor número de referencias, se ilustra como muy cercano a Chapultepec. Lo fas-

100. Museo Nacional de Historia. *Castillo de Chapultepec*. INAH - SEP. México. 1979. p. 15.

101. *Ibid.*

cinante es que en el interior del cerro existe una cueva cuyos orígenes datan de la época prehispánica. Rivera Cambas pensaba que la apertura de la gruta, que en la actualidad conduce al ascensor del Castillo,

se remonta á tiempos del gentiismo, siendo de notar en aquellas épocas ni el hierro ni la pólvora pudieron cooperar á romper las peñas, que solamente destruyeron los indígenas por medio de instrumentos de cobre.(102)

En el mismo siglo XIX, otros escritores también argumentaron que esa cueva existía "desde época anterior a la conquista". Algunos se atrevieron incluso a sostener que ese era el "santuario de Malintzin, el espíritu del manantial susurrante"(103); pero en todo caso, la cavidad es más conocida por haber albergado al último soberano tolteca.

Entre los toltecas expatriados venía uno de sus gobernantes, Huémac, " 'el de las manos grandes' y alegóricamente el que tiene poder, talento y sabiduría". Los testimonios acerca de este soberano son una fusión de historia y leyenda, pero sabemos que en fecha "1 pedernal" Huémac decidió salir con rumbo a la cueva de Cincalco, en Chapultepec. Su estancia en este lugar no pudo haber excedido los seis años pues murió en un año de "7 conejo":

*"...7 tochtli. En este año se suicidó Huémac en Cincalco de Chapoltépec... En este año 7 tochtli Huémac se dió muerte; se ahorcó de desesperación en la cueva de Chapoltépec. Primero se entristeció y lloró, y cuando ya no vió a ningún tolteca, que detrás de él se acabaron, se suicidó".*

*(Anales de Cuauhtitlán, ca. 1570). (104)*

Al fallecer su jefe, los toltecas restantes se dispersaron por varios rumbos. Una familia, sin embargo, se resistió a abandonar aquel peñasco, **Ecltin**, su mujer **Axochlatl** y el hijo de ambos debieron haber permanecido en Chapultepec por años ya que todavía a mediados del siglo XIII, el chichimeca **Acatómatl** logró interrogarles (105). Son varias las crónicas y códices que comentan el episodio de **Ecltin** en Cha-

102. Ibid.

103. Ibid. pp. 15 - 16.

104. Ibid.

105. Ibid.

pultepec. Con todo, el personaje de *Ecltin* alcanza su mayor relevancia cuando el historiador Fernando de Alva Ixtlilóchitl asegura que ese tolteca no murió en el Bosque de Chapultepec, sino que peregrinó hasta Aztlán, convirtiéndose en patriarca de los mexicas. Años más tarde, los mexicanos decidirían regresar al Chapultepec que ellos, descendientes de *Ecltin*, recordaban con nostalgia, según nos narra el capítulo dedicado a los toltecas del libro *Castillo de Chapultepec* (106).

El siguiente sitio de nuestro recorrido es el de los almacenes de agua. El agua potable de los varios manantiales que surgían del cerro era almacenada en este lugar. De aquí, era canalizada hacia el Acueducto, hasta llegar al Salto del Agua, (se conserva aún en el cruce del hoy Eje Central Lázaro Cárdenas y la Avenida Iza-zaga) donde los habitantes de la ciudad acudían con sus recipientes a proveerse del agua necesaria para la vida.

Por supuesto que no debió haber sido empresa fácil construir aquellos "caminos de agua" por encima del lago. En este caso, había sido necesario primero formar el terreno donde se levantaría la atarjea o ducto para el agua, apoyándose probablemente en algún que otro islote hasta llegar a la "ciudad flotante". Casi tan arduo, sin embargo, resulta para nosotros tratar de saber cuántos acueductos funcionaron antes de la conquista y quién fue el primer gobernante que ordenó la ejecución de las obras. A demasiados personajes se les ha conferido el honor de haber construido el primer canal de cal y canto: Huitzilihuitl el Joven, Chimalpopoca, Netzahualcoyotl, Moctezuma I, Axayacatl y Moctezuma II. (107)

El problema puede plantearse de la siguiente manera: por un lado, sabemos que en pleno siglo XVI los dos acueductos principales que llevaban el agua a la capital eran los que después serían conocidos como de "Belem" y de la "Tlaxpana". El primero partía de la Alberca Chica de Chapultepec hasta la fuente del Salto del Agua siguiendo el recorrido de la actual Avenida Chapultepec. El segundo también arran-

106. Ibid.

107. Ibid. pp. 44 - 45.

caba desde la misma alberca (más tarde se prolongaría), recorría la Calzada de la Verónica (hoy Melchor Ocampo) hasta la esquina de la Tlaxpana. De ahí, continuaba por la Calzada de Tacuba hasta el interior de la ciudad y en la esquina de las antiguas calles de Santa Isabel y la Mariscal se ramificaba en tres caños. Pero por otro lado, en el plano de Nuremberg de 1524, atribuido a Cortés, se observa la traza de una sola cañería; asimismo, algunos textos de época dejan suponer la existencia de un sólo ducto. Eso no es todo. En varias ocasiones se habla de un acueducto prehispánico doble (con 2 canales)(108). Este me recuerda un acueducto hallado en un rancho otrora pulquero en Huichapan, justo al lado de un sitio arqueológico que los dueños (y por razones obvias omito sus nombres) ya habían empezado a excavar la base de una pirámide teotihuacana, pero que las leyes de algunas instituciones impiden o expropián territorios ricos en tesoros arqueológicos aunque estas instituciones no tengan presupuesto para llevarlo a cabo y los dueños mexicanos, en este caso, estuviesen sobrados de dineros para darle a México y al mundo una nueva reliquia del pasado, excavarla y preservarla. Un mexicano, según la ley, no puede poseer en el terreno de su propiedad lo que descubra en él, ya sea un templo o una pirámide. Me pregunto cómo harán en Grecia con tanto templo y tanto teatro regado por todo el territorio. En fin, que la ingeniería hidráulica prehispánica comienza por vez primera la obra pública en **Mexico-Tenochtitlan** con un acueducto. En su Segunda Carta de Relación a Carlos V, Cortés describe:

Por la una calzada, que a esta gran ciudad entran, vienen dos caños de argamasa, tan anchos como dos pasos cada uno, y tan altos casi como un estado, y por el uno de ellos viene un golpe de agua dulce muy buena, del gordor de un cuerpo de hombre, de que se sirven y beben todos. El otro que va vacío, es para

108. Ibid.

cuando quieren limpiar el otro caño, porque echan por allí el agua en tanto que se limpia; y por que el agua ha de pasar por las puentes, a causa de las quebraduras, por do atraviesa el agua salada; echan la dulce por unas canales, tan gruesas como un buey, que son de la longura de las dichas puentes y así se sirve a toda la ciudad.(109)

De vuelta en los almacenes de agua, podemos observar las edificaciones prehispánicas bajo las virreinales, porque, como en toda Mesoamérica, los españoles conquistadores y subsecuentes construyeron exactamente encima de los templos, pirámides y cualquier otra obra arquitectónica nativa, ergo, los almacenes de agua. Es sorprendente ver un túnel custodiado por una puerta de hierro donde se asegura que al pasar pecho tierra se observan claramente grabados precolombinos, ¿jeroglíficos? Será cuestión de obtener los permisos correspondientes tanto de la administración del Bosque como de la del Castillo para emprender dicha aventura pecho tierra.

Ahora caminamos hacia el siguiente sitio: el aposento azteca y los petroglifos. En este lugar cayó Juan Escutia, uno de los Niños Héroes conocido por ser el más espiritual del grupo y quien envuelto en la bandera mexicana prefirió morir antes que entregar el Castillo a los extranjeros enemigos. En polémica queda la discusión acerca de si fue suicidio, de si al ser acribillado se pescó de la bandera y con ella cayó, lo cierto es que fue sorprendido junto con los demás cadetes en esta masacre infantil. El que haya caído precisamente en este punto es una causalidad y no una coincidencia, pues otras fuentes hablan de un altar tolteca donde se ofrecían sacrificios de hierbas y flores justamente no humanos. Pero las más de las opiniones coinciden en que es un vestigio azteca. De cualquier manera, ya se trate de un altar tolteca o de

109. Ibid. p. 47.

un aposento azteca, es un monolito, una gran piedra natural y forma parte de la roca viva en la falda oriental del cerro. Al frente tenemos el obelisco a los Niños Héroes de la época del porfiriato, donde están escritos los nombres: Juan de la Barrera, Agustín Melgar, Francisco Márquez, Vicente Suárez, Fernando Montes de Oca y Juan Escutia. Siguiendo la línea de la roca llegamos a los petroglifos o piedras labradas con signos prehispánicos. Todavía se pueden contemplar los restos de varios retratos de algunos soberanos tenochcas.

La importancia de estas efigies ha sido señalada por una continua tradición documental que se remonta a tiempos anteriores a la conquista y cuya monografía más reciente nos recuerda que de no haber sido tan desfigurada, esta decoración mural sería el "equivalente más cercano, en el México Central, a la clara secuencia de estelas fechadas encontradas en algunos de los grandes centros ceremoniales de la región maya clásica"<sup>(110)</sup>. Según nos explica Antonio Velasco Piña, los sabios señores (cuya traducción occidental ha sido sacerdotes) pedían a los *tlatoani* (traducción occidental por emperadores) al final de sus días, que sintetizaran su vida en un símbolo antes de morir. Si observamos con atención, notamos una cabeza de jaguar, una serpiente, un maguey, un penacho, un círculo, una flor, una sonaja, una figura humana de la cabeza a los pies, sobreviviendo a la erosión del tiempo y a la mano del hombre ignorante de los vestigios de las efigies, además de que por ningún lado existe una sola señalización que nos instruya de la existencia de ninguna reliquia arqueológica. Durante todo este informe académico ha estado mencionado cómo los antiguos mexicanos veneraban este bosque sagrado. Saha-

110. Ibid. p. 26.

gún advierte que incluso sus aguas y ríos estaban ligados a las divinidades y eran placados con ofrendas:

Los ríos también tenían adoratorio, que llamaban ayauhcalco, y sabemos que de ellos había uno en Chapultépec, a orillas de un río denominado Izquitlán, donde, en las festividades, sacrificaban cautivos.(111)

El mismo cronista relata cómo los que tenían algún cargo de culpa o sufrían una enfermedad, iban a bañarse a la fuente de Chapultepec: los primeros "en testimonio que eran ya libres"(112) y los otros porque "los que se bañan en ella piensan que les hace dios gran merced"(113). Estos ritos purificadores y los sacrificios, mortales y de otra índole, eran frecuentes en el bosque. El códice Florentino hablaba de aquella misteriosa y enorme piedra de sacrificio que había bajado del cielo y caído atrás de Chapultepec, donde luego una anciana vendía banderas de papel a los que iban a morir. Sobre este mítico pasaje, Sahagún sólo repite que, habiendo comprado las banderillas, la víctima se dirigía entonces hacia la referida piedra y "allí le mataban"(114). Ahora bien, no es cuestión simplemente de ritos expiatorios o curativos. En contadas ocasiones se trata de enterramientos, por lo menos de enterramientos reales. La primera noticia escrita viene de Diego de Loaisa:

Los enterramientos del abuelo e padre de Montezuma no se hallaron e muchos indios quieren decir que Montezuma los enterró en la laguna con gran suma de oro, en un edificio que hizo debajo del agua (no se ha sabido en qué parte), excepto que una fuente medio cuarto de legua de la ciudad de Temistitan que se llama Tapustepeque, esta al pie de un repecho de una sierra muy alta e aspera, que cuasi peña tajada, en aquel repecho estan dós figuras fechas en la peña viva, e dicen los indios que son el padre e abuelo de Montezuma (entretalladas e como en fiesta de areitos, con una macana en la mano e una rodela en el brazo, así como ellos en sus fiestas solían estar). E luego allí a par hay una escalera que sube a un uichilobo a manera de ermita, que esta sobre la cumbre de la sierra.(115)

111. Ibid. pp. 26 - 33.

112. Ibid.

113. Ibid.

114. Ibid.

115. Ibid.

Aunque esta "Relación" dice que no se localizaron los restos mortales, muy claramente se está hablando de Chapultepec ("Tapustepeque") y curiosamente se mezclan o confunden una serie de elementos (la fuente, el tesoro, las efigies) que pueden estar relacionados. La mención de un edificio bajo las aguas donde se depositaron grandes cantidades de oro no difiere mucho de aquel otro relato sobre la alberca de Chapultepec y sus dos grandes planchas de oro para contener y dirigir las aguas del manantial (116).

La costumbre tolteca de enterrar a los soberanos en Chapultepec debe estar relacionada, en algún modo, con el deceso de *Huémac* en ese lugar; en todo caso, más de un monarca encontró el descanso final al pie del cerro.

Y en este punto, frente a los petroglifos mal protegidos por una malla de alambre y sobre los que en varias veces posteriores vi para mi horror una gran manguera, para regar los jardines, exactamente sobre la figura del único *tlatoani* que persiste pétreo (de los cuatro que cuentan que había), terminamos el recorrido por la antigua zona sagrada a unos metros de la "Casa de los Espejos".

Caminando siempre, ahora hacia el lago mayor, iniciamos la llamada nueva zona de energía, misma que hay que activar y reactivar constantemente con las visitas a solas o en grupos para retroalimentar las líneas de energía cósmicas y personales. A la mitad de nuestro recorrido llegamos a la orilla del lago. Los dos pequeños lagos de la primera sección del Bosque de Chapultepec datan de principios del siglo XX y son parte del proyecto de remodelación y embellecimiento que la administración de Porfirio Díaz realizó principalmente entre 1903 y 1905, como se ha visto

116. Ibid.

en el capítulo anterior de este informe académico. Recordemos que dicho proyecto fue planeado y dirigido por franceses y belgas que quisieron hacer de Chapultepec un parque muy europeo; de ahí el trazo actual de los paseos para carruajes (hoy cuatrimotos) y peatones, y también la idea de adornar el bosque con fuentes y monumentos. Otra parte importante del proyecto consistió en reforestar el bosque, plantando o sembrando cerca de 50 mil individuos entre árboles, arbustos y plantas de adorno en solamente los tres años del periodo mencionado. En cuanto a los lagos Mayor y Menor, al excavarlos seguramente se tuvo la intención de recordar la antigua belleza lacustre del Valle de México y desde luego, recuperar para la ciudad un espacio que había sido famoso por la abundancia y calidad de sus aguas. Increíble haber sido una laguna, un lago inmenso con islotes donde se formaron los barrios y las ciudades y, sin embargo hoy año 2000, es la presencia de estos dos lagos artificiales los que de alguna manera nos puedan recordar la naturaleza original de esta parte del planeta, a quienes tenemos la fortuna de saber su acuífero pasado.

Rumbo a las caballerizas llegamos a una rotondilla de rosas y helechos donde se postra una preciosa escultura: *El Quijote en las Nubes*. Tomamos a "El Quijote" como el símbolo más representativo de la cultura española que se inserta en la nuestra. Este es el lugar con la simbología occidental persistente hasta nuestros días: el mestizaje, cultural y espiritualmente hablando.

*El Quijote en las Nubes* es obra del escultor Humberto Peraza y fue donada por don Eulalio Ferrer.

Y bien, la sacralidad activa del bosque se desplaza a donde el *Tlatoani*. Siguiendo la coherencia arquetípica de cualquier zona sagrada, nos topamos prime-

ro con el sitio de purificación, el agua: *La Fuente del Quijote. La Plaza y Fuente del Quijote* son unas de las más bellas y antiguas del Bosque de Chapultepec. Es una réplica exacta de la fuente que existe en el parque María Luisa de Triana. Cada mosaico de las bancas que circundan la *Fuente de las Alegorías* ha sido traído desde el Barrio de Triana, en Sevilla, España y narran los pasajes de la excelsa historia de Alonso Quijano, don Quijote de la Mancha de don Miguel de Cervantes Saavedra.

Las esculturas del Quijote y Sancho Panza, del artista Sergio Andrés Fernández Vázquez, corresponden respectivamente al pintor español Salvador Dalí y al pintor mexicano Diego Rivera. En el piso, los azulejos tienen escrita la frase inicial de la novela cervantina: "En un lugar de la Mancha...".

Salimos de la Plaza y la Fuente del Quijote para, atravesando el consabido puente, llegar por fin al *Tlatoani*.

He aquí el punto principal de la nueva zona sagrada, el centro de energía recién nacido, recién denominado, a finales del siglo XX y del milenio. Este es el ahuehuate máxima autoridad del bosque y mayor guardián y custodio de la actual sacralidad.

A él le ofrecemos agua comprada pues hemos secado nuestros manantiales y ríos. Y con él retroalimentamos la energía de la Tierra, del cosmos y de nuestro ser interior a través de un amoroso abrazo, previa meditación. He de ser franca y confesar que era la segunda vez en mi vida que abrazaba un árbol, y era el mismo árbol de dos años atrás. La sensación es de una estabilidad reconfortante y protectora a la vez, de unión con la Naturaleza, con el Bosque, con el Planeta. Es una experiencia totalmente recomendable y absolutamente gratuita. Todos podemos abrazar ár-

boles en todas partes, jardines y parques. En especial este árbol, el ahuehuete o sabino cuya ficha botánica es la siguiente:

**NOMBRE CIENTIFICO:** TAXODIUM MUCRONATUM

**TAXODIUM:** De taxus nombre de la familia que incluye a la especie conocida como tejo y cuyas hojas son parecidas al ahuehuete.

**MUCRONATUM:** Al extremo corto y agudo de las proyecciones que presenta el cono.

**AHUEHUETE:** Del nahuatl a de atl-agua y huehuetl-viejo o sea árbol viejo de agua.

Arbol originario de México, Guatemala y Texas, típico de clima húmedo fresco temperado subtropical montaño, tamaño grande 20-45 mts. ancho en proyección 8-25 mts. forma cónica irregular cuando es joven, y forma semiovoidal cuando es adulto. Tronco principal recto que llega hasta la yema terminal, aunque a veces en estado muy adulto la copa se vuelve horizontal, en su ramaje secundario su estructura es recogida.

**CORTEZA:** Hendida fibrosa, color marrón rojizo.

**HOJAS:** Están dispuestas alternadamente en dos hileras colocadas en el mismo plano sobre las ramillas, tienen forma lineal de 6 a 12 mm. de largo por 1 mm. de ancho, color verde con la nervadura principal notoria.

**FLORES:** Grandes, las masculinas de 20 cms. tipo racimo, (inflorescencia alargada donde las flores inferiores se abren antes) color púrpura, y las femeninas 0.2 cms. tipo sorosis, color verde sin aroma, floración en Otoño.

**FRUTO:** Pequeño de 2 cms. de diámetro subglobosos con 24 escamas trapezoidales duros dehiscentes (se abre en el árbol) aromáticos, color verde con tinte azulado cuando son jóvenes y leñosos cuando maduran.

**RAIZ:** Fulcreas.

**SUELO:** Idóneo con un pH de 6.5 a 7.5 y tolera un pH de 7.5 a 8.5 de textura disgregado, puede ser muy húmedo o húmedo con humus rico a normal, de crecimiento lento y muy longevo, 600 años.

**REPRODUCCION:** Por semilla, esqueje o injerto.

**RESISTENTE:** A la contaminación urbana, al terreno calcáreo, tolera heladas medias, no resiste vientos, requiere exposición a pleno sol.

**DECORATIVO:** Por la variación y colorido de sus hojas en Otoño, por la intensidad cromática de sus flores, su época de floración Otoño-Invierno.

**UTILIDAD:** Para secar o sanear pantanos; es de interés por su exotismo. La madera es resistente a la humedad, se utiliza para canoas, postes y vigas. La resina es usada desde épocas precolombinas para curar heridas, úlceras, enfermedades cutáneas, dolor de dientes o de tipo reumático. La corteza se utiliza como diurético. En la Ciudad de México está siendo utilizada en algunas investigaciones como indicador de mantos acuíferos superficiales. El ahuehuete es un árbol que data de épocas anteriores a la llegada del hombre al valle de México. En los códices mexicanos aparecen Coxcox y su esposa Xochiquetzal, en la última edad (edad del agua) junto a un ahuehuete que flota en medio de las aguas.

**PROBLEMATICOS:** Por ser invasores (no usar en jardín pequeño) empobrecen la tierra.

**PESTES:** Enfermedades por hongos *Epicoccum sp.* *Sclerotium sp.* *Alternaria sp.* que ocasionan pudrición de la raíz. Es susceptible también a ciertos tipos de roya, ácaros, arañas y mariposas nocturnas.

La planta epífita *tillandsia uzneides var robusta* o heno que crece en el árbol y cuando se vuelve abundante causa daño. El barrenador *incisitermes marginipennis* familia Kalotermitidae del orden Isóptera. El descortezador *Phloeosinus taxodii* familia Scolytidae del orden Coleóptera.

**NOTA:** Este árbol hay que transplantarlo lejos de ductos y construcciones, no tolera poda de formación y conformación(117).

Y es así como terminamos el recorrido con Antonio Velasco Piña quien todo el tiempo de la narración nos conminaba a organizar estas visitas, por lo menos un

día al mes, de preferencia en día 13 para así conmemorar a los Niños Héroes, y a la vez, pedir a los “turistas” vestir de blanco para tomar e irradiar las energías que entran en juego en esta ruta magnética, terrestre y cósmica, milenaria y de diversas épocas místicas, guerreras, purificadoras y hasta ociosas.

De hecho, a partir de ese día José Roberto Hill y yo comenzamos con los recorridos de manera totalmente gratuita, (es más, ni siquiera se nos ocurrió nunca cobrar por la guía). Algunos meses lo hice incluso sola con el pequeño grupo que asistía. En verdad siempre ha sido una recarga de energía, un momento detenido en otro tiempo, una escapatoria de la histeria de la ciudad más grande del mundo dentro de la misma ciudad. Y así pasaron dos años de visitar al **Tlatoani** y la ruta prehispánica, mes con mes.

117. Información concedida por biólogos del Vivero de Chapultepec, a un costado del nuevo *Tlatoani*.

#### IV. Tlatoani del bosque.

##### A. Invitación al XV WCP.

Mi ingreso al WCP, World Congress of Poets, Congreso Mundial de Poetas, que pertenece a la WAAC, World Academy of Arts and Culture, Academia Mundial de las Artes y la Cultura, ha sido a raíz de la invitación que me hicieran en 1992 a Altea, Alicante, España, para asesorar la traducción de la obra del gran poeta español Miguel Hernández al flamenco. Al llevar conmigo poemas míos y de Carmen Alardín, Eduardo Langagne y Alf Chumacero para también ser traducidos al "flemish", resulta que a Germain Droogenbroodt, el editor belga radicado en Altea quien me extendiera dicha invitación, le ha gustado mi obra. Allí trabajamos con dos profesores de la Universidad de Elche para conformar un festival de poesía en la Costa Blanca en homenaje a Miguel Hernández, a quienes les leí mis poemas que también aceptaron. Así, al llegar la invitación al XIII WCP en Haifa, Israel, Droogenbroodt me inscribe. Dos meses más tarde estaba yo en Haifa y gano el concurso de ensayo poético con "El traductor de poesía" que fuera publicado en una antología titulada *Voices*.

Sucesivamente llega cada año la convocatoria al congreso en algún país del mundo: 1993 Monterrey, México, 1994 Taipei, Taiwan (a donde no puedo asistir por estar en plena temporada de la obra *Tenemos que casar a papá* en el Teatro Virginia Fábregas; pero, envié el poema participante grabado en un audiocassette, "El rol de los poetas"), 1995 Kasakstan, exURRS (cancelado por la guerra), 1996 Maebashi, Japón.

## B. Surgen los haikai.

Normalmente cada congreso tiene un tema a tratar, siempre alrededor de la paz mundial. Entonces, cada poeta escribe acerca de tal tema o se sumerge en sus baúles de poesía y escoge alguno del pasado que venga a cuento. Para mí, el hecho de ir a Japón significaba volar por primera vez hacia el Oriente, como un sueño de la infancia que al fin realizaría. La intriga era total. ¿Cómo viven? ¿cómo visten? ¿cómo comen? (con la proliferación de sushi-bars en México y el arraigo del restaurante *Sun tory*, el qué comen ya no era parte del misterio), ¿cómo escriben? En esta cuestión sí me detuve. Una de las métricas poéticas japonesas es el HAIKU. Esto lo aprendí en Altea, precisamente durante aquellos veinte días de leer, escribir y traducir poesía las dieciocho horas de día y de noche. El HAIKU consta de tres frases brevísimas, la primera de cinco sílabas, la segunda de siete y la tercera de cinco. El famoso 5-7-5 de los HAIKAI (haikai es el plural de haiku). Además, siempre se refieren a la naturaleza, siempre. Claro que esta regla se rompe con algunos escritores pasionales o los racionales. Me di a la búsqueda de libros de haikai y solamente conseguí cuatro: *El elemento oriental en la poesía de Octavio Paz* de Kwon Tae Jung Kim, *Jaikus* [sic] *inmortales* selección, traducción y prólogo de Antonio Cabezas, *Cincuenta haikus* [sic] de Issa Kobayashi, *Selección de jaikus* [sic] de Yosa Buson y uno que me ha regalado Lawrence Weiner, escritor, *Flor de Antigua, poesía japonesa* de Kokinsyû (siglo X). Y me puse a soltar el puño escribiendo haikai. Tras unas semanas no salía del lugar común y seguía con ejercicios. Fue un mediodía, regresando del recorrido por la ruta azteca visitando al *Tlatoani* en Chapultepec, cuando al llegar a casa cargada de energía empecé a jugar con el tema prehispánico en forma de haiku.

### C. Maebashi, Japón.

Una vez escritos y seleccionados los haikai, vuelo a Japón a participar en el XVI WCP. Llegar ha sido toda una aventura de diecisiete horas de vuelo. En el aeropuerto de Tokyo todos los letreros están en japonés, obvio, y ninguna sólo señal en inglés como sucede en cualquier parte del mundo occidental de finales de siglo XX. Gracias a una mexicana radicada en Tokyo, quien venía en el mismo avión conmigo y quien me acompañó durante la llegada a estas tierras, pude pedir, a través de ella, el boleto del autobús en dirección a Maebashi. Empieza el viaje y a lo lejos podía distinguir el Fujiyama, magnífico y nevado en el horizonte. La llegada al hotel ha sido en un estricto orden y milimétrica organización que caracterizó este congreso de inicio a fin. Al día siguiente todos nos hemos registrado en los diferentes talleres a la disposición. Lógicamente entro en el de los latinoamericanos. Las exposiciones y conferencias son una Babel donde cada quien tiene su diadema para escuchar la traducción, ésas son grupales y todos, de los cinco continentes, asistimos. Los talleres son sectorios de acuerdo al idioma. En fin, en el taller latinoamericano solamente estábamos don Javier Sologuren del Perú, connotado traductor del japonés al español, Jorge Bocanegra, argentino exiliado en México durante quince años y actualmente exiliado en Costa Rica, dos chicos editores provenientes de Chile y la mexicana poeta y actriz Elia Domenzain. Cada cual expone ante varios nipones y asiáticos bilingües y se comentan los poemas tras la exposición. Toca mi turno y, tras mi lectura y la traducción, comienza una discusión sabrosísima y polémica. Intrigados los orientales acerca de la influencia de la literatura prehispánica en la contemporánea mexicana, hacían tantas preguntas que el mismo don Javier Sologuren entró al quite al igual que Jorge Bq

negra. Tal vez debí haber portado conmigo alguna réplica de algún códice para que entendieran que la expresión precolombina ha sido pictográfica. Terminado el taller agradecí la intervención de los poetas sudamericanos y todos fuimos a comer japoneses al comedor de unos jardines bellísimos. Nos han servido los platillos en una gran caja con diferentes cajoncitos donde cada cajoncito tenía tal o cual manjar. Y a la hora de la ceremonia del té verde, compartimos la infusión y seguimos releendo nuestros poemas entre aromas orientales y el sonido de una minúscula caída del agua de un arroyito salido del estanque de peces de colores y patos tornasol.

#### D. Publicación del libro.

Al llegar a México traía auestas toda la valentía que te inyecta un triunfo, un reconocimiento, una aceptación. Entonces decido publicar. Años atrás arrastraba este deseo y ahora sentía la fuerza del atrevimiento para hacerlo. Así es que paso número uno:

##### 1. Registro del libro.

Existen dos lugares donde registrar las obras escritas:

##### a. SOGEM.

La SOGEM, como se conoce entre los autores, es la Sociedad General de Escritores Mexicanos. El presidente actual de esta sociedad es el dramaturgo Lic. Víctor Hugo Rascón Banda. Ubicada en la calle de José María Velasco No. 59, en la Colonia San José Insurgentes de la Delegación Benito Juárez cuyo Código Postal es el 03900 de la Ciudad de México, es la sociedad donde los escritores mexicanos registran sus obras literarias. El número telefónico es: 5593-3566 a las extensiones 239 y

240. El horario de registro es de lunes a viernes de las 9:00 hrs. a las 15:00 hrs.

Deben entregarse dos ejemplares de la obra, engargolados, con nombre completo y firma del autor. El costo es de \$130.00 para socios y de \$162.00 para no-socios.

**b. Derechos de autor.**

La otra institución donde se puede registrar una obra literaria es en el Instituto Nacional del Derecho de Autor, que pertenece a la Secretaría de Educación Pública. Ubicado en la calle de Dinamarca No. 84, en la Colonia Juárez de la Delegación Cuauhtemoc cuyo Código Postal es el 06600 de la Ciudad de México también, tiene varios departamentos para el Registro Público del Derecho de Autor; es decir, se registran tanto las obras literarias como las musicales. El número telefónico es: 5230-7500 a las extensiones 21186 y 21192. El horario de oficinas es de lunes a viernes de las 8:00 a las 15:00 hrs. Han de prepararse tres ejemplares de la obra, engargolados, con nombre completo del autor llenando previamente una solicitud de registro de la obra que anexo en la siguiente página, así como también llenar una forma fiscal que se paga en el banco.

Una vez pagado el monto del registro se procede a entregar los tres ejemplares de la obra, la solicitud de registro de la obra y la forma fiscal pagada y sellada en el banco. El costo por registro es de \$96.00 y los documentos del registro se recogerán después de quince días hábiles.

## 2. Primer diseño.

La idea del primer diseño ha sido una locura preciosa. Dentro de una cajita de madera vendría una hoja de papel con los haikai impresos en español de un lado y en japonés en el reverso. Invité al diseñador y escenógrafo Alfonso Macías para madurar la idea. Se le ha ocurrido que la tapa de la cajita fuera de plata labrada y al abrirla saliera en papel de arroz una tira de papel desdoblándola cuadrado por cuadrado recordando los códices prehispánicos y los sutras orientales para lograr mayor sincretismo en el proyecto. Cada cuadrado tendría impreso un haiku en español y al reverso el mismo en japonés, pero además estaría *intaglio*, es decir, grabado con un motivo del ahuehuete mexicano. Siendo quince haikai y, por lo tanto, quince cuadrados, cada cuadrado tendría una secuencia desde el "zoom in" hasta el "zoom out" del ahuehuete; o sea, el primer poema tendría un motivo de la corteza, el segundo ya distingue el tronco, y así sucesivamente nos alejamos del árbol para al final verlo completo en todo su esplendor al sabino **Tlatoani del Bosque**. Obviamente el tiraje sería de solamente 500 cajitas numeradas y cada cual con diseño único y exclusivo en la tapa porque la orfebre Rosa Ofelia Murrieta labraría cada una a mano. Una verdadera pieza de plata, madera, papel, y poesía artesanal. ¿El costo? Aproximadamente, ciento cincuenta mil pesos, por lo que cada cajita saldría en \$300.00 a la venta para recuperar la inversión. Ahora necesitamos conseguir los dineros.

### a. Búsqueda de patrocinadores.

Elaboré una lista de posibles patrocinadores, sobretodo empresas interesadas en invertir en Arte y deducir impuestos a la vez. Escribí varias cartas describiendo to-

dos los detalles para la creación de este arte-objeto, una breve explicación del proyecto y los datos curriculares tanto de Alfonso como míos. Acudimos a diecinueve prospectos patrocinadores (nótese que los números telefónicos en 1997 en la Ciudad de México sólo tenían siete dígitos):

1. CASA PEDRO DOMEQ

Lic. Ana María Rodero

Recursos Humanos. Tel: 659-4444

2. BITAL

Lic. Ricardo Garza Anaya

Tel: 721-2736 o 37

3. NISSAN MEXICANA

Lic. Rosario Cerón

Depto. de Recursos Humanos. Tel: 534-4710

FAX fecha 04 agosto 1997 At'n: Ing. Miguel del Río Oca

Depto. de Publicidad

4. MEXICANA DE AVIACION

Lic. Maricarmen Bustamante / Lic. Manuel Montelongo

Depto. Relaciones Públicas. Tel: 448-3000

FAX fecha 04 agosto 1997 At'n: Lic. Manuel Montelongo

Subdirector de Relaciones Públicas

5. SOCICULTUR

Depto. de Cultura. Tel: 535-3867

Dirección General. Tel: 535-7180 o 4156

6. FORD

C.P. Carlos Arteaga

Tel: 626-5645 ext 45

7. EMBAJADA JAPONESA

Tel: 211-2028

8. EL PALACIO DE HIERRO

Depto. Publicidad

Lic. Kitzia Nin

Gerente Pública de Eventos Especiales. Tel: 229-5400

FAX fecha 04 agosto 1997 At'n: Lic. Kitzia Nin

9. HOTEL CAMINO REAL

Lic. Dolores Avalos

Dirección de Publicidad. Tel: 203-3113

FAX fecha 04 agosto 1997 At'n: Lic. Dolores Avalos

10. HOTEL NIKKO

Lic. Martha Garduño

Depto. de Publicidad. Tel: 280-1111

FAX fecha 04 agosto 1997 At'n: Lic. Martha Garduño

11. FUNDACION CULTURAL BANCOMER

Lic. Guillermina Suárez Rivero

Consultora. Tel: 621-5077 o 5123

FAX fecha 04 agosto 1997 At'n: Lic. Emilio Guerra  
Subdirector de Cultura

12. SEGURO SOCIAL

Lic. Patricia Rodríguez

Depto. Cultural. Tel: 705-2237

13. RESTAURANT SUNTORY

Lic. Amelia López Rosales

Gerente de Relaciones Públicas de Restaurantes. Tel: 536-1213 y 536-9432 al 37

FAX fecha 04 agosto 1997 At'n: Lic. Amelia López Rosales  
Gerente de Relaciones Públicas

14. RESTAURANT SUSHI ITTO

Sr. Víctor Stolkin

Tel: 687-5948

15. ISSSTE

Lic. Francisco Villanueva

Depto. Coordinación Administrativa

Av. República 134. Tel: 591-1092

16. HITACHI

Ing. Antonio Quiñones y/o Lic. Itai Nabi

Tel: 662-0824

17. MATSUMOTO

Lic. Georgina García

Colima 92, Col. Roma

Tel: 533-1580 y 525-6921

18. JAPAN AIRLINES

Tel: 208-3745

Sr. Jesús López

Depto. Relaciones Públicas. Tel: 533-6782

FAX fecha 04 agosto 1997 At'n: Sr. Jesús López

19. AMWAY DE MEXICO, SA de CV

Lic. Ricardo Chapa

Director Comercial

FAX fecha 28 julio 1997 At'n: Lic. Ricardo Chapa

Lo cierto es que ninguno se interesó en que se publicaran los haikai, ni en que

se elaboraran las cajitas, ni tampoco en deducir impuestos vía inversión en Arte. En seguida transcribo una de estas cartas enviadas vía fax:

México, D.F. 04 agosto 1997

Lic. Kitzia Nin  
Gerente de Eventos Especiales  
EL PALACIO DE HIERRO

Aprovecho la ocasión para mandarle un saludo cordial. En seguida le envío la descripción y la cotización del proyecto de la publicación de mi libro de poesía *Tlatoani del Bosque* de acuerdo a la conferencia telefónica que tuvimos:

### *Tlatoani del Bosque*

La tradición tolteca heredada por los aztecas se rescata en esta poesía ilustrativa del recorrido por la geografía sagrada del Bosque de Chapultepec. Empezando por la entrada del Mercado de las Flores sobre la Avenida Constituyentes en la Ciudad de México.

Esta tradición es milenaria, pues desde los toltecas y luego los aztecas se entraba por aquí. En aquella época los emperadores, los sacerdotes y luego los guerreros águilas y tigres eran los únicos que tenían derecho a entrar al Bosque Sagrado, y justamente por esta entrada. Estos personajes regalaban ¡flores! al pueblo. También daban flores los integrantes del movimiento artístico-filosófico-religioso de "la flor y el canto", quienes custodiaban la entrada al lugar (¡desde hace más de 1000 años las flores siguen ahí!). Las personalidades sagradas y semisagradas se dirigían en seguida al manantial donde ahora quedan los restos de los llamados "Baños de Moctezuma", y precisamente tomaban baños espirituales y físicos, mojados con agua, sahumados con copal, para prepararse en un nivel de conciencia más elevado, pedir permiso a los custodios y penetrar en el misterio del Bosque Sagrado.

La publicación del *Tlatoani del Bosque*, así como el recorrido que guío los días 13 de cada mes, pretenden rescatar del olvido tradiciones prehispánicas desconocidas totalmente en este fin de siglo. Por ejemplo: ¿sabía que la piedra donde cayó Juan Escutia es un altar natural de ritos aztecas?, o que detrás de la malla de alambre existe una balaustrada sin señas que protege piedras talladas por los emperadores aztecas?... Y sobretodo es oportuna su publicación en este 1997, año en que se conmemora el 150 aniversario luctuoso de los Niños Héroes. Incluso me atrevo a proponer la presentación de mi libro *Tlatoani del Bosque* una mañana, después de hacer el recorrido, en el audiorama (junto al anfiteatro del Escuadrón 201), donde desde la época del movimiento de "la flor y el canto" *In Xochitl In Culcatl*, se llevaban a cabo representaciones artísticas (música, canto y danza).

### DESCRIPCION DE LA PUBLICACION

Publicar estos poemas que conservan tradiciones nuestras para que todos se deleiten en conocerlas es importante. Y publicarlo bajo las ilustraciones y el diseño del pintor Alfonso Macías y la orfebre Rosa Murrieta enriquece el proyecto porque, continuando con la línea del sincretismo, el formato sería el recuerdo de los códices prehispánicos y los sutras orientales con bocetos del ahuehuate mexicano que sugieren la caligrafía japonesa impreso e intagliado en papel de arroz para admirar a través del tacto tanto la textura del papel nipón, como el grabado que nos remonta a la corteza del árbol símbolo del mexicanísimo Chapultepec; y todo ello contenido en una cajita de plata labrada venerando dos pueblos por demás artesanos: México y Japón. Al abrir esta cajita, con todo cuidado desdobleemos el pliego impreso de

"El pasado,  
como un niño durmiendo  
enterrado entre hojas secas,  
quisiera despertar al sentir la luna  
reflejada en un tazón de té."

Impreso de historias nuestras escritas como:

"El haiku,  
un cerezo en flor...  
o mejor, un pistilo de esa flor,  
escarcha con su polen  
la lluvia de papel."

#### POR QUE HAIKU, SIENDO LA POETA MEXICANA:

A manera de reverencia del respeto, la poeta elige el haiku para comunicarse con el pueblo nipón, si no en su mismo idioma, ni en su misma idiosincracia, al menos en su misma métrica durante su participación en el XV Congreso Mundial de Poetas en Maebashi, Japón. Para sorpresa de los expositores del taller de poesía latinoamericana -don Javier Sologuren por Perú, Jorge Bocanegra por Argentina (actualmente exiliado en Costa Rica) y Elia Domenzain por México- los participantes se volcaron con preguntas tales como por qué no se ha estudiado la influencia de la poesía prehispánica en la poesía contemporánea de México, o cuáles son los poetas de lengua náhuatl, o dónde conseguir traducciones, y más, al grado que los demás expositores intervinieron en el tema de la poesía en México.

#### PROYECTO DE EDICION:

Tiraje: 525 copias firmadas y numeradas.

Cada cajita contendrá los haikai impresos sobre el intaglio de la ilustración de ahuehuetes de Chapultepec como caligrafía japonesa en un formato tipo códice prehispánico o sutra oriental, de modo que al tomar el papel y desdoblarlo, equivaldría a 20 páginas: de un lado en español y del otro en japonés.

Costos:

525 cajitas de plata de 7 cm x 7 cm	\$ 78,750.00
papel de arroz grueso hecho a mano, elaboración especial en un solo pliego	\$ 27,300.00
intaglio	6,000.00
diseño e impresión a mano	12,800.00
traducción	2,000.00
TOTAL	\$126,850.00

#### ACERCA DE LA AUTORA:

Elia Domenzain nació en 1961. Actriz, bailarina, productora escénica. Egresada del Colegio de Teatro de la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM. Ha dirigido teatro universitario y ejercido una amplia actividad como productora de teatro independiente. Sus primeras publicaciones aparecieron en revistas tales como "Canana" (1981) y "Tierra Adentro" (1991), y en antologías poéticas internacionales como "Voices", donde ganó el concurso de ensayo poético con "El traductor de la poesía", en Haifa, Israel en 1992. En 1993 graba su primer disco "Poesía Religiosa" antología iberoamericana de los siglos XVI al XX, y en 1994 graba su ensayo poético "El rol de los poetas". La publicación de este libro-objeto es de gran importancia para la poeta porque representa su primera publicación individual.

#### ACERCA DEL PINTOR:

Alfonso Macías. Nació en 1963. Estudió Diseño Gráfico y Artes Visuales en la Escuela Nacional de Artes Plásticas de la UNAM. Ha tomado, además, diversos talleres de teatro, danza y música. Ha participado en 8 exposiciones colectivas y en 9 exposiciones individuales en México y en el extranjero, así como en diversas escenografías y telones para teatro.

La mayor parte de su producción artística ha sido alrededor de lo efímero en el arte, habiendo desarrollado hasta la fecha 90 instalaciones y montajes.

Actualmente es director de arte en el bar-concepto "El Numerito", y forma parte del Comité Organizador de la VII Bienal Guadalupeña.

Lic. Kitzia Nin, agradeciendo de antemano sus finas atenciones, quedamos de Usted,

ATENTAMENTE,  
Elia Domenzain y Alfonso Macías.

### 3. Segundo diseño.

Tendríamos que bajar los costos y sacrificar la plata de la tapa de la cajita, el diseño y mano de obra de Rosa Ofelia Murrieta y el papel de arroz.

#### a. FONCA.

Con nuevas propuestas acudí al Fondo Nacional para la Cultura y las Artes, con el Secretario Ejecutivo, Lic. José Luis Martínez. Le agradó el proyecto y sugirió otro diseño, con formato de cuaderno y sin cajas ni tapas de plata para ser realizable.

A través del FONCA fue posible obtener el apoyo del:

#### b. Fomento Cultural Banamex, A.C.

que juntos Fondo Nacional para la Cultura y las Artes y Fomento Cultural Banamex, A.C. otorgaron un total de \$20,000.00 (veinte mil pesos 00/100 M.N.) para la publicación del libro *Tlatoani del Bosque*. Además, el FONCA ha otorgado un Fondo Especial para la publicación de este libro-objeto, a través de la cuenta especial # 501778-3 de Banamex, a nombre de Tlatoani del Bosque de tal manera que los donadores-patrocinadores obtengan un recibo deducible de impuestos.

c. Libros del dragón.

Ninguna respuesta de las pocas y a la vez muchas puertas que tocamos. Finalmente Alfonso desapareció y me acerqué a la Editorial Libros del Dragón, de reciente formación por cuatro poetas jóvenes. Con quien hablé ha sido con Salvador Alanís. Acudí a la cita convenida, me presenta a Sergio Barrancá quien diseña el libro en verde y, además, contacta a su amigo periodista japonés Minoru Hara Noda quien hace la traducción literal muy atinada según amigos poetas japoneses quienes han leído los haikai posteriormente. Para las ilustraciones de los haikai he llamado a Isabel Barbachano Osorio, diseñadora, ilustradora, pintora y amiga de la infancia quien acepta la invitación. *Tlatoani del Bosque* se terminó de imprimir en mayo de mil novecientos noventa y ocho, en los Talleres de Surtidora Gráfica, 5 de febrero 439, Col. Algarín. Se tiraron 1,000 ejemplares más sobrantes para reposición, con interiores en Galgo Pachemin Blanco de 90 grs. y pastas en Galgo Pachemin de 250 grs. Para su composición se utilizaron las fuentes Garamond en sus versiones Expert y Elegant. (LIBRO ANEXO)

d. Presentación del libro.

Llega la fecha ansiada años atrás, el día de la presentación del pequeño libro. Nunca me han gustado las presentaciones solemnes de mesa, mantel verde de fieltro y agua. Se me antojaba hacer la presentación itinerante como en el recorrido mágico en la ruta azteca de Chapultepec. Y así fue. Teniendo en mente ir a la Subdelegación del Bosque de Chapultepec e indagar quién estaba a cargo de la Sección Cultural, en un baile del Salón Riviera conmemorando el danzón nos encontramos compartiendo la misma mesa Andrés Torres Guevara, colega actor y funcionario de los teatros

del IMSS años atrás. Despidiéndonos nos ponemos al corriente de nuestras actividades y resulta ser él, el mismísimo Andrés Torres quien labora en el Bosque de Chapultepec a cargo de los eventos artísticos de la Primera Sección. ¡Puntual! Llamé, hice una cita y en seguida se interesó en la presentación del libro, pero sobretodo en el recorrido. Acordamos en una mañana para mostrarle el cómo sería y por dónde. Mientras tanto invito a colegas y amigos para que cada quien leyera un haiku durante las paradas en la narración del recorrido. El reparto ha sido multiestelar. Para dar la bienvenida al bosque, el mismo Andrés Torres; en la narración histórico-mística del recorrido Antonio Velasco Piña quien me mostró tantas maravillas en esta geografía sagrada y el siguiente elenco de actores, por orden de aparición: José Roberto Hill, Andrés Torres, Jaime Garza, Verónica Terán, Ligia Escalante, Graciela Lara, Silvia Pasquel, Oscar Trani, Adriana Laffan, Sergio Cassani, Oscar Traven, Blanca Sánchez, Alejandro Tommasi y Elia Domenzain. (ACTAS E INVITACION ANEXAS) Los patrocinadores han sido el FONCA, el Fomento Cultural Banamex, A.C., la Subdirección de Cultura del Bosque de Chapultepec, Libros del Dragón y Ron Ocumare. La fecha de la primera presentación fue el sábado 11 de julio de 1998.

Una segunda presentación del libro se realizó en un restaurante de la Colonia Condesa, La Antojería María Bonita, un jueves 12 de noviembre del mismo año. En esa ocasión Antonio Velasco Piña narró la historia de cómo surgió el libro, así como del recorrido mismo. El actor Servando Manzetti condujo el evento con su sello muy profesional, amable y elegante y la lectura de los haikai la hicimos José Roberto Hill, Amdéleli Yaber y la propia autora.

Ha sido en la primera presentación, en Chapultepec, que de parte de la Subdelegación del Bosque de Chapultepec, a cargo de la Lic. Adriana Luna Parra y la Subdirección de Cultura de la misma a cargo del Mtro. Andrés Torres Guevara, fueron invitadas varias personalidades del Instituto de Cultura de la Ciudad de México, de la Secretaría de Turismo de la Ciudad de México, de la Casa del Actor, de la ANDI (Asociación Nacional de Intérpretes), entre otras. Al siguiente lunes me llama el Mtro. Torres para proponerme hacer el recorrido fijo todos los lunes en que el Bosque se cierra al público, para mantenimiento y limpieza, a instancias de la propia Lic. Luna Parra y de los funcionarios de SECTUR Ciudad de México, el Secretario Ing. Agustín Arroyo Legaspi, el Ing. Gabriel Cabello y el Lic. Eduardo Yarto Aponte. Y ha sido en esa entrevista donde surge la propuesta del espectáculo parateatral itinerante en la ruta prehispánica de nuestro bosque.

## V. RECORRIDO MAGICO

### A. Proceso de creación.

El primer punto a resolver ha sido el escribir un libreto como tal, donde quedara dividida la narración desde la entrada en la Puerta del Mercado de las Flores sobre la Avenida Constituyentes hasta el último sitio del recorrido donde el nuevo guardián del bosque: el ahuehuete actual *Tlatoani*.

#### 1. Libreto.

(LIBRETO ANEXO)

#### 2. Elenco.

Actores: ELIA DOMENZAIN      JOSE ROBERTO HILL      ADRIANA LAFFAN  
                 JAVIER YEPEZ              AMDELELI YABER      RODOLFO JACUINDE

Músicos: ERIC BELMAR    SERGIO CALDERON    VINICIO VANDREII    ERIC XAVIER

#### 3. Dirección.

Decidí narrar la primera parte del recorrido por la zona antigua, o sea hasta las piedras labradas, y guiar al grupo de turistas al lago donde paso la estafeta de la narración a José Roberto Hill, quien guiará hasta el final. Los demás actores y músicos participan en cada sitio según indica el libreto. De hecho, la dirección ha sido muy sencilla, tipo guía de turismo. En cada sitio los actores y músicos dicen un haiku o lo cantan según la geografía del lugar. Siempre guardando total silencio externo e interno, recordando los ritos sagrados que desde los teotihuacanos, luego los toltecas y después los aztecas practicaban en este lugar magnético, mágico y energético por propia naturaleza. En la cueva del Audiorama, por ejemplo, creamos unos cantos en cannon aprovechando la acústica del sitio.

#### 4. Folleto.

La historia del folleto es larga. Primero acudí a la Secretaría de Turismo de la Ciudad de México para solicitarlo. Y sí nos han dado un folleto genérico, es decir, donde incluyen varios "productos turísticos" del programa MEXICO CIUDAD, pero no individualmente (FOLLETO MEXICO CIUDAD ANEXO). Ante la necesidad de contar con uno propio para el recorrido, mi hermana Adriana nos ha hecho un estudio fotográfico *in situ* para elegir una foto de grupo y mandar a imprimir unas tarjetas postales del *Tlatoani del Bosque* con un costo de \$1,000.00 (un mil pesos 00/100 MN). (TARJETA POSTAL ANEXA). Insistí en un folleto para poder repartirlos entre los hoteles y oficinas de turismo. Me dirigí ahora a la Secretaría de Turismo Federal donde el Secretario era el ahora controvertido ex-regente Oscar Espinosa Villareal. Fue aceptada la petición, el diseño y el tiraje (DISEÑO ANEXO) para el folleto que me entregarían en enero del año 1999; pero, ¡oh, azares del destino! justamente sucede que el Sr. Srio. Espinosa Villareal sale prófugo del país. Por lo tanto, adios folletos. Entonces, decido imprimir hojas tamaño carta y usarlas como folleto-guía-programa de mano para entregarlas a los turistas al empezar el recorrido (FOJA ANEXA).

#### 5. Boleto.

El boletaje ha sido imposible ya que se trata de grupos a quienes se les ha vendido el recorrido. Solamente en una ocasión entregamos unos boletos improvisados, diseñados e impresos, pero sin ningún valor fiscal (BOLETO ANEXO).

#### B. Proceso de producción.

La producción del espectáculo también ha sido muy sencilla. Los requerimientos son mínimos, pero indispensables.

## 1. Bosque de Chapultepec.

Del Bosque de Chapultepec requerimos formalizar su propuesta y petición a través de memoranda para recordarles a las autoridades correspondientes los días lunes en que haríamos el recorrido, para que estuviesen abiertos tanto la puerta principal del Mercado de las Flores, como los Baños de Moctezuma, el Audiorama (que por cierto "pertenece" a la UNAM), los Almacenes de Agua y la Fuente del Quijote; así como el tener listo el minibús para regresar a los turistas hasta el punto de partida de nuestro recorrido. El minibús ha tenido un costo de \$200.00 (doscientos pesos 00/100 MN) cada lunes (ACTAS ANEXAS).

### a. Señalización.

He sugerido la señalización en cada sitio, así como un mapa con el cual los turistas y visitantes del bosque pudieran seguir la ruta sin participar en el *Tlatoani del Bosque: Recorrido Mágico*. Seguramente por motivos de presupuesto no tuvo eco esta necesidad. En realidad existen algunas placas casi ocultas en varios sitios, pero se requiere señalar todos los sitios.

## 2. Secretaría de Turismo.

La Secretaría de Turismo de la Ciudad de México, a través del Fondo Mixto y Bancomer han sido quienes aportaron los \$8,261.60 (ocho mil doscientos sesenta y un pesos 60/100 MN), necesarios para comprar el vestuario en el Mercado de la Ciudadela, y así tener una mínima unidad estilística. En cuanto al vestuario,

El carácter jerárquico de la sociedad mexicana antigua queda bosquejado: aquellos rangos de las diversas clases sociales, se traducían externamente en la indumentaria como el vehículo más usual para su reconocimiento: los Señores Supremos estaban tocados por diademas; los guerreros por vistosos penachos de plumas, expresando en su vestido las órdenes milita-

res de caballeros[sic] águilas, tigres [sic], pumas, etc.; los comerciantes usan bordón y abanico; los embajadores, magistrados, *calpixques* o recaudadores, traen sus ricas mantas dibujadas con ornamentos distintivos. El pueblo común, *macehual*, viste ixtle, anda descalzo y su indumentaria casi siempre es un ceñidor; la nobleza, por el contrario, viste algodón, usa *cactlis* o sandalias sumamente hermosas, cubre su cuerpo con ricos mantos de algodón pintado, piedras preciosas, penachos de plumas airosas... (118)

Nuestro recorrido es simplemente un viaje narrado sin ilustrar el suceso histórico, ni sus circunstancias. Sería genial una gran producción con un elenco autóctono de actores entrenados en danza, música y lengua nahuatl, vestidos justamente como la descripción que del magnífico vestuario hace Salvador Toscano. Ahora bien, la intención es justamente llevar a los visitantes nacionales y extranjeros a través del bosque con otros ojos, otra historia, otros sonidos, otros aromas, en fin, a través del bosque con poesía, música y una historia diferente para estar en un bosque nuevo y rescatado de narraciones orales y escritas, ¿imaginado? El vestuario es sencillo. Sería genial y auténtica fantasía contar con los accesorios aquellos a los que se refiere Angel Ma. Garibay en los orígenes de la actividad de los *pochtecas* o mercaderes, así como la gente del comercio:

se dio a conocer la pluma de quetzal, y la de zacuan, y turquesas y jades y mantas suaves y pañetes suaves: lo que se vestía la gente hasta entonces todo era de fibra de maguey: mantas, camisas, faldellines de hombre, de fibra de maguey (119).

“Mantas de pelo de conejo, abanicos de pluma de guacamaya, turquesas, jades, redondos, muy verdes, de tamaño de tomates... Jades de quetzal, o sea, esmeraldas...” (120). Nuestro vestuario consta de huipiles para las mujeres, y pantalones y

118. Toscano, Salvador. “La organización social de los aztecas”, artículo en la obra *México Prehispánico*, prólogo de Alfonso Caso. México. Editorial E. Hurtado. 1946. pp. 777 - 790.

119. Garibay K., Angel Ma. *Vida económica de Tenochtitlan, Pochtecatoytl arte de traficar*, paleografía, versión, introducción y apéndices. Instituto de Investigaciones Históricas. México. 1961. pp. 30 - 43.

120. Ibid. pp. 63 - 67.

camisas de manta y algodón para los hombres, siempre en colores claros, es decir, blanco o crudo. Los ayoyotes para los tobillos y las muñecas los compramos en el Mercado de Sonora. Los instrumentos prehispánicos, caracoles, flautas, teponaxtles, palos de lluvia, han sido aportados por los propios músicos y actores, ya que se trata de instrumentos rituales, preparados, curados, iniciados, íntimamente personales e intransferibles.

a. Narración en la *Fuente del Quijote*.

Cierto viernes me allego al Bosque de Chapultepec para entregar suficientes invitaciones a la segunda presentación del libro en la Antojería María Bonita. Allí resulta que les viene muy bien mi visita inesperada ya que en unas cuantas horas se llevaría a cabo una comida privada en la *Fuente del Quijote* con los Secretarios de Turismo de los Estados que conforman el "Corazón de México", a saber: Morelos, Hidalgo, Tlaxcala, Estado de México y la Ciudad de México. Me preguntan si es posible que me quede y exponga en qué consiste el recorrido, a lo que por supuesto accedo inmediatamente. De hecho, antes de mi llegada, ya ensayaban una lectura de mis poemas haikai con el libro en mano. Me quedé. A las 14:30 hrs. llega la comitiva comensal. La Lic. Adriana Luna Parra les da la bienvenida en la *Fuente del Quijote*, donde han colocado las cinco mesas grandes y adornadas alrededor de la *Fuente de las Alegorías*. En seguida, el Mtro. Andrés Torres me presenta e inicio el relato. De entrada les comenté que normalmente hago el recorrido vestida de blanco y no en jeans y blusa roja, pero que fue totalmente sorpresivo para mí el que expusiera esa tarde. También comenté varias veces que el haber llegado a dejar invitaciones justo ese día y a esa hora era "estar en el lugar correcto a la hora correc-

ta". En tono informal y muy ameno les he explicado el recorrido apoyada en un gran mapa que me facilitaron para la exposición. Han quedado muy contentos y sorprendidos, a la vez que emocionados, con la idea de crear otros recorridos similares en los sitios arqueológicos de cada Estado o bien en los cascos de haciendas que se conservan. Crear recorridos artístico-históricos por todo el país. Terminada mi exposición he sido incluso invitada a departir la comida con todos ellos. Me toca sentarme entre el Secretario Ing. Agustín Arroyo L. y el Director Lic. Eduardo Yarto A. Una vez en el postre y el café, ha sido el propio Ing. Arroyo quien ha propuesto ir a saludar al *Tlatoani*, por lo que muy contenta dirijo la meditación, el abrazo, el saludo y la ofrenda de agua, pues a petición del mismo Secretario hemos llevado las copas de agua para el *Tlatoani*. Esa tarde, varias delegaciones de los funcionarios de turismo de dichos Estados quedaron formalmente en regresar al Bosque y participar en el *Recorrido Mágico*.

### 3. Delegación Miguel Hidalgo.

El delegado de la Miguel Hidalgo en esa época era el Lic. Jorge Fernández quien fuera invitado a la primera presentación del libro. Se mostró muy interesado en apoyar el proyecto. Fue a él a quien se le ocurrió la feliz idea de organizar el recorrido nocturno, para lo cual propuso iluminar el camino y cada sitio.

#### a. Iluminación.

Desafortunadamente el lapso de su gestión terminó y nunca concretamos nada. Será interesante acudir a los nuevos funcionarios públicos y exponerles el proyecto para su continuidad.

#### 4. Restaurante Bacci.

La aceptación tan entusiasta por parte de todos los funcionarios del PRD (Partido de la Revolución Democrática) involucrados en el proyecto ocasionó una serie de juntas, pláticas y acuerdos para arrancar los recorridos (PETICIONES Y ACUERDOS ANEXOS). De hecho se propuso incluir una comida para el recorrido del mediodía y una cena para el nocturno. Obviamente el menú tendría que ser lo más apegado a uno prehispánico, sin perder de vista el paladar neófito tanto nacional como extranjero, quiero decir, evitar los platillos demasiado picantes, los de animales como el armadillo, la tortuga o el xoloscuintle, los de insectos, en fin, ofrecer un menú de acuerdo a la esencia de la cocina prehispánica con un toque de creatividad actual. Para tal tarea me dirigí al chef, restaurantero y amigo, Fernando Palencia, quien entonces tenía el *Bacci*, restaurante de alta cocina mexicana e internacional, y quien actualmente maneja el *Viva la Vida*, conservando el mismo concepto culinario. Recordando que

además del maíz de diversas variedades, los aztecas cultivaban muchas clases de frijol, un complemento muy nutritivo de la alimentación humana en razón de su gran contenido en proteína. La calabaza, el melón, la chíca, los camotes, los chiles verdes y rojos, los aguacates y los tomates, eran productos del inteligente campesino de la América Media, que enriquecieron la alimentación azteca y la del mundo moderno. El comercio con el sur de Veracruz trajo el chocolate, la vainilla y la piña a la mesa azteca.

La planta del maguey o agave era importante para la economía doméstica por su savia, que se fermentaba para hacer una especie de cerveza. El pulque se usaba no solamente como licor y como intoxicante ritual, sino que tenía también un efecto nutritivo.

El pavo era su principal ave doméstica, aunque hay algunas pruebas de que criaban gansos, patos y también codornices. La emigración estacional de aves, que aún visita los lagos de México, proporcionaba gran abundancia de gansos, patos y otras aves silvestres. A veces se consumían pequeños peces, cogidos con redes o arponeados, y larvas de una mosca depositadas en las aguas del lago, que se convertían en una pasta que aún se consume en algunos pueblos mexicanos.

En las plantaciones de cactus de nopal cuidaban esmeradamente la cochinilla por el rico tinte carmesí que produce cuando se tritura. Otro insecto, el gusano de maguey,

aún conserva su lugar en las mesas mexicanas, como un manjar que se sirve con otro platillo azteca típico, el guacamole, pasta de tomate, aguacate y chile (121).

A preparar la tabla para inventar la

a. Comida.

Al terminar el recorrido de casi dos kilómetros se sugería que el grupo regresara al Audiorama, donde de hecho fue el cierre de la presentación primera y tras de un cálido aplauso al libro, al recorrido y a los actores brindamos con ron del patrocinador, vino mexicano y degustamos unas miniaturas de sushi (por aquello del sincretismo). Para los turistas se pretendía que en el Audiorama se instalaran las mesas redondas sobre la arcilla y al aire libre rodeados de la rica vegetación de este jardín de la cueva. Al llegar beberían una margarita de tuna. Los centros de mesa con chiles, cactus y flores.

#### *Entrada*

- \* Los tacos de chapulines con tortilla morada bañados en guacamole y jícama
- \* Las minitlayudas con tasajo y asiento de chicharrón

#### *Primer tiempo*

- \* La sopa de flor de calabaza con granos de elote
- \* La sopa de hongos al epazote

#### *Segundo tiempo*

- \* La cola de cocodrilo en salsa de xoconostle
- \* El guajolote a los tres chiles secos
- \* Los huauzontles en caldillo de jitomate

#### *Pastre*

- \* El pastel de tuna
- \* El pan de pulque con nieve del volcán aroma de rosas

121. Vallant, George C. *La civilización azteca*. 1ª edición en inglés, 1941. 2ª edición en español, México. Fondo de Cultura Económica. 1955. pp. 112 - 121.

b. Cena.

Se serviría la cena, también como una pincelada gastronómica prehispánica, en la misma locación ahora iluminada con faroles de pie y veladoras en las mesas:

*Entrada*

- \* El tamal de charales bañado en salsa de frijol al orégano
- \* Los nopalitos asados con acociles

*Primer tiempo*

- \* La sopa de calabacitas al hinojo
- \* La sopa de tortilla con chile dorado y cuadros de aguacate

*Segundo tiempo*

- \* El huachinango en hoja santa
- \* Las acamayayas en salsa de piña, clavo y canela
- \* El mixiote de venado con chilacayotes

*Postre*

- \* El pan de tejocote con salsa de lima y yerbabuena
- \* La torta de guayaba

*Bebidas exóticas para catar durante la comida y en la cena*

- \* Pulque curado de guayaba
- \* Atole de nuez
- \* Champurrado
- \* Chocolate caliente

Además, cada turista recibiría una hoja de papel amate con las siguientes notas:

*Plantas originarias de México:*

chile	chilli
calabaza	ayotli
camote	camotl
maíz	tlaoil
itomate	xitomatl
frijol	etil
nopal	nochtli (Tenochtitlan)
zapote	zapotl
maguey	memetl (Meteppec)
achiote	achiotl
copal	copalli
cacao	cacahuatl
algodón	ichcatl
tabaco	yetl

*Flores originarias de México:*

*"El corazón florece cuando el perfume de la flor fragante se confunde con mi canto"*

NETZAHUALCOYOTL

yoloxochitl	yoloxochitl
toloache	toloauxochihuitl
begonia	ohuaxocoyolin
colorín	tzompanti
alcatraz	huacaixochitl
cempasuchil	cempoalxochitl
noche buena	cuitlaxochitl

*Animales originarios de México:*

coyote	coyotl
ahuizote	ahuizotl
armadillo	ayotochtli
conejo	tochtli
tlacuache	tlacuatzin
serpiente de cascabel	coatl
guacamaya	~
quetzal	quetzalli
abeja americana	~
venado	mazatl
jaguar	ocelotl
itzcuintli	izcuintli
iguana	~
alacran	colotl
acocil	~
chapulín	chapolin (122)

El maíz se aderezaba en las más variadas formas. La principal fue la elaboración de una especie de panes que los españoles llamaron *tortillas* y que aún hoy reciben este nombre (123).

Las *tortillas* de los nobles se confeccionaron con maíz rojo a que se agregó alguna raíz medicinal como el *coatzontecoxochitl*, con el presunto fin de calentar el estómago. Las *tortillas* que los nobles consumían diariamente se llamaron *totanquiltaxcalli-tlaquelpacholli*, es decir, *tortillas* calientes y dobles, o también *hueitlaxcalle*, esto es, *tortillas* grandes; éstas eran muy suaves, blancas y delgadas. Las llamadas *taxcalmimilli* eran algo más grandes, redondas y gruesas. De pasta hojaldrada eran las deliciosas *tlacepoallitlaxcalli*. Para la gente común existía una numerosa variedad. La preparación de este alimento, así como de los otros, era labor propia de las mujeres. Existían otras maneras de aderezar el maíz; así, la masa cocida con agua proporcionaba un preparado llamado *atolli* (124).

122. Palacio de Cortés. Cuernavaca, Morelos. Sala A. Primer piso.

123. Katz, Friedrich. *Situación social y económica de los aztecas durante los siglos XV y XVI*. México. Instituto de Investigaciones Históricas. 1966. pp. 21 - 26.

124. Steffen, Max. *Die Landwirtschaft beiden Altmexikanischen Kulturvölker*. Leipzig. 1883. pp. 27 - 28.

La bebida preferida de los mexicanos era el cacao, planta que se desarrollaba sólo en zonas bajas. Su importancia fue tan considerable que sus granos se utilizaron como moneda.

Junto a las principales plantas de cultivo: el maíz, el chile, el maguey y el cacao, del antiguo México, también se sembraban otras, tales como la chía, el camote y frutos tropicales (125).

### C. Proceso de promoción.

Nada más cierto que la frase aquélla de "quien no enseña, no vende". Una vez teniendo un "producto turístico", o sea, este RECORRIDO MAGICO, es absolutamente vital darlo a conocer para crear interés en él y captar público, ergo, grupos de turistas locales, nacionales y extranjeros. Las diferentes formas de promoción se encuentran ahí y la tarea es difundir este recorrido entre todas ellas.

#### 1. Agencias de viajes.

Otra vez gracias al apoyo de SECTUR DF y directamente con el Lic. Eduardo Yarto, obtuve varias guías y directorios de agencias de viajes dedicadas a este tipo de recorridos. A éstas se les llama en lenguaje de administración turística Agencias de Turismo Receptivo. Así que conjuntamente se ha organizado un recorrido para los directores de las principales agencias de viajes de turismo receptivo en la ciudad. Durante el recorrido no faltaron los que aprovecharon la oportunidad de hacer relaciones públicas e ir platicando durante el camino (!).

De las quince agencias solamente tres se mostraron interesados y uno totalmente renuente, un señor Betanzos que me "aventó un periodicazo" en su revista:

*Dimensión Turística*, comunicando a la Industria del Turismo de México, Año XIV, No. 4, julio 1999, p.34

<<TLATOANI - Recorrido Mágico>> habla Fernando Betanzos

(ARTICULO ANEXO) argumentando que nunca los toltecas estuvieron en Chapultepec y

125. Katz, op.cit.

hace una burla a mi persona sumido en la ignorancia, y lo peor, guiando el turismo a través de las franquicias incultas y altaneras.

No hubo continuidad en este rubro ya que los tres interesados solicitaban autobuses para recoger a sus grupos de turistas. Evidentemente esta solicitud está fuera del alcance de nuestro grupo que, por cierto, esa mañana actuó de manera gratuita; estuvimos de acuerdo en pensarla como audición.

## 2. Hoteles.

Necesitaba más que nunca el famosísimo folleto para repartir entre los hoteles aledaños al bosque, que dicho sea de paso, son todos categoría cinco estrellas o gran turismo, aunque tenía el millar de postales para colocar en las recepciones de los lobbies de estos hoteles. (POSTAL ANEXA) Francamente interesado ha estado el Lic. Federico Moreno, director de ventas y mercadotecnia del Hotel Four Seasons. Aún siguen las conversaciones.

## 3. Escuelas.

A través de la Mtra. Claudia Ghigliazza, vendimos un recorrido al Colegio Olinca para los alumnos de quinto año de primaria quienes estuvieron encantados ese lunes en un bosque solitario abierto especialmente para ellos. Quienes disfrutaron más intensamente del recorrido fueron las propias maestras.

## 4. Instituciones.

He mandado oficios e invitaciones a diversas instituciones como el Instituto de Cultura de la Ciudad de México, el Instituto de Seguridad y Servicios Sociales de los Trabajadores del Estado y al Instituto Mexicano del Seguro Social. Las plá

ticas y cartas han de reanudarse ahora que el cambio de gobierno ratifique o designe a los nuevos funcionarios.

#### D. Proceso de publicidad.

La publicidad es un tema imprescindible en la venta de un "producto". Las grandes empresas refresqueras que han invadido el planeta entero, se anuncian a diario en todos los medios invirtiendo millones de dólares que recuperan al cien por ciento. Ahora bien, aún sin presupuesto para invertir en publicidad, existen vías en cada medio para hacerla mediante intercambios.

##### 1. Prensa.

Un recorrido especial para prensa, donde tampoco nadie cobra, implica algún reportaje en algún diario. O bien, al vender un recorrido, invitar especialmente a algún compañero de la prensa para que cubra el evento. (ARTICULOS ANEXOS). Para esta tarea es totalmente recomendable contar con un o una publicrelacionista quien se encargue de esta responsabilidad como lo es Angeles Ortiz.

Asimismo, el Secretario, en turno, de SECTUR DF, Ing. Arroyo Legaspi, ha mencionado al Tlatoani del Bosque: Recorrido Mágico en varias de sus conferencias de prensa.

En cuanto a tener un espacio fijo en la sección Turismo de algunos periódicos del país podría realizarse en cuanto el recorrido esté patrocinado y con horario permanente. De otra manera resulta obsoleto.

## 2. Revistas.

Dicho está que en un artículo de la revista *Dimensión Turística* se cuestiona la veracidad de la historia misma y se manifiesta la ignorancia del editor del tema. Sin embargo, en otras revistas aparece el recorrido como una innovación, una alternativa de entretenimiento dentro de la misma Ciudad de México. Tal es el caso del número especial de *Mexico Tours*. (REVISTA ANEXA).

## 3. Radio.

En varias transmisiones de la radio; a través de entrevistas se ha publicitado y dado a conocer nuestro recorrido. En estaciones como la ABC con Irma del Carmen Menéndez, en el programa *Fábrica de sueños* con Memo Casas Sidwell, en *Radio 13* con Juan Osorio, en *IMER* con Elvira García, en *Radio Fórmula* con Maxime Woodside, en *Radio Red* con Germán Dehesa, en fin, que la apertura en la radio para reportajes y entrevistas es gratamente amable y extensa.

## 4. Televisión.

Nada más efectivo que un anuncio o "spot" en la televisión, a fines del siglo XX y principios del XXI, cuando este medio adecúa las mentes en todos los aspectos, desde la moda al vestir hasta la forma de pensar inyectada de una orden subliminal consumista. Esta poderosa arma publicitaria es archicostosa y, otra vez, fuera de nuestro alcance. Sin embargo, otra vez existen vías de acceso a programas interesados en reportajes de temas novedosos. Tal fue el caso del programa matutino "Con sello de mujer" cuyo equipo de producción y Cecilia Gehigher enviaron la cámara, los técnicos y los reporteros un lunes por la mañana. De hecho, el reportaje ha

quedado muy bien sintetizado en la edición. Desgraciadamente, la única grabación que tenía gracias a mi hermana Cecilia, se la han robado a una secretaria de SECTUR FEDERAL a quien le dejé el video anexo a la petición de patrocinio en dicha secretaria. Por cierto que, por fin, la respuesta había sido positiva en cuanto a cinco mil folletos, volantes y mil carteles, pero pues nos quedamos sin folletos ni carteles por los acontecimientos en torno al ex-regente Espinosa Villareal (CARTAS ANEXAS).

#### 5. Eventos especiales.

Cierta ocasión, Antonio Calvo y Rebeca Moreno, productores de la ópera-rock *Regina* basada en el libro de Antonio Velasco Piña, me llamaron para hacer el recorrido nocturno como marco de la presentación para prensa de su proyecto *Regina* finalizando en el Audiorama, tal y como fue en la primera presentación del libro *Tlatoani del Bosque*. Aceptamos con gusto colaborar con este otro proyecto, a la vez de tener la experiencia tan saboreada de hacer el RECORRIDO MAGICO por la noche, entre luciérnagas y antorchas y una que otra iluminación con reflectores.

He aquí otra posibilidad de caminar la ruta azteca-tolteca: en conjunto con eventos especiales y como propuesta para presentaciones de libros, de discos, de conferencias, entregas de reconocimientos, en fin, se abre así un buen abanico de opciones diversas.

Otro tipo de eventos especiales son las ferias y exposiciones como a la que asisitimos en el World Trade Center de Expo-Aventura y Turismo Alternativo formando parte del "stand" de MEXICO CIUDAD y a donde acude el público interesado en este tipo de turismo. (INVITACION ANEXA).

## VI. CONCLUSION.

A través de viajes sagrados, los individuos pueden encontrar el sendero a lo divino. La esencia de trazar el camino sagrado es 'trazar una ruta sagrada de pruebas y ensayos, dificultades y obstáculos, para arribar a un lugar santo y tratar de comprender los secretos de su poder'. Como señala Francis Huxley en *Lo sagrado*, es precisamente a través de compartir este territorio sagrado que la gente ha llegado no sólo a descubrir la *idea* de sus orígenes y su destino, sino a tener *experiencias de ello* que revelan el significado de sus vidas. 'Lo sagrado en sí mismo es simplemente un misterio de la conciencia utilizando la palabra *misterio* no en el sentido de un problema que se puede resolver intelectualmente, sino de un proceso de despertar y de transformación que se debe exteriorizar para que pueda ser experimentado, si es que uno ha de hacerlo suyo. (126)

### A. Consecuencias artísticas.

Las consecuencias artísticas a partir de la recreación de este recorrido ancestral son varias:

1. La creación de un libro de poesía donde el tema prehispánico es rescatado del olvido recreando los actos propiciatorios y las libaciones efectuadas antes del rito sagrado. El tema ecológico surge con el fin de concientizar al lector y al escucha con respecto a la antigua abundancia de manantiales hoy secos y al importante valor del agua; ambos a través del haiku, métrica poética japonesa brevísima, casi miniatura, amalgamando un sincretismo oriental-occidental.

2. La participación de actores-guías a través del recorrido, significando la creación de otra fuente de trabajo para el gremio actoral.

3. La participación de músicos-guías quienes, al igual que los actores, se benefician con una nueva fuente de trabajo y medio de creación al improvisar música con instrumentos prehispánicos y celebrar un ritual sagrado al sonar los caracoles como saludo milenario.

126. Cousineau, Phil. *El arte de la peregrinación. Guía de viaje para los lugares sagrados*. Editorial Grijalbo. México. 1999. pp. 114 - 115.

4. La participación de asistentes de producción del grupo y del mismo Bosque de Chapultepec, ampliando el número de personas beneficiadas con una fuente de trabajo alternativa.

#### B. Turísticas.

Las consecuencias turísticas que derivan de este “nuevo producto turístico”, como se designa al TLATOANI DEL BOSQUE: RECORRIDO MAGICO, en el argot de la administración turística, son también varias:

1. Proponer una nueva opción, a la vez milenaria, en el corazón de la Ciudad de México.
2. Dar a conocer un recorrido sagrado tanto a turistas locales, nacionales como a extranjeros.
3. Reconocer nuestro pasado histórico asentado en los monumentos arqueológicos.
4. Desvelar las riquezas arqueológicas, la historia, de cada sitio y recrear los rituales místicos, iniciáticos y sagrados para recuperar ese pasado olvidado en o tergiversado en relatos.

#### C. Administrativas.

Las consecuencias a nivel de la administración pública son tanto para la Dirección Ejecutiva del Bosque de Chapultepec, como se designa ahora en vez de Subdelegación donde otrora la Lic. Adriana Luna Parra estaba al frente, y cuya actual directora es la Ing. Rosa María Sosa Gómez (que finalmente nuestro bosque ya no queda suscrito a la Delegación Miguel Hidalgo como antaño [y como durante los siete años,

de 1994 al 2000, contados en este informe académico] y ha quedado bajo la nueva Dirección General de Bosques Urbanos cuyo director es el Dr. Fedro Guillén), y para el Jefe de la Unidad de Programación Cultural, el Mtro. Andrés Torres Guevara quien sí ha sido ratificado en su cargo, una nueva propuesta tan grande como tan grande sea su deseo de asumir la responsabilidad de:

1. Elaborar y organizar la señalización de los distintos sitios arqueológicos.
2. La excavación y mantenimiento de estos sitios y monumentos arqueológicos.
3. La promoción de una educación del respeto hacia el patrimonio nacional y mundial.
4. La reconstrucción, previa excavación aún más profunda de los llamados "Baños de Moctezuma".
5. La elaboración de mapas donde se incluyan la ruta sagrada y los nuevos-viejos sitios de interés recién rescatados.
6. El trabajo conjunto con el vivero del bosque para señalar los ahuehuetes con la ficha técnica botánica y, también, con la ficha histórico-mística de la prehispanidad.
7. La creación de una brigada de jóvenes de servicio social quienes recuerden constantemente a los visitantes la costumbre de tirar la basura en su lugar y no en los prados o lagos como hasta hoy se viene haciendo; sobretodo cuando existen depósitos para la basura orgánica y para la inorgánica en todo el bosque. Es urgente crear una conciencia cívica y ecológica para fomentar la costumbre respetuosa e higiénica hasta que derive en un hábito irrevocable.

8. La planeación de una iluminación de celdas solares, sin menoscabo de los individuos vegetales habitantes del bosque, para alumbrar los sitios arqueológicos y el camino de la ruta sagrada.

#### D. Económicas.

Las consecuencias económicas a priori han quedado en déficit y en números rojos, debido a la falta de recursos y de capital para arrancar el proyecto como tal.

(CONTABILIDAD ANEXA).

A posteriori implican una inversión mínima y una fuente de ingresos para la Dirección Ejecutiva del Bosque, para sus trabajadores, para agencias de viajes, para el elenco de actores y músicos, y para el grupo de asistentes de producción.

Un estimado por recorrido sería, contando con un elenco de:

1 directora	\$ 1,500.00	\$ 1,500.00
2 narradores	1,000.00 c/u	2,000.00
4 actores	750.00 c/u	3,000.00
3 músicos	750.00 c/u	2,250.00
2 asistentes	500.00 c/u	1,000.00
gastos de producción (copal, ollas, agua)		250.00
TOTAL:	(diez mil pesos 00/100 M.N.)	\$10,000.00

Tomando en cuenta grupos de cien personas que pagan \$150.00 (ciento cincuenta pesos 00/100 M.N.) o \$US 15.00 (quince dólares US), nos da una entrada de \$15,000.00 (quince mil pesos 00/100 M.N.) por función. Significando un ingreso de \$5,000.00 (cinco mil pesos 00/100 M.N.) por recorrido para la Dirección Ejecutiva del Bosque de Chapultepec en una relación ganar / ganar.

E. En relación a la producción de un espectáculo parateatral en México.

Las consecuencias lógicas son el obtener para la Ciudad de México, para la Dirección General de Bosques Urbanos, para el Bosque de Chapultepec, para los metropolitanos, los turistas nacionales y extranjeros, una nueva atracción turístico-histórico-artística, a la vez que rescatar tradiciones olvidadas de antiguos pobladores del Valle de Anáhuac.

F. Apertura del campo para la producción de dichos espectáculos en todo el país.

Como un proyecto innovador, productivo y trascendental al momento en que fructifique en la continuidad y permanencia y, al mismo tiempo, sirviendo como ejemplo y prototipo para explotar el quince por ciento de la herencia arqueológica excavada en nuestro país; ya que sabemos que el ochenta y cinco por ciento sigue bajo tierra al no contar con un presupuesto suficiente que cubra los gastos de excavación y de mantenimiento indefinido (aunque recién estalla un escándalo en San Miguel de Allende, Guanajuato, donde una extranjera ha comprado un terreno con todo y pirámide en la Cañada de la Virgen donde el INAH ha invertido dinero, tiempo y esfuerzo del equipo de arqueólogos: aunque Usted no lo crea).

Al menos en este quince por ciento, de por sí vasto, en varios Estados de la República Mexicana, bien podrían realizarse este tipo de recorridos que ilustren la historia oral y escrita, revivan las antiguas costumbres tan simples como profundas en un plano místico y guíen al turista por los caminos sagrados complementando el relato, que de suyo nos gritan las piedras erigidas al culto de lo innasible, y traspas-

sando las fronteras políticas, exportar el proyecto y rescatar la tradición del peregrinaje sacro en todos los confines del mundo excavado para barnizar de conocimiento a los viajeros ávidos de sapiencia ancestral, de introspección magnética y de autoco-  
nocimiento a partir del pasado intuído en percepciones inspiradas en momentos eté-  
reos bajo un ahuehuete lloviendo rocíos, o frente a una puesta de sol en la playa de  
una bahía, o en la lejanía de un Popocatepetl en plena explosión de malabares  
incandescentes.

Sea pues, al arbitrio de los posibles prospectos patrocinadores y de las nue-  
vas autoridades el llevar a cabo tan sencillos y magnificentes recorridos mágicos.

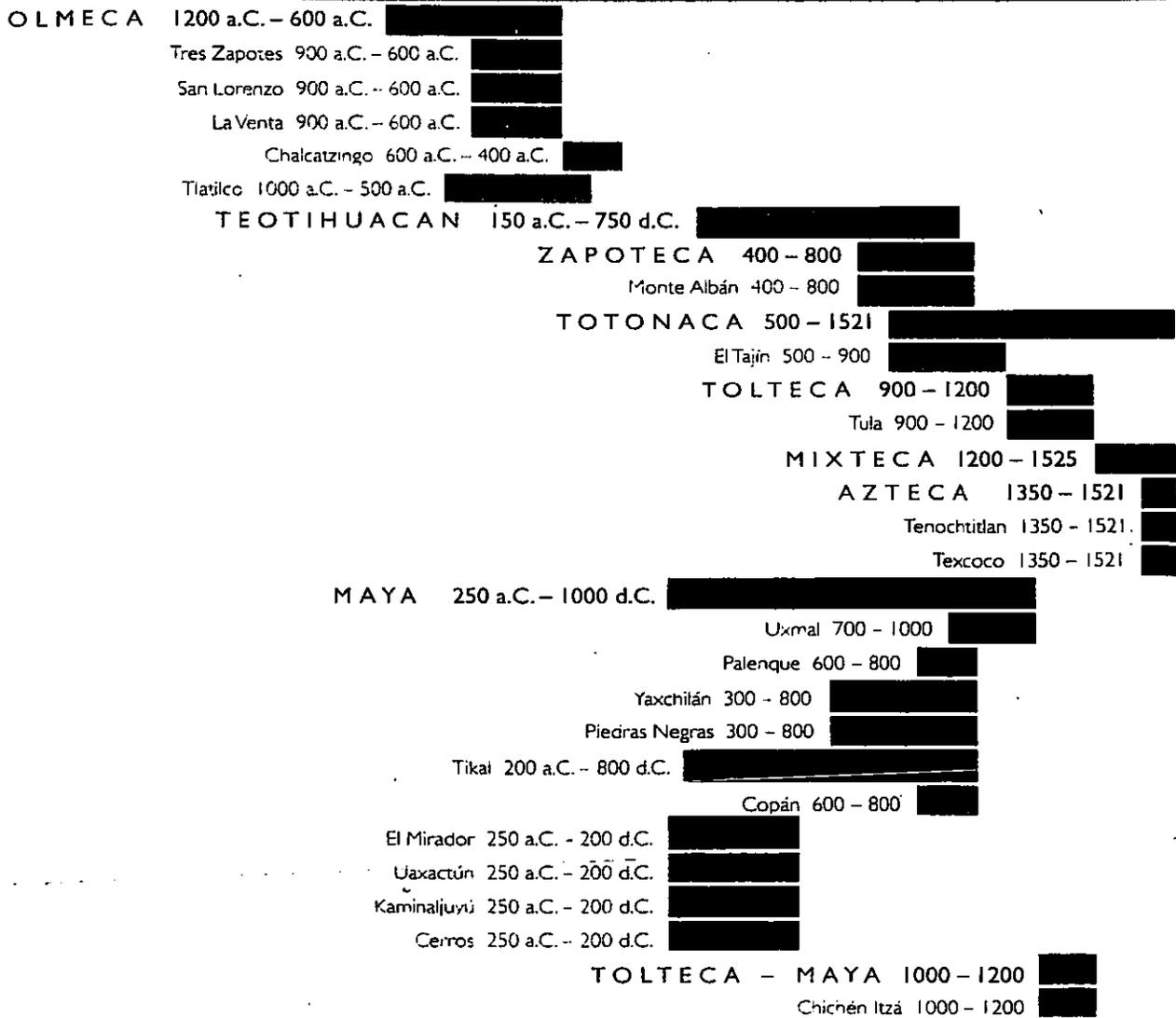
... escribe Martin Robinson, 'para la mayoría, la sensación de ir pisando la tierra  
santificada por eventos pasados es crucial... sentir en el reino luminoso una  
atmósfera de respeto y asombro... una sensación inmediata de lo santo... la  
experiencia del peregrino al estar caminando en el camino de otros le permite  
convertirse en un participante en todo lo que ha sucedido. El peregrino se  
vuelve uno con todos los que han pasado antes. (127)

## APENDICE. A. ANEXOS.

1. Esquema de las Culturas del oeste de México (viene de la pag. 6).
2. Fragmento tesis García y Fritsche (de la pag. 40).
3. Artículo por Vicente Lombardo Toledano (de la pag. 41).
4. Solicitud derechos de autor (de la pag. 88).
5. Libro (de la pag. 95).
6. Invitación a la presentación del libro en el Bosque de Chapultepec (de la pag. 96).
7. Invitación a la segunda presentación en la Antojería María Bonita (de la pag. 96).
8. Libreto (de la pag. 98).
9. Folleto México Ciudad (de la pag. 99).
10. Tarjeta postal (de las pags. 99 y 109).
11. Diseño folleto cuatrilingüe (de la pag. 99).
12. Folleto-guía-programa de mano (de la pag. 99).
13. Boleto (de la pag. 99).
14. Artículo Revista Dimensión Turística (de la pag. 108).
15. Artículo Revista México-Tour (de la pag. 111).

500 a.C.	2000 a.C.	1500 a.C.	1000 a.C.	500 a.C.	a.C.	d.C.	500	1000	1550
----------	-----------	-----------	-----------	----------	------	------	-----	------	------

PRECLASICO O FORMATIVO			CLASICO		POSTCLASICO	
TEMPRANO 1500 a.C. - 900 a.C.	MEDIO 900 a.C. - 250 a.C.	TARDIO 250 a.C. - 250 d.C.	TEMPRANO 250 - 600	TARDIO 600 - 900	TEMPRANO 900 - 1200	TARDIO 1200 - 1521



## INTRODUCCION

Nuestra historia, de modo similar a la de otras naciones, cuenta con un conjunto de héroes rescatados por ... tos - grupos, cuyos objetivos son unificar la conciencia cívica, en torno a los postulados de las élites en el poder.

De nuestro pasado se han tomado a los personajes más disímbolos, pretendiendo crear con ellos un grupo homogéneo.

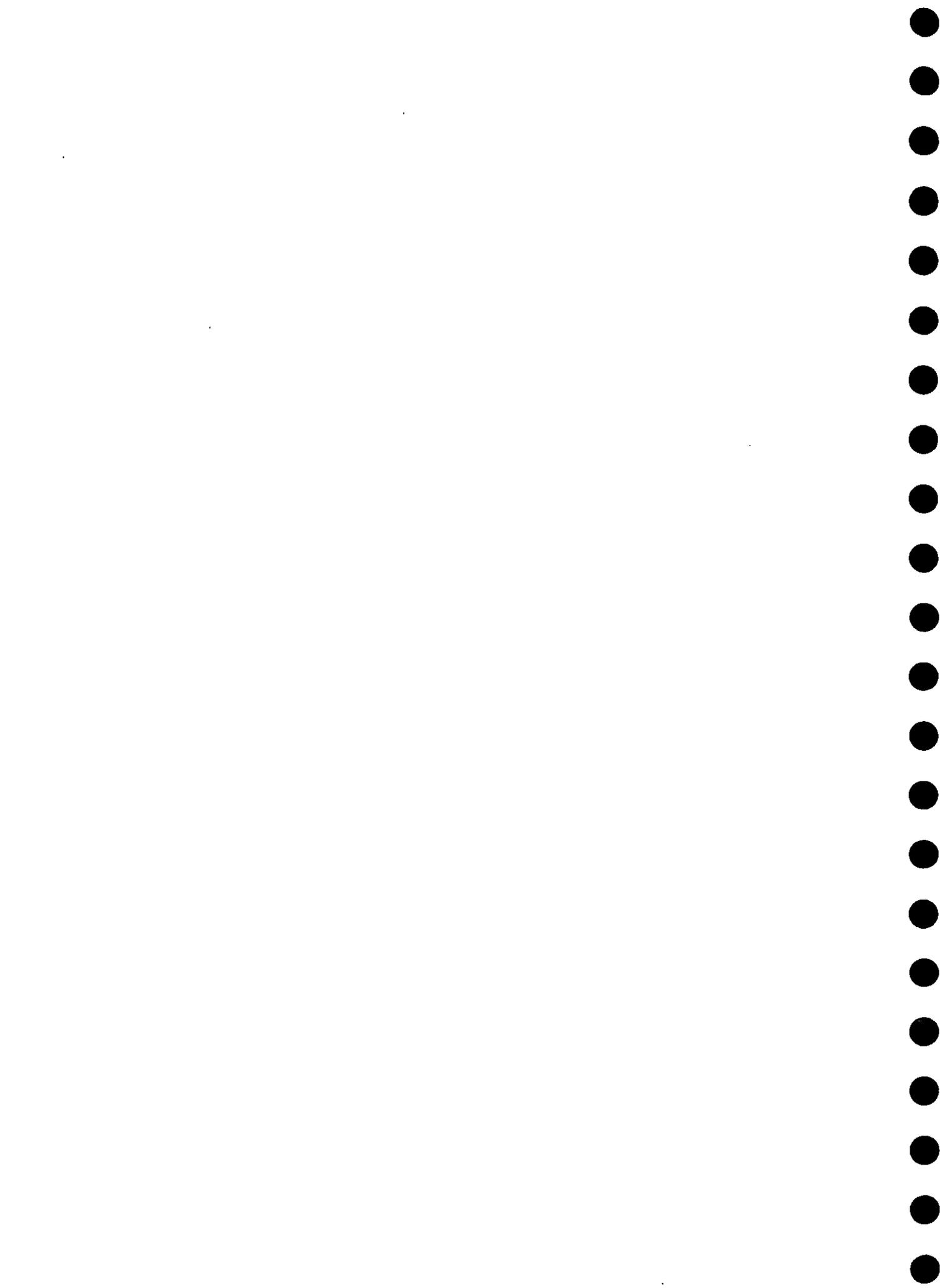
Es así, que del período prehispánico se rescata a Cuauhtémoc, como símbolo de la resistencia estoica ante la adversidad y se ha considerado a los aztecas como el grupo representativo de la más pura mexicanidad, ignorándose al resto de las culturas mesoamericanas y a los nómadas septentrionales.

Un obscuro velo se cierne sobre la colonia, época - que según la visión gubernamental, es de estancamiento y esclavitud, por lo que se ha preferido eliminar, cómodamente, trescientos años de nuestra historia.

Como rayos de luz que emergen, México se ilumina con Hidalgo, Morelos y Guerrero. A partir de entonces, y muy de acuerdo a la visión oficial de la historia, vemos a Juárez, Zaragoza, Madero, Zapata y Carranza juntos, como si todos hubiesen luchado bajo las mismas premisas e ideales.

Entre todos los héroes nacionales, existe una gesta que ocupa un lugar especial, debido a su símbolo y a la corta edad de sus protagonistas: los Niños Héroes de Chapultepec.

Para la gran mayoría, el primer contacto con estos héroes se da en las aulas de educación primaria. A partir de ese momento, su conocimiento se reduce a unos cuantos nombres y al hecho de que uno de ellos rescató nuestra bandera, arro-



## CAPITULO I

### LA GUERRA DEL 47.

Los orígenes y el desarrollo.

El antecedente más directo que se tiene sobre los móviles de la guerra, es la independencia de Texas en 1836.

Desde la dominación española, Texas fue relegada a un plano secundario, debido a su ubicación tan alejada de la metrópoli, lo cual dificultó el manejo de aquel vasto territorio. Sólo unos cuantos colonizadores se aventuraron hasta esa remota región, por lo que fue, en cierta medida, olvidada por el virreinato. Cuando México nació a la vida independiente, se otorgaron permisos de colonización a familias de origen norteamericano, por lo que Texas se identificó más con la vida de los Estados Unidos.<sup>1</sup> Tal situación, aunada al desequilibrio político de México, provocó que Texas buscara independizarse, tornándose entonces propicia su anexión a la Unión Americana, en virtud de que un alto porcentaje de su población era oriunda de aquel país. Por su parte el gobierno norteamericano demostró también un gran interés por la posesión de esa provincia.

Se puede afirmar que esta idea expansionista era ya

---

1 Uno de estos permisos fue concedido a Moisés Austin en 1821 y otro a Stephen Austin en 1823. Al año siguiente, el gobierno mexicano dio autorización abierta a los extranjeros para establecerse en ese territorio. Alvaro Matute. México en el siglo XIX. Antología. México, UNAM, 1984. pp. 391-393.

antigua en los Estados Unidos, surgiendo además ciertos intereses sobre los territorios de California y Oregon pertenecientes a México e Inglaterra respectivamente

Los hechos que se dieron a partir de 1844, aceleraron el enfrentamiento entre México y los Estados Unidos, ya que el candidato a la presidencia de ese país, James Knox Polk, -pregonó durante su campaña política la anexión de Texas de un modo franco y abierto. De esta manera, Texas se convirtió en la "manzana de la discordia" que originó la guerra.<sup>2</sup>

Al asumir Polk la presidencia el 4 de marzo de 1845, los argumentos a favor de la anexión se intensificaron. Uno de ellos, consistió en las reclamaciones que ciudadanos norteamericanos hicieron al gobierno mexicano, en el sentido de haber sido afectados sus intereses económicos, por lo que exigieron -una indemnización.<sup>3</sup> Para los Estados Unidos resultaba obvio, -que México no tendría los fondos suficientes para cubrir tales demandas, por lo que la anexión de Texas y la compra de California y Nuevo México solucionarían este conflicto.

Sin embargo, la sola posibilidad jurídica de la anexión de Texas que se planteó durante esos primeros meses de 1845, provocó una reacción natural de enérgicas protestas en México, e incluso, el embajador ante los Estados Unidos, Juan N. Almonte, dimitió a su cargo diplomático como muestra de su inconformidad.<sup>4</sup>

La inestabilidad política que para esos años vivía México, coadyuvó a obstaculizar las posibles soluciones de este problema. Efectivamente, el cambio de gobierno que se dió -

---

2 José María Roa Bárcena. Recuerdos de la invasión norteamericana. México, Porrúa, 1971. Vol. I, p. 7.

3 Se pueden encontrar datos sobre los montos de las reclamaciones estadounidenses en las instrucciones que fueron dadas -al ministro John Slidell el 10 de noviembre de 1845 para negociar la anexión de Texas y la compra de Nuevo México y California. Cfr. Alvaro Matute, op. cit., pp. 417-432.

4 Luis G. Zorrilla. Historia de las relaciones entre México y los Estados Unidos. Citado en Josefina Vázquez. Méxicanos y norteamericanos ante la guerra del 47. México, Atenea, 1977. p. 238.

Para la revista "CHAPULTEPEC"

# La lección de Chapultepec, camino eterno de nuestro pueblo

Por Vicente Lombardo Toledano.



Las fechas más gloriosas de la historia de México están ligadas a luchas trascendentales en favor de la independencia nacional. El 16 de Septiembre es el punto de partida de esa larga historia. El 5 de Mayo es otra jornada de valor decisivo en la evolución de nuestro pueblo. Y el 13 de Septiembre tiene la misma significación y encierra el mismo mensaje que la Batalla de Puebla. Sólo que en nuestra época la defensa del territorio nacional contra las fuerzas invasoras de Francia tiene un valor histórico, en tanto que el 13 de Septiembre sigue en vigor porque las agresiones del imperialismo norteamericano contra México no se han interrumpido nunca, han aumentado a un ritmo increíble y sólo han variado de forma.

Los Niños Héroes y su Colegio Militar de Chapultepec no son, como algunos quisieran, recuerdos o símbolos de un pasado glorioso, pero muerto. Son seres e instituciones vivos en la conciencia del pueblo, porque la defensa de la independencia nacional no consiste sólo en evitar el desmembramiento del territorio de un país, sino también en mantener la soberanía de su

pueblo sobre la vida autónoma de una nación, tanto para sus problemas internos cuanto para sus relaciones con el exterior. Y en este sentido la defensa de la independencia nacional tiene en la actualidad nuevas características, que obedecen a la evolución del propio imperialismo.

En la primera etapa de la expansión de los países capitalistas, el objetivo principal fue la anexión de territorios ajenos al yugo de la metrópoli. Así se formaron el Imperio Británico y los imperios de Francia, Italia, Bélgica, Holanda y, antes que ellos, los imperios de España y Portugal. Pero desde que el capitalismo entró a la etapa de los monopolios, que controlan la vida económica de los países en que se forman y exportan sus capitales con fines de dominio sobre los países atrasados, el imperialismo ha preferido la invasión financiera a la territorial, que está sujeta a muchos riesgos. Se están liquidando con gran rapidez los viejos imperios basados en el dominio territorial, y están creciendo las fuerzas imperialistas como instrumentos de intervención económica y financiera. Este fenómeno caracteriza

particularmente la etapa de post-guerra en que todavía vivimos.

En la América Latina también ha cambiado de forma el imperialismo extranjero. Hace ya algunos años que la marina norteamericana no invade el territorio de nuestros países. Hace tiempo que no cobran a cañonazos las deudas, como trataron de hacerlo a principios de este siglo la flota de Gran Bretaña y otras fuerzas armadas del imperialismo europeo. Si embargo, la penetración económica creciente sobre nuestros países en vías de desarrollo, deformando su evolución, hace imposible la capitalización interior y levanta obstáculos muy grandes al libre comercio, influyendo de manera inevitable en la política económica de nuestros países. Por eso no hay ninguna diferencia substancial en el recuerdo de la jornada de los Niños Héroes de 1847, y las jornadas que hoy libran los sectores sociales más huidos de nuestro pueblo, en defensa de la independencia nacional constantemente amenazada.

Basta recordar las cifras de la estadística para darse cuenta de la magnitud de la catarata financiera



que se ha volcado contra la independencia económica de nuestra nación, para darse cuenta del peligro, porque sin ella es imposible mantener la independencia política completa. No sólo se ha aumentado el volumen de los capitales extranjeros invertidos en nuestro país.

trol del comercio, tanto interno como exterior. Esto significa que las inversiones extranjeras tratan de hacer imposible la industrialización autónoma de nuestro país, y sin ésta, como todos sabemos, no puede haber un nivel de vida aceptable para el pueblo ni tampoco una

Y es una satisfacción profunda para todos los patriotas saber que la Asociación Mexicana del H. Colegio Militar no ha permitido que se apague la luz que encendieron con su sacrificio los Niños Héroes. Nosotros, los herederos de aquellos patriotas imberbes, no sólo com-



sino que ha cambiado también la orientación de las inversiones. Hasta antes de la última guerra mundial, las inversiones extranjeras se orientaban, principalmente, hacia el control de la industria nacional y, complementariamente, hacia el con-

agricultura próspera y, menos aún, una industria que dependa exclusivamente del capital mexicano privado y del capital del Estado.

Esta es, a mi juicio, la gran significación que tiene recordar la gran jornada del 13 de Septiembre.

partimos con orgullo esa tarea, sino que llegará un día en que la luz de la independencia plena alumbrará para siempre a nuestro pueblo y guíe los pasos de nuestra nación, realmente soberana, libre y próspera.





INSTITUTO NACIONAL DEL DERECHO DE AUTOR

REGISTRO PUBLICO DEL DERECHO DE AUTOR

Usted deberá llenar a máquina o con letra de molde legible, sin tachaduras o enmendaduras todos los espacios necesarios para que su solicitud de registro pueda ser atendida.

RPDA-1

SOLICITUD DE REGISTRO DE OBRA

DATOS DE LA OBRA

Primigenia ó Derivada

Tipo :

Título:

Rama:

Síntesis:

Presentación:

Idioma:

¿Se ha dado a conocer?:

SI

NO

Fecha en que se dio a conocer:

D M A

DATOS DE LA OBRA PRIMIGENIA EN CASO DE VERSION

Título Primigenio :

Autor Primigenio :

Idioma:

Número de Edición:

Fecha en que se dio a conocer :

D M A

EN CASO DE SER MAS DE UNA OBRA PRIMIGENIA RELACIONADA CON LA OBRA, SOLICITAR HOJA ADJUNTA DE OBRAS PRIMIGENIAS (FORMA RPDA-6)

¿ES OBRA POR ENCARGO Y REMUNERADA?

SI - PASE AL CADRO 4 Y 5

NO - PASE AL CADRO 3 Y 5

Clave:

DATOS DEL AUTOR

Autor:

Apellido Externo

Apellido Materno

Nombre (s)

Nacimiento Fecha :

/ /

Lugar:

Nacionalidad:

D M A

Tipo de Participación:

Porcentaje:

%

Seudónimo:

Teléfonos :

R.F.C. :

Domicilio Particular:

Calle

Núm. Exterior

Núm. Interior

Colonia:

C.P.:

Delegación / Municipio:

Entidad Federativa:

País:

EN CASO DE SER MAS DE UN AUTOR, SOLICITAR HOJA ADJUNTA DE AUTORES (FORMA RPDA-3)

Clave:	<b>DATOS DEL COLABORADOR</b>						
Nombre :							
	Apellido Paterno		Apellido Materno		Nombre (s)		
Tipo de Participación:					Porcentaje: %	Gratuito	Remunerado
Nacimiento Fecha :	/	/	Lugar:	Nacionalidad :			
	D	M	A				
Seudónimo:				Teléfonos :			
R.F.C.:				Domicilio Particular:			
	C.:		Num. Exterior		Num. Interior		
Colonia:					C.P.:		
Deleg./Municipio:			Ent. Fed.:			Pais:	

EN CASO DE SER MAS DE UN COLABORADOR, SOLICITAR HOJA ADJUNTA DE COLABORADORES (FORMA RPDA-4)

Clave:	<b>DATOS GENERALES DEL TITULAR DE LA OBRA</b>						
Titular :							
	Apellido Paterno		Apellido Materno		Nombre (s)		
R.F.C. :				Domicilio :			
	C.:		Num. Exterior		Num. Interior		
Colonia:					C.P.:		
Delegación / Municipio :			Ent. Fed.:				
Teléfonos :				Nacionalidad :			
Forma de adquirir la Titularidad :							

EN CASO DE SER MAS DE UN TITULAR POR LA OBRA, SOLICITAR HOJA ADJUNTA DE TITULARES (FORMA RPDA-5)

LLENE ESTE ESPACIO SOLO CUANDO EL AUTOR/ COLABORADOR / TITULAR NO REALICE EL TRAMITE DIRECTAMENTE

Clave:	<b>REPRESENTANTE LEGAL</b>						
Nombre:							
	Apellido Paterno		Apellido Materno		Nombre (s)		
¿A quien representa? :							
	Apellido Paterno		Apellido Materno		Nombre (s)		
Acredita con :				Teléfonos :			
Nombre Gestor :							
Domicilio Legal :							
	C.:		Num. Exterior		Num. Interior		
Colonia:					C.P.:		
Delegación / Municipio:			Entidad Federativa :				

Bajo protesta de decir verdad y reconociendo las penas en que incurre quien declara con falsedad, manifiesto que son ciertos los datos anotados en esta solicitud y que no omito información alguna al respecto.

/	/	
Día	Mes	Año

Nombre Completo del Solicitante ó Representante Legal

Si el resultado de la presente solicitud no es recogido en un plazo máximo de tres meses, contados a partir de la fecha señalada, se remitirá al archivo y será necesaria una solicitud de búsqueda para su recuperación.

Firma



INSTITUTO NACIONAL DEL DERECHO DE AUTOR

REGISTRO PUBLICO DEL DERECHO DE AUTOR

SEP-INDAUTOR  
REGISTRO PUBLICO  
03-1934-102811430900-01

Usted deberá llenar a máquina o con letra de molde legible, sin tachaduras o enmendaduras todos los espacios necesarios para que su solicitud de registro pueda ser atendida.

26/11/98

RPDA-1

SOLICITUD DE REGISTRO DE OBRA

DATOS DE LA OBRA

<input type="checkbox"/> Primigenia	ó	<input checked="" type="checkbox"/> Derivada	Tipo :	- COMPILACIÓN
Título:	" TLATOANI DEL BOSQUE "			
Rama:	LITERARIA			
Síntesis:	HAIKUS CON TEMA PREHISPÁNICO DEL RECORRIDO SAGRADO DEL BOSQUE DE CHAPULTEPEC			
Presentación:	LIBRO CON ILUSTRACIONES			
Idioma:	ESPAÑOL/JAPONÉS	¿Se ha dado a conocer?:	<input checked="" type="checkbox"/> SI <input type="checkbox"/> NO	Fecha en que se dio a conocer: 11/07/98

DATOS DE LA OBRA PRIMIGENIA EN CASO DE VERSION

Título Primigenio :			
Autor Primigenio :			
Idioma :	Número de Edición :	Fecha en que se dio a conocer :	

EN CASO DE SER MAS DE UNA OBRA PRIMIGENIA RELACIONADA CON LA OBRA, SOLICITAR HOJA ADJUNTA DE OBRAS PRIMIGENIAS (FORMA RPDA-6)

¿ES OBRA POR ENCARGO Y REMUNERADA?

SI - PASE AL CADRO 4 Y 5

NO - PASE AL CADRO 3 Y 5

Clave:	DATOS DEL AUTOR		
Autor:	DOMENZAIN	MARTINEZ	ELIA
Nacimiento Fecha :	13/02/61	Lugar:	MEXICO DF
Tipo de Participación:	TOTAL	Porcentaje:	100 %
Seudónimo:	ELIA DOMENZAIN	Teléfonos :	286-9895 y 211-4709
R.F.C. :	DOME 610213 APO	Domicilio Particular:	
Colonia:	CONDESA	C.P.:	06140
Delegación / Municipio:	CUAUHTEMOC		
Entidad Federativa:	DISTRITO FEDERAL	País:	MEXICO

EN CASO DE SER MAS DE UN AUTOR, SOLICITAR HOJA ADJUNTA DE AUTORES (FORMA RPDA-3)

Clave:	DATOS DEL COLABORADOR						
Nombre:							
Tipo de Participación:		Apellido Paterno		Apellido Materno		Nombre (s)	
Porcentaje: %		Gratuito		Remunerado			
Nacimiento Fecha: / /		Lugar:		Nacionalidad:			
Seudónimo:		Teléfonos:					
R.F.C.:		Domicilio Particular:					
Calle		Num. Exterior		Num. Interior			
Colonia:		C.P.:					
Deleg./Municipio:		Ent. Fed.:		País:			

EN CASO DE SER MAS DE UN COLABORADOR, SOLICITAR HOJA ADJUNTA DE COLABORADORES (FORMA RPDA-4)

Clave:	DATOS GENERALES DEL TITULAR DE LA OBRA						
Titular:	DOMENZAIN		MARTINEZ		ELIA		
Apellido Paterno		Apellido Materno		Nombre (s)			
R.F.C.:		DOME 610213 APO		Domicilio:			
ATLIXCO		108		404			
Calle		Num. Exterior		Num. Interior			
Colonia:		CONDESA		C.P.:		06140	
Delegación / Municipio:		CUAUHTEMOC		Ent. Fed.:		DISTRITO FEDERAL	
Teléfonos:		286-9895		211-4709		Nacionalidad: MEXICANA	
Forma de adquirir la Titularidad:		AUTORIA					

EN CASO DE SER MAS DE UN TITULAR POR LA OBRA, SOLICITAR HOJA ADJUNTA DE TITULARES (FORMA RPDA-5)

LLENE ESTE ESPACIO SOLO CUANDO EL AUTOR/ COLABORADOR / TITULAR NO REALICE EL TRAMITE DIRECTAMENTE

Clave:	REPRESENTANTE LEGAL						
Nombre:							
Apellido Paterno		Apellido Materno		Nombre (s)			
¿A quien representa? :		Apellido Paterno		Apellido Materno		Nombre (s)	
Acredita con:		Teléfonos:					
Nombre Gestor:							
Domicilio Legal:							
Calle		Num. Exterior		Num. Interior			
Colonia:		C.P.:					
Delegación / Municipio:		Entidad Federativa:					

Bajo protesta de decir verdad y reconociendo las penas en que incurre quien declara con falsedad, manifiesto que son ciertos los datos anotados en esta solicitud y que no omito información alguna al respecto

28 / 10 / 1988  
 Día Mes Año

ELIA DOMENZAIN MARTINEZ

Nombre Completo del Solicitante ó Representante Legal

*Elia Domenzain*

Firma

Si el resultado de la presente solicitud no es recogido en un plazo máximo de tres meses, contados a partir de la fecha señalada, se remitirá al archivo y será necesaria una solicitud de búsqueda para su recuperación.

FE 610213 000

SECRETARÍA DEL BANCO  
IMPUESTOS GENERALES

**DECLARACION GENERAL  
DE PAGO DE DERECHOS**

5P1A966

183

**PRIMOS**  
CAJA 4  
OCT 1998  
DE LA CAMBIA...  
AL PARA...  
CARGO...  
AL DE TITULOS Y  
IONES DE CREDITO  
INZURTES 1600  
XICO, D.F.

ANTES DE INICIAR EL LLENADO, LEA LAS INSTRUCCIONES

ADHIERA ETIQUETA CON CODIGO DE BARRAS C.R.H.

0 1 0

PERIODO QUE SE PAGA

MES AÑO MES AÑO  
1 0 9 8

REGISTRO FEDERAL DE CONTRIBUYENTES

DOME 610213

INDICAR CON 'X' SI ES: PERSONA MORAL PERSONA FISICA

PELLIDO PATERNO, MATERNO Y NOMBRE(S) O DENOMINACION O RAZON SOCIAL

DOMENZAIN MARTINEZ DELIA

SECRETARIA	DESCRIPCION DEL CONCEPTO	CLAVE	CANTIDAD A PAGAR
SEP	INDA	2 4 0	7 6
TOTAL DE DERECHOS			7 6
PARTE ACTUALIZADA DE DERECHOS			23
RECARGOS			362
ADMINISTRACION LOCAL DE AUDITORIA FISCAL			493
ADMINISTRACION GENERAL DE AUDITORIA FISCAL FEDERAL			561
IMPORTE A PAGAR			7 0 0

COPIA COPIADA DEL ORIGINAL  
 SEP-INDA/TOR  
 REGISTRO FEDERAL  
 03-1758-102811430900-01

MULTA CORRECCION

PATERNO  
MATERNO  
NOMBRE(S)  
REGISTRO FEDERAL DE CONTRIBUYENTES

*Delia Domenzain*

FIRMA DEL CONTRIBUYENTE O REPRESENTANTE LEGAL

- INSTRUCCIONES**
1. La declaración será llenada a máquina o a mano con letra de molde, utilizando botafuete sólo para... Si se llena a mano las cifras no deberán invadir los límites de los recuadros, utilizando solo las cifras y números como los siguientes:
- |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| A | B | C | D | E | F | G | H | I | J |
| K | L | M | N |   |   |   |   |   |   |
| Ñ | O | P | Q | R | S | T | U | V | W |
| X | Y | Z |   |   |   |   |   |   |   |
2. Si se llena a máquina se podrá escribir de corrido invadiendo los límites de los recuadros cuando el orden de los renglones.
- EO.- El monto se redondeará para que las cantidades de 1 a 50 centavos se ajusten a peso inmediato anterior y, las cantidades de 51 a 99 centavos se ajusten a la unidad inmediata superior. Ej: 1) 150.50 = 150 2) 150.51 = 151
3. Los derechos se pagan por la expedición de copias certificadas de documentos, reposición de...  
 4.- ETIQUETA DE CODIGO DE BARRAS.- Deberá adherir dicha etiqueta cuando este obligado de acuerdo al Código Fiscal de la Federación. De no estar sujeto a esta disposición, anotará su Registro Federal de Contribuyentes a doce o trece posiciones, así como la clave de la Circunscripción Regional Hacendaria (C.R.H.) correspondiente.  
 5.-PERIODO QUE SE PAGA.- Se anotará el periodo que corresponda, excepto que se trate de derechos que no se tenga la obligación de pagar periódicamente.  
 6.- SECRETARIA.- Se anotarán las siglas que correspondan a cada Secretaría como aparece al reverso.  
 7.-DESCRIPCION DEL CONCEPTO.- Se anotará el derecho de cada concepto que se paga conforme al listado que aparece al reverso.  
 8.-CLAVE.- Se anotará el número de la clave que correspondiera según la lista que aparece al reverso, o bien la que la dependencia prestadora del servicio le señale.  
 9. DETERMINACION DEL MONTO DE LOS DERECHOS... (text partially obscured)

**INSTITUTO NACIONAL DEL DERECHO DE AUTOR  
REGISTRO PUBLICO DEL DERECHO DE AUTOR**

SECRETARIA

DE

EDUCACION PUBLICA

**CERTIFICADO**

Para los efectos de los artículos 13, 78, 162, 163 fracción II, 164 fracción I, 168, 169, 209 fracción III y demás relativos de la Ley Federal del Derecho de Autor, se hace constar que la **VERSION** cuyas especificaciones aparecen a continuación, ha quedado inscrita en el Registro Público del Derecho de Autor, con los siguientes datos:

**AUTOR:** DOMENZAIN MARTINEZ ELIA

**TITULO:** TLATOANI DEL BOSQUE

**RAMA:** LITERARIA

**TITULAR DE  
COMPILACION:** DOMENZAIN MARTINEZ ELIA

Esta inscripción no faculta para publicar o usar en forma alguna la obra registrada, a menos de que se acredite la autorización correspondiente.

---

**NUMERO DE REGISTRO:** 03-1998-102811430900-01

---

México D.F., a 30 de octubre de 1998  
SUFRAGIO EFECTIVO, NO REELECCION  
LA DIRECTORA DE REGISTRO

**ELODIA GARCIA BARAJAS**



Fondo Nacional para la  
Cultura y las Artes

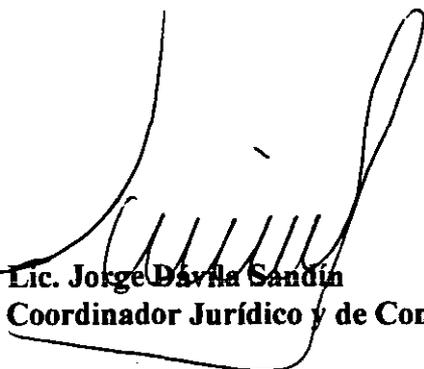
CJC/269/97

México, D.F., a 2 de julio de 1997

**C. Elia Guadalupe Domenzain Martínez**  
**Presente**

Me permito enviarle un ejemplar del convenio que suscribió el Fondo Nacional para la Cultura y las Artes y usted, con motivo del apoyo económico que tuvo a bien otorgarle este Fondo Nacional para llevar a cabo la publicación del libro de poesía titulado "Tlatoani del bosque", dicho convenio ha quedado debidamente formalizado.

Sin más por el momento, aprovecho la ocasión para enviarle un cordial saludo.



**Lic. Jorge Dávila Sandín**  
**Coordinador Jurídico y de Convenios**

CONVENIO DE APOYO ECONÓMICO QUE CELEBRAN POR UNA PARTE, EL FONDO NACIONAL PARA LA CULTURA Y LAS ARTES, A QUIEN EN ADELANTE SE LE DENOMINARÁ "EL FONDO", REPRESENTADO POR EL LICENCIADO JOSÉ LUIS MARTÍNEZ HERNÁNDEZ, Y POR LA OTRA, LA MAESTRA ELIA GUADALUPE DOMENZAIN MARTÍNEZ, EN LO SUCESIVO "LA ARTISTA", AL TENOR DE LAS DECLARACIONES Y CLÁUSULAS SIGUIENTES

### DECLARACIONES

#### I. DECLARA "EL FONDO":

a) Que, conforme al contrato de mandato que lo crea, de fecha 1° de marzo de 1989, es el mecanismo financiero del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, que recoge las aportaciones que el Estado y la sociedad civil destinarán al estímulo de la creación y difusión de los bienes artísticos y culturales, así como a la conservación de nuestro patrimonio cultural.

b) Que tiene, entre otras funciones, la de promover el otorgamiento de estímulos a escritores, músicos, artistas plásticos, de la escena, y en general, a creadores del arte y la cultura.

c) Que con fecha 25 de octubre de 1996, el Fondo Nacional para la Cultura y las Artes, Fomento Cultural Banamex, A.C. y el Banco Nacional de México, S.A, suscribieron un convenio de colaboración cuyo objetivo primordial es fomentar y apoyar eventos artísticos y culturales que presenten personas físicas y/o morales, constituyendo para tal efecto en "EL FONDO", un Fondo Especial que permita otorgar apoyo financiero a los proyectos presentados, los cuales serán aprobados por un Comité de Estudios.

d) Que el Licenciado José Luis Martínez Hernández, en su carácter de Secretario Ejecutivo, tiene facultades suficientes para suscribir el presente convenio, señalando como su domicilio legal el ubicado en Av. México-Coyoacán 371, Col. Xoco, C.P. 03330, México, D.F.



**II. DECLARA "LA ARTISTA":**

a) Que requiere el apoyo económico de "EL FONDO" para la publicación de su libro de poesía "Tlatoani del bosque".

b) Que está enterado que el Comité de Estudios del Fondo Especial a que hace referencia la Declaración I, inciso "c", le otorgó un apoyo económico para la publicación de su libro de poesía.

c) Que su Registro Federal de Contribuyentes es DOME610213-RPO y señala como su domicilio legal para los efectos del presente convenio, el ubicado en Atlixco No. 108, Depto. 404, Col. Condesa, C.P. 06140, México, D.F.

Expuesto lo anterior las partes otorgan lo que se consignan en las siguientes

**CLÁUSULAS**

**PRIMERA** El objeto del presente convenio es establecer los términos y condiciones en virtud de los cuales "EL FONDO" a través del Comité de Estudios del Fondo Especial de Apoyo a eventos artísticos y culturales, le otorgará un apoyo económico a "LA ARTISTA", quien se compromete a llevar a cabo la publicación de libro de poesía titulado "Tlatoani del bosque".

**SEGUNDA** "EL FONDO" con cargo a los recursos económicos del Fondo Especial a que hace referencia la Declaración I, inciso "c" del presente instrumento, se compromete a entregar a "LA ARTISTA" la cantidad de \$20,000.00 (Veinte Mil Pesos 00/100 M. N.) a la firma del presente instrumento.

**TERCERA** "LA ARTISTA" se compromete a destinar el monto total de los recursos otorgados por "EL FONDO" exclusivamente para edición, diseño, impresión a mano, traducción y compra de material con motivo de la publicación del libro de poesía a que hace referencia la Cláusula Primera.



**CUARTA** En la publicación, promoción y difusión del libro de poesía, objeto del presente convenio "LA ARTISTA" deberá otorgar a "EL FONDO", a Fomento Cultural Banamex, A.C. y al Banco Nacional de México, S.A., los créditos correspondientes, incluyendo sus logotipos en la página legal.

**QUINTA** Concluido el objeto del presente convenio, "LA ARTISTA" se compromete a entregar a "EL FONDO" un informe detallado sobre la aplicación de los recursos económicos otorgados, así como 25 ejemplares del libro.

**SEXTA** Ambas partes convienen que, si por alguna circunstancia no le fuera posible a "LA ARTISTA" realizar la publicación del libro de poesía "Tlatoani del bosque", deberá reintegrar a "EL FONDO" el monto total del apoyo económico otorgado.

**QUINTA** Para la interpretación y cumplimiento del presente convenio, las partes se someten a los tribunales federales de la ciudad de México, Distrito Federal, por lo que renuncian al fuero que, por razón de su domicilio, presente o futuro, pudiera corresponderles.

Leído que fue el presente y enteradas las partes de su contenido, valor y consecuencias legales, se firma en México, Distrito Federal, el 26 de junio de 1997.

EL SECRETARIO EJECUTIVO DEL  
FONDO NACIONAL PARA LA  
CULTURA Y LAS ARTES

LA ARTISTA

  
LIC. JOSÉ LUIS MARTÍNEZ HERNÁNDEZ

  
MTRA. ELIA GUADALUPE DOMENZAIN  
MARTÍNEZ





Tenemos el gusto de invitar a usted a la presentación itinerante de

# TLATOANI DEL BOSQUE

libro primo de Elia Domenzain,  
en el recorrido prehispánico del bosque de Chapultepec.

Participan los actores —por orden de aparición—:  
José Roberto Hill, Andrés Torres, Jaime Garza, Verónica Terán, Ligia Escalante,  
Silvia Pasquel, Oscar Trani, Adriana Laffan, Sergio Cassani,  
Oscar Traven, Blanca Sánchez, Alejandro Tommasi  
y Elia Domenzain.

Sito en la antigua puerta del bosque en el mercado de las flores  
—sobre Avenida Constituyentes—,  
el sábado 11 de julio de 1998  
a las 12:00 horas.

FONICA

 Fomento Cultural Benamex, A.C.

 CHAPULTEPEC  
NUESTRO BOSQUE  
SECRETARÍA DE CULTURA

 LIBROS DEL DRAGÓN

 RON OCUMARE

*Suplicamos su puntual asistencia.*

Le recomendamos vestir de blanco, calzar cómodamente y portar sombrero contra los rayos del sol.

**LA ANTOJERIA  
MARIA BONITA**  
se complace en invitarle a la presentación de

# **TLATOANI DEL BOSQUE**

libro primo de Elia Domenzain

que se llevará a cabo el día del cartero  
jueves 12 de noviembre de 1998  
en la calle de Cuernavaca #68 en la Condesa  
a las 20:30 hrs.

con la participación de  
**ANTONIO VELASCO PIÑA**

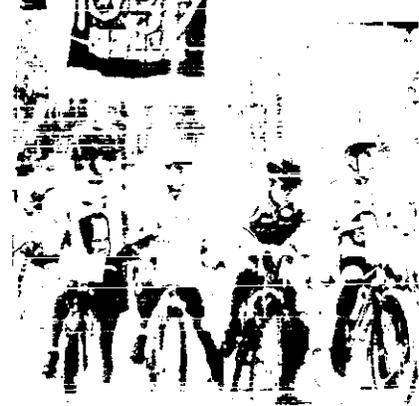
la lectura de los actores  
**ELIA DOMENZAIN  
JOSE ROBERTO HILL  
AMDELELI YABER**

y, como maestro de ceremonias,  
**SERVANDO MANZETTI**

**VINO DE HONOR  
RECOMENDAMOS VESTIR DE BLANCO  
VENTA DEL LIBRO**

¿Te gustaría andar en bicicleta de montaña dentro del Distrito Federal?

Una de las alternativas que la ciudad ofrece es el combinar el deporte y la diversión.



## GUIAS AZTECA

Guías Azteca ha diseñado diferentes programas para andar en bicicleta de montaña dentro del Distrito Federal y sus alrededores.

Se cuentan con recorridos para principiantes, intermedios y avanzados así como recorridos nocturnos.

Para participar se requiere una bicicleta de montaña en buenas condiciones, casco, guantes y ganas de vivir nuevas aventuras en paisajes naturales.

Morelos 96

Colonia del Carmen Coyoacán.

Tel. 55 54 92 88

E-mail: [guiasazteca@yahoo.com](mailto:guiasazteca@yahoo.com)



El equipo de guías de Advent ofrece excursiones en bicicleta para toda la familia, así como clínicas de manejo y recorridos de alto rendimiento. Advent cuenta con más de 10 años de experiencia en las montañas, desiertos y bosques mexicanos.

Melesio Morales 35-2  
Colonia Guadalupe Inn.

Tel. 56 60 27 83

E-Mail: [advent@df1.telmex.net.mx](mailto:advent@df1.telmex.net.mx)

## ADVENT

¿Sabías que en la Ciudad de México puedes vivir la inolvidable experiencia de nadar o bucear con delfines? En el Delfinario del Bosque de Aragón, puedes realizar tu deseo y estar en contacto con delfines a través de una experiencia divertida y segura. La hora de recreación consta de 20 minutos de plática y 40 minutos de convivencia con los delfines.

Pregunte por los servicios de nado para mujeres embarazadas y personas con discapacidad.

Av. Loreto Fabela s/n  
Delfinario Bosque San Juan de Aragón  
Tel. 55 51 80 11

## PARA SO SUBMARINO NADO Y BUCHO CON DELFINES



Entra al fascinante mundo del México Prehispánico a través de la ruta sagrada del Bosque de Chapultepec, donde en otros tiempos, los únicos que tenían derecho a entrar al Bosque Sagrado eran emperadores, sacerdotes y los guerreros águila y tigre. A través de la actuación de seis actores, la poesía y la música de instrumentos prehispánicos, encontrarás una atmósfera mística y mágica, que te ayudará a descubrir el misterio guardado por tantos años en las ruinas toltecas y aztecas del bosque. Durante el recorrido se visitan lugares como los baños de Moctezuma, almacenes de agua y el Tlatoani entre otros.

Viajes Serengueti Hermosillo  
16 - 5° piso Colonia Roma.  
Tel. 55 64 72 67 y 55 64 39 63

## TLATOANI DEL BOSQUE



**Secretaría de Turismo**  
**Nuevo León 56, 1er piso**  
**Col. Hipódromo Condesa**  
**C.P. 06100, México D.F.**  
**Tels. 52 12 02 62 al 64**  
**Ext. 2102 y 2105**  
**Fax: 55 53 9162**



CIUDAD DE MÉXICO

**GOBIERNO DEL DISTRITO FEDERAL**  
Secretaría de Turismo

# **LIBRETO**

# **TLATOANI DEL BOSQUE**

Espectáculo itinerante a través de la ruta sagrada del  
**BOSQUE DE CHAPULTEPEC**  
donde la actuación, la música y la poesía,  
encuentran una atmósfera mística y mágica  
y nos dan a conocer la sacralidad y las ruinas prehispánicas del bosque,  
guardadas por muchos años y para casi todos desconocidas.

Narradores: **ELIA DOMENZAIN    JOSE ROBERTO HILL    ADRIANA LAFFAN**  
**JAVIER YEPEZ            AMDELELI YABER        RODOLFO JACUINDE**

Músicos:        **ERIC BELMAR    SERGIO CALDERON    VINICIO VANDREII**

**HAIKU I.** (RODOLFO) Correr el bosque,  
Chapultepec sagrado,  
busco al Tlatoani.

3

## SITIO 2: LOS BAÑOS DE MOCTEZUMA

Nos dirigimos a los **BAÑOS DE MOCTEZUMA** en donde estas personalidades del alto rango cumplían los rituales de las libaciones, es decir, de la purificación por medio de baños físicos y espirituales de agua y se sahumaban con copal. Se le conoce a este sitio como los **BAÑOS DE MOCTEZUMA** porque, además de los ritos de purificación antes mencionados, **MOCTEZUMA** y otros emperadores acostumbraban prácticas de limpieza física y espiritual en el **TEMAZCAL**, una especie de baño de vapor prehispánico donde utilizaban hierbas medicinales.

(ENTRAMOS: COPAL Y MUSICA)

En este sitio, donde hoy no queda ni una gota, tuvimos un manantial bondadoso desbordando agua cristalina, potable, purísima que abasteció la gran **MEXICO-TENOCHTITLAN** azteca, los tres siglos del Virreinato y hasta finales del siglo XIX. Todavía en el año de 1968 caía un chorrillo de agua. Hoy está seco.

Los invitamos a hacer una reflexión o meditación para lograr un estado de conciencia más elevado y una mayor apertura mental. Cerramos los ojos. Respiramos profunda y lentamente mientras dejamos nuestro pensamiento sosegado y exhalamos sintiendo una gran paz interna. Repetimos estas respiraciones en absoluto silencio que conservaremos a lo largo de nuestro **RECORRIDO** sintiendo la paz interna y la luz interior.

**HAIKU II.** (AMDELELI) Manantial seco.  
Baños de Moctezuma.  
Fin de milenio.

---

## SITIO 3: EL PUENTE

Caminamos junto al estanque por donde se canalizaba el agua hacia los almacenes que visitaremos más adelante. Nos aproximamos al centro de la antigua zona sagrada. **EL PUENTE**, en la simbología sacra, significa el medio a través del cual se da el paso del nivel material al nivel sagrado, a la dimensión sagrada. En toda religión, en todo templo, se conserva este arquetipo de agua, **PUENTE** y centro. El agua purificadora, el **PUENTE** de transición y el centro de adoración. Haciendo analogías notamos este arquetipo repetido en iglesias, sinagogas, mezquitas, pagodas, en fin, en todo lugar de prácticas místicas adoratorias alrededor del planeta.

**HAIKU III.** (JAVIER)      Puente de piedra  
supradimensional,  
nave astral.

4

#### SITIO 4: **LOS CUATRO AHUEHUETES**

El **AHUEHUETE**, árbol gigantesco y grandioso, es uno de los símbolos de **CHAPULTEPEC** (**CHAPULTEPEC** significa cerro del chapulín o grillo). Medían hasta 40 metros de altura y lucían un frondoso follaje. Sobreviven pocos, de otros vemos restos y de muchos ni el cadáver queda.

En este sitio existieron **CUATRO AHUEHUETES**, custodios del centro sagrado, a los que se les pedía permiso para entrar. El único sobreviviente es el **AHUEHUETE** del **ESTE**. Es significativo que haya sido el del **ESTE** el sobreviviente si tomamos en cuenta que al **ESTE** sale el sol y del mismo oriente llega la filosofía que empieza a regir el mundo occidental en un nuevo estado de conciencia desmaterializado y de mayor introspección. Así pues, pidamos permiso a la usanza antigua:

(JOSE ROBERTO AVANZA AL CENTRO Y DICE:)

**HAIKU IV.** Pido permiso  
a los vientos Oeste,  
Norte, Sur, Este.

- Os saludamos **VIENTO DEL ESTE**, portador de la energía que proporciona la **COMPRESION**. (CARACOL 1)
- Os saludamos **VIENTO DEL SUR**, portador de la energía que proporciona la **RENOVACION**. (CARACOL 2)
- Os saludamos **VIENTO DEL OESTE**, portador de la energía que proporciona el **EQUILIBRIO**. (CARACOL 3)
- Os saludamos **VIENTO DEL NORTE**, portador de la energía que proporciona la **VOLUNTAD**. (CARACOL 4)

**HAIKU V.** (JRH, siempre al centro, girando, con los brazos abiertos y mirando al cielo)  
Inunda el ser  
de energía de querer  
osar comprender.  
(tres veces)  
(CARACOL 5)

(RODOLFO CORRE A LOS MAGUEYES Y SE ESCONDE.  
JAVIER SE LLEVA AL PUBLICO A LOS MAGUEYES Y LOS ACTORES SE VAN AL SARGENTO)

Es notoria la equivalencia existente entre este saludo y la Cruz de Acuario, donde las puntas se refieren a callar, osar, saber y querer. De tal manera, el callar corresponde a la comprensión, el osar a la renovación, el saber al equilibrio y el querer a la voluntad.

En ese mismo sitio, los NIÑOS HEROES, junto con Miramón, acudían a estudiar y analizar la historia de MEXICO. En su grupo llamado "El Semanario" estudiaban la vida de Hidalgo y de Morelos, y cómo en toda batalla sagrada, quien pierde, gana la batalla. El 13 de septiembre de 1847 se libra la última batalla sagrada durante la invasión norteamericana en suelo mexicano. En el 47 no había un sentido de identidad mexicana y el sacrificio de los NIÑOS HEROES despierta en los mexicanos una conciencia de identidad nacional, antes dormida, frente al acto heroico de la defensa y sacrificio de estos seis niños cadetes. Ellos pierden la vida, pero ganan la batalla hacia la inmortalidad despertando la conciencia colectiva. Además, recordemos que la Historia Sagrada no se trata como la Historia Oficial.

Al morir los NIÑOS HEROES, los entierran a los pies del SARGENTO en donde permanecieron hasta 1896, año de la remodelación del bosque y año en que cambiaron los restos mortales a donde actualmente encontramos **SEIS MAGUEYES** y una placa conmemorativa casi perdida.

En 1947 descubren los restos y los llevan al Zócalo, donde se les rinde un homenaje nacional y se edifica el actual monumento a los NIÑOS HEROES.

(RODOLFO APARECE TRAS LA PLACA Y otra vez DICE:)

**HAIKU I.** Correr el bosque,  
Chapultepec sagrado,  
busco al Tlatoani.

**EL SARGENTO**, ahuehuete majestuoso ahora cadáver, fue el anterior guardián y máxima autoridad, el anterior **TLATOANI DEL BOSQUE DE CHAPULTEPEC**. A él acudieron toltecas, aztecas; los mismo NIÑOS HEROES bajaban desde el Castillo a platicar con **EL SARGENTO** las estrategias para la batalla.

Tal fue la autoridad de este ahuehuete, que los aztecas permanecieron establecidos a los pies del **SARGENTO** durante toda una generación, solicitándole permiso de paso al islote en medio del lago (actual Zócalo) para la fundación de lo que sería la gran **MEXICO-TENOCHTILAN**, una vez que alcanzaron el estado mental adecuado para tal hecho.

**EL SARGENTO** vive hasta el 2 de octubre de 1968 cuando ciento y un ahuehuetes se autoinmolan, es decir, se sacrifican junto con los 400 mexicanos de **TLATELOLCO\***. **EL SARGENTO**, punto central de la antigua zona sagrada, es también el punto de partida de una de las líneas de energía más potentes de la Ciudad de México. Esta es una línea horizontal que va desde **EL SARGENTO** hasta el Zócalo y se camina en fila y a paso marcial puesto que es una línea de actividad solar, masculina y activa. La otra línea, femenina, receptiva, meditativa y pasiva, se extiende del cerro del **TEPEYAC**, donde se encuentra LA VILLA, hasta **TLATELOLCO** y se recorre en fila india en actitud de oración, en silencio interno y preferentemente vestidos de blanco.

*(Cabe mencionar que las dos grandes manifestaciones del 68: 27 de agosto y 13 de septiembre, se hicieron recorriendo la misma ruta de la última etapa de la peregrinación azteca, proveniente de **AZTLAN**: de **CHAPULTEPEC** al Zócalo.)*

Una tercera línea de energía es vertical. Se toma atravesando un túnel, bajo la fuente que vemos frente al **SARGENTO**, que lleva a una caverna justo debajo del Castillo y es una puerta para irse a otra dimensión literalmente

Cuentan que cuando **MOCTEZUMA** se percata de la inminente derrota azteca en la guerra contra los pueblos sojuzgados aliados con los españoles, vino a **CHAPULTEPEC** e intentó huir, tomar el túnel y volar a otra dimensión; pero apareció un guardián del bosque sagrado, un jorobado *(para los aztecas, las personas contrahechas tenían importancia especial)* y le ha dicho que no, que no ha terminado su misión en esta vida y que no puede trascender así, huyendo a otros planos, trasmutándose a través de la columna de energía, y **MOCTEZUMA** regresó a cumplir su destino. También se sabe de tres toltecas que sí lo lograron.

Notamos que el pretil que resguarda al **SARGENTO** tiene grabada una LAGARTIJA. Los lugares particularmente sagrados se marcan con una lagartija. Aquí tenemos una muestra del sincretismo entre la cultura china y la azteca, pues ambas toman la lagartija como señal de sacralidad.

Vayamos ahora al **AUDIORAMA**.

\*Recomendamos el libro *Regina* de Antonio Velasco Pifia, editorial DIANA.

## SITIO7: EL AUDIORAMA

7

**EL AUDIORAMA** es el lugar ritual donde el grupo artístico "en la flor y el canto", **IN XOCHITL IN CUICATL**, llevaba a cabo sus representaciones de música, canto y danza.

En el año de 1972, el entonces cronista de la ciudad, Salvador Novo, rescata la importancia de este sitio y redescubre el **AUDIORAMA** para beneplácito de todos los visitantes que se deleitan con la música, la naturaleza, la energía y el solaz de este lugar.

Que disfruten de este encuentro con la magia y que absorban la cadencia cósmica y veleidosa de la música acústica, planetaria e intrasensorial.

(CARACOLES, FLAUTAS, SONAJAS, TEPONAXTLE)

**HAIKU VII.** (AMDELELI) Canto en la cueva...  
(JOSE ROBERTO) ahuehuetes custodios...  
(JAVIER) xochitl sí.  
(POLIFONIA: CADA ACTOR CANTA UNA PALABRA:  
JRH Canto. JY cueva. AY ahuehuetes. AL xochitl. RJ custodios. ED sí.)

**HAIKU VIII.** (SALIMOS DE LA CUEVA. Entra música grabada. Los actores, REZANDOLE EN LA CARA a cada turista y MIRANDOLE LA MIRADA:)

Cuicatl in mí,  
por bailar sobre arcillas  
pierdo razón. (ELIA forma el caracol con todos)

---

## SITIO 8: LOS ALMACENES DE AGUA

El agua potable de los varios manantiales que surgían en el cerro era almacenada aquí. De aquí, el agua era canalizada al **ACUEDUCTO**, hasta llegar al Salto del Agua donde la gente y los aguadores llegaban con sus cántaros y bolsas a abastecerse del líquido vital, ya que, como sabemos, en aquellos tiempos no tenían ni grifos ni tuberías en las casas.

Podemos observar las ruinas prehispánicas bajo las virreinales, porque, como en toda Mesoamérica, los conquistadores construyen justo sobre las edificaciones nativas.

**HAIKU IX.** (ADRIANA CAMPANAS) Trece de mayo.  
Hoy limpiamos el bosque.  
Moras maduras.

**HAIKU X.** (RODOLFO PALO DE LLUVIA) Ramas tirando  
dulces tinta granate.  
Lluvia de moras.

## SITIO 9: EL ALTAR TOLTECA

8

En este lugar cayó Juan Escutia, uno de los NIÑOS HEROES, conocido por ser el más espiritual del grupo y quien envuelto en la bandera mexicana prefirió morir antes que entregar el Castillo a los extranjeros enemigos. Es una causalidad y no una coincidencia el que haya caído precisamente en un **ALTAR TOLTECA**, altar natural de piedra donde los toltecas ofrecían a sus dioses los principales sacrificios **NO HUMANOS**, sino con hierbas y flores.

(SACRIFICIO, MUSICA, FLORES Y COPAL)

**HAIKU VI.** (JOSE ROBERTO)

Es voluntad  
de escuchar mariposas  
bailando el canto.

(LO REPITE JAVIER Y LUEGO AMDELELI)

Al frente tenemos el obelisco a los NIÑOS HEROES de la época del porfiriato, donde leemos sus nombres: Juan de la Barrera, Agustín Melgar, Francisco Márquez, Vicente Suárez, Fernando Montes de Oca y Juan Escutia.

---

## SITIO 10: LAS PIEDRAS LABRADAS

En estas piedras notamos labrados algunos signos prehispánicos. Los sacerdotes pedían a los emperadores al final de sus días, que sintetizaran su vida en un símbolo antes de morir. Si observamos con atención, notamos una cabeza de jaguar, una serpiente, un maguey, un penacho, un círculo, una flor, una sonaja sobreviviendo a la erosión del tiempo.

Sería muy interesante adentrarse en la cosmovisión azteca para descifrar el significado de cada símbolo pétreo aún subsistente.

...Y aquí termina la antigua zona sagrada.

Dirijámonos pues, hacia la nueva zona sagrada del **BOSQUE DE CHAPULTEPEC.**

(SONAJAS, FLAUTAS Y OCARINA)

(ERIC, SERGIO Y VINI SE ADELANTAN TOCANDO HASTA EL RESTAURANT, AHI SE QUEDAN Y DICEN una y otra vez: "Busco al Tlatoani" acompañados del TEPONAXTLE.)

(JRH, en silencio interno, YA ESTA LISTO EN EL PUENTE DE LOS PATOS)

(ADRIANA Y JAVIER, en silencio ritual, SE VAN A LA FUENTE DEL QUIJOTE)

(RODOLFO ENCABEZA LA CAMINATA, VA DICIENDO "Busco al Tlatoani" Y LLEGANDO AL LAGO SE SIGUE, como un duende, HASTA EL QUIJOTE EN LAS NUBES)

(ELIA LLEVA AL GRUPO DE TURISTAS TOCANDO UNA FLAUTA

AMDELELI SE UNE A LA RETAGUARDIA DICIENDO "Busco al Tlatoani")

## SITIO 11: EL LAGO DE CHAPULTEPEC

9

(ENCUENTRO DE ELIA Y JRH EN EL PUENTE DE LOS PATOS, Y JRH TOMA LA ESTAFETA DE LA NARRACION)

A la mitad de nuestro **RECORRIDO** nos encontramos con el **LAGO DE CHAPULTEPEC**. Los dos pequeños lagos con que cuenta la primera sección del **BOSQUE DE CHAPULTEPEC**, datan de principios de siglo XX y son parte del proyecto de remodelación que la administración del general Porfirio Díaz realizó principalmente entre 1903 y 1906.

Dicho proyecto fue planeado y dirigido por franceses y belgas que quisieron hacer de **CHAPULTEPEC** un parque muy europeo; de ahí el trazo actual de los paseos para carruajes y peatones y también la idea de adornar el bosque con fuentes y monumentos. Otra parte importante del proyecto consistió en reforestar y embellecer el bosque, plantándose o sembrándose cerca de 50 mil individuos entre árboles, arbustos y plantas de adorno en solamente los tres años del periodo mencionado.

En cuanto a los lagos Mayor y Menor, al excavarlos seguramente se tuvo la intención de recordar la antigua belleza lacustre del Valle de **MEXICO** y desde luego, recuperar para la ciudad un espacio que había sido famoso por la abundancia y calidad de sus aguas, como lo fue **CHAPULTEPEC** desde que **NEZAHUALCOYOTL** diseñó el **ACUEDUCTO** -que tanto impresionó a Hernán Cortés y que todavía podemos admirar sobre la Avenida Chapultepec-, hasta el agotamiento de los manantiales del bosque al principio del siglo XX.

**HAIKU XI.** Lago en el bosque, (ELIA EN EL PUENTE Y JRH SE LLEVA AL GRUPO)  
un espejo de plumas,  
pathos de amor.

---

## SITIO 12: EL QUIJOTE EN LAS NUBES (JOSE ROBERTO)

Tomamos a "**EL QUIJOTE**" como el símbolo más representativo de la cultura española que se inserta en la nuestra. Este es el lugar con la simbología occidental persistente hasta nuestros días: el mestizaje, cultural y espiritualmente hablando.

**EL QUIJOTE EN LAS NUBES** es obra del escultor Humberto Peraza y fue donada por don Eulalio Ferrer.

(RODOLFO, FRENTE A LA ESCULTURA, DICE otra vez:)

**HAIKU I.** Correr el bosque  
Chapultepec sagrado  
busco al Tlatoani.

## SITIO 13: LA FUENTE DEL QUIJOTE

10

La sacralidad activa se desplaza a donde el **TLATOANI**. Siguiendo la coherencia arquetípica de cualquier zona sagrada, nos topamos primero con el sitio de purificación, el agua: **LA FUENTE DEL QUIJOTE**.

**LA PLAZA Y FUENTE DEL QUIJOTE** es una de las más bellas y antiguas del **BOSQUE DE CHAPULTEPEC**. Es una réplica de la fuente que existe en el parque María Luisa de Triana. Cada mosaico de las bancas que circundan la fuente de las alegorías ha sido traído desde el Barrio de Triana, en Sevilla, España y narran los pasajes de la excelsa historia de Alonso Quijano, don Quijote de la Mancha de don Miguel de Cervantes Saavedra.

Las esculturas del Quijote y Sancho Panza, del artista Sergio Andrés Fernández Vázquez, corresponden respectivamente al pintor español Salvador Dalí y al pintor mexicano Diego Rivera.

En el piso, los azulejos tienen la frase inicial de la novela cervantina "En un lugar de la Mancha...".

<b>HAIKU XII.</b>	(ADRIANA)	Tu voz en mente	(JAVIER)	Tu voz en mente
	(ADRIANA)	recorrido sagrado	(JAVIER)	recorrido sagrado
	(ADRIANA)	luz del andar.	(JAVIER)	luz del andar.

---

## SITIO 14: EL PUENTE

<b>HAIKU I.</b>	(JRH)	Correr el bosque
	(AL)	Chapultepec sagrado
	(JY)	busco al Tlatoani.

Atravesamos el **PUENTE**, esta construcción sobre el arroyo con peces; recordando al atravesar, que el puente es nuestro vehículo a través del cual dejamos el plano material y pasamos al plano espiritual para llegar por fin a nuestro objetivo de este **RECORRIDO MAGICO**, al centro energético para los seres en el nuevo milenio, después de buscarlo por doquier en Chapultepec, por fin hemos encontrado al gran guardián, a nuestro gran **TLATOANI DEL BOSQUE**.

He aquí el punto principal de la nueva zona sagrada, el centro de energía recién nacido, recién denominado, a finales del siglo XX y del milenio. Este es el **ahuehuete máxima autoridad del bosque y mayor guardián y custodio de la actual sacralidad.**

A él le ofrecemos **AGUA COMPRADA** pues hemos secado nuestros manantiales. Y con él retroalimentamos la energía de la Tierra, del cosmos y de nuestro ser interior a través de un amoroso abrazo, previa meditación.

Les invitamos a cerrar los ojos, retomar nuestras respiraciones lentas y a reflexionar en la necesidad de un pensamiento positivo en la conciencia colectiva a pesar de la crisis mundial y global por la que atraviesa la humanidad en esta época de grandes cambios y abismales diferencias entre los seres humanos.

(SALUDO DE CARACOLES Y EMPIEZA LA MUSICA)

## **MEDITACION - ABRAZO - OFRENDA DE AGUA**

(MIENTRAS VERTIMOS EL AGUA, JRH DICE:)

**HAIKU XIII.** Agua comprada  
en honor al Tlatoani.  
Con él bebí.

(CONTINUA LA MUSICA Y LOS ACTORES, UNO POR UNO, PREGUNTAN: ¿Danzar?)

(CONTESTA ELIA:)

**HAIKU XIV.** ¿Danzar? Extasis  
de las palabras mudas,  
me expresa sola. (REPITEN: AMDELELI Y LUEGO ADRIANA)

(CONTINUA ELIA:)

**HAIKU XV.** Girando una  
el cielo como falda,  
llorando una. (REPITEN: AMDELELI Y LUEGO ADRIANA)

(JRH HACE LA DESPEDIDA)

Señoras y señores, niñas y niños, damos por terminado nuestro **RECORRIDO MAGICO** por el encantador **BOSQUE SAGRADO DE CHAPULTEPEC.**  
Agradecemos ampliamente su silencio y su atención.

Desde **ME - XIHC - CO,** (TODOS LOS ACTORES REPETIMOS ME - XIHC - CO 3 veces)  
¡hasta pronto! y ¡buen viaje!



## TLATOANI DEL BOSQUE

### Recorrido Mágico

*Entre al fascinante mundo de la arqueología a través de la ruta sagrada del Bosque de Chapultepec, donde la actuación de seis actores, la música de instrumentos prehispánicos y la poesía del libro TLATOANI DEL BOSQUE de Elia Domenzain encuentran una atmósfera mística y mágica, y nos dan a conocer la sacralidad y las ruinas toltecas y aztecas del bosque, guardadas por muchos años y para todos desconocidas.*



**Lunes 11:00 y 16:00 hrs.\***

*\*Horarios disponibles para grupos*



CIUDAD DE MÉXICO  
SECRETARÍA DE TURISMO

*Reservaciones y mayores informes:*

*Viajes Serengeti tel: 5564 7267 y 3963 fax: 5584 3576*

*Recomendamos vestir de blanco, calzar cómodo y portar sombrero*

*Duración 90 minutos*



# TLATOANI

RECORRIDO MAGICO

MIÉRCOLES • 11:00 Y 16:00 HORAS\*

Entre al fascinante mundo  
de la arqueología  
a través de la ruta sagrada  
del Bosque de Chapultepec donde  
la actuación de seis actores,  
la música de instrumentos prehispánicos  
y la poesía del libro  
TLATOANI DEL BOSQUE  
de Elia Domenzain encuentran  
una atmósfera mística y mágica,  
nos dan a conocer la sacralidad  
de las ruinas toltecas y aztecas del bosque,  
guardadas por muchos años  
y para todos desconocidas.

*Reservaciones y mayores informes:*  
AGENCIA SERENGUETI  
5564-7267 • 5564-3963 • fax: 5584-3576

Donativo: \$ 150.00  
(Grupos de 60 personas\*)

*Recomendamos vestir de blanco,  
calzar cómodo y portar sombrero.*

— Duración: 90 minutos —



# TLATOANI

RECORRIDO MAGICO

MIÉRCOLES • 11:00 Y 16:00 HORAS\*

Entre al fascinante mundo  
de la arqueología  
a través de la ruta sagrada  
del Bosque de Chapultepec donde  
la actuación de seis actores,  
la música de instrumentos prehispánicos  
y la poesía del libro  
TLATOANI DEL BOSQUE  
de Elia Domenzain encuentran  
una atmósfera mística y mágica,  
nos dan a conocer la sacralidad  
de las ruinas toltecas y aztecas del bosque,  
guardadas por muchos años  
y para todos desconocidas.

*Reservaciones y mayores informes:*  
AGENCIA SERENGUETI  
5564-7267 • 5564-3963 • fax: 5584-3576

Donativo: \$ 150.00  
(Grupos de 60 personas\*)

*Recomendamos vestir de blanco,  
calzar cómodo y portar sombrero.*

— Duración: 90 minutos —



# TLATOANI

RECORRIDO MAGICO

MIÉRCOLES • 11:00 Y 16:00 HORAS\*

Entre al fascinante mundo  
de la arqueología  
a través de la ruta sagrada  
del Bosque de Chapultepec donde  
la actuación de seis actores,  
la música de instrumentos prehispánicos  
y la poesía del libro  
TLATOANI DEL BOSQUE  
de Elia Domenzain encuentran  
una atmósfera mística y mágica,  
nos dan a conocer la sacralidad  
de las ruinas toltecas y aztecas del bosque,  
guardadas por muchos años  
y para todos desconocidas.

*Reservaciones y mayores informes:*  
AGENCIA SERENGUETI  
5564-7267 • 5564-3963 • fax: 5584-3576

Donativo: \$ 150.00  
(Grupos de 60 personas\*)

*Recomendamos vestir de blanco,  
calzar cómodo y portar sombrero.*

— Duración: 90 minutos —





# TLATOANI

EIN MAGISCHER SPAZIENGANG

MITTWOCH • 11:00 - 16:00\*

Treten Sie ein in die faszinierende Welt der Archäologie auf dem sakralen Weg des Bosque de Chapultepec, wo sie mit sechs Schauspielern, der Musik mit prehispansischen instrumenten und der Poesie des Busches TLATOANI DEL BOSQUE von Elia Domenzain eine mystische und magische Atmosphäre finden. Entdecken Sie die totekischen und aztekischen Ruinen, die jahrhundertlang im Wald verborgen, noch fast allen unbekannt sind.

*Reservierung und information:*  
AGENCIA SERENQUETI  
5564-7267 • 5564-3963 • fax: 5584-3576

Eintritt: \$ 150.00  
(Gruppen von 60 personen\*)

*Wir empfehlen weiße Kleidung, bequemes Schuhwerk und Kopfbedeckung.*

— Dauer: 90 minuten —



# TLATOANI

THE WALKING TOUR

WEDNESDAY • 11:00 Y 16:00 HOURS\*

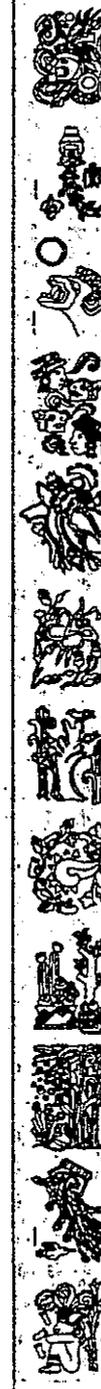
Get in the excitement of the prehispanic ruins walking through the sacred places in Bosque de Chapultepec. Take home more than just a souvenir and experience the mystical magical atmosphere of the woods where totecans and aztecas left tradition and archaeological sites in an unforgettable walking tour with actors, musicians and poetry of TLATOANI DEL BOSQUE —book by Elia Domenzain—.

*For booking and more information please call:*  
SERENQUETI  
5564-7267 • 5564-3963 • fax: 5584-3576

Entrance: US\$ 15.00 or \$ 150.00 pesos  
(60 persons groups\*)

*We suggest to dress in white, sport shoes and a hat or cap.*

— 90 minutes —



# TLATOANI

PROMENADE MAGIQUE

MERCREDI • 11:00 Y 16:00 HEURES\*

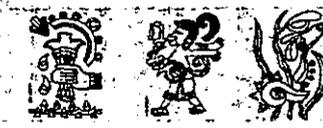
Entrez dans le monde magique de l'archéologie par le chemin sacré du bois de Chapultepec. C'est là ou vous trouverez 6 acteurs s'accompagnant de la musique des instruments prehispansiques et des poemes de TLATOANI DEL BOSQUE —livre écrit par Elia Domenzain— qui vous feront decouvrir une atmosphère magique et mystique. Ils vous offrent la connaissance du sacré et les ruines totecans et aztecas, encevelies dans ce bois depuis des siècles et inconnues de tous.

*Reservations et informations*  
AGENCE SERENQUETI  
5564-7267 • 5564-3963 • fax: 5584-3576

Participation de \$ 150.00 pesos ou US\$ 15.00 par personne.  
(Groupes de 60 personnes\*)

*Tenues recommandées: chaussures confortables, vêtements blancs et chapeau.*

—Duration 90 minutes—





## TLATOANI DEL BOSQUE

### RECORRIDO MAGICO

lunes y sábados 11:00 HORAS\*

\*horarios disponibles para grupos



Entre al fascinante mundo de la arqueología a través de la ruta sagrada del Bosque de Chapultepec, donde la narración de seis actores, la música de instrumentos prehispánicos y la poesía del libro **TLATOANI DEL BOSQUE** de Elia Domenzain encuentran una atmósfera mística y mágica, y nos dan a conocer la sacralidad y los monumentos aztecas del bosque, guardadas por muchos años y para casi todos desconocidas.

Reservaciones y mayores informes:

OPERADORA CONTINENTAL 5566-6100 • 5705-2140

VIAJES SERENQUETI 5564-7267 • fax: 5584-3576

Recomendamos vestir de blanco,  
calzar cómodo y portar sombrero.

-- Duración: 90 minutos --

Entraremos, como en un túnel del tiempo, a explorar el bosque desde una percepción mística tal como entraban sólo los emperadores y sacerdotes aztecas.

Visitaremos 15 sitios empezando en el **Mercado de las flores** del Bosque de Chapultepec, en la calle, frente a la estatua de Heriberto Jara sobre la avenida Constituyentes en el corazón de la Ciudad de México. Escuchando la narración explicativa, comenzamos la caminata del **RECORRIDO MAGICO** adentrándonos en un bosque -hasta hoy desconocido desde este nuevo punto de vista-. Entre el saludo del caracol y la música de instrumentos prehispánicos, nos dirigimos a los llamados **Baños de Moctezuma**. Ya en un estado de conciencia más elevado, cruzamos el **punte** (cruce obligado para penetrar en otra dimensión) y pedimos permiso a **Los Cuatro Ahuehuetes** a la antigua usanza mexicana. Seguimos caminando hasta **los magueyes** donde estuvieron enterrados los Niños Héroes. Andando y siguiendo una flauta nos presentan al **Sargento**, Tlatoani en el anterior centro sagrado del bosque. Visitamos el **Audlorama**, los **Almacenes de Agua**, el **Aposento Azteca**, los **Petroglifos** hasta el **Lago** donde inicia la segunda parte del recorrido. **El Quijote en las Nubes**, **la Fuente del Quijote**, el **punte** trascendental hasta, por fin, encontrarnos al **TLATOANI DEL BOSQUE** de la sacralidad actual y regalarle nuestra ofrenda de agua.

~ donativo: \$150.00 ~



Narradores: **Elia Domenzain**  
**Javier Yépez**

**José Roberto Hill**  
**Amdéleli Yaber**

**Adriana Laffan**  
**Rodolfo Jacuinde**

Músicos: **Eric Belmar**, **Sergio Calderón**, **Vinicio Vandreii** y **Eric Xavier**

Asistentes de producción: **Joel Rangel** y **Adolfo Antonio Montero**

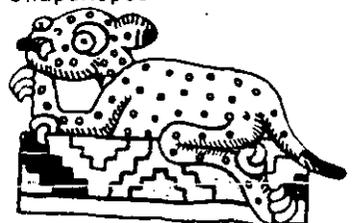
Dirección: **Elia Domenzain**

Asesor: **Antonio Velasco Piña**

Promoción y difusión: **Operadora Continental**

Viajes Serengueti: **Adriana Domenzain de Bolaya**

Producción: **FONCA**, Secretaría de Turismo de la Ciudad de México, **Nuestro Bosque de Chapultepec** y la Delegación **MIGUEL HIDALGO**.



# TLATOANI DEL BOSQUE

RECORRIDO MAGICO

Fecha:

Hora:

*Mercado de las Flores de Chapultepec*  
— Av. Constituyentes s/n —  
*(frente a la estatua de Jara, a media cuadra del Circuito Interior)*

Donativo \$150.00 MN

VESTITIR DE BLANCO, CON ZAPATOS CÓMODOS Y PORTAR SOMBRERO

# TLATOANI DEL BOSQUE

RECORRIDO MAGICO

Fecha:

Hora:

*Mercado de las Flores de Chapultepec*  
— Av. Constituyentes s/n —  
*(frente a la estatua de Jara, a media cuadra del Circuito Interior)*

Donativo \$150.00 MN

VESTITIR DE BLANCO, CON ZAPATOS CÓMODOS Y PORTAR SOMBRERO

# TLATOANI DEL BOSQUE

RECORRIDO MAGICO

Fecha:

Hora:

*Mercado de las Flores de Chapultepec*  
— Av. Constituyentes s/n —  
*(frente a la estatua de Jara, a media cuadra del Circuito Interior)*

Donativo \$150.00 MN

VESTITIR DE BLANCO, CON ZAPATOS CÓMODOS Y PORTAR SOMBRERO

# TLATOANI DEL BOSQUE

RECORRIDO MAGICO

Fecha:

Hora:

*Mercado de las Flores de Chapultepec*  
— Av. Constituyentes s/n —  
*(frente a la estatua de Jara, a media cuadra del Circuito Interior)*

Donativo \$150.00 MN

VESTITIR DE BLANCO, CON ZAPATOS CÓMODOS Y PORTAR SOMBRERO

# TLATOANI DEL BOSQUE

RECORRIDO MAGICO

Fecha:

Hora:

*Mercado de las Flores de Chapultepec*  
— Av. Constituyentes s/n —  
*(frente a la estatua de Jara, a media cuadra del Circuito Interior)*

Donativo \$150.00 MN

VESTITIR DE BLANCO, CON ZAPATOS CÓMODOS Y PORTAR SOMBRERO

# TLATOANI DEL BOSQUE

RECORRIDO MAGICO

Fecha:

Hora:

*Mercado de las Flores de Chapultepec*  
— Av. Constituyentes s/n —  
*(frente a la estatua de Jara, a media cuadra del Circuito Interior)*

Donativo \$150.00 MN

VESTITIR DE BLANCO, CON ZAPATOS CÓMODOS Y PORTAR SOMBRERO

# TLATOANI DEL BOSQUE

RECORRIDO MAGICO

Fecha:

Hora:

*Mercado de las Flores de Chapultepec*  
— Av. Constituyentes s/n —  
*(frente a la estatua de Jara, a media cuadra del Circuito Interior)*

Donativo \$150.00 MN

VESTITIR DE BLANCO, CON ZAPATOS CÓMODOS Y PORTAR SOMBRERO

# TLATOANI DEL BOSQUE

RECORRIDO MAGICO

Fecha:

Hora:

*Mercado de las Flores de Chapultepec*  
— Av. Constituyentes s/n —  
*(frente a la estatua de Jara, a media cuadra del Circuito Interior)*

Donativo \$150.00 MN

VESTITIR DE BLANCO, CON ZAPATOS CÓMODOS Y PORTAR SOMBRERO

# «TLATOANI - Recorrido Mágico»

## Habla Fernando Betanzos



Recibí atenta invitación de la Secretaría de Turismo del D.F. por conducto de mi buen amigo Javier Rivas, para conocer una nueva opción para el turista que nos visita: «TLATOANI - Recorrido Mágico», en el Bosque de Chapultepec.

Se trata de una combinación de recorrido por las faldas del viejo Cerro del Chapulín, con un intento de representación teatral, de un aspecto de la vida cotidiana de los habitantes del lugar antes de la llegada de los conquistadores ibéricos.

Se inicia en el lugar conocido como el Mercado de las Flores que muchos ubicamos todavía en el «Cambio a Dolores», así llamado porque sobre las vías por las que corrían los vagones amarillos de los tranvías que venían del centro de la ciudad hacia Tacubaya, Mixcoac y Alvaro Obregón y que pasaban precisamente frente a este mercado de flores, había allí un «cambio» que permitía cambiar (valga la redundancia) a otro tranvía, un vagoncito que en pocos minutos hacía el recorrido hasta el Panteón de Dolores y que era la forma más barata, pues el viaje era considerado como un «escape» de las vías principales: dos planillas para el viaje de ida y vuelta a Dolores por 5 centavos, mientras que el viaje normal del Centro a Tacubaya o Mixcoac costaba el triple: ¡dos planillas por 15 centavos!

Unos volantes amarillos y una carta de introducción nos fueron repartidos por nuestra guapa anfitriona que vestida de blanco y atildada de rojo, nos dió la bienvenida. Los volantes invitan: «Entre al fascinante mundo de la arqueología a través de la ruta sagrada del Bosque de Chapultepec donde la actuación de seis actores, la música de instrumentos prehispánicos y la poesía del libro *TLATOANI DEL BOSQUE* de Elia Domenzain encuentran una atmósfera mística y mágica, nos dan a conocer la sacralidad de las ruinas toltecas y aztecas del bosque, guardadas por muchos años y para todos desconocidas».

El volante ofrece este recorrido los miércoles a las 11.00 y 16.00 horas seguido de un asterisco que no queda aclarado, solicita un donativo de \$150.00 pesos indicando a continuación y entre paréntesis, grupos de 60 personas a lo que le sigue otro asterisco tampoco aclarado. Aparece el nombre de la Agencia Serengetti para «Reservaciones y mayores informes» y termina recomendando «Vestir de blanco, calzar cómodo (sic) y portar sombrero». La duración del paseo - espectáculo es de 90 minutos.

Debo reconocer mi ignorancia ante la aseveración de nuestra anfitriona al reconfirmar la existencia de «ruinas toltecas» en el viejo Bosque. Mi curiosidad no me dejó en paz hasta que, no pudiendo encontrar referencia alguna a tales ruinas toltecas, llamé a una querida amiga que no en balde fue Directora del Museo Nacional de Antropología.

Amablemente me confirmó lo que yo pensaba: no sabía de la existencia de ruinas toltecas en el Bosque de

Chapultepec, pero me reconfirmó la existencia de vestigios mexicas o aztecas, que yo conocía desde una ocasión en que, siendo todavía chico un día después de morirle de risa ante los desfigurados reflejos de mi infantil humanidad en la casa de los espejos que aún se encuentra al pie de la calzada que lleva al Castillo, me escapé de las manos de mi mamá para aventurarme por las laderas del cerro y encontrarme ante enormes rocas sobre las que algunas manos mágicas habían logrado unos maravillosos altorrelieves de, para mí, en esos tiempos, desconocidos orígenes.

Volví muchas veces al lugar de mi descubrimiento y hasta tuve la osadía de «calcarlos» para alguna tarea que mi maestro del Colegio Williams (¿o del Simón Bolívar?) me había encomendado.

A estos altorrelieves yo les llamaría «vestigios de la cultura azteca», más no ruinas. De cualquier manera, me pareció raro que el volante anunciara «ruinas...para todos desconocidas» y así se lo comenté a nuestra anfitriona, que resultó ser Elia Domenzain, pues pienso que si yo ya conocía esas «ruinas» - y ella también -, ya no podían ser «para todos desconocidas».

Continué su charla la señora Domenzain, invitándonos a traspasar el umbral que nos conducirá al interior del Bosque, no sin antes aclarar que nos encontrábamos en el lugar preciso en el que por tiempos inmemoriales había existido ese mercado de flores y en el que los antiguos toltecas y aztecas escogían las flores que llevarían en su peregrinar por el bosque, obsequiándonos unas ramitas de blanca nube para emular a los antiguos moradores.

Esto también fue nuevo para mí, pues mi abuelo, que siendo oriundo de Cuautla le había comprado una casa a mi abuelita por el rumbo de La Loma de Tacubaya trabajaba para la Compañía de Tranvías y en algún viaje que hicimos en aquellos tranvías amarillos de asientos de bejuco, me platicó que ese mercado se había establecido ahí luego de la construcción de la vía que dio origen al «Cambio de Dolores» para que los deudos pudieran comprar ahí las flores para sus difuntos que ya descansaban en el camposanto del mismo nombre, en competencia con los puestos de flores que se habían establecido a las puertas del panteón desde que éste fue abierto «al público».

El paseo - espectáculo histórico - teatral se dirige al sonar de flautas y caracoles entre el olor del copal que algunos comparsas suenan y saheruman hacia los «Baños de Moctezuma» en donde nuestra anfitriona, ya convertida en guía, nos dice que ahí venía Moctezuma a disfrutar del baño de temazcal, explicando que se trata de un «baño turco aromatizado con plantas traídas de diferentes lugares». Nos invita a concentrarnos para capturar la energía que emana del lugar mientras el grupo coral toca chirimías y caracoles y entona cánticos. Pensamos que el espectáculo empieza a tener algo de «esotérico»...

Nos dirigimos entonces hacia el sitio en donde alguna vez estuvieron sepultados los Niños Héroes, continuamos a una explanada en la que se haya uno de los pocos venerables ahuehuetes que aún quedan de pie en Chapultepec para ahí hacer una ceremonia «como la hacían los antiguos», rogando a los vientos del Este, del Oeste, del Norte y del Sur, fuerza y protección, volviéndose en cada ocasión hacia el punto cardinal correspondiente. Nos detenemos frente a un «altar» de

roca natural en donde «los toltecas hacían sacrificios, pero no humanos, sino de flores».

No lejos está el pequeño obelisco que «Los Presidentes Porfirio Díaz y Manuel González» (así dice la placa, como si de verdad hubiera habido dos presidentes de México oficiales al unisono) hicieron erigir en 1897 para conmemorar el 50 aniversario de la gesta de los Niños Héroes. Menuda diferencia con el que todos conocemos y que mandó construir el licenciado Miguel Alemán para celebrar el centenario.

Más adelante está el monumento a los miembros del Glorioso Escuadrón 201, que combatió en la 2a. Guerra Mundial y atrás de éste, precisamente, está un escapado en el que a alguien se le ocurrió instalar un sistema de sonido «perfecto». Parece que don Salvador Novo tuvo algo que ver con esto.

Al fondo del lugar hay una cueva desde la que el grupo volvió a entonar algunos cánticos de connotación prehispánica y salimos para encontrarnos frente a frente con «El Sargento». El ahuehuate más viejo que existió en el Bosque de Chapultepec y cuyo seco tronco, a sus «más de 700 años», es mudo testigo inmóvil de las risas de los críos que corren o patinan a su alrededor, y de los suspiros de los novios que se abrazan en las escalinatas del monumento «al 201» o sobre las caídas hojas de los árboles cercanos.

Pasamos frente a la Casa de los Espejos y pasamos entre el «tianguis» de baratijas, tortas y refrescos ahí establecidos con permiso, tolerancia o «aguante» de las autoridades, para dirigimos al Viejo Lago, en cuyas aguas muchos de nosotros navegamos al son del difícil remo, presumiendo a la novicita de nuestras habilidades marineras. Otra manifestación esotérica al ritmo de los instrumentos prehispánicos y olor a copal, para luego continuar por la Calzada de los Poetas -sin mención alguna a Gutiérrez Najera o Amado Nervo-, hasta la glorieta de Don Quijote de la Mancha, «símbolo de nuestro mestizaje» y seguir a la fuente del mismo Don Quijote, esta vez acompañado de Sancho Panza, que fuera traída pieza por pieza desde Sevilla y armada en Chapultepec como réplica exacta de la que existe en el Parque María Luisa de aquella hermosa capital andaluza. Me pareció que la fuente fue cambiada de lugar; hoy se encuentra encerrada tras gruesa reja de hierro y bajo un toldo de plástico multicolor «para preservarla»...

Salimos para encontrarnos ante otro ahuehuate; esta vez, el Viejo de agua cuyo tronco no es, ni con mucho, tan ancho como el del Sargento, aún retiene ramas cuyo follaje nos dice que está vivo. El ahuehuate es objeto de nueva veneración y ceremonia, regándole con agua fresca, despidiéndonos los actores invitándonos a repetir a coro «¡Me - shi - co! ¡Me - shi - co!», dando fin al recorrido.

Curiosamente el paseo termina en un apartado rincón del Bosque, precisamente al lado opuesto de donde entramos, sin que nadie piense en la elemental idea de decirnos por donde regresar. Comentamos éste y otros «pequeños» detalles con los anfitriones, dimos las gracias y regresamos al mercado de las flores por la calzada en la que antaño algunos de nosotros paseábamos en los autos de los amigos ricos para cruzarnos con los autos en los que, en sentido contrario, paseaban las lindas jovencitas de entonces, guíarles el ojo y aventar alguna flor, no precisamente del mercado, sino de la inspiración que algunos pispiretos ojos podían provocarnos... Hermosos recuerdos, ¿no?

e-mail: FBetanzosM@Compuserve.com

# Tlatoani del Bosque

## NUESTRAS RAÍCES

by Zadot Matamoros

por Zadot Matamoros

Hace un par de meses, en el Bosque de Chapultepec, lugar histórico, místico y sagrado de la ciudad, se presentó el primer libro de la autora Elia Domenzain, titulado "Tlatoani del Bosque" y junto con éste nace un recorrido bautizado con el mismo nombre, en donde se intenta rescatar una tradición tolteca heredada por los Aztecas y transmitida hoy por gente conocedora de nuestra cultura, para que seamos partícipes de ella.

El recorrido comienza en la entrada del "Mercado de las Flores", sobre la Avenida Constituyentes. Lugar en donde los emperadores aztecas y antes toltecas, los sacerdotes y luego los Caballeros Aguila y Tigre eran los únicos que tenían derecho a entrar al Bosque Sagrado.

En este lugar ellos regalaban flores al pueblo, al igual que los integrantes del Movimiento artístico-filosófico-religioso "In Xichitl in Cuicatl" (De la flor y el Canto), quienes custodiaban la entrada del lugar.

Más de mil años han pasado desde entonces y las flores siguen siendo testigo y compañía de nuestra vida nacional.

Continúa nuestro recorrido hacia el lugar en donde las personalidades sagradas y semi-sagradas se dirigían después: el Manantial, en donde ahora quedan los restos de los llamados "Baños de Moctezuma" y en donde tomaban baños físicos y espirituales, ahumados en copal y renacidos en el agua, todo esto para prepararse a un nivel de conciencia más elevado: pedir permiso a los custodios para penetrar en el misterio del Bosque Sagrado...

A couple of months ago in Chapultepec Park, historical, mystic and sacred place of the city, Elia Domenzain presented her first book entitled "Tlatoani del Bosque". Along with this presentation, a walk through the park baptized with the same name was born, where the intention is to rescue the Toltec tradition inherited by the Aztecs and transmitted today by knowledgeable people of our culture, so that we can become part of it.

The walk begins at the entrance of the flower market, on Constituyentes Avenue. A place where the Aztec Emperors, and before them the Toitec, the priests and the Eagle and Tiger Gentlemen were the only ones that had a right to enter the Sacred Park. Here, those pertaining to the artistic philosophical religious group called "In Xichitl in Cuicatl" (Of the flower and song) used to give away flowers to the people and were the guardians of the entrance to this place.

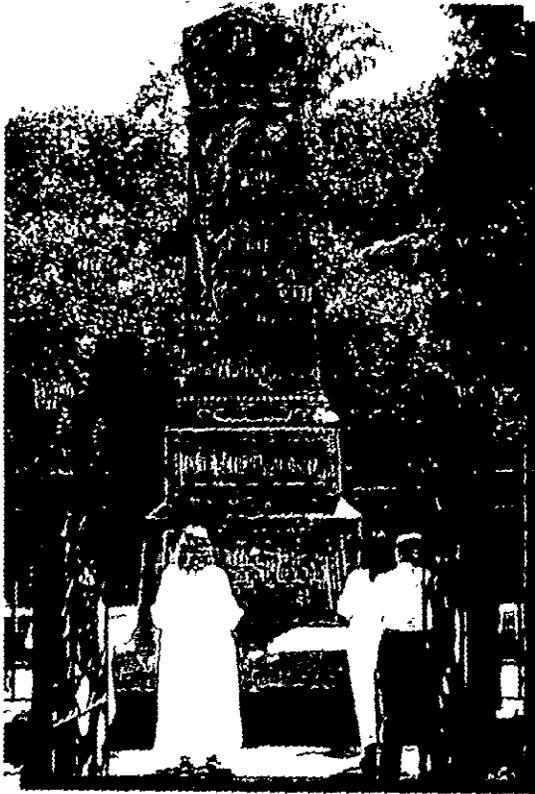
More than one hundred years have elapsed since then, and the flowers continue to be witnesses and companions of our national life.

Our walk continues towards the place where the sacred and semi sacred personalities would go to afterwards: the Spring, where today we find what remains of the so called "Moctezuma's Baths". Here they took physical and spiritual baths, smoked with copal and being reborn in the water, all of this to prepare

themselves for a higher level of conscience in order to ask permission from the custodians so that they could penetrate in the mystery of the Sacred Park...



Piedra Sagrada...Oratorio



Monumento Heróico



Tlalocani del Bosque

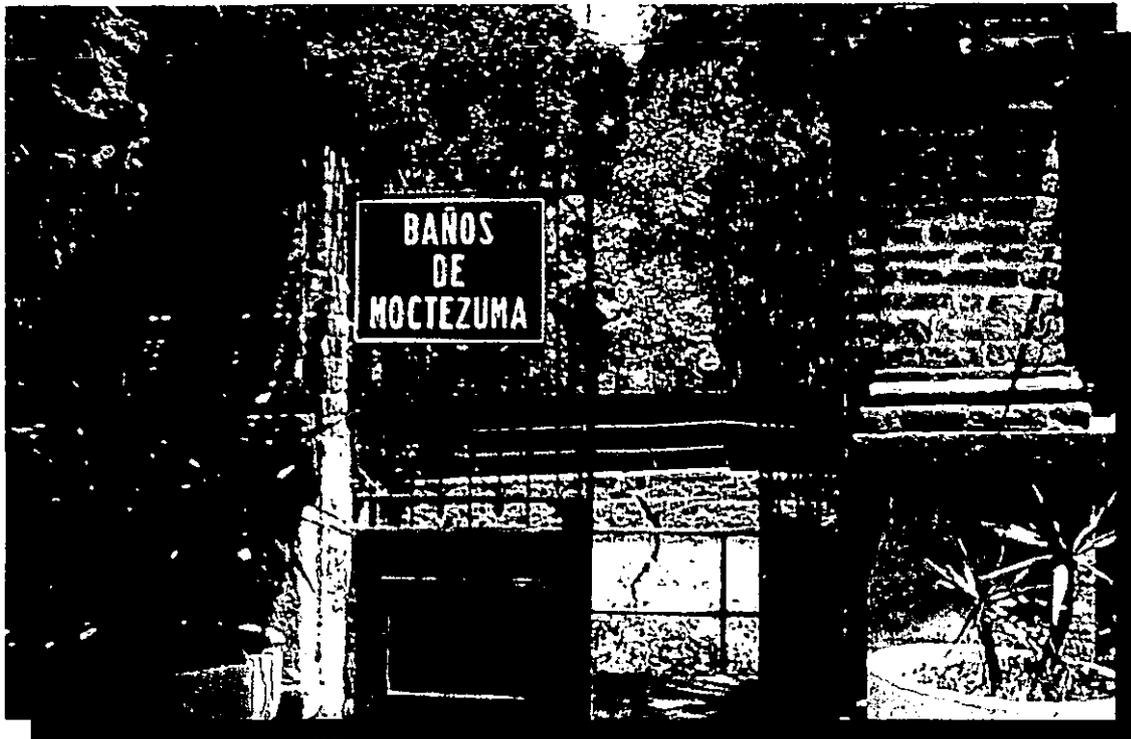
*129*  
NUESTROS RAÍCES



Ahuehuete Sagrado



Ritual de Purificación



Los Baños sagrados de Moctezuma

Un puente, cuatro vigilantes... norte... sur... este... oeste... Un altar sagrado y un kiosko, continúan narrando nuestra historia. Poesía, coincidencia, maravillas ancestrales rodeadas de testigos internos. Un camino por el cuál conoceremos nuestro pasado, nuestro presente y tal vez el futuro.

Cultura y diversión para todas las edades nos ofrece la Coordinación del Bosque de Chapultepec en un gran escenario natural. Este espectáculo se lleva a cabo una vez al mes, aproximado al día en que la luna llena aparece. Se intenta que sea permanente.

Es necesario que apoyemos actividades como éstas para que se realicen con más frecuencia. Recordemos que están hechos para nosotros y para la preservación de tradiciones y espacios en donde la expresión artística e histórica y la conservación de nuestros grandes pulmones verdes existan. )

*A bridge, four watchmen, north... south... east... west... A sacred altar and a pavilion that continue to tell our story. Poetry, coincidence, ancestral wonders surrounded by internal witnesses. A road through which we know our past, our present and perhaps our future.*

*The Coordination of Chapultepec Park offers culture and fun for all ages in a great natural scenery.*

*This spectacle takes place once a month, as close to the day when the full moon appears. The intention is for it to be permanent.*

*It is necessary that we support activities such as these so that they are put up more frequently. Let us remember that they are made for us and for the preservation of traditions and spaces where the artistic and historical expression and for the conservation of our great green lungs can continue to exist. )*



## **APENDICE. B. CARPETAS.**

- 1. Carpeta de cartas y oficios enviados a la Coordinación General del Bosque de Chapultepec en orden cronológico (viene de la pag. 100).**
- 2. Carpeta de cartas y oficios enviados a la Secretaría de Turismo de la Ciudad de México en orden cronológico (de la pag. 104).**
- 3. Carpeta de cartas y oficios enviados a la Secretaría de Turismo Federal en orden cronológico (de la pag. 112).**
- 4. Carpeta de prensa (de la pag. 110).**
- 5. Carpeta de la EXPO-Aventura en el World Trade Center (de la pag. 112).**
- 6. Carpeta de contabilidad (de la pag. 116).**



**CHAPULTEPEC**

**NUESTRO BOSQUE**

COORDINACION GENERAL  
GOBIERNO DEL D.F. 

1. **CARPETA de cartas y oficios enviados a la Coordinación General del Bosque de Chapultepec en orden cronológico.**

**AT'N: MTRO. ANDRES TORRES**  
**ASUNTO: TLATOANI DEL BOSQUE**  
**DE: ELIA DOMENZAIN**

Querido Andrés,  
Confirmando nuestro **RECORRIDO MAGICO** el próximo lunes 24 de abril 2000 a las 13:00 hrs. También aprovecho la ocasión para recordarte que necesitamos abiertos los siguientes sitios:

1. Puerta del **MERCADO DE LAS FLORES**
2. Los **BAÑOS DE MOCTEZUMA**
3. El **AUDIORAMA**
4. La **FUENTE DEL QUIJOTE**
  
5. El servicio del minibus no es necesario en esta ocasión.

Y tal como quedamos, los coches quedarán en el estacionamiento salvo uno que circulará con la utilería, que como sabemos es imposible dejarla en los sitios; y ya sea la cuatrimoto o tu camioneta que tan amablemente nos prestas.

Recibe un saludo cariñoso,

Atentamente,

**ELIA DOMENZAIN**

**P.D. Esta vez sí han confirmado las cámaras de Televisa "ECO" en proyección Internacional; así que me encantará verles por ahí vestidos de blanco. Cualquier cambio te aviso de inmediato. Gracias otra vez.**

**AT'N: MTRO. ANDRES TORRES**  
**ASUNTO: TLATOANI DEL BOSQUE**  
**DE: ELIA DOMENZAIN**

Querido Andrés,

Confirmando nuestro **RECORRIDO MAGICO** el próximo lunes 17 de enero 2000 a las 10:30 am. También aprovecho la ocasión para recordarte que necesitamos abiertos los siguientes sitios:

1. Puerta del **MERCADO DE LAS FLORES**
2. Los **BAÑOS DE MOCTEZUMA**
3. El **AUDIORAMA**
4. La **FUENTE DEL QUIJOTE**

5. El servicio del **minibus no es necesario en esta ocasión.**

Y tal como quedamos, los coches quedarán en el estacionamiento salvo uno que circulará con la utilería, que como sabemos es imposible dejarla en los sitios; y ya sea la cuatrimoto o tu camioneta que tan amablemente nos prestas.

Recibe un saludo cariñoso,

Atentamente,

**ELIA DOMENZAIN**

**P.D. Esta vez sí han confirmado los funcionarios de SECTUR federal.**  
**Cualquier cambio te aviso de inmediato. Gracias otra vez.**

*Elia Domenzain*

**AT'N: MTRO. ANDRES TORRES**  
**ASUNTO: TLATOANI DEL BOSQUE**  
**DE: ELIA DOMENZAIN**

Querido Andrés,  
Confirmando nuestro **RECORRIDO MAGICO** el próximo lunes 18 de octubre 1999 a las 12:00 am. También aprovecho la ocasión para recordarte que necesitamos abiertos los siguientes sitios:

1. Puerta del **MERCADO DE LAS FLORES**
2. Los **BAÑOS DE MOCTEZUMA**
3. El **AUDIORAMA**
4. La **FUENTE DEL QUIJOTE**
  
5. El servicio del **minibus**

Y tal como quedamos, los coches quedarán en el estacionamiento salvo uno que circulará con la utilería, que como sabemos es imposible dejarla en los sitios; y ya sea la cuatrimoto o tu camioneta que tan amablemente nos prestas.

Recibe un saludo cariñoso,

Atentamente,

**ELIA DOMENZAIN**

**P.D. Esta vez sí han confirmado los funcionarios de SECTUR federal.**  
**Cualquier cambio te aviso de inmediato. Gracias otra vez.**

**LIC. ADRIANA LUNA PARRA**  
**MTRO. ANDRES TORRES GUEVARA**

Relación de los vehículos que ingresan al Bosque de Chapultepec  
para el **RECORRIDO MAGICO: TLATOANI DEL BOSQUE.**

ELIA DOMENZAIN	899-JLG	STRATUS VERDE
JOEL RANGEL	837-HCK	COMBI GRIS
AMDELELI YABER	627-HKF	DART K BLANCO

Sin más por el momento y agradeciendo de antemano sus finas atenciones de siempre,

ATENTAMENTE,

  
**ELIA DOMENZAIN**

AT'N: MTRO. ANDRES TORRES  
ASUNTO: TLATOANI DEL BOSQUE  
DE: ELIA DOMENZAIN

Querido Andrés,  
Confirmando nuestro RECORRIDO MAGICO el próximo lunes 19 de julio 1999 a las 11:00 am. También aprovecho la ocasión para recordarte que necesitamos abiertos los siguientes sitios:

1. Puerta del MERCADO DE LAS FLORES
2. Los BAÑOS DE MOCTEZUMA
3. EI AUDIORAMA
4. La FUENTE DEL QUIJOTE

Y tal como quedamos, los coches quedarán en el estacionamiento salvo uno que circulará con la utilería, que como sabemos es imposible dejarla en los sitios; y ya sea la cuatrimoto o tu camioneta que tan amablemente nos prestas.

Recibe un saludo cariñoso,

Atentamente,

ELIA DOMENZAIN

AT'N: MTRO. ANDRES TORRES  
ASUNTO: TLATOANI DEL BOSQUE  
DE: ELIA DOMENZAIN

Querido Andrés,  
Confirmando nuestro RECORRIDO MAGICO el próximo lunes 19 de julio 1999 a las 11:00 am. También aprovecho la ocasión para recordarte que necesitamos abiertos los siguientes sitios:

1. Puerta del MERCADO DE LAS FLORES
2. Los BAÑOS DE MOCTEZUMA
3. El AUDIORAMA
4. La FUENTE DEL QUIJOTE

Y tal como quedamos, los coches quedarán en el estacionamiento salvo uno que circulará con la utilería, que como sabemos es imposible dejarla en los sitios; y ya sea la cuatrimoto o tu camioneta que tan amablemente nos prestas.

Recibe un saludo cariñoso,

Atentamente,

ELIA DOMENZAIN

LIC. ADRIANA LUNA PARRA  
MTRO. ANDRES TORRES GUEVARA

Relación de los vehículos que ingresan al Bosque de Chapultepec  
para el **RECORRIDO MAGICO: TLATOANI DEL BOSQUE.**

ELIA DOMENZAIN	899-JLG	STRATUS VERDE
JOEL RANGEL	837-HCK	COMBI GRIS
AMDELELI YABER	627-HKF	DART K BLANCO

Sin más por el momento y agradeciendo de antemano sus finas atenciones de siempre,

ATENTAMENTE,

  
ELIA DOMENZAIN

LIC. ADRIANA LUNA PARRA  
MTRO. ANDRES TORRES GUEVARA

Relación de los vehículos que ingresan al Bosque de Chapultepec  
para el **RECORRIDO MAGICO: TLATOANI DEL BOSQUE.**

ELIA DOMENZAIN	899-JLG	STRATUS VERDE
JOEL RANGEL	837-HCK	COMBI GRIS
AMDELELI YABER	627-HKF	DART K BLANCO

Sin más por el momento y agradeciendo de antemano sus finas atenciones de siempre,

ATENTAMENTE,

  
ELIA DOMENZAIN

**Teatr**  
de diciembre

16 de junio de 1999.

LIC ADRIANA LUNA PARRA  
MTRO ANDRES TORRES GUEVARA

A CONTINUACION LA LISTA DE LOS VEHICULOS POR ADMITIR DENTRO DEL  
BOSQUE:

ELIA DOMENZAIN 899-JLG STRATUS VERDE

JOEL RANGEL 837-HCK COMBI GRIS

AMDELELI YABER 627-HKF DART K BLANCO

SIN MAS POR EL MOMENTO Y AGRADECIENDO DE ANTEMANO SUS FINAS  
ATENCIONES DE SIEMPRE,

ATENTAMENTE,

ELIA DOMENZAIN



México DF a 4 de mayo de 1999.

LIC. JORGE FERNANDEZ SOUZA  
DELEGADO  
DELEGACION MIGUEL HIDALGO

Estimado Sr. Delegado Lic. Jorge Fernández Souza:

Aprovecho la ocasión para enviarle un saludo cordial. A continuación pongo a su amable consideración el presupuesto para imprimir los volantes promocionales del RECORRIDO MAGICO: TLATOANI DEL BOSQUE, mismos que se distribuirán en las recepciones de los hoteles "cinco estrellas" en la Ciudad de México con el objeto de reunir grupos de turistas nacionales y extranjeros para la visita guiada al Bosque de Chapultepec en la zona arqueológica.

### VOLANTE O "FLYER" TLATOANI

Versión en español, inglés,  
francés (traducción de la Dra. Elia Martínez)  
y alemán (traducción Uli Novy)

Presupuesto:

Proceso de diseño D.G. SERGIO BARRANCA R.

Diseño y formación de volante (t. final 9 x 21.5 cm) con 1 frente  
en español y 3 vueltas en diferentes idiomas: inglés, francés y alemán. \$ 850.00

Texto

- a partir de textos entregados por Elia Domenzain. Entrega versión  
autorizada en disquette.

\$ 800.00  
\$1,650.00

Impresión

SURTIDORA GRAFICA, S.A.

- A) Impresión de 5,000 volantes 8.5 x 21.5 cm en cartulina bristol color  
180 gr a 2/2 tintas \$ 2,950.00  
B) Impresión de 10,000 volantes 8.5 x 21.5 cm en cartulina bristol color  
180 gr a 2/2 tintas \$ 3,700.00

Agradeciendo de antemano sus finas atenciones, sin más por el momento y en espera de su respuesta ante la solicitud de apoyo con el patrocinio de los volantes para el proyecto, RECORRIDO MAGICO: TLATOANI DEL BOSQUE, quedo de Usted,

ATENTAMENTE,

  
ELIA DOMENZAIN

SECRETARIA DE  
PARTICIPACION

1599 MAY -6 10 4: 28

SE recibe Delegado  
3 Volantes y presupuesto  
SECRETARIA DE PARTICIPACION  
MIGUEL HIDALGO

México, D.F., a 28 de enero de 1999.

LIC. ADRIANA LUNA PARRA  
SUBDELEGADA DEL BOSQUE DE CHAPULTEPEC  
PRESENTE:

Estimada Adriana:

Aprovecho la ocasión para saludarte, así como felicitarte por este nuevo año. El motivo de esta carta que envío vía fax es el de solicitarte de la manera más atenta el apoyo del Bosque para la realización del TLATOANI: RECORRIDO MAGICO para este lunes próximo primero de febrero, tanto como para los lunes subsiguientes que haremos el recorrido a petición tanto del BOSQUE que tú bien presides como de la Secretaría de Turismo del Distrito Federal según oficio del 13 de julio de 1998. Es inminentemente necesario para el recorrido que todos los sitios que visitamos estén abiertos, ergo, los Baños de Moctezuma, los Almacenes de Agua y la Fuente del Quijote; ya que estos dos últimos han estado cerrados en tres ocasiones restando calidad a la visita turística. Asimismo solicito amablemente las siguientes peticiones:

1. Limpiar los Baños de Moctezuma: El fondo de la fuente está sumamente sucia al grado de tener una puerta de malla de alambre que fue aventada ahí.
2. Mecates Auditorama: Dentro de la Cueva del AUDIORAMA decimos un haiku, cantamos y ahora se tocan tres caracoles. Hemos encontrado unos mecates que impiden la entrada a la cueva los cuales obstruyen la coreografía en dicho sitio.
3. Podada Almacenes: En los Almacenes de Agua (que ha estado cerrados ya en dos ocasiones) la vegetación ha crecido desmesuradamente obstruyendo la visibilidad a los mismos. Sugerimos que se haga una buena limpieza de jardinería.
4. Fuente del Quijote: Pedimos que esté abierta (ya ha sido una ocasión en que la encontramos cerrada).

Sin más por el momento y agradeciendo de antemano tus finas atenciones hacia estas solicitudes, quedo de Tí,

ATENTAMENTE,

  
LIC. ELIA DOMENZAIN

c.c.p. ANDRES TORRES  
c.c.p. LUPITA LARA  
c.c.p. EDUARDO YARTO  
c.c.p. EMILIO LOBATO

México, DF a 26 de noviembre de 1998.

Ing. Agustín Arroyo:

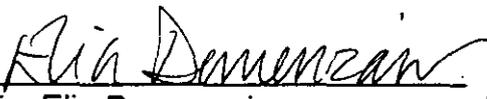
Por medio de este conducto te mando un saludo y distraigo tu atención hacia la solicitud de diversos apoyos para el proyecto TLATOANI DEL BOSQUE, RECORRIDO MAGICO:

- a) He conseguido de manera gratuita grabar el spot de radio publicitando el recorrido. El apoyo en este punto correspondería a la transmisión del spot publicitario en los tiempos oficiales en la radio de la Secretaría de Turismo. Cabe señalar que dicho spot incluiría, por supuesto, el slogan institucional de la Secretaría a tu cargo.
- b) También he conseguido hacer la grabación del spot de televisión por un costo mínimo de \$6000.00 (seis mil pesos 00/100 MN) para publicidad del RECORRIDO MAGICO. El apoyo que requiero en este aspecto es el patrocinio del spot, así como su transmisión en tiempos oficiales en la TV. En este caso también queda entendido que incluiría el slogan y el logotipo institucional de la Secretaría de Turismo.
- c) Por último, solicito el apoyo en venta de funciones del RECORRIDO MAGICO para arrancar con constancia cada lunes y empezar a prestigiar el espectáculo como producto innovador en turismo de la Ciudad de México, como tuvieron a bien proponerme su montaje.

De ser positiva la resolución, te pediría amablemente me concedas una cita para cotejar lo que diría en el spot de radio, en el de televisión y charlar acerca de las fechas de las funciones vendidas personalmente contigo o con quien tú indiques propicio.

Sin más por el momento y en espera de tus finas respuestas,

ATENTAMENTE,



Lic. Elia Domenzain  
Tel 286-9895  
Fax 211-4709



ccp Lic. Eduardo Yarto

*Bosque de Chapultepec*

México, DF a 26 de noviembre de 1998.

Lic. Eduardo Yarto:

Por medio de este conducto te saludo cordialmente y distraigo tu atención hacia la solicitud de un par de apoyos para el proyecto TLATOANI DEL BOSQUE, RECORRIDO MAGICO:

- 1) Es sumamente necesario entregar al turista el folleto informativo del recorrido con fotografías de los sitios visitados y el minicartel del evento como *souvenir*. Solicito amablemente el apoyo de la Secretaría de Turismo para el patrocinio de dicho folleto. Para este efecto anexo la cotización de autoría, diseño, ilustración e impresión del mismo.
- 2) Para darle mayor realce al espectáculo, sería muy conveniente uniformar el estilo del vestuario que portamos los actores, es decir, que los hombres usen el mismo modelo de pantalón de manta, de camisa, de huaraches y las mujeres vistán el mismo modelo de huipil, de falda, de huaraches; así como el que todos porten ayoyotes, morral, paliacate en la frente; en fin, del vestuario total. También anexo presupuesto de dichas prendas.

Sin más por el momento y en espera tanto de concertar una cita contigo para afinar las propuestas, como de tus finas atenciones,

ATENTAMENTE,



Lic. Elia Domenzain

Tel: 286-9895

Fax: 211-4709

Bosque de Chapultepec

Recibido en el  
Departamento de  
Secretaría de Turismo  
el 26 de Noviembre de 1998  
Original 1998

## PRESUPUESTO

### Nómina de actores y músicos:

Elia Domenzain	\$600.00
José Roberto Hill	\$400.00
Adriana Laffan	\$300.00
Rodolfo Soberanis	\$300.00
Alberto Torres	\$300.00
Oscar Trani	\$300.00
Adméleli Yaber	\$300.00
Lorenzo Zavala	\$250.00
Sub total	\$2,750.00

Asistente de dirección	
Marco Antonio de Jesús	\$150.00
Asistente de producción	
Roberto Yáñez	\$150.00
Sub total	\$300.00

### Gastos fijos de producción

Flores	
Copal	
Carbón	\$100.00

Total.....\$3150.00

Fondo de producción (para la recuperación de la inversión previa y para ir enriqueciendo el vestuario y la utilería)	\$850.00
---	----------

**GRAN TOTAL.....\$4000.00**

**Proponemos la función vendida para grupos de 50 personas cada uno  
en.....\$5000.00**

**ESTE PRESUPUESTO NO INCLUYE IVA.  
PARA FUNCIONES NOCTURNAS LA ILUMINACION CORRE A CARGO DE LA DELEGACION**

8-oct-98. Recibo Presupuesto  
Rodolfo Soberanis 

**2. CARPETA de cartas y oficios enviados a la Secretaría de Turismo de la Ciudad de México en orden cronológico.**

Ciudad de México, 25 de noviembre de 1999.

**JAVIER QUIROGA SANCHEZ  
SUBDIRECCION  
INSTITUTO DE PROMOCION TURISTICA**

Estimado Javier Quiroga:

Por este conducto aprovechamos la ocasión de enviarle un saludo cordial, así como reportarnos a su invitación al **PLAN DE PROMOCION 2000** y hacerle llegar sus requerimientos para cinco visitas del **TLATOANI DEL BOSQUE: RECORRIDO MAGICO EN CHAPULTEPEC.**

Edades mínimas y máximas:	8 en adelante
Equipo que deben llevar:	sombrero o gorra
Condición física:	normal para una caminata lenta de 3 kms.
Vestuario y calzado:	ropa blanca zapato cómodo
Horarios:	totalmente ajustable a sus necesidades recomendamos 11:00 y 16:00 horas
Días de la semana:	sugerimos los lunes y nos abran el Bosque solo para nosotros
Cupo mínimo y máximo:	mínimo 30 máximo 60
Lugar de cita:	Bosque de Chapultepec 1a. sección en el Mercado de las Flores a media cuadra del Circuito Interior donde principia la Avenida Constituyentes
Costo por visita:	\$6,000.00

**Costo especial** solicitado por Ustedes  
por cada visita en paquete de 5 **RECORRIDOS** en total: \$5,000.00

Sin más por el momento y agradeciendo de antemano el apoyo brindado y sus finas atenciones, quedamos de Usted,

ATENTAMENTE,

  
**ELIA DOMENZAIN  
TLATOANI DEL BOSQUE**

Atlixco 108 - 404. Condesa 06140. MEXDF. México.  
tel 5286-9895. fax 5211-4709. eliadome@dfl.telmex.net.mx



CIUDAD DE MÉXICO

INSTITUTO DE PROMOCION TURISTICA  
DIRECCION DE OPERACION PROMOCION  
SUBDIRECCION DE REUNIONES GRUPALES

Nuevo León 56, piso  
Col. Condesa  
C.P. 06140, Mexico, D.F.  
Tels.: 52-12-02-60 al 62  
Ext.: 2106 y 2107  
Fax: 55-53-91-11

México, D.F. a 22 de noviembre de 1991  
IPT/DOP/SRG/100/91

ELIA DOMENZAIN  
PRODUCTORA GENERAL  
TLATOANI DEL BOSQUE  
PRESENTE

FAX: 52 11 47 09

El Instituto de Promoción Turística de la Ciudad de México tiene el agrado de invitarlo a participar en una exposición turística previa a la premiación del "1er. Concurso de Fotografía Turística de la Ciudad de México" organizado por el Fondo Mixto de Promoción Turística de Distrito Federal, la Cámara Nacional de Comercio de la Ciudad de México (CANACO) y la Secretaría de Turismo del Gobierno del D. F.

La exposición con la participación de Usted y su empresa se dará el día 30 de noviembre en el Centro de Negocios y Comercio de la Ciudad de México, en un horario de 12:00 a 20:00 hrs. exhibiendo su producto turístico en un stand de 1 m. X 1 m., en el cual podrá proporcionar información, repartir folletería y también podrá comercializar su producto.

Se espera una asistencia mínima durante el día de la exposición de 800 personas conformados por la industria turística como hoteles, arrendadoras de autos, fotógrafos profesionales, publicistas y público en general ya que se realizaron 4,000 invitaciones personalizadas además de la difusión que tenga el evento.

La participación no tendrá costo alguno, únicamente tendrá que decorar su stand de la forma más llamativa posible (cuenta con electricidad). El montaje y decoración del stand será el 29 de noviembre de 16:00 a 22:00 hrs y el desmontaje se dará el 01 de diciembre de 10:00 a 18:00 hrs.

Para los expositores se dará una cuota especial de estacionamiento que aplicará los tres días del evento y será de \$35.00 por día.

Es importante que nos confirme por escrito su participación a la brevedad, mencionando las dos personas que atenderán el stand con el fin de elaborar los gafetes, ya que solamente contamos con seis stands disponibles y estamos girando esta invitación a más de 15 empresas, por lo que a los primeros que confirmen se les otorgará el espacio.

Reciba un cordial saludo

ATENTAMENTE  
EL DIRECTOR

EDUARDO YARTO A.

C.c.p.- Gabriel Cabello M. Director General del Instituto de Promoción Turística.



CIUDAD DE MÉXICO

**INSTITUTO DE PROMOCIÓN TURÍSTICA**  
DIRECCIÓN DE OPERACIÓN PROMOCIONAL  
SUBDIRECCIÓN DE REUNIONES GRUPALES

Nuevo Leon 56, piso 1  
Col. Condesa  
C.P. 06140. México, D.F.  
Tels.: 52-12-02-60 al 65  
Ext.: 2106 y 2105  
Fax: 55-53-91-62

**México, D.F. a 22 de noviembre de 1999**  
**IPT/DOP/SRG/100/99**

**ELIA DOMENZAIN**  
**PRODUCTORA GENERAL**  
**TLATOANI DEL BOSQUE**  
**PRESENTE**

**FAX: 52 11 47 09**

El Instituto de Promoción Turística de la Ciudad de México tiene el agrado de invitarlo a participar en una exposición turística previa a la premiación del "1er. Concurso de Fotografía Turística de la Ciudad de México" organizado por el Fondo Mixto de Promoción Turística del Distrito Federal, la Cámara Nacional de Comercio de la Ciudad de México (CANACO) y la Secretaría de Turismo del Gobierno del D. F.

La exposición con la participación de Usted y su empresa se daría el día 30 de noviembre en el Centro de Negocios y Comercio de la Ciudad de México, en un horario de 12:00 a 20:00 hrs. exhibiendo su producto turístico en un stand de 1 m. X 1 m., en el cual podrá proporcionar información, repartir folletería y también podrá comercializar su producto.

Se espera una asistencia mínima durante el día de la exposición de 800 personas conformados por la industria turística como hoteles, arrendadoras de autos, fotógrafos profesionales, publicistas y público en general ya que se realizaron 4,000 invitaciones personalizadas además de la difusión que tenga el evento.

La participación no tendrá costo alguno, únicamente tendrá que decorar su stand de la forma más llamativa posible (cuenta con electricidad). El montaje y decoración del stand será el 29 de noviembre de 16:00 a 22:00 hrs y el desmontaje se dará el 01 de diciembre de 10:00 a 18:00 hrs.

Para los expositores se dará una cuota especial de estacionamiento que aplicará los tres días del evento y será de \$35.00 por día.

Es importante que nos confirme **por escrito** su participación a la brevedad, mencionando las dos personas que atenderán el stand con el fin de elaborar los gafetes, ya que solamente contamos con **seis stands** disponibles y estamos girando esta invitación a más de 15 empresas, por lo que a los **primeros que confirmen** se les otorgará el espacio.

Reciba un cordial saludo

**ATENTAMENTE**  
**EL DIRECTOR**

**EDUARDO YARTO A.**

C.c.p.- Gabriel Cabello M. Director General del Instituto de Promoción Turística.



CIUDAD DE MÉXICO

**INSTITUTO DE PROMOCIÓN TURÍSTICA**  
DIRECCIÓN DE OPERACIÓN PROMOCIONAL  
SUBDIRECCIÓN DE REUNIONES GRUPALES

*Nuevo León 36, piso 1  
Col. Hipódromo - Condesa  
C.P. 06140, México, D.F.  
Tels.: 52-12-02-60 al 65  
Ext.: 2106, 2103 y 2102  
Fax: 55-53-91-62*

México, D.F. a 18 de noviembre de 1999  
**IPT/DOP/SRG/030/99**

**ELIA DOMENZAIN  
PRODUCTORA GENERAL  
TLATOANI DEL BOSQUE  
P R E S E N T E**

**FAX: 52 11 47 09**

Estimada Elia:

Con la finalidad de promover ampliamente su producto **TLATOANI DEL BOSQUE** entre la industria turística de la Ciudad de México e incorporarlo a nuestro **PLAN DE PROMOCIÓN 2000**, le solicito atentamente nos cotice cinco visitas para que conozcan mas a fondo su producto turístico.

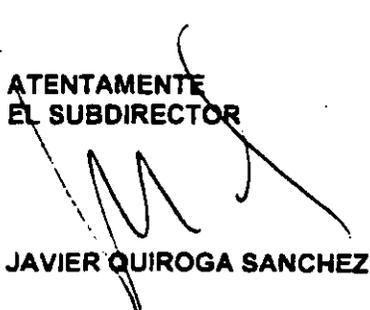
Es indispensable que la cotización **solamente** incluya los gastos de operación y **no** se contemple utilidad por ser de carácter promocional, considerando que todas las visitas serán en el año 2000.

Para las invitaciones que realizaremos es importante saber los diversos requisitos o características que necesitan cumplir las personas interesadas en participar en estos recorridos, como por ejemplo:

- Edades mínimas y máximas.
- Equipo que deben llevar
- Condición física
- Vestuario y calzado
- Horarios
- Días de la semana en que se pueden realizar
- Cupo mínimo y máximo
- Lugar de cita
- etc.

Se requiere de esta información **a la brevedad** para incorporar su producto turístico en nuestro *Plan de Promoción 2000 de la Ciudad de México*.

**ATENTAMENTE  
EL SUBDIRECTOR**

  
**JAVIER QUIROGA SANCHEZ**



CIUDAD DE MÉXICO

**Secretaría de Turismo**  
**INSTITUTO DE PROMOCIÓN TURÍSTICA**  
 DIRECCIÓN DE OPERACIÓN PROMOCIONAL  
 SUBDIRECCIÓN DE REUNIONES GRUPALES  
 Nuevo León 56 1er. piso.  
 Col. Hipódromo - Condesa.  
 C.P. 06140, México, D.F.  
 Tels.: 52-12-02-59 al 64.  
 Ext.: 2102 y 2105.  
 Fax: 55-53-91-62 y 52-86-90-22.

**México, D.F. a 5 de noviembre de 1999**  
**IPT/DOP/SRG/017/99**

**ELIA DOMENZAIN**  
**PRODUCTORA GENERAL**  
**TLATOANI DEL BOSQUE**  
**PRESENTE**

**FAX: 52 86 98 95**

Por este conducto me permito informarle que el Instituto de Promoción Turística ha sido invitado a participar en el evento " **Turismo para todos**" el cual se celebrará en las instalaciones de la feria de Chapultepec, los días 24 al 26 de noviembre, por tal motivo le hacemos una atenta invitación para que nos hagan llegar folletería de su producto turístico " **TLATOANI DEL BOSQUE** " para ser entregado a los visitantes a dicho evento..

Para cualquier información adicional, favor de contactar al Ing. Jorge Mendoza a los teléfonos 52 12 02 60 al 65 exts. 2102 y 2105 .

Reciba un cordial saludo.

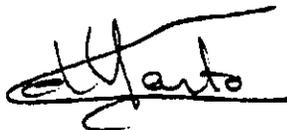
**ATENTAMENTE**  
**EL SUBDIRECTOR**

**JAVIER QUIROGA SANCHEZ**

NOMBRE	CARGO	EMPRESA	TELEFONO	FAX
DAVID PERAZA OSUNA	GERENTE DE VENTAS	HOLIDAY INN SELEC ZOCALO	55 21 21 21	55 21 21 22
APOLINAR BADILLO M.	EJECUTIVO DE VENTAS	HOLIDAY INN SELEC ZOCALO	55 21 21 21	55 21 21 22
JORGE MEJIA ORTEGA	DIRECTOR GENERAL	MARCO POLO TOURS	55 83 55 33	57 82 37 31
ALICIA MEJIA	DIRECTORA COMERCIAL	MARCO POLO TOURS	55 83 55 33	57 82 37 31
LIC. HILDA CARRANCO GONZALEZ	GERENTE DE RECEPCION	HOTEL LA CASONA	52 86 30 01	52 11 08 71
ALONSO DEL CAMPO	GERENTE DE VENTAS	GHM MEXICO A STYLE TO REMEMBER	52 57 00 97	522 57 14 47
ELIANNE URDAPILLETA	DIRECTORA DE VENTAS INTERNACIONALES	HOTEL CAMINO REAL MEXICO	52 03 21 21	52 54 43 32
MARCO MILANEZ	CHEF CONCIERGE	HOTE JW MARRIOT POLANCO	52 58 88 25	52 82 88 84
JOSE ALBERTO MONZON BEJARANO	MAYORDOMO PISOS EJECUTIVOS	HOTE NIKKO MEXICO	52 80 11 11	52 80 91 91
SERGIO ALBERTO RODRIGUEZ AZA	CONCIERGE	HOTEL NIKKO MEXICO	5280 11 11	52 80 91 91
SANDRO GARIBALDI	CONCIERGE	HOTEL CAMINO REAL	52 03 21 21	52 54 43 32
OMAR OBLEA P.	CONCIERGE	HOTEL CAMINO REAL	52 03 21 21	52 54 43 32
AGNES IGNACIO	CONCIERGE	FOUR SEASONS HOTEL	52 30 118 16	52 30 18 17
ROSALIA SANCHEZ ALVAREZ	CHEF CONCIERGE	FOUR SEASONS HOTEL	52 30 118 18	52 30 18 17
JULIO CESAR BECERRIL PACHECO	CONCIERGE	FOUR SEASONS HOTEL	52 30 118 18	52 30 18 17
JORGE ORTIZ S.	CONCIERGE	HOTEL HILTON	51 33 05 00	51 33 05 00
FERNANDO COMPEAN	DIRECTOR GENERAL	MUNDO EDITORIAL S. A., DE C.V.	5254 53 89 52 54 53 70	52 54 66 01
JUAN BUENDIA	EDITOR EJECUTIVO	DESTINOS & CONVENCIONES	52 54 53 89 52 54 53 70	52 54 66 01
FEDERICO MORENO	DIRECTOR DE MERCADEO	HOTEL FOUR SEASONS	52 30 18 18	53 30 18 17

Reciba un cordial saludo.

**ATENTAMENTE  
EL DIRECTOR**



**EDUARDO YARTO APONTE**



**CIUDAD DE MÉXICO**

**INSTITUTO DE PROMOCIÓN TURÍSTICA**  
DIRECCIÓN DE OPERACIÓN PROMOCIÓN

Nuevo Leon 56 ter p:  
Col. Hipodromo - Conde:  
C.P. 06140, México, D.  
Tels.: 52-12-02-55 al 6  
Ext.: 2102 y 2103  
Fax: 55-53-91-62 y 52-86-90-2

**México, D.F. a 5 de noviembre de 1999**  
**IPT/DOP/SRG/060/9**

**ELIA DOMENZAIN**  
**PRODUCTORA GENERAL**  
**TLATOANI DEL BOSQUE**  
**P R E S E N T E**

**FAX: 52 86 98 95**

Por este conducto, me permito agradecer su participación como expositor ante la industria turística que fue invitada al reciente evento donde se presentaron algunos nuevos productos turísticos de la Ciudad de México.

En seguimiento al citado evento, a continuación se le envía la relación de las personalidades que asistieron, esperando le sea de utilidad.

NOMBRE	CARGO	EMPRESA	TELEFONO	FAX
GUILHERMO ANDREU	GERENTE DE VENTAS	HOTELES MAJESTIC, RITZ, CORTES	55 18 13 40 AL 52	55 18 34 66
FERNANDO CARRANZA RAMIREZ	GERENTE DE OPERACIONES	ADREU TOURS	57 53 42 75	57 53 42 75
HÉCTOR GARCIA	GERENTE DIVISION ESCOLAR	ANDREU TOURS DIVISION ESCOLAR	57 53 42 75	57 53 42 75
ARMANDO GARCIA	DIRECTOR GENERAL	GRUPO TRATUR, S.A. DE C.V.	55 66 56 20	55 66 56 27
LIC. ANA MOISES K.	DIRECTORA GENERAL	OPCIONES TURISTICAS	52 71 08 02 52 77 29 45 52 72 10 85 55 15 02 87	52 71 33 89
LIC CARLOS A. CASTELLANOS	PRESIDENTE	AMATUR VIAJES DE GALA, S.A. DE C.V.-	55 45 77 61 52 54 65 25	52 54 89 49 PC 52 54 65 32
SRA. LEONOR BETANZOS ANGELES	V.P. DESARROLLO Y CAPACITACION	AMATUR TURIMEX DEL CENTRO S.A. DE C.V.	55 14 30 80	55 14 74 31
LIC. BENJAMIN ORTEGA R.	COORDINADOR GENERAL	CONSEJO CONSULTIVO TURISMO	52 03 25 32	52 54 89 67



CIUDAD DE MÉXICO

Secretaría de Turismo  
INSTITUTO DE PROMOCIÓN TURÍSTICA  
DIRECCIÓN DE OPERACIÓN PROMOCIONAL  
SUBDIRECCIÓN DE REUNIONES GRUPALES

Nuevo León 56 1er. piso.  
Col. Hipódromo - Condesa.  
C.P. 06140, México, D.F.  
Tels.: 52-12-02-59 al 64.  
Ext.: 2102 y 2105.

Fax: 55-53-91-82 y 52-96-90-22.

México, D.F. a 8 de octubre de 1999  
IPT/DOP/SRG/022/99

ELIA DOMENZAIN  
PRODUCTORA GENERAL  
TLATOANI DEL BOSQUE

No. Fax: 52 86 98 95

La Secretaría de Turismo del Gobierno del D.F., el Instituto de Promoción Turística de la Ciudad de México y la Universidad Intercontinental (U.I.C), tienen el agrado de invitarlo a participar en la "Semana de Turismo" de la UIC que se celebrará del 25 al 29 de octubre del presente, el cual contempla diversas actividades como conferencias y seminarios, muestras gastronómicas y de coctelería, así como exposición de productos turísticos y altares de muertos.

La participación de Usted y su empresa se daría los días 25 y 26 de octubre en un horario de 10:00 a 17:00 hrs. exhibiendo su(s) producto(s) turístico(s) en un stand de 2.5 mts. X 2.5 mts., en el cual podrá proporcionar información, repartir folletería y también podrá comercializar su producto.

La participación no tendrá costo alguno, únicamente tendrá que decorar su stand de la forma más llamativa posible (cuenta con electricidad). La instalación del stand será el lunes 25 de 7:00 a.m., ya que la inauguración será a las 10:30 hrs.

Es importante que nos confirme su participación a más tardar el martes 12 de octubre, informando el material para decorar y otros elementos que ingresarán al plantel, como animales, plantas, bicicletas, etc.. De ser necesario ingresar material antes del lunes 25 favor de indicarlo. Tendrá la facilidad de contar con estacionamiento por lo que deberá proporcionar en su respuesta la marca, modelo del auto y el número de placas.

Reciba un cordial saludo

ATENTAMENTE  
EL DIRECTOR

  
Eduardo Yarto A. p.h.

C.c.p.- Gabriel Cabello M. Director General del Instituto de Promoción Turística de la Ciudad de México.



**CIUDAD DE MÉXICO**

**Secretaría de Turismo**  
**INSTITUTO DE PROMOCIÓN TURÍSTICA**  
DIRECCIÓN DE OPERACIÓN PROMOCIONAL.  
SUBDIRECCIÓN DE REUNIONES GRUPALES  
Nuevo Leon 56 1er.piso  
Col. Hipódromo - Condesa.  
C.P. 06140, México, D.F.  
Tels.: 52-12 02-59 al 64.  
Ext.: 2102 y 2105.  
Fax: 55-53-91-62 y 52-86-90-22.

**México, D.F. a 8 de octubre de 1999**  
**IPT/DOP/SRG/023/99**

**ELIA DOMENZAIN**  
**PRODUCTORA GENERAL**  
**TLATOANI DEL BOSQUE**

**No. Fax: 52 86 98 95**

Por este conducto se le hace una atenta invitación a que realice una platica sobre su producto turístico durante la cena que ofrecerá la Secretaría de Turismo del Gobierno del Distrito Federal y el Instituto de Promoción Turística de la Ciudad de México, a la Asociación de Concierges de la Ciudad de México, gerentes de ventas de hoteles y transportistas.

La cual se llevará a cabo el lunes 25 de octubre de 1999, en la Biblioteca del jardín de la tercera Edad, ubicada en la primera sección del Bosque de Chapultepec, entrando por la puerta de chivatito a las 19:30 hrs. favor de confirmar su participación a más tardar del día 12 de octubre con el Ing. Jorge Mendoza.

Su exposición deberá ser de 5 minutos como máximo, haciéndonos llegar su texto en diskett, así como 100 ejemplares de su folletería para ser integrada en un paquete de información para nuestros invitados, enviándola a más tardar el 18 de octubre.

La cita para expositores será 30 minutos antes de la hora señalada.

Esperando contar con su participación, le envío un cordial saludo.

**ATENTAMENTE**  
**EL DIRECTOR**

  
**EDUARDO YARTO APONTE**

1  
C.c.p.- Gabriel Cabello M. -Director General del Instituto de Promoción Turística de la Ciudad de México

Ciudad de México, a 27 de septiembre de 1999.

**LIC. EDUARDO YARTO  
CONGRESOS  
SECRETARIA DE TURISMO  
CIUDAD DE MEXICO**

Estimado Eduardo Yarto:

En atención a vuestra petición de los nuevos datos informativos para el folleto genérico solicitados en la última junta, te mandamos la nueva redacción:

### **TLATOANI DEL BOSQUE**

Entra al fascinante mundo del México Prehispánico a través de la ruta sagrada del Bosque de Chapultepec, donde en otros tiempos, los únicos que tenían derecho a entrar al Bosque Sagrado eran emperadores, sacerdotes y los guerreros águila y jaguar. A través de la actuación de seis actores, la poesía y la música de instrumentos prehispánicos, encontrarás una atmósfera mística y mágica, que te llevará a descubrir el misterio guardado por tantos años en los monumentos de herencia tolteca y azteca del bosque. Durante el recorrido visitamos lugares como los baños de Moctezuma, los almacenes de agua y el **TLATOANI** entre otros.

**OPERADORA CONTINENTAL** · 5566-6100  
**VIAJES SERENQUETI** · 5564-7267 · fax 5584-3576  
**ADRIANA LAFFAN** · 5703-3230  
**ELIA DOMENZAIN** · 5286-9895 · fax 5211-4709

Sin más por el momento y agradeciendo de antemano tus finas atenciones de siempre,

**ATENTAMENTE,**

**ELIA DOMENZAIN**

México D.F. a 9 de septiembre de 1999.

LIC. EDUARDO YARTO  
CONGRESOS  
SECRETARIA DE TURISMO  
CIUDAD DE MEXICO

Estimado Eduardo Yarto:

En atención a vuestra petición de los nuevos datos informativos para el folleto genérico solicitados en la última junta, te mandamos la nueva redacción:

### **TLATOANI DEL BOSQUE**

Entra al fascinante mundo del México Prehispánico a través de la ruta sagrada del Bosque de Chapultepec, donde en otros tiempos, los únicos que tenían derecho a entrar al Bosque Sagrado eran emperadores, sacerdotes y los guerreros águila y jaguar. A través de la actuación de seis actores, la poesía y la música de instrumentos prehispánicos, encontrarás una atmósfera mística y mágica, que te ayudará a descubrir el misterio guardado por tantos años en los monumentos aztecas del bosque. Durante el recorrido se visitan lugares como los baños de Moctezuma, almacenes de agua y el Tlatoani entre otros.

Elia Domenzain ☎5286 9895 Fax 5211 4709

Adriana Laffán ☎5703 3230

Operadora Continental ☎5566 6100

Sin más por el momento y agradeciendo de antemano tus finas atenciones de siempre,

ATENTAMENTE

ELIA DOMENZAIN

Ciudad de México, a 17 de agosto de 1999.

LIC. EDUARDO YARTO  
CONGRESOS  
SECRETARIA DE TURISMO  
GOBIERNO DEL DF

Estimado Lic. Yarto:

En atención a la petición de colaborar en la feria de "La Noche del Milenio" el día 27 de noviembre, agradecemos vuestra invitación y confirmamos por escrito nuestra participación en el stand de MEXICO CIUDAD - TURISMO ALTERNATIVO.

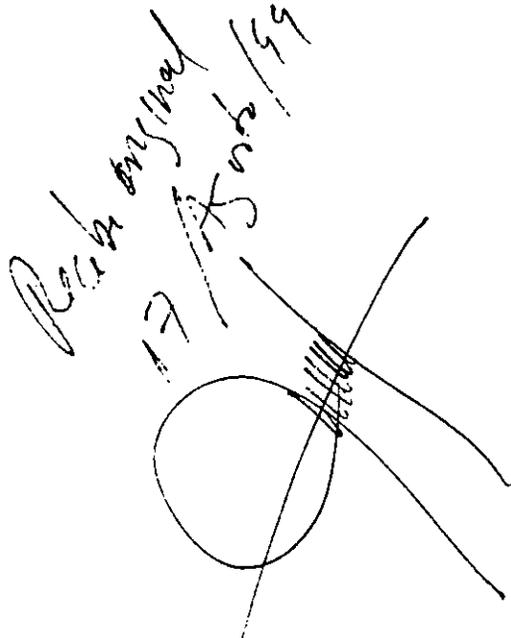
Sin más por el momento y agradeciendo de antemano sus finas atenciones,

ATENTAMENTE,



ELIA DOMENZAIN  
DIRECCION GENERAL  
TLATOANI DEL BOSQUE

*Recibido original  
17/8/99*



Ciudad de México, 8 de julio de 1999.

LIC. EDUARDO YARTO  
DIRECTOR DE TURISMO ALTERNATIVO  
SECRETARIA DE TURISMO  
CIUDAD DE MEXICO

Estimado Eduardo,

Aprovechamos la ocasión para saludarte y enviarte el reporte solicitado por el departamento a tu cargo.

La EXPO AVENTURA Y ECOTURISMO fue de gran éxito para dar a conocer nuestro proyecto TLATOANI DEL BOSQUE. Logramos varios contactos entre turistas particulares, hoteles y sobretodo agencias de viajes (no todas de turismo receptivo). Sin embargo, habría resultado un éxito total de haber sido posible vender nuestro boletos de entrada al RECORRIDO MAGICO. De hecho, supimos de una persona que vendió su temporada completa de oct '99 a mayo del 2000 en un campamento de la Huasteca Potosina.

Asimismo agradecemos ampliamente el apoyo brindado, los folletos de lujo y esperamos futuros eventos promocionales. El día lunes 5 de julio recibimos varias llamadas, 50% de ellas de prospectos interesados que escucharon el promo en la Hora Nacional en la radio.

Sin más por el momento y reiterando nuestro agradecimiento tanto por habernos propuesto el recorrido para turismo, por el patrocinio que nos dan, como por el apoyo recibido, quedamos de Tí.

ATENTAMENTE,

ELIA DOMENZAIN Y CIA.  
PROYECTO TLATOANI DEL BOSQUE

MEXICO DF a 4 de mayo de 1999.

LIC. AGUSTIN ARROYO LEGASPI  
SECRETARIO  
SECRETARIA DE TURISMO  
GOBIERNO DE LA CIUDAD DE MEXICO

Estimado Agustín,

Aprovecho la ocasión para saludarte, así como para enviarte el presupuesto para la impresión del folleto para los turistas nacionales y extranjeros asistentes al RECORRIDO MAGICO: TLATOANI DEL BOSQUE, proyecto dentro del programa de nuevos productos turísticos dentro (y en el corazón) de la Ciudad de México.

Proceso de diseño DG SERGIO BARRANCA R.

Diseño y formación de folleto díptico (t. final 10.5 x 28 cm)  
en color selección (4/4 tintas)  
-- a partir de textos y fotografías entregados.  
Entrega versión autorizada en disquette. \$ 3,590.00  
Servicios de captura y retoque digital de imágenes  
(según indicaciones) \$ 2,860.00

Texto ELIA DOMENZAIN \$ 1,000.00  
Versión en español y traducción al inglés

Producción fotográfica ERIC GOETHALS

5 fotografías en locación \$10,000.00

Impresión

SURTIDORA GRAFICA S.A.

A) Impresión de 3,000 folletos 10.5 x 28 cm en couché  
brillante 150 gr (4/4 tintas) \$ 6,480.00  
B) Impresión de 5,000 folletos 10.5 x 28 cm en couché  
brillante 150 gr (4/4 tintas) \$ 7,770.00  
C) Impresión de 3,000 folletos 10.5 x 28 cm en couché  
brillante 100 gr (4/4 tintas) \$ 5,970.00  
D) Impresión de 5,000 folletos 10.5 x 28 cm en couché  
brillante 100 gr (4/4 tintas) \$ 6,950.00

Agradeciendo de antemano tus finas atenciones, sin más por el momento y en espera de tu respuesta ante la solicitud de apoyo con el patrocinio de los folletos para el proyecto, RECORRIDO MAGICO: TLATOANI DEL BOSQUE, entendido que dichos folletos llevan el logotipo de la Secretaría que presides, quedo de Tí,

ATENTAMENTE,

  
ELIA DOMENZAIN

P.D. Anexo copias de los presupuestos que he recibido. Gracias.

c.c.p. ING. GABRIEL CABELLO  
c.c.p. LIC. EDUARDO YARTO

*Recibido  
Ministerio de Medio Ambiente  
4/05/99  
Eduardo Yarto*



*(Circular stamp)*  
*(Vertical stamp)*  
*(Vertical stamp)*

MEX DF a 8 de febrero de 1999.

AT'N: ING. AGUSTIN ARROYO  
ASUNTO: TLATOANI  
DE: ELIA DOMENZAIN

ESTIMADO AGUSTIN:

Recibe un saludo de bienvenida cordialmente. ¡Qué bueno que has regresado! Así que ya daré lata para proseguir con el proyecto TLATOANI, que ha quedado varado. Necesito que me concedas una cita para platicar los puntos que quedaron pendientes así como fijar una fecha con horario para hacer un RECORRIDO MAGICO contigo, con Gabriel y con quienes consideres pertinentes. Me interesa demasiado la visita guiada con agencias de viajes que a estas se dedican y con hoteleros de cinco estrellas (tal vez cuatro también soporten). Sé que estás muy ocupado y te es difícil asistir a las 11:00 am los lunes. Te propongo que indiques el día y la hora -bien puede ser a las 17:00 hrs. que ha cerrado el bosque-. Para no redundar en los temas pendientes anexo a este fax los mismos que he enviado al Lic. Yarto.

En espera de tus finas respuestas y agradeciendo de antemano tus atenciones, quedo de tí,

ATENTAMENTE,

  
ELIA DOMENZAIN

P.D. # fax: 211-4709  
RADIO: 206-6407

AT'N: LIC. EDUARDO YARTO  
ASUNTO: EVENTO 13 MARZO  
DE: ELIA DOMENZAIN

ESTIMADO EDUARDO:

¡Muy buenas noticias! El Coordinador del Colegio de Literatura Dramática y Teatro, Lic. Luis Mario Moncada (por cierto, querido amigo y discípulo mío en la misma carrera), de la Facultad de Filosofía y Letras de la U.N.A.M. ha considerado totalmente viable la propuesta del intercambio cultural entre la Secretaría de Turismo de la Ciudad de México y el mencionado Colegio que él preside. Por lo tanto, en vista del poco tiempo del que disponemos para la preparación del espectáculo, nos solicita una convocatoria en papel membretado de tu Secretaría dirigida al alumnado de Teatro para avalar la importancia y formalidad del evento. De tal manera, me atrevo a sugerirte que dicho documento verse cercano a los siguientes términos:

(papel membretado) La Secretaría de Turismo de la Ciudad de México  
C O N V O C A

a los alumnos del Colegio de Literatura Dramática y Teatro de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Autónoma de México interesados en participar en un espectáculo magno conmemorando la fundación de la gran Tenochtitlan el sábado 13 de marzo de 1999; bajo la dirección de Elia Domenzain.

Dicha participación tendrá valor a curriculum y servicio social.

Mayores informes con Marco Antonio de Jesús al número telefónico: 389-4968.

Fecha de audición: consultar en la coordinación.

Requisito indispensable: calzar huaraches.

---

Espero que te parezca atinada esta sugerencia. Necesito esta carta firmada por quien tu consideres prudente, de ser posible ¡HOY MISMO! para entregarla en la Facultad de F y L el próximo lunes 8 de febrero en la cita previamente solicitada al Lic. Moncada y asimismo establecer la fecha de la audición.

Sin más por el momento y en espera de tus instrucciones para recoger dicha CONVOCATORIA, quedo de tí,

ATENTAMENTE,



ELIA DOMENZAIN

P.D. # FAX: 211-4709

Radio: 206-6407

AT'N: LIC. EDUARDO YARTO

ASUNTO: TLATOANI

DE: ELIA DOMENZAIN

Estimado Eduardo:

Es totalmente imposible comunicarse a tu oficina. Por lo tanto, te envié la siguiente información vía fax. El anterior lunes primero de febrero hemos hecho el RECORRIDO MAGICO con gran éxito. Han ido cámaras de TV AZTECA para el programa de CON SELLO DE MUJER y nos han entrevistado a varios e incluso al público (mi amigo Lic. Armando Domínguez dueño del Hotel Prim) por la conductora Mariana. Necesitamos urgentemente que el SPOT DE RADIO que ya te he entregado desde enero, pase al aire ya sea en el tiempo oficial de la Secretaría de Turismo de la Ciudad de México o ya sea con algún patrocinador de la IP, pero de verdad es muy urgente. Te agradecería enormemente me indiques qué hacer: esperar la resolución del Ing. Agustín Arroyo o lanzarnos a buscar patrocinio privado. Por otro lado, continuamos con las funciones de los lunes. Desgraciadamente hemos encontrado la ipuerta del mercado de las flores cerrada! Claro que hemos corrido a la coordinación a pedir que las abran, Me parece un tanto surrealista que no esté listo el Bosque cuando la petición ha sido hecha de iniciar este evento cada lunes; en fin, este tema lo podremos tratar personalmente. Otra necesidad imperativa es el que los representantes de las agencias de viajes que se dedican a recorridos y visitas guiadas vengan a vernos. Nos quedan dos funciones gratuitas, es decir, de cortesía justamente para agencias de viajes y para hoteleros. Te pido de la manera más atenta me hagas saber si en verdad Turismo los invitará o si los tendremos que buscar nosotros o yo misma. Como en nuestra última junta te he comentado, los actores profesionales sí tenemos que cobrar por nuestro trabajo y estoy contando con el apoyo que me han ofrecido Ustedes para ser en realidad un nuevo atractivo turístico en la Ciudad de México, poder cobrar el donativo acordado y a la vez poder cobrar todos los actores y músicos.

Por último, con respecto al patrocinio de vestuario que la Secretaría de Turismo de la Ciudad de México finalmente ha aceptado otorgar, es otra necesidad prioritaria para ofrecer una buena calidad de espectáculo a los turistas. Estoy muy contenta y muy agradecida de saber que ha sido aceptado el presupuesto que te envié con fecha del 17 de diciembre de 1998, y un poco inquieta por ver a todos los artistas vestidos propiamente en blanco y autóctonos.

Sin más por el momento (qué bueno, ¿verdad?) en espera de tus finas respuestas y agradeciendo de antemano tus amables atenciones, te saludo cordial y

A T E N T A M E N T E ,

ELIA DOMENZAIN



México, DF a 26 de noviembre de 1998.

Ing. Agustín Arroyo:

Por medio de este conducto te mando un saludo y distraigo tu atención hacia la solicitud de diversos apoyos para el proyecto TLATOANI DEL BOSQUE, RECORRIDO MAGICO:

- a) He conseguido de manera gratuita grabar el spot de radio publicitando el recorrido. El apoyo en este punto correspondería a la transmisión del spot publicitario en los tiempos oficiales en la radio de la Secretaría de Turismo. Cabe señalar que dicho spot incluiría, por supuesto, el slogan institucional de la Secretaría a tu cargo.
- b) También he conseguido hacer la grabación del spot de televisión por un costo mínimo de \$6000.00 (seis mil pesos 00/100 MN) para publicidad del RECORRIDO MAGICO. El apoyo que requiero en este aspecto es el patrocinio del spot, así como su transmisión en tiempos oficiales en la TV. En este caso también queda entendido que incluiría el slogan y el logotipo institucional de la Secretaría de Turismo.
- c) Por último, solicito el apoyo en venta de funciones del RECORRIDO MAGICO para arrancar con constancia cada lunes y empezar a prestigiar el espectáculo como producto innovador en turismo de la Ciudad de México, como tuvieron a bien proponerme su montaje.

De ser positiva la resolución, te pediría amablemente me concedas una cita para cotejar lo que diría en el spot de radio, en el de televisión y charlar acerca de las fechas de las funciones vendidas personalmente contigo o con quien tú indiques propicio.

Sin más por el momento y en espera de tus finas respuestas,

ATENTAMENTE,

  
Lic. Elia Domenzain  
Tel 286-9895  
Fax 211-4709

ccp Lic. Eduardo Yarto

ELIA DOMENZAIN  
PRODUCTORA  
"EN BUSCA DEL TLATOANI"

## COTIZACION

De acuerdo a su amable solicitud me permito enviarle el siguiente presupuesto de acuerdo a sus necesidades:

Fotografias del recorrido en busca del TLATOANI recorrido con 11 locaciones con 9 actores

11 LOCACIONES	2 X LOCACION	22
9 ACTORES	2 X ACTOR	18
6 ACTRIZ		6
TOTAL		46

### NECESIDADES:

Para la optima realizacion se requiere de iluminacion extra asi como varios tipos de lentes.

Se entregaran las fotografias en:  
Disquette, blanco y negro, y diapositivas  
Lo anterior con calidad para impresion

Costo total \$ 3 400.00

Condiciones de pago 50% Anticipo y pago total contra entrega

Sin mas por el momento y en espera que lo anterior cumpla con sus necesidades

ATENTAMENTE

 OMERO

EDMUNDO ROMERO ESTIUBARTE

ELIA DOMENZAIN  
ATLIXCO 108 - 404  
CONDESA 06140 MEXDF  
MEXICO  
TEL (52) 5286-9895  
FAX (52) 5211-4709

**ESTIMADO LIC. EDUARDO CHAILLO:**

De acuerdo a nuestra charla vía telefónica, le envío la dirección donde empieza el **TLATOANI DEL BOSQUE: RECORRIDO MAGICO**, a saber:

en el **MERCADO DE LAS FLORES**,  
en la calle,  
frente a la estatua de Heriberto Jara  
sobre la **Avenida Constituyentes**  
a media cuadra del **Circuito Interior**.

Todo listo para el **lunes 18 de octubre a las 12:00 hrs.**  
Espero sinceramente que disfruten de esta ruta prehispánica en el tan mágico  
Bosque de Chapultepec nuestro.

Muchísimas gracias por tus finas atenciones de siempre,

ATENTAMENTE,

  
ELIA DOMENZAIN

P.D. ANEJO  
TEXTO DE LO QUE SERÁ  
EL FOLLETO. gracias.

Elie:

Te felicito por tu espíritu emprendedor  
y nacionalista; a todo el mundo le encantó  
el proyecto aquí en Sector, ya tendrás  
noticias cercanas para nuestra recorrida.

Saludos,

Eduardo.

P.D. Por favor date un beso a Esthela y un  
abrazo a Tom.

Ciudad de México, a 13 de agosto de 1999.

LIC. OSCAR ESPINOSA VILLARREAL  
SECRETARIO DE TURISMO

Distinguido Lic. Oscar Espinosa Villarreal:

Por medio de la presente le saludo cordialmente y le solicito me conceda una entrevista para platicarle en lo que ha derivado aquella invitación que me hicieron en 1996 sus entonces asesores para colaborar en la remodelación de nuestro Bosque de Chapultepec siendo Usted el Regente de la Ciudad de México. En aquel desayuno yo comento acerca de la importancia de conocer los orígenes mitológicos, ya que se dice surgieron al mismo tiempo el bosque, los cerros y los volcanes dentro de la sacralidad prehispánica. Propongo citar a José Roberto Hill, quien me mostrara la ruta tolteca y azteca en 1994, y a Antonio Velasco Piña, quien le había enseñado estas rutas años antes. Llegamos a nuestra cita y lo demás se ha tornado en la historia del proyecto:

**TLATOANI DEL BOSQUE: RECORRIDO MAGICO.**

He tenido una plática previa a esta carta con el Lic. Eduardo Chafflo a quien entregué un par de videocassettes, una carpeta y un spot de radio para la promoción de este paseo donde los llevamos recorriendo un bosque maravilloso y todito nuestro, pues lo hacemos los lunes en que normalmente el bosque está cerrado al público. Caminando nos vamos a visitar quince sitios, cuatro de ellos arqueológicos actualmente en excavación con nuevos hallazgos, al parecer ¡teotihuacanos! En cada sitio actores y músicos dicen poemas de mi libro de haikai TLATOANI DEL BOSQUE que da nombre al recorrido. En breve, así es cómo aquella sencilla charla de desayuno ha derivado en un nuevo producto turístico. Asimismo he solicitado el apoyo de la Secretaría a su cargo para la obtención de patrocinios que me permitirán elaborar las necesidades básicas para este tipo de eventos, a saber: folletos, volantines, video promocional, y sobretudo las cuotas de recuperación para pagar la nómina de actores y músicos, la renta del minibus, en fin licenciado, toda la lista de producción.

Lic. Oscar Espinosa, le solicito de la manera más atenta sea tan gentil en aceptar la invitación a que conozca, junto con el grupo de la Secretaría de Turismo que Usted indique, el TLATOANI DEL BOSQUE: RECORRIDO MAGICO el día y la hora que mejor le acomode. Me permito sugerirle algún lunes por la mañana, tipo 11:00 horas. La duración es de 90 minutos aproximadamente y recomendamos, totalmente opcional, vestir de blanco, calzar cómodo y portar sombrero. Adjunto la información que es el contenido de lo que, en un futuro espero breve, será nuestro folleto, y el libro cuya presentación en 1998 dio pie a esta aventura de ecoturismo artístico.

Sin más por el momento, en espera de la fecha y la hora en la cual desearía le llevemos a conocer el TLATOANI DEL BOSQUE y agradeciendo de antemano sus finas atenciones, quedo de Usted,

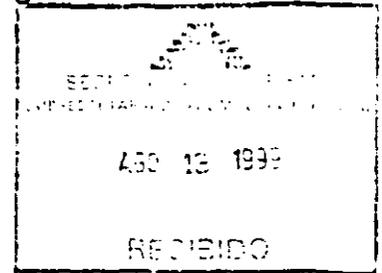
ATENTAMENTE,

  
ELIA DOMENZAIN

c.c.p. LIC. JAVIER VEGA CAMARGO  
c.c.p. LIC. EDUARDO CHAILLO

Ciudad de México, a 13 de agosto de 1999.

**LIC. JAVIER VEGA CAMARGO  
SUBSECRETARIO DE PROMOCION TURISTICA  
SECRETARIA DE TURISMO**



**Distinguido Lic. Javier Vega Camargo:**

Por medio de la presente le saludo cordialmente. El motivo de esta carta es solicitarle atentamente sea tan amable en aceptar la invitación a conocer el **TLATOANI DEL BOSQUE: RECORRIDO MAGICO** recorrido a través del Bosque Sagrado de Chapultepec por la ruta tolteca y azteca. Será de todo nuestro agrado llevarle, junto con todo el equipo de la Subsecretaría a su cargo, por la magia de esta ruta especial y desconocida para casi todos, el día y la hora que Usted gentilmente nos indique. Me permito sugerirle algún lunes por la mañana, tipo 11:00 horas, ya que el bosque está cerrado al público y podremos disfrutar mucho más de la maravilla y misticismo de Chapultepec, así como que Usted y su equipo conozcan este nuevo proyecto de ecoturismo artístico y, si así lo considera, más adelante podamos contar con el apoyo de la Subsecretaría de Promoción Turística que Usted preside, para arrancar el proyecto y llevarlo a cabo todos los lunes en varios horarios como es nuestra meta y objetivo primordial para continuar dando a conocer los secretos prehispánicos guardados por siglos en el corazón de nuestra Ciudad de México, anterior magna Mexico-Tenochtitlan, anterior zona lacustre y de cerros.

He tenido una plática previa a esta carta con el Lic. Eduardo Chaíllo quien tuvo a bien recomendarme elaborar esta misiva y a quien he entregado un par de videocassettes, una carpeta del proyecto y un spot de radio para la promoción de este paseo y quien seguramente querrá mostrarle este material.

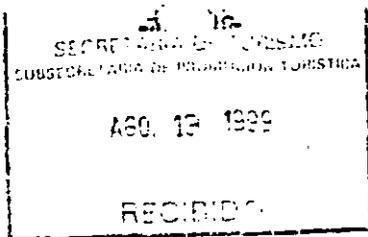
Sin más por el momento, en espera de la fecha y la hora en la cual desearía le llevemos a conocer el **TLATOANI DEL BOSQUE** y agradeciendo de antemano sus finas atenciones, quedo de Usted,

ATENTAMENTE,

  
ELIA DOMENZAIN



c.c.p. LIC. EDUARDO CHAILLO



Ciudad de México, a 13 de agosto de 1999.

Re 13 <sup>15:00</sup>  
1204

**LIC. OSCAR ESPINOSA VILLARREAL**  
**SECRETARIO DE TURISMO**

**Distinguido Lic. Oscar Espinosa Villarreal:**

Por medio de la presente le saludo cordialmente y le solicito me conceda una entrevista para platicarle en lo que ha derivado aquella invitación que me hicieron en 1996 sus entonces asesores para colaborar en la remodelación de nuestro Bosque de Chapultepec siendo Usted el Regente de la Ciudad de México. En aquel desayuno yo comento acerca de la importancia de conocer los orígenes mitológicos, ya que se dice surgieron al mismo tiempo el bosque, los cerros y los volcanes dentro de la sacralidad prehispánica. Propongo citar a José Roberto Hill, quien me mostrara la ruta tolteca y azteca en 1994, y a Antonio Velasco Piña, quien le había enseñado estas rutas años antes. Llegamos a nuestra cita y lo demás se ha tomado en la historia del proyecto:

**TLATOANI DEL BOSQUE: RECORRIDO MAGICO.**

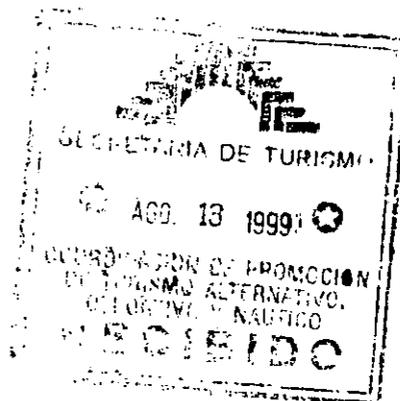
He tenido una plática previa a esta carta con el Lic. Eduardo Chaíllo a quien entregué un par de videocassetes, una carpeta y un spot de radio para la promoción de este paseo donde los llevamos recorriendo un bosque maravilloso y todito nuestro, pues lo hacemos los lunes en que normalmente el bosque está cerrado al público. Caminando nos vamos a visitar quince sitios, cuatro de ellos arqueológicos actualmente en excavación con nuevos hallazgos, al parecer ¡teotihuacanos! En cada sitio actores y músicos dicen poemas de mi libro de haikai TLATOANI DEL BOSQUE que da nombre al recorrido. En breve, así es cómo aquella sencilla charla de desayuno ha derivado en un nuevo producto turístico. Asimismo he solicitado el apoyo de la Secretaría a su cargo para la obtención de patrocinios que me permitirán elaborar las necesidades básicas para este tipo de eventos, a saber: folletos, volantines, video promocional, y sobretodo las cuotas de recuperación para pagar la nómina de actores y músicos, la renta del minibus, en fin licenciado, toda la lista de producción.

Lic. Oscar Espinosa, le solicito de la manera más atenta sea tan gentil en aceptar la invitación a que conozca, junto con el grupo de la Secretaría de Turismo que Usted indique, el TLATOANI DEL BOSQUE: RECORRIDO MAGICO el día y la hora que mejor le acomode. Me permito sugerirle algún lunes por la mañana, tipo 11:00 horas. La duración es de 90 minutos aproximadamente y recomendamos, totalmente opcional, vestir de blanco, calzar cómodo y portar sombrero. Adjunto la información que es el contenido de lo que, en un futuro espero breve, será nuestro folleto, y el libro cuya presentación en 1998 dio pie a esta aventura de ecoturismo artístico.

Sin más por el momento, en espera de la fecha y la hora en la cual desearía le llevemos a conocer el TLATOANI DEL BOSQUE y agradeciendo de antemano sus finas atenciones, quedo de Usted,

ATENTAMENTE,

  
ELIA DOMENZAIN



c.c.p. LIC. JAVIER VEGA CAMARGO  
c.c.p. LIC. EDUARDO CHAILLO

## TLATOANI DEL BOSQUE

**Tlatoani**, gran señor, señor de los hombres, autoridad máxima, guía espiritual, líder guerrero; los aztecas le ofrecían respeto absoluto. Como todo pueblo imperial, el azteca tuvo siempre una excusa para justificar sus conquistas, para extender el dominio de la ciudad-estado de **Me-xihc-co Tenochtitlan**, y convertir al rey de México en el rey del mundo **Cem-Anahuac-Tlatoani**, tal como menciona Alfonso Caso en su libro *El águila y el nopal*.

**Tlatoani**, a quien los españoles traducen como rey, monarca, emperador, también es el gran guardián milenar del Bosque Sagrado de **Chapultepec**, quien ha sido testigo de la grandeza natural cuando en el Bosque había muchos estanques para peces.

Cuenta el historiador Mariano Veytia (siglo XVIII) que, durante el período azteca, en todos sus palacios había hermosos jardines con las más exquisitas flores, yerbas aromáticas y plantas medicinales; que el supremo **Tlatoani Motecuhzoma** (o Moctezuma) tenía también bosques cercados y provistos de caza abundante, donde solía divertirse.

Adentrándonos en el misticismo mitológico de las culturas precolombinas, nos encontramos con un bosque mágico, lleno de historia y energías poderosas y antiguas.

Un bosque en el **Chapultepec** o cerro del chapulín, único sobreviviente de toltecas, tecpanecas, aztecas, virreinos, Independencia, Revolución, contaminación (pues nos acabamos los manantiales, están secos), de pie el majestuoso **ahuehuete** del Bosque crece y reverdece desde antes de nuestra Era.

**Tlatoani del Bosque**, a quien sacerdotes y emperadores consultaban tras un rito sagrado desde su entrada al encantado solaz en el corazón de la actual Ciudad de México, existe cual fósil monumental.

Correr el bosque,  
Chapultepec sagrado,  
busco al Tlatoani.

Entremos a los sitios que caminaron los toltecas y luego los aztecas, recordando costumbres sublimes, rituales purificadores, energías armoniosas, a través del **RECORRIDO MÁGICO** en el Bosque de Chapultepec.

Empezamos en el Mercado de las Flores sobre la Avenida Constituyentes, en la calle, frente a la estatua de Heriberto Jara. Ahí empieza el relato y les contamos la historia entre música de instrumentos prehispánicos, viajando de arqueología en lugar, saludando a los cuatro vientos, al centro, serpenteando sobre poemas, buscando al **Tlatoani** para ofrendarle agua, pura y abundante en épocas pasadas, el agua sobre la actual zona magnética, limpia y mojada, que saluda al nuevo milenio.

texto: **Elia Domenzain**

asesoría: **Antonio Velasco Piña**

## TLATOANI DEL BOSQUE

## KING OF THE WOODS

**Tlatoani**, great lord, master of men, maxim authority, spiritual guide, warrior leader, was highly respected by the Aztecs. As every imperial town, the Aztecs always needed some excuse to justify their conquests, to extend the domain of the city-state known as **Me-xihc-co Tenochtitlan**, and to turn the king of Mexico into king of the world **Cem-Anahuac-Tlatoani** as Alfonso Caso writes in his book: *The Eagle and the Nopal-Cactus (El águila y el nopal)*.

**Tlatoani**, translated by the Spaniards as king, monarch, emperor, is also the great millenarium guard of the Sacred Woods of **Chapultepec**, who's been witness of the natural greatness of the place when many ponds existed plein with fish.

The historian Mariano Veytia (XVIII century), tells that during the Aztec period, in all their palaces beautiful gardens grew with the most exquisite flowers, aromatic herbs and medicinal plants; that the supreme **Tlatoani Motecuhzoma** (or Moctezuma) also had some fenced woods, provided with abundant hunt, where he used to amuse himself.

Getting into the precolombian cultures' mythologic mysticism, we find a magical forest full of history and, ancien and powerful energies.

A forest in **Chapultepec**, which means grasshopper hill, only survivor of Toltecs, Tecpanecs, Aztecs, Viceroyalties, Independence, Revolution, pollution (as we have finished springs, all dried up), stands the majestic **ahuehuete**, tree of these woods, growing green again and again since past Ages.

**Tlatoani of the woods**, to whom priests and emperors asked advice on many themes after sacred ceremonies in the same entrance into the enchanted solace in the heart of today's Mexico City, is still standing as a monumental fossil.

Run into the woods  
Sacred Chapultepec  
in search: Tlatoani.

Let's enter the sites which Toltecs, and then Aztecs walked by, remembering sublime habits, purifying rites, harmonious energies in the **MAGICAL WALKING TOUR**, through the woods of Chapultepec.

We start in the Flowers Market in Constituyentes Avenue, on the street, in front of Heriberto Jara's statue. Here the tale begins and we tell you the story between music from prehispanic instruments, traveling from archaeology to sites, saluting the Four Winds, the Centre, twisting above poems, in search of **Tlatoani** to offer him water, pure and in abundance in former pasts, the water on top of the present magnetic zone, clean and wet, greeting the new millenium.

written by: **Ella Domenzain**  
counselor: **Antonio Velasco Piña**

## BOLETIN DE PRENSA

### ACERCA DE LA AUTORA

**ELIA DOMENZAIN** nació en 1961. Actriz, bailarina, productora escénica donde ha tenido una amplia actividad artística durante 18 años. Sus primeras publicaciones son en revistas tales como *Canana* (1981) y *Tierra adentro* (1991); y en antologías poéticas internacionales como *Volces* donde gana el concurso de ensayo poético con El traductor de poesía en Haifa, Israel (1992). Otras publicaciones como los sonetos publicados en la *Antología de Poesía Latinoamericana* de UCLA, EE.UU., fueron corregidos por Alí Chumacero o los que aparecen en la *World Poetry* de Kim Young Sam publicado en la República de Corea que corrige ella misma en el taller de Oscar Oliva.

En 1993 graba su primer disco *Poesía Religiosa*, antología iberoamericana de los siglos XVI al XX. En 1994 graba su ensayo poético *El rol de los poetas* con el que ha participado en Taipei, Taiwan, y en las II Jornadas Culturales de la Comunidad Helénica en 1995. La publicación de este libro **Tlatoani del bosque** es de gran importancia para la poeta porque representa su primera publicación individual.

Recientemente asistió al XVIII Congreso Mundial de Poetas en Bratislava, Eslovaquia (1998), donde obtiene la medalla del Centro Nacional de Literatura de Bratislava por su última obra: *Poemas de desamor*.

**TLATOANI DEL BOSQUE**: el libro de los quince haikai.

La tradición tolteca heredada por los aztecas se rescata en esta poesía ilustrativa del recorrido en la geografía sagrada del bosque de Chapultepec. Empezando por la entrada del Mercado de las Flores sobre la Avenida Constituyentes. Esta tradición es milenaria pues desde los toltecas y luego los aztecas, se entraba por aquí. En aquella época solamente los emperadores, los sacerdotes y luego los Guerreros Aguila y Jaguar eran los únicos que tenían derecho a entrar al bosque sagrado y justamente en esta entrada estos personajes regalaban ¡flores! al pueblo. También daban flores los integrantes del movimiento artístico-filosófico-religioso IN XOCHITL IN CUICATL (en la flor y el canto) quienes custodiaban la entrada al lugar. (¡Desde hace más de mil años las flores siguen ahí!). Las personalidades sagradas y semisagradas se dirigían enseguida al manantial donde ahora quedan los restos de los llamados BAÑOS DE MOCTEZUMA y precisamente tomaban baños espirituales y físicos, mojados con agua, sahumados con copal; para prepararse a entrar a un nivel de conciencia más elevado, pedir permiso a los custodios y penetrar en el misterio del bosque sagrado.

La publicación de **TLATOANI DEL BOSQUE**, así como este recorrido, pretenden rescatar del olvido tradiciones prehispánicas desconocidas totalmente en este fin de siglo XX. Por ejemplo, ¿sabía usted que la piedra donde cayó Juan Escutia es un altar natural tolteca!, o que tras la malla de alambre ¿existe una balaustrada sin señas que proteja piedras talladas por los emperadores aztecas?

## **POR QUE HAIKU SIENDO LA POETA MEXICANA**

A manera de reverencia del respeto, la poeta elige el haiku para comunicarse con el público nipón; si no en su mismo idioma, ni en su misma idiosincracia, al menos en su misma métrica durante su participación en el XVI Congreso Mundial de Poetas en Maebashi, Japón (1996). Para sorpresa de los expositores del Taller de Poesía Latinoamericana en dicho congreso -don Javier Sologuren por Perú, Jorge Bocanegra por Argentina (actualmente exiliado en Costa Rica) y Elia Domenzain por México- los participantes se volcaron con preguntas tales como por qué no se ha estudiado la influencia de la poesía prehispánica en la poesía contemporánea de México, o cuáles fueron los poetas de lengua nahuatl, o dónde conseguir traducciones, y más.

Gracias al éxito obtenido en Maebashi, Elia Domenzain decide dar a conocer su **TLATOANI DEL BOSQUE** y obtiene el apoyo y patrocinio del FONCA y del FOMENTO CULTURAL BANAMEX, A.C. para publicar este libro en una edición de Libros del Dragón con ilustraciones de Isabel Barbachano Osorio, diseño de Sergio Barranca R. y traducción al japonés de Minoru Hara Noda.

Las autoridades de la **Secretaría de Turismo** y las del **Bosque de Chapultepec** apoyan el proyecto y propician que la presentación del libro sea a lo largo del recorrido antes mencionado para beneplácito del público asistente y de los futuros turistas nacionales y extranjeros.

Las funciones son todos los lunes a las 11:00 y 16:00 hrs. con una duración aproximada de una hora y media. Se recomienda vestir de blanco, calzar cómodamente y portar sombrero.

La narración del recorrido mágico a cargo de

**ELIA DOMENZAIN y JOSE ROBERTO HILL**

con la participación de los también actores

**ADRIANA LAFFAN, JAVIER YEPEZ,  
AMDELELI YABER y RODOLFO JACUINDE**

y los músicos de instrumentos prehispánicos

**ERIC BELMAR, SERGIO CALDERON y VINICIO VANDREII**

En la asistencia de dirección y producción

**JOEL RANGEL y MARCO ANTONIO DE JESUS**

Dirección de mercadotecnia:

**ADRIANA DOMENZAIN DE BOTAYA**

Reservaciones a **VIAJES SERENQUETI**

TEL: **5564-7267** y **5564-3963**

FAX: **5584-3576**

**Ciudad de México.**

## ABOUT THE AUTHOR

**ELIA DOMENZAIN.** Born 1961. Actress, dancer, Theatre producer where she has worked for 18 years now. Her first publications had been in magazines such as *Canana* (1981) and *Tierra Adentro* (1991); and in International Poetical Anthologies as *Voices* when she won the poetical essay contest with *The Translator of Poetry* in Haifa, Israel (1992). Other publications as her sonnets published in an *Anthology of Latinamerican Poetry* by UCLA, were checked by Mexican poet Alf Chumacero or those which appear in the *World Poetry* by Kim Young Sam from the Korean Republic were corrected by herself in poet Oscar Oliva's workshop.

In 1993 she records her first CD *Religious Poetry*, Iberoamerican anthology from XVI-XX Centuries. In 1994 she records another poetical essay *The Poets' Rol* read in WCP (World Congress of Poets) Tai-pei, Taiwan and in the Cultural Journeys of the Hellenic Community in Mexico City in 1995. The publication of this book *Tlatoani del bosque* (King of the woods), means great importance to her as it represents her first individual publication.

Last 1998 she has travelled to the XVIII WCP in Bratislava, Slovakia, where she is given the medal of the National Literature Centre of Bratislava after her last work: *Unlove Poems*.

### TLATOANI DEL BOSQUE (King of the Woods): the book.

The Toltec tradition inherited by the Aztecs is rescued in this Poetry book, fifteen haikai, which illustrates the Magical Walking Tour through the sacred geography of Chapultepec forest. Starting at the Flowers Market door, on Constituyentes Avenue in Mexico City, this tradition older than a thousand years is remembered in this walking tour. In ancient times, only Toltec priests and emperors could enter the woods. Afterwards, in Aztec period, also Eagle and Jaguar Warriors could get into Chapultepec and these personalities gave flowers to the people who stayed outside. Also artists of the artistic-philosophical-religious movement known by the name of IN XOCHITL IN CUICATL (in flower and song) gave flowers and later sold them right here in this place: and the flowers keep on being in the same spot since then. As soon as the high rank sacred governors entered the forest, they went immediately to what we call BAÑOS DE MOCTEZUMA (Moctezuma's baths) where they had precisely spiritual and phisical baths, with spring water and were perfumed by burning aromatic herbs in a ritual ceremony of purification. So prepared to a higher conscience level, they asked permission to the escorts to penetrate into the misteries of the sacred woods.

The publication of *Tlatoani del bosque*, as well as this walking tour, pretend to rescue from oblivion prehispanic traditions totally unknown now a days at XX Century's end.

## **A MEXICAN POET AND HAIKU?**

As a respectful curtsy, the poet chooses HAIKU to communicate herself with the Japanese people. Not the same language, not the same idiosyncrasy, so at least the same poetical metrics during her sejour in Maebashi, Japan (1996). Very surprising was the reaction of Japanese audience at the Latinamerican Poetry Workshop - don Javier Sologuren from Peru, Jorge Bocanegra from Argentina (exiled in Costa Rica) and Elia Domenzain from Mexico - when some Nipponese public started asking about Prehispanic Poetry influence in Contemporary Mexican Poetry, about poets in *nahuatl* language, about translators from *nahuatl*, and so on.

Thanks to this welcome in Maebashi, Elia Domenzain decides to publish **TLATOANI DEL BOSQUE** and obtains the sponsorship from FONCA (National Fund for Arts and Culture) and from BANAMEX Cultural Fund. Edited by Dragon Books with illustrations by Isabel Barbachano Osorio, design by Sergio Barranca and translation to Japanese by Minoru Hara Noda. Bosque de Chapultepec and Turism Bureau authorities support this proyect and help with what is needed to make true the MAGICAL WALKING TOUR and the saying of these poems for great pleasure to national and foreigner turists.

**MAGICAL WALKING TOUR: TLATOANI DEL BOSQUE**, every Monday at 11:00 and 16:00 hrs. 90 minutes. We recomend to dress in white, sport shoes and cap or hat.

The tellers: **ELIA DOMENZAIN** and **JOSE ROBERTO HILL**.

with the also actors: **ADRIANA LAFFAN, JAVIER YEPEZ,**  
**AMDELELI YABER** and **RODOLFO JACUINDE**  
and musicians of prehispanic instruments:  
**ERIC BELMAR, SERGIO CALDERON** and **VINICIO VANDREII**  
assistants: **JOEL RANGEL** and **MARCO ANTONIO DE JESUS**

Director of marketing:  
**ADRIANA DOMENZAIN DE BOTAYA**  
Booking: **SERENQUETI AGENCY**

TEL: **5564-7267 \* 5564-3963**  
FAX: **5584-3576**

**MEXICO CITY**

# Descubra el santuario de Moctezuma en Chapultepec

□ *Sendero del tlatoani, pintoresca opción turística en la capital*

■ **Mágico paseo con música, poesía y leyendas**

**Marco Arroyo**

En la ciudad de México existen lugares desconocidos que guardan misteriosos secretos, dignos de admirar en un paseo de fin de semana.

Tal es el caso del "El Tlatoani del Bosque", un novedoso recorrido a través de la ruta sagrada del Bosque de Chapultepec que nos lleva a conocer, entre otros sitios, los "baños de Moctezuma".

Con la actuación de seis actores, tres intérpretes de música prehispánica y la participación de la poetisa Elia Domenzain, se realiza una caminata por los senderos desconocidos del bosque donde emperadores, sacerdotes, guerreros *águila* y *jaguar* se consagraban a las antiguas deidades mexicas.

A modo de rito iniciático se visitan 15 lugares históricos de gran simbolismo para los antiguos mexicanos, entre los que des-

tacan ruinas toltecas y aztecas descubiertas recientemente.

Entre cantos y poesías, los participantes son conducidos al santuario del emperador o Tlatoani, en un ambiente pleno de magia.

El paseo se lleva a cabo todos los lunes a las 11 de la mañana e inicia en el Mercado de las Flores del Bosque de Chapultepec, frente a la estatua de Heriberto Jara.

Con una narración explicativa y música de caracoles, los turistas conocerán los "baños de Moctezuma", donde el emperador y sus sabios sacerdotes llevaban a cabo ritos de purificación y adoración de entidades divinas.

## *Mitos del México prehispánico*

De acuerdo con Elia Domenzain, la idea del paseo es conocer lugares y leyendas del México prehispánico además de abrir la conciencia del público asistente hacia una percepción mística del bosque.

Por ello se utilizan los sonidos de flautas y caracoles para admirar bajo otra dimensión los centros sagrados, como son el altar tolteca y las piedras labradas.

El paseo sigue hasta el lago, donde cambian de estafeta los narradores y da comienzo la segunda etapa del *tour*, cuyo objetivo es encontrar, en un atmósfera impregnada de cantos, música y danza, al Tlatoani del bosque y regalarle el agua como ofrenda.

Elia Domenzain explica que el Tlatoani era el gran señor de los hombres, autoridad máxima, guía espiritual y guerrero, a quienes los mexicas ofrecían respeto absoluto.

Este personaje, cuyo nombre los españoles traducían como rey o emperador, también era el guardián milenar del Bosque Sagrado de Chapultepec.

El costo del paseo es de 150 pesos por persona. Se recomienda a los participantes vestir ropa de color blanco. Mayores informes al los tels. 55 64 72 67 y 39 63. ☐



Recorrido interactivo en las entrañas del bosque (Foto: Turismo D.F.).

## Repunta el turismo en Chiapas

■ Se esperan 1.6 millones de visitantes en 1999



*Un mar de...*  
**AVENTURA**

## ■ Vacaciones escolares

### Amplia, la oferta para esparcimiento y consumo infantil

Laura Gómez Flores □ En estas vacaciones, los capitalinos de clase media podrán disfrutar de un paseo por la zona arqueológica del Bosque de Chapultepec, conocer una granja didáctica, nadar con delfines, realizar un viaje histórico-cultural por Xochimilco, sembrar, o aprender a desenvolverse en una ciudad consumista.

La gama de atracciones es amplia, pero también son los precios, que van de los 30 hasta los 150 pesos por persona, más los alimentos que consuma y los *souvenirs* que quiera adquirir, por lo que una familia de cuatro integrantes tendría que destinar, mínimamente, el importe de ocho salarios mínimos para divertirse.

Por 150 pesos por persona se puede disfrutar del fascinante mundo de la arqueología, a través de la ruta sagrada del Bosque de Chapultepec, donde la actuación de seis actores, la música de instrumentos prehispánicos y la poesía del libro *Tlatoani del bosque* encuentran una atmósfera mística y mágica, y nos da a conocer la sacralidad y las ruinas toltecas y aztecas del lugar, guardadas por muchos años y para todos desconocidas.

La exploración de este mundo, que contempla la visita de 15 sitios, empezando en el Mercado de las flores, y recorridos por los Baños de Moctezuma, Los cuatro ahuehuetes, Los magueyes, El sargento, el Audiorama, los Almacenes de Agua, el Altar Tolteca, las Piedras Labradas y el Lago, hasta el Tlatoani del Bosque, tiene una duración de 90 minutos y se reco-

#### Para todos los gustos

Si su interés es por los animales, pueden dirigirse a la granja didáctica Don Pepe, ubicada en Camino Viejo a Mixcoac... donde por 30 pesos por persona podrá convertirse en un granjero hecho y derecho. Ahí podrá realizar actividades manuales y recreativas.

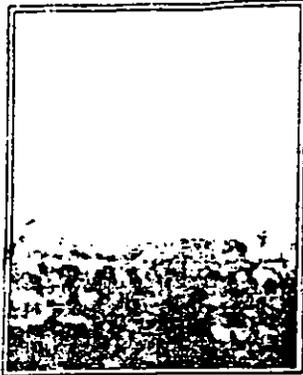
De no poder asistir con sus hijos en estas vacaciones, puede contratar un paquete de transportación, uniforme y materiales por 850 pesos y dejar que sus pequeños tengan amigos peludos, comehojas, come-insectos, emplumados o come-semillas.

Para los que gustan de la naturaleza, el parque ejidal San Nicolás Totolapan, en la delegación Magdalena Contreras, les ofrece tres distintos recorridos guiados para que conozcan un poco de historia y el tipo de flora y fauna que existe en este vivero forestal. Aquí aprenderán a preparar la tierra, mantener y regar las plantas, recolectar semillas, refostrar, podar y cortar ramas para el fuego.

Además de que contarán con la posibilidad de acampar en una zona de dos hectáreas —cerradas con malla ciclónica—, con regaderas y baños, asadores, fogatas, vigilancia, asistencia en primeros auxilios, comunicación con radios, alquiler de casas de campaña familiar y estacionamiento vigilado. Los precios son variados según el paquete a adquirir.

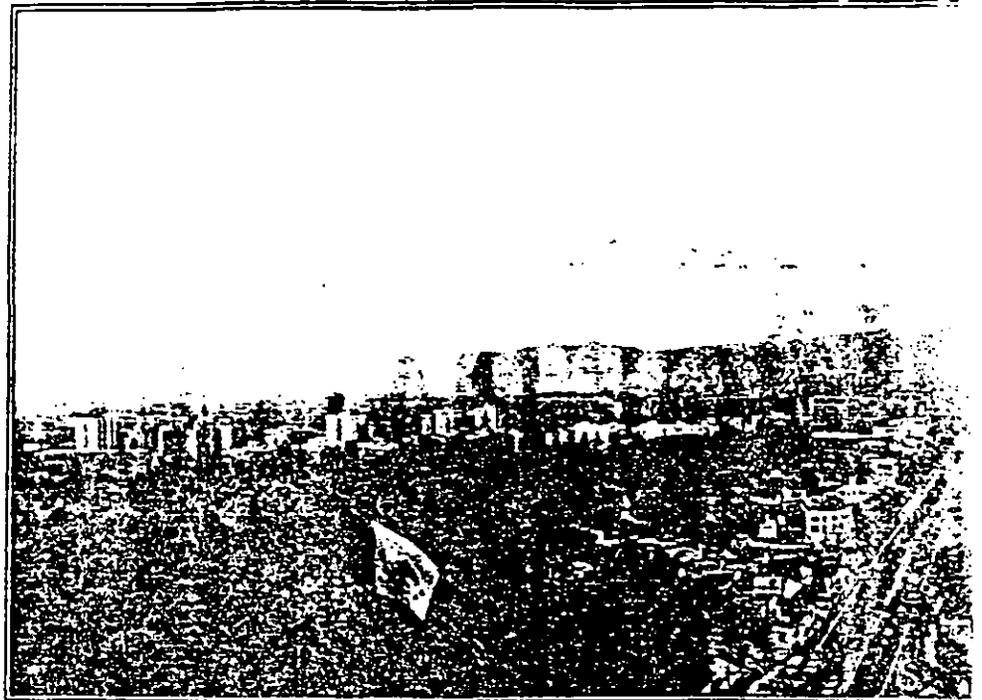
Pero si su sueño es nadar o bucear con los delfines, nada mejor que trasladarse al acuario del Bosque de Aragón, donde por un precio de 300 pesos usted aprenderá a convivir con estos animales.

Sin embargo, si lo que quieren sus hijos es convertirse en bomberos, policías, artistas, banqueros, empleados u obreros, nada mejor que visitar la Ciudad de los niños, en la planta baja del Centro Comercial Santa Fe, con un costo de 60 pesos por persona. En este lugar, los niños aprenderán a vivir en una ciudad como la nuestra a través de sus 40 pabellones, e interactuar con otros niños de entre nueve meses y 13 años de edad.



## De regreso

Después de que el fin de semana se registraron bajos niveles de contaminación, ayer la calidad del aire volvió a ser no satisfactoria. En la zona Suroeste se registró el nivel más alto con 163 puntos IMECA. Para hoy se esperan lluvias fuertes.



# Promueve en la Capital el ecoturismo

Por Jesús Alberto Hernández

LA SECRETARÍA DE TURISMO CAPITALINA estará presente en la Expo Aventura y Ecoturismo, con 13 productos turísticos que tienen la intención de promover los atractivos de la capital en el contexto internacional.

En conferencia de prensa, el secretario de Turismo, Agustín Arroyo Legaspi, presentó ayer los 13 productos que, explicó, fueron seleccionados entre varias propuestas de distintos prestadores de servicios de turismo alternativo que existen en la ciudad.

El paquete de productos está compuesto por actividades recreativas, didácticas y culturales como el ciclismo de montaña, visitas a los bosques más antiguos de la Ciudad de México y a las zonas ejidales de la capital.

El evento, que tendrá lugar del 1 al 3 de julio en el World Trade Center de esta capital, contará con la participación de agentes de viajes mayoristas y minoristas de México, Estados Unidos, Europa y América del Sur.

Además asistirán como invitados representantes de líneas aéreas, de transportes terrestres y marítimos, clubes deportivos, tiendas de equipo especializado, federaciones deportivas, escuelas, universidades y hoteles.

Arroyo Legaspi explicó que en la Expo, la Ciudad de México contará con un pabellón de 12 islas donde los participantes exhibirán sus productos turísticos y en el evento habrá además conferencias, videos y mesas redondas sobre temas relacionados con la aventura y el turismo ecológico.

Los expositores tomarán un curso de inducción sobre el fomento, desarrollo y normatividad de las nuevas actividades turísticas en el Distrito Federal, con la finalidad de enriquecer sus exposiciones, señaló Arroyo Legaspi.

Mediante un boletín de prensa, la secretaria de Turismo explicó en qué consiste cada uno de los productos turísticos que se presentarán en la Expo. Algunos de ellos tienen como objetivo dar a conocer las tradiciones de regiones del sur de la ciudad, como Xochimilco.

Uno de los productos consistirá en organizar recorridos y paseos culturales en trajimera durante las noches, mientras los cronistas de la región narran cuentos y leyendas xochimilcas sobre los nahuales y las brujas.

Otro de ellos es el llamado La Granja

Didáctica Don Pepe, que consiste en que niños y adultos convivan en un entorno natural dentro de la ciudad, con animales y plantas domésticas, a fin de conocer el funcionamiento de una granja.

También se invitará a los asistentes a la Expo a vivir la experiencia del snorkel y buceo con delfines en el Delfinario del Bosque de Aragón y a pasear por la "Kulta Sagrada" del Bosque de Chapultepec, donde seis actores interpretarán poesía y música con instrumentos prehispánicos.

El secretario de Turismo explicó que el Gobierno capitalino seguirá apoyando la creación de este tipo de proyectos que no dañan el medio ambiente y permiten desarrollar una cultura ecológica, así como diversificar con ideas nuevas las opciones recreativas, culturales y deportivas que ofrece la capital del país.

## Funcionará un autobús urbano-turístico: Arroyo

JOSE LUIS FLORES

El secretario de Turismo, Agustín Arroyo Legaspi, dio a conocer que a finales del mes entrante se pondrá en marcha un transporte urbano-turístico, que en su primera etapa recorrerá desde el Auditorio Nacional hasta el Centro Histórico.

Serán autobuses con diversos servicios, cuyo costo será de entre 40 y 50 pesos por bono de dos días, tiempo en el que los usuarios podrán tomarlo cuantas veces deseen; hará paradas estratégicas en lugares de atractivo turístico, explicó Arroyo Legaspi en conferencia de prensa posterior a la Expo-Aventura y Ecoturismo cuya finalidad fue conjuntar a un grupo de promotores turísticos de diversas riquezas de la ciudad de México.

En el evento referido, se dieron a conocer diversas opciones de turismo alternativo, como recorridos por el Bosque de Chapultepec para encontrarse con el México Prehispánico a través de la ruta sagrada a la cual tenían acceso solamente emperadores, sacerdotes y guerreros águila o tigre.

También existen otras propuestas como nado con delfines en el Bosque de Aragón, excursiones en bicicleta para toda la familia, un safar fotográfico en Xochimilco, entre diversas opciones.

La exposición e informes tendrá lugar en el World Trade Center entre el 1 y el 3 de julio próximos.

En la conferencia, Arroyo Legaspi afirmó que los índices de delincuencia contra turismo en la ciudad de México han ido en descenso, puesto que en 1998 se registraron en total mil 598 averiguaciones previas (lo cual representó que el 0.02% de los 7.9 millones de turistas que llegaron al DF fueron objeto de algún ilícito), contra 540 ocurridos durante el presente año.

En este contexto, Arroyo recordó que la SSP anunció el refuerzo de la vigilancia en Paseo de la Reforma con 200 elementos más.

Por otro lado, informó que en diciembre entrarán en funcionamiento tranvías turísticos que circularán por el Centro Histórico de la delegación Coyoacán.

-¿Cuántos van a ser y dónde van a estar?, le preguntaron.

-Todavía no sé cuántos serán. El problema que estamos queriendo resolver es el tránsito, porque en fin de semana yo creo que hará como tres horas el recorrido por tanto tránsito.

# Refuerzan vigilancia en corredores turísticos del DF para evitar asaltos contra visitantes

□ *Habrà transporte urbano para brindar seguridad*

## Manuel Moreno Domínguez

A fin de disminuir los delitos contra el turismo en el Distrito Federal, las autoridades capitalinas determinaron reforzar con 200 elementos más la vigilancia en los corredores turísticos.

Luego de dar a conocer lo anterior, el secretario de Turismo de la ciudad de México, Agustín Arroyo Legaspi, manifestó que la incidencia delictiva en ese terreno ha disminuido en más de cien por ciento en comparación con el año anterior, de acuerdo con cifras preliminares.

Expuso que en 1998 hubo mil 598 averiguaciones previas y que en los primeros cinco meses del presente año se registraron 540.

Agregó que esos delitos, contra los 7.9 millones de turistas hospedados en los hoteles del DF, representan .002 por ciento.

Luego de dar a conocer la exhibición "Expo Aventura y Ecoturismo", que se presentará en el World Trade Center del 1 al 3 de julio, el titular de Turismo de la ciudad destacó que a efecto de brindar una ma-

yor seguridad a los turistas que visiten la capital, a finales de julio entrará en operación el transporte urbano turístico.

Señaló que en una primera etapa saldrá del Auditorio Nacional al Centro Histórico y que realizará paradas estratégicas en lugares de atractivo turístico.

Agregó que será un sistema de transporte urbano, cuyo mecanismo de pago se efectuará mediante un abono —de entre 40 o 50 pesos—, como existe en muchas ciudades del mundo, en las que por uno o dos días se puede subir y bajar o transbordar el transporte cuantas veces se quiera dentro de una ruta.

Arroyo Legaspi indicó que, además, para brindar mayor comodidad y seguridad a los turistas, en diciembre próximo entrarán en funciones los tranvías en el Centro Histórico de Coyoacán.

Comentó que sólo se afinan detalles relacionados con el tráfico, en virtud de que los fines de semana el recorrido que efectuarían esos autobuses eléctricos sería de tres horas aproximadamente.

Por otro lado, el secretario de Turismo del DF se refirió a la exhibición "Expo Aventura y Ecoturismo". Al respecto comentó que con la promoción de las zonas rurales, que abarcan 57 por ciento del territorio del Distrito Federal, se espera que para el 2000 se incrementen en 10 o 15 por ciento el turismo nacional y extranjero que acude a la ciudad de México.

Sobre este tema, el director de Congresos y Convenciones de esa dependencia, Eduardo Yarto, expresó que en ese acto participarán 12 microempresarios con los productos turísticos que existen en la ciudad.

Entre otros se encuentran los guías aztecas y ciclismo de montaña, que se pueden practicar en zonas como San Nicolás Totoltepec, el Desierto de los Leones y el Ajusco; actividades de escalada deportiva en el Escalódromo Carlos Carsolio; nado con delfines en el Delfinario de San Juan de Aragón, y recorrido de Hatoani en el Bosque de Chapultepec. En Xochimilco actividades de ecoturismo en el Safari fotográfico, el Parque Ecológico de Xochimilco, el Parque Ejdal de San Nicolás Totoloapan, así como la lectura de cuentos y lunadas en varios de esos lugares. ☐

■ Este año se han reportado 540, contra mil 598 el año pasado, señala

## Marginal, el número de denuncias de turistas: Arroyo

Ricardo Olayo. El número de turistas que han denunciado algún hecho delictivo, durante su estancia en la ciudad de México, es de sólo .002 por ciento del total de visitantes al año, informó ayer el secretario de Turismo del DF, Agustín Arroyo Legaspi, quien dijo que este año las cifras son más alentadoras.

Durante 1998, la Procuraduría General de Justicia del Distrito Federal (PGJDF) recibió mil 598 denuncias de turistas, que si se comparan con los 8 millones de turistas hospedados es casi un dato marginal. Pero al tratarse de la seguridad de los visitantes, tanto nacionales como extranjeros, se debe trabajar más en las medidas de prevención, señaló Arroyo.

Este año la tendencia en los primeros cinco meses es aún menor, pues se han reportado 540 denuncias, que proporcionalmente dan una cifra "muy baja". La presencia policial aumentó en los principales corredores turísticos, con los 200 efectivos designados por el secretario de Seguridad Pública, Alejandro Gertz, según explicó Arroyo en conferencia de prensa.

Entre las tareas de la Secretaría de Tu-

rismo —creada en la gestión de Cuauhtémoc Cárdenas— menciona la puesta en operación de un sistema de transporte turístico, similar al que funciona con éxito en Barcelona. "En su primera etapa saldrá del Auditorio Nacional rumbo al Centro Histórico. Se podrá pagar mediante un abono por día o dos días, y subir y bajar o transbordar de autobús cuántas veces quiera el turista", dijo.

Hasta ahora el precio no se ha fijado, pero se ha pensado en cobrar entre 40 y 50 pesos, en cada uno de los 12 autobuses que se espera estén circulando, dijo durante el anuncio de la exhibición Expo Aventura y Ecoturismo que se realizará del primero al tres de julio en el World Trade Center.

Este programa busca captar el interés de aquellos turistas que por negocios o por cualquier otra razón tienen que quedarse un par de días en el DF, y que en lugar de salir rumbo a provincia puedan disfrutar de la ciudad.

En el caso de Coyoacán, informó que en diciembre podrían empezar los recorridos diarios en tranvía, pero hasta ahora no se

ha resuelto cómo mejorar la vialidad los fines de semana. Todas estas acciones tienen por objetivo que en el año 2000 el flujo de visitantes haya aumentado "por lo menos de 10 a 15 por ciento"; tal como se ha planteado desde la creación de esta Secretaría.

Arroyo agregó que otra de las vetas que se puede explotar es la del ecoturismo, donde hay grandes posibilidades en la ciudad de México. Precisamente con esa finalidad se ha preparado la exhibición en el WTC, para diversificar la opción de destinos de playa, que en muchas ocasiones sólo se identifica en general a México.

A su vez, Wendy Hesketh, presidenta de la Asociación Mexicana de Profesionales en Ferias, Exposiciones y Convenciones, dijo que la exposición servirá para impulsar a los operadores de viajes de aventura y ecoturismo de todo el país. Para el DF se tiene considerado un pabellón con actividades de ciclismo, nado con delfines, recorrido por el bosque, "safari fotográfico", granja didáctica, cuentos y lunadas, arqueología, entre muchos otros que ya se ofrecen al público.

LA JORNADA

LA CAPITAL

PAG. 43

29 de junio de 1999



Ciudad de México

# MONITOREO RADIO Y TELEVISION

lunes 28 de junio  
1999

MARTÍN ESPINOSA

MONITOR

INFORED

17:58

2'

De acuerdo al secretario de Turismo del DF Agustín Arroyo Legaspi, los asaltos a turistas nacionales y extranjeros han disminuido en comparación al año pasado, en este sentido, Arroyo Legaspi señaló, que esta disminución se debe a que la SSP, en coordinación con la Secretaría de Turismo, se ha incrementado la vigilancia en los principales corredores turísticos del DF, y los principales sitios de taxis en hoteles.

AGUSTÍN  
ARROYO  
COMENTÓ LA  
DISMINUCIÓN  
DE ASALTOS  
TURÍSTICOS EN  
EL DF

Por otro lado, Agustín Arroyo, señaló, que a fines de julio, habrá un sistema de transporte urbano turístico, que correrá del Auditorio Nacional al Centro Histórico. Asimismo, para el mes de diciembre, entra en circulación un circuito de tranvías en el Centro Histórico de Coyoacán. Finalmente, anunció, que los días 1, 2 y 3 de julio, se presentará en el WTC, la Expo-Ecoturismo y Aventura, la cual tiene acciones poco conocidas para visitantes nacionales y extranjeros.

DOLORES AYALA  
GUILLERMO ORTEGA

NOTICIERO  
NOTICIERO

TELEVISA  
TELEVISA

19:14

1'

22:49

2'

Los sismos de los últimos días en el DF tienen a 70 familias en riesgo de perder sus viviendas. Los edificios que habitan en la unidad Secretaría de Comunicaciones y Transportes están dañados.

DAÑOS POR  
LOS SISMOS

Los vecinos dijeron que Fovisste entregó el proyecto a la constructora K, quien realizó la unidad habitacional. Mientras tanto 70 familias viven en riesgo, a pesar de estar pagando su hogar a treinta años pero que representan un peligro.

FRANCISCO HUERTA

VOZ PÚBLICA

ORF

18:20

10'

En entrevista en cabina, el maestro Emilio Alvarez Icasa, consejero electoral del IEDF, habló de las elecciones vecinales, indicó que por primera vez vamos a tener en el DF una elección vecinal con una nueva fórmula que viene a reemplazar a los consejeros ciudadanos, para elegir comités vecinales.

ENTREVISTA  
CON EMILIO  
ALVAREZ ICASA

Señaló que los consejeros vecinales son grupos de 7 a 15 personas que funcionan como gestores entre los habitantes de una colonia, de un barrio o delegación. Afirmó que la intervención de los partidos políticos que participen en estas elecciones serán sancionados.



Ciudad de México

**MONITOR  
RADIO Y TELEVISION**

Lunes 28 de junio de  
1999

y de alguna manera solicitar el permiso pues en su lugar no sólo juegan nacionales sino también extranjeros.

ENRIQUE MUÑOZ

MONITOR

INFORED

13:03 10"

Los asaltos a turista realizados en la ciudad de México un porcentaje muy bajo en comparación al total de delitos dice Agustín Arroyo, secretario de turismo del DF, bien aseguro que para promover la ciudad habrá nuevos atractivos como el nado con delfines y lunadas en Xochimilco entre otras.

MAYOR  
SEGURIDAD AL  
TURISMO

ENRIQUE MUÑOZ

MONITOR

INFORED

13:05 10"

A un mes de que 22 farmacias del área metropolitana brindan el servicio nocturno informo el presidente de la asociación nacional de farmacias, Antonio Pascual Feria, quien agrego que Apartir del próximo jueves las farmacias de noche contarán con un dispositivo satelital para llamar a la policia

FARMACIAS DEL  
ÁREA  
METROPOLITANA  
BRINDAN SERVICE  
NOCTURNO

EDUARDO BLANACAS

EN LA MIRA

RADIO 13

13:13 10"

Se entrevistó vía telefónica al, Lic. José Antonio Aguilar Valdez primer visitador de la comisión de derechos humanos del DF, quien habló de la situación de los reclusorios.

SE ENTREVISTÓ.  
JOSE ANTONIO  
AGUILAR DE LA  
COMISIÓN DE LO  
DERECHOS  
HUMANOS.

Señaló que es públicamente sabido que el sistema carcelario es deplorable y dijo que esto no es nuevo, esto viene de varias décadas en que se dejo como un problema de los últimos de la lista, el problema de los reclusorios, indicó que esto dio como resultado que el problema de los reclusorios se dejen en uno de los últimos en la lista y nunca haya sido atendido.

Advirtió que en poco mas de 5 años de vida de la comisión de los derechos humanos del DF en distintas recomendaciones que han omitido, en distintas propuestas públicas que han hecho, no solamente a repetido cuáles son los principales problemas de los reclusorios.

Finalmente dijo que han hecho propuestas muy concretas para resolver los problemas de los reclusorios.

JOAQUÍN LÓPEZ DÓRIGA  
RAUL SANCHEZ

"LÓPEZ DÓRIGA"  
ENFOQUE

ORF  
NRM

14:03 18'  
13:11 2'

Se entrevistó via telefónica al secretario de Seguridad Pública, Alejandro Gertz Manero, habló, sobre el fraude detectado en la Policía Auxiliar por 700 millones de pesos.

ENTREVISTA A  
ALEJANDRO  
GERTZ SSP

3 de mayo de 1999.

## ULTIMAS NOTICIAS sección COMENTARIOS

# Elia Domenzán Sigue con su Paseo Poético "Tlatoani del Bosque"

MAURICIO RODRIGUEZ O.  
— Primera parte —

"Sigo con el Tlatoani del bosque, es un proceso lento porque queremos hacerlo permanente y no es algo que se pueda hacer así."

Elia Domenzán, en una plática con ULTIMAS NOTICIAS, reveló que continúa con su recorrido por el bosque sagrado de Chapultepec, donde los toltecas y luego los aztecas tomaban baños para purificarse y llevar a su espíritu a un nivel superior.

"Preparamos también otro espectáculo, *El suceso turquesa*, lo llamamos así por el sol, que era llamado por los aztecas el *niño turquesa*; nos contrataron las personas de Turismo del DF y fue una idea de Eduardo Yarto para hacer una conmemoración de la fundación de México-Tenochtitlan, que se fijó, ya oficialmente, el 13 de marzo de 1325."

Durante el paseo por el bosque de Chapultepec, Elia y un grupo de actores dicen algunos poemas (de Elia) sobre los tlatoanis y la actriz refirió: "Los extranjeros están fascinados, ya incluimos a varios alumnos de teatro de la UNAM, gracias a la intervención de Agustín Arroyo, secretario de Turismo del DF."

Lograr el patrocinio oficial no ha sido una labor sencilla: "He conseguido apoyo, mucha gente que ha ido les encanta, los funcionarios de cultura están interesados y queremos hacer un recorrido especial para las personas de la tercera edad."

En la entrada del mercado de las flores, en Constituyentes, inicia la caminata, que tiene una tradición milenaria pues sólo emperadores, sacerdotes y guerreros (caballeros águila y tigre) tenían derecho a entrar al bosque sagrado; en el acceso se acostumbraba, ya desde entonces, regalar flores al pueblo. Después se dirigen a donde antes existió un manantial, lugar conocido como los Baños de Moctezuma. Allí los prominentes personajes tomaban un baño (físico y espiritual), agua y copal y se unían para crear un ambiente que propiciara la elevación del espíritu.

"Es un solaz en el Centro de la ciudad", refirió Elia, quien informó que los varios hoteleros están interesados en su recorrido y hay planes, gracias a la Sectur, de venderlo como producto turístico.

"Es algo que tenemos que rescatar", afirmó Elia, cuyo libro *El Tlatoani del bosque*, ya se vende en las librerías en la Condesa La Tierra del Amor y El Foro Shakespeare.



22 de diciembre de 1998.

## LA AFICION

Jorge Rangel Salinas

Egresada de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional Autónoma de México, Elia Domenzáin inicia su carrera artística en 1981, habiendo intervenido desde entonces en más de 25 obras de teatro, mismas que han consolidado su carrera.

Ahora, y con motivo de la temporada navideña, Elia realiza un recorrido por las delegaciones políticas de la ciudad de México para presentar las tradicionales pastorelas.

Pero dejemos que ella misma nos cuente la experiencia: "ha sido sensacional, hemos recorrido ocho delegaciones, las autoridades del Gobierno del Distrito Federal nos han asignado 24 funciones en total, cuatro por delegación; aunque no alcanzaremos a recorrerlas todas".

Durante su visita a LA

Gira ciudadina de Elia Domenzáin

## “Es un placer llevar buen teatro a la gente de escasos recursos”

AFICION, la guapa chica cuenta que hasta la fecha ha presentado su espectáculo en las delegaciones de Milpa Alta y Cuauhtémoc —en pleno Zócalo— y “la gente se ha divertido mucho, el público tiene muchas ganas de ver teatro y muchas veces por uno u otro motivo no tienen la oportunidad de asistir al foro, así que optamos por llevarle el arte a un sitio accesible”.

Por otra parte, Elia está muy entusiasmada preparando su espectáculo “Tlatoani del Boque”, que consiste en difundir entre el público los orígenes del legendario Bosque de Chapultepec.

En lo que ella le ha dado en llamar recorrido mágico, místico, histórico y turístico, mismo que planea iniciar en enero próximo, a las 10:00, 13:00, 16:00 y 19:00 horas, ofrecerá en las funciones de las 13:00 y 17:00 horas un menú prehispánico a los asistentes.

“El propósito de este espectáculo es dar a conocer las viejas costumbres prehispá-

nicas, tanto de los Toltecas como de los Aztecas.

Con una idea de ella y redondeada por José Roberto Gil y Antonio Velasco Piña, Elia Domenzáin pretende realizar un viaje “místico y mágico” por el bosque de Chapultepec para difundir las raíces y origen del legendario sitio de recreo.

Como único requisito para el público asistente es el vestir de blanco e ir dispuesto a realizar parte del ritual que llevaban a cabo nuestros antepasados.

“No pretendemos hacer el ritual original, ya que en aquél entonces sólo entraban los sacerdotes, emperadores y altas jerarquías; posteriormente, ya con los Aztecas, tenían acceso los caballeros jaguar y águila”.

Vale la pena esperar unos cuantos días para conocer y disfrutar de esta nueva propuesta de Elia Domenzáin, una mujer superactiva y ávida de difundir nuestra cultura entre el pueblo.



LA GUAPA Elia Domenzáin prepara un atractivo proyecto para dar difusión al origen y tradición del Bosque de Chapultepec.

19 de diciembre de 1998.

## CINE MUNDIAL



# "Tlatonani del bosque", de lo mejor que le pasó a Elia Domenzáin en teatro este año

Gustavo SUAREZ O.

"1998 ha sido un buen año para mí, pues no sólo realicé giras por Japón, invitada por el Congreso Mundial de Poetas, con el espectáculo 'Tlatonani del bosque', sino que también lo presenté aquí en Chapultepec. Es la tradición tolteca heredada de los aztecas, que rescata esta poesía ilustrativa del recorrido en la geografía sagrada del bosque" dijo Elia Domenzáin en nuestra redacción:

Igualmente Elia forma parte de la compañía de Teatro en Atril, donde representa la obra del siglo XVIII "La posadera", de Carlo Goldoni, al lado de Elizabeth Aguilar y José Roberto Gil.

Elia comentó que el Teatro en Atril lo vienen

presentando como una labor social a través del Instituto de Cultura del Distrito Federal, que preside Alejandro Aura, en las delegaciones políticas.

Por si fuera poco, dijo la actriz, "Enrique Alonso me llamó para formar parte de su elenco de la pastorela 'El portal de Belén', que presentamos en pleno Zócalo, con un frío de los mil demonios, que al final de cuentas fue bien recibida por el público".

Sobre su espectáculo "El Tlatonani del bosque", (En la flor y en el canto), dijo que es un recorrido por las zonas prehispánicas con poemas y narración de Javier Yépez. Esto tiene como resultado que el público conozca a través de la poesía los sitios

arqueológicos como los almacenes de agua, el baño de Moctezuma, el altar tolteca y al guardián máximo del bosque, que es un ahuehuete de 40 metros de altura.

En esta tradición tolteca, heredada por los aztecas, se rescata en esta poesía ilustrativa del recorrido en la geografía sagrada del bosque de Chapultepec.

Gracias al éxito obtenido, "Tlatonani del bosque" cuenta con el apoyo y patrocinio del Fondo Nacional para la Cultura (FONCA) y del Fomento Cultural Banamex, para publicar este libro en una edición

de Libros del Dragón con ilustraciones de Isabel Barbachano Osorio.

La actriz y poetisa señaló que las autoridades del bosque de Chapultepec apoyan también este proyecto y propician que la presentación del libro sea a lo largo del recorrido antes mencionado para beneplácito del público.

Para concluir, Elia Domenzáin comentó que la Secretaría de Turismo está interesada en lanzar el espectáculo y promover el recorrido mágico el próximo año, como un nuevo proyecto turístico.

2 de octubre de 1998.

## ULTIMAS NOTICIAS

# El Teatro lo Puede Disfrutar Toda la Gente, no Sólo la Culta: Elia Domenzain

MAURICIO RODRIGUEZ O.  
Primera Parte

"¡Estoy harta de todos aquellos que subestimán al público, al ser humano! Una cosa es no tener educación académica y otra es no tener alma y sesos. A lo mejor algunos no puedan entender una palabra rebuscada... pero de eso a que no entiendan la trama de una obra de teatro, no es cierto."

Elia Domenzain, actriz y poeta (representó a nuestro país en el 18° Congreso Mundial de Poetas, que se realizó del 17 de agosto al 6 de septiembre en Bratislava, Eslovaquia), señaló lo anterior durante una charla con ULTIMAS NOTI-

CIAS, en la que reveló sus experiencias con el programa *Teatro en abril*, que lleva el arte escénico a donde está la gente.

"Nos han tocado dos fines de semana en Iztapalapa y dos en la Venustiano Carranza y la gente se va fascinada, encantada. Es grano de arena, una gran semilla, quizá ya sembraste a alguien el amor por el teatro, ya tuvieron la experiencia niños y jóvenes que nunca habían presenciado una obra, además *Teatro en abril* presenta obras clásicas de todos los tiempos. El teatro es una ventana a la vida de los seres humanos. Los sentimientos y las bajas pasiones son los mismos en todas las épocas."

Con verdadera pasión, Elia habla de su arte y añade: "Es un acercamiento al teatro. No es lo mismo verlo es escena y después leer el libro con otro gusto y avidez."

El programa *Teatro en abril* beneficia a 23 compañías de teatro y la de Elia montó *La posadera*, la cual presentará los primeros fines de semana de noviembre en el teatro Enrique Alonso, de la delegación Coyoacán, en Huayamilpas. Y los dos últimos del mes en Milpa Alta, informó la inquieta actriz.

"Es un programa maravilloso auspiciado por el Instituto de Cultura, de Alejan-

dro Aura y Arturo Beristáin. Somos 23 compañías, es decir 23 directores mexicanos tienen trabajo, también 23 asistentes de dirección y más de cien actores que damos función los sábados y domingos a las 13 horas en poblaciones alejadas de los centros culturales del DF. Hay delegaciones como Iztapalapa, Venustiano Carranza, Tláhuac, Milpa Alta, que no tienen teatros. Es llevar el teatro al público y estamos rehabilitando foros que estaban cerrados."

Si la gente no va a las salas, el teatro va a la gente y Elia reconoce: "Es una gran cruzada en pro del teatro, además son obras clásicas universales, yo actúo en *La posadera*, de Carlo Boldoni, y la gente sale fascinada."

Los inicios de Elia en el arte dramático no van muy lejos: "El no poder hacer un cambio real o notorio ante la sociedad actual fue la causa. Estudiaba sociología y quizá, ante la urgencia de hacer un cambio, mejorar la calidad de vida de la gente, y ante la impotencia de no poder hacerlo, me llegó el teatro haciendo tango con *Evita*, en 1981. 'Si no puedo hacer nada por ustedes, los voy a divertir', fue mi filosofía." (Continuará).

"TODA la gente puede disfrutar la esencia del teatro", afirmó a ULTIMAS NOTICIAS la actriz Elia Domenzain.  
(Foto de Benjamín Chaires)◀



3 de noviembre de 1998.

## ULTIMAS NOTICIAS

Afirma Elia Domenzáin

# "La Televisión da Imagen, el Cine Inmortaliza y el Teatro Sublima"

MAURICIO RODRIGUEZ O.

— Segunda Parte —

La adrenalina de estar frente al público es, para Elia Domenzáin, como una droga y al respecto reconoció en la charla con ULTIMAS NOTICIAS: "Quien ha probado el escenario, queda adicto a él. Es como un narcótico para poder seguir viviendo."

Mas hay de obras a obras y sobre ello aclara: "El buen teatro puede convertirse en un éxito comercial, pero es muy difícil. Desde hace varios años se ha puesto de moda poner una estrellita de la televisión encabezando el reparto para jalar a la gente, pues en México no vamos a ver la obra de Shakespeare, sino al actor: si es guapo en persona, si está mejor o peor que en la tele. Tampoco vamos a ver al autor, a conocer su obra ni a los directores."

Para el actor actual existe el problema del encasillamiento: "A los actores nos han encasillado: los de teatro, los de cine, los de televisión, mas creo que la actuación es amplísima, toda se retroalimenta. La tele te da imagen, el cine te inmortaliza... y el teatro te sublima."

Muchos comentan que quien hace teatro, si no pierde, ya está ganando, por lo cual Elia refirió: "Los actores somos todos muy valientes, pero los de teatro heroicos." Y ¿cómo hacer para cambiar la situación? Elia opina: "Proponer programas de teatro obligatorios. Así como a los

alumnos se les ordena visitar una fábrica o un museo, también se podría programar una buena obra de teatro. Si desde kínder nos llevan una vez al teatro, a un concierto, al ballet, al cine de alta calidad, seríamos otros y tendríamos otra manera de ver las cosas."

La semilla se debe plantar en los niños, pero el teatro infantil —acota Elia— "es muy irregular en calidad, pues hay puestas excelentísimas y otras que te dejan desilusionado. Así como necesitamos comer para vivir, necesitamos el alimento espiritual."

Durante 1998 Elia ha estado muy activa. "Inicié el año haciendo televisión, en el Teatro fantástico, de don Enrique Alonso Cachirulo, a quien respeto y admiro... es un honor conocerlo, ser su amiga y trabajar con él: por cierto, este año cumple 50 como Cachirulo. También hice un recital de poesía, grabé la telenovela Rencor apasionado, hice cabaret, en el cual bailaba, cantaba y también hacía sketch político."

Por el momento Elia está bastante ocupada y no descarta volver al cabaret: "Ahora planeo terminar la gira de Teatro en atril, cuya finalidad es que la gente regrese a las salas. Creo que tiene mucho de loable que se gaste un presupuesto en cultura para la gente. La obra que estoy representando, La posadera, de Carlo Boldoni, es una delicia. Después estoy cocinando el segundo libro de poemas, así como una película; también escribo un espectáculo poético y quiero hacer cabaret, que me encantó, pero el berlinés, el clásico, donde cantamos, la pasamos bien, echamos parodia política, chistes, música..."

### POESIA

Además del teatro, Elia Domenzáin encabeza un recorrido por el Bosque de Chapultepec, durante el cual lee algunos de los poemas de su primer libro: "Estoy muy contenta con el ejemplar, a tal grado que ya estoy cocinando un segundo. Es una faceta que sólo los amigos muy íntimos y cercanos la conocían, en una reunión bohemia, por ejemplo. A raíz de mi participación en los congresos mundiales de poetas, lo llevé a Maibashi, Japón. Está basado en el recorrido sagrado del Bosque de Chapultepec y contiene haikus (pequeños poemas) sobre los tlatoanis. Ya está traducido al japonés, el Fonca me lo patrocinó y tuve muy buena respuesta."

Elia representó a nuestro país en el pasado Congreso Mundial de Poetas: "Acabo de regresar de Bratislava, Eslovaquia, donde asistí al más reciente congreso. Allí gustó el concepto que propuse, de hecho se llevaron el libro a Finlandia, Bulgaria; en Eslovaquia se quedó uno, al igual que en Austria y en Italia. Lo van a traducir a cinco idiomas, de manera que estoy muy feliz con esta faceta que es hiperíntima."

Pero eso no es todo. La Sectur y los directivos del Bosque de Chapultepec tienen varios planes: "Me acaban de pedir que haga el espectáculo y ya estamos armando las funciones, junto con la Secretaría de Turismo. El recorrido me lo enseñó José Roberto Gil y Antonio Velasco Piña. Creo que es importante, pues hay unas partes muy interesantes que no conocíamos. Todos hemos pasado por allí mil veces y, como no existen señalamientos, ¡no nos damos cuenta de que hay un altar tolteca! Es un sorprendente descubrimiento. Realmente es muy energizante ser turistas en nuestro propio bosque, pues ese lugar está cargado de energía".



"QUIEN HA probado el escenario, queda adicto. Es un veneno para poder seguir viviendo", confesó Elia Domenzáin a ULTIMAS NOTICIAS. (Foto de Benjamín Chaires)\*

# **IMER**

**INSTITUTO MEXICANO DE LA RADIO**

Mayorazgo No. 83, Col. Xoco, CP. 03330 México, D.F.

## **FAX**

**PARA:** ELIA DOMENZAIN

**DE:** MARIO DE LA FUENTE  
PRODUCTOR DEL PROGRAMA  
"RUTA 6-60"

**ASUNTO:** ENVIO LISTAS DE GANADORES DE  
PASES DOBLES PARA LA OBRA  
TEATRAL "AQUÍ ENTRE NOS" Y  
GANADORES DEL 'PASEO.

**No DE PAG.** (2 INCLUYENDO ESTA)

EN CASO DE QUE NO SEA LEGIBLE EL FAX FAVOR DE  
COMUNICARSE AL TELÉFONO:

**628 17 00 EXT. 1807 ó 1812**

PROGRAMA: "RUTA 6-60"

LISTA DE GANADORES DE PASES DOBLES PARA EL  
PASEO

LUNES 18 A LAS 11:30 HRS.

1. IRMA DÍAZ
2. JOSE LUIS BARRERAS
3. NORMA AYALA
4. GRISEL MINOR
5. JORGE AYALA





**CIUDAD DE MÉXICO**

**INSTITUTO DE PROMOCIÓN TURÍSTICA  
DIRECCIÓN DE OPERACIÓN PROMOCIONAL**

Nuevo León 56, 1er. Piso  
Col. Hipódromo - Condesa  
C.P. 06100, México, D.F.  
Tels.: 52-12-02-59 al 64  
Ext.: 2102 y 2105  
Fax: 55-53-91-62

**México, D.F. a 25 de abril del 2000  
IPT/DOP/301/00**

**ELIA DOMENZAIN  
PRODUCTORA GENERAL  
TLATOANI DEL BOSQUE  
PRESENTE**

**TEL: 57 03 32 30  
FAX: 52 11 47 09**

Como es de su conocimiento, del 29 de junio al 1 de julio del presente año se celebrará la **II Expo Aventura y Ecoturismo 2000 en el World Trade Center de la Ciudad de México**, el cual reúne a lo más destacado del turismo de aventura.

Con la finalidad de presentar ante Usted las acciones y el formato de participación durante el evento, así como proporcionarle información relativa al mismo, me es grato invitarlo a la reunión que se celebrará el martes 2 de mayo a las 11:00 hrs. en las instalaciones de la Secretaría de Turismo del GDF sito en Av. Nuevo León No. 56, 5o. Piso., Col. Condesa.

Se ruega confirmar su asistencia con Ing. Jorge Mendoza a los tels: 55 12 02 60 al 65 exts 2102 y 2105.

Sin más por el momento reciba un cordial saludo

**ATENTAMENTE  
EL DIRECTOR**

**EDUARDO YARTO A.**

Ciudad de México, 8 de julio de 1999.

LIC. EDUARDO YARTO  
DIRECTOR DE TURISMO ALTERNATIVO  
SECRETARIA DE TURISMO  
CIUDAD DE MEXICO

Estimado Eduardo,

Aprovechamos la ocasión para saludarte y enviarte el reporte solicitado por el departamento a tu cargo.

La EXPO AVENTURA Y ECOTURISMO fue de gran éxito para dar a conocer nuestro proyecto TLATOANI DEL BOSQUE. Logramos varios contactos entre turistas particulares, hoteles y sobretodo agencias de viajes (no todas de turismo receptivo). Sin embargo, habría resultado un éxito total de haber sido posible vender nuestro boletos de entrada al RECORRIDO MAGICO. De hecho, supimos de una persona que vendió su temporada completa de oct '99 a mayo del 2000 en un campamento de la Huasteca Potosina.

Asimismo agradecemos ampliamente el apoyo brindado, los folletos de lujo y esperamos futuros eventos promocionales. El día lunes 5 de julio recibimos varias llamadas, 50% de ellas de prospectos interesados que escucharon el promo en la Hora Nacional en la radio.

Sin más por el momento y reiterando nuestro agradecimiento tanto por habernos propuesto el recorrido para turismo, por el patrocinio que nos dan, como por el apoyo recibido, quedamos de Tí.

ATENTAMENTE,

ELIA DOMENZAIN Y CIA.  
PROYECTO TLATOANI DEL BOSQUE

*Recibido original*  
*Jorge Mendez Vazquez*  
*8/7/99*  
*[Signature]*

ANEXO: Fotocopias de las tarjetas de presentación intercambiadas durante los días 1, 2 y 3 de julio en el WTC.

# PERFIL DE LA EMPRESA

FAVOR DE LLENAR A MAQUINA O CON LETRA DE MOLDE Y REVISAR LOS DATOS

DATOS DE LA EMPRESA QUE APARECERAN EN EL DIRECTORIO DE EXPOSITORES

TLATOANI DEL BOSQUE (VIAJES SERENQUETI)  
Nombre Comercial de la Empresa Stand no.

ELIA DOMENZAIN  
Nombre del Responsable

HERMOSILLO 16 - 5° PISO ROMA  
Calle No. Colonia

MEXICO DF 06760  
Ciudad Estado C.P.

5564-7267 5564-3963 5211-4709 5584-3576  
Teléfono Fax Correo Electrónico

**PRODUCTOS O SERVICIOS QUE OFRECEN (máximo 50 palabras cada uno).**

**ESPAÑOL** TLATOANI DEL BOSQUE: RECORRIDO MAGICO A TRAVES DEL BOSQUE SAGRADO

VISITANDO 15 SITIOS DE INTERES, CINCO DEL ELLOS ARQUEOLOGICOS, GUIADOS POR

ACTORES PROFESIONALES Y MUSICOS DE INSTRUMENTOS PREHISPANICOS. DURACION 90 MIN.

**INGLES** TLATOANI: THE WALKING TOUR THROUGH THE SACRED PLACES IN THE WOODS OF

CHAPULTEPEC. VISIT 15 SITES, FIVE ARCHAEOLOGICAL, GUIDED BY PROFESSIONAL ACTORS

AND MUSICIANS OF PREHISPANIC INSTRUMENTS. 90 MIN.

Envíe por Fax a Fernanda Aldana, Fax 5 604 4900 ext. 201 ó E-Mail registro@tradex.com.mx

**FECHA LIMITE DE ENTREGA: 28 de Mayo de 1999**

# SOLICITUD DE GAFETES

Si la relación de nombres de las personas que estarán atendiendo su Stand, no fué incluida en el contrato, favor de llenar esta forma y enviarla por Fax a las oficinas de Tradex 5 604 4900 ext. 201, o E-mail registro@tradex.com.mx a más tardar el 15 de Junio de 1999. Los gafetes serán entregados el día del montaje.

EMPRESA TLATOANI DEL BOSQUE: RECORRIDO MAGICO (VIAJES SERENQUETI)

STAND No. \_\_\_\_\_

**Nombre**

**Puesto**

1. ELIA DOMENZAIN

DIRECCION GENERAL

2. ADRIANA LAFFAN

COORDINACION DE PRODUCCION

3. X X X X

X X X X

4. X X X X

X X X X

5. X X X X

X X X X

RESPONSABLE ELIA DOMENZAIN

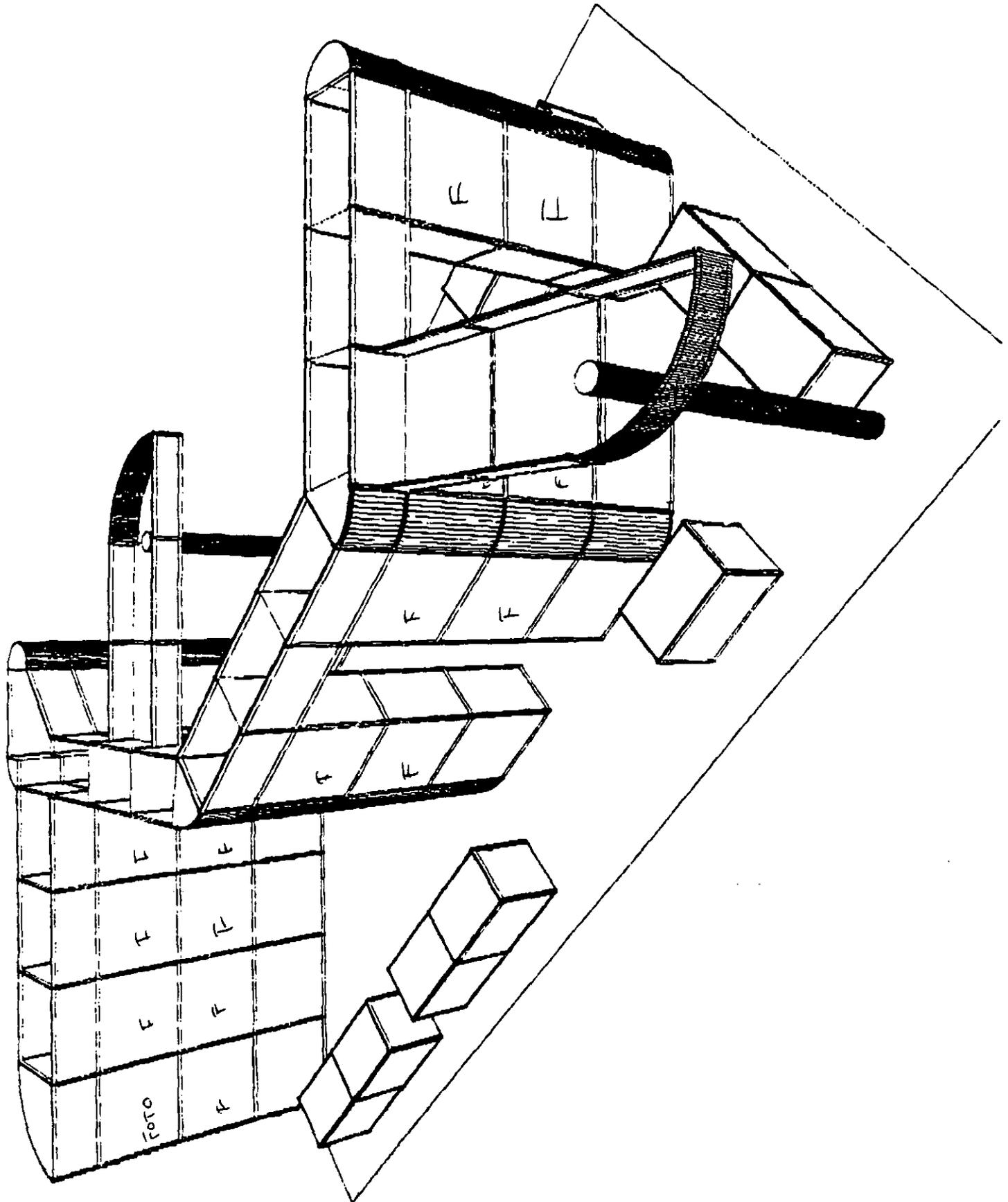
TELEFONO 5286-9895  
5211-4709 fax  
5206-6407 radio

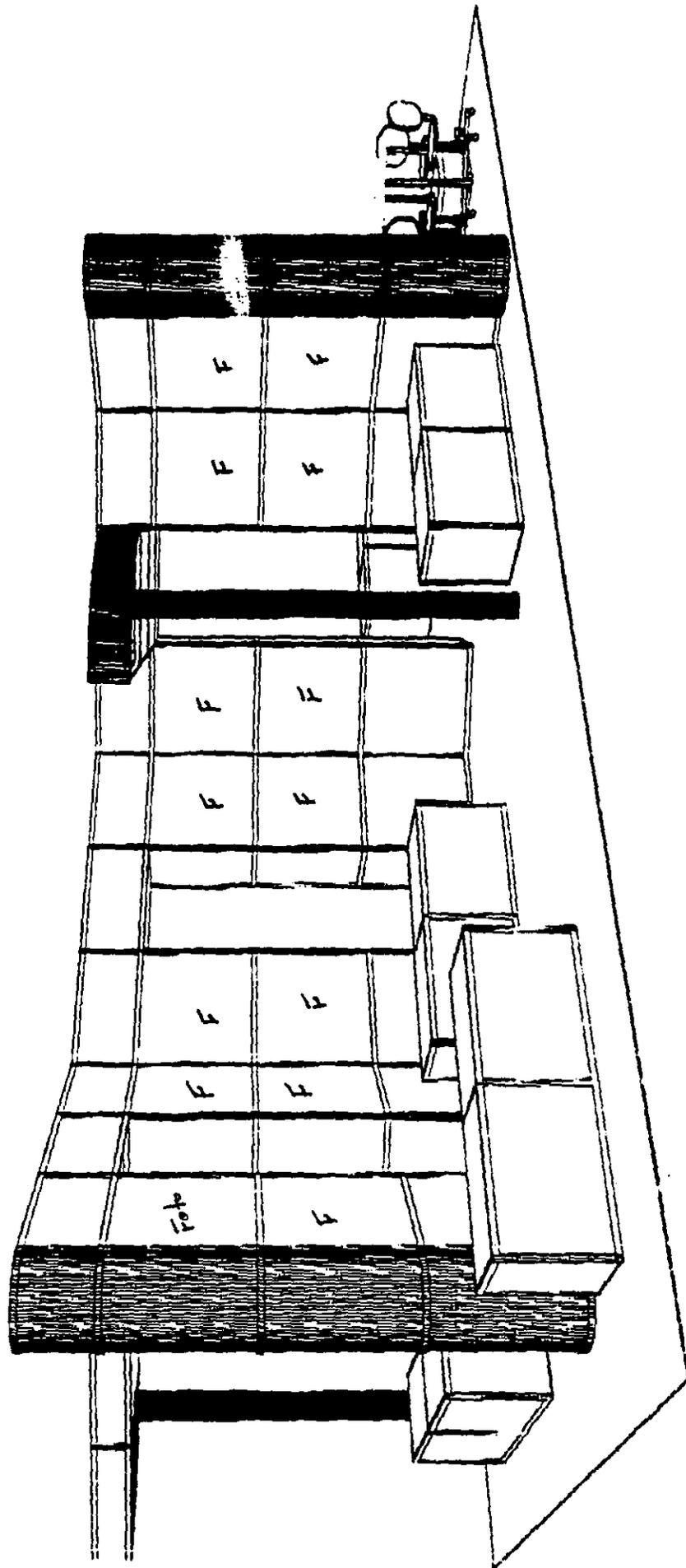
Los gafetes se expedirán exclusivamente para el personal de la empresa que atenderá el stand, quien haga mal uso de los gafetes se les retirará y no se les repondrá de ninguna manera.

FECHA LIMITE DE ENTREGA:

**15 DE JUNIO DE 1999**









CIUDAD DE MÉXICO

**Secretaría de Turismo**  
DIRECCIÓN GENERAL DE IMAGEN Y COMERCIALIZACIÓN  
DIRECCIÓN DE CONGRESOS, CONVENCIONES  
Y TURISMO ALTERNATIVO.

Nuevo León 56 1er piso  
Col. Hipódromo - Condesa  
C.P. 06100 México, D.F.  
Tels: 553-87-59 / 553-83-60  
52-12-02-57 al 64  
Ext. 2102 y 2105  
Fax: 553-91-62 y 286-90-22

México, D.F., junio 10 de 1999

**ELIA DOMENZAIN**  
**"TLATOANI DEL BOSQUE"**  
**PRESENTE**

FAX : 55 84 35 76

Como es de su conocimiento del 1 al 3 de julio del presente se llevará a cabo "*La Primera Exposición Internacional de Expo Aventura y Ecoturismo*", a realizarse en el *World Trade Center*. Parte fundamental del producto turístico de la Ciudad de México, esta conformado por el turismo alternativo y sus diferentes modalidades como el turismo ecológico de aventura e histórico-cultural.

Siendo ésta una de las prioridades de la Secretaría de Turismo, le invitamos a participar en este evento. Cabe mencionar, que *El Fondo Mixto de Promoción Turística del Distrito Federal*, absorberá el costo de un stand, y posiblemente el costo de un folleto genérico donde esten cada uno de los participantes.

Para definir la participación en este evento, así como la elaboración del folleto genérico, se le invita a participar en la reunión que se llevará a cabo el día martes 15 de junio a las 17:00 hrs., en las oficinas de esta Secretaría ubicadas en Nuevo León No. 56 Piso 10 Col. Hipódromo Condesa C.P. 06100 México, D. F.

Esperando contar con su valiosa asistencia, le agradecería mucho su confirmación en los Tels. 52 12 02 57 al 64 ext.: 2102 y 2105.

Sin más de momento, aprovecho la ocasión para enviarte un cordial saludo.

ATENTAMENTE,

EDUARDO YARTO A.



**CIUDAD DE MÉXICO**

**SECRETARÍA DE TURISMO**  
**DIRECCIÓN GENERAL DE IMAGEN Y COMERCIALIZACIÓN TURÍSTICA**  
**DIRECCIÓN DE PROMOCIÓN Y RELACIONES PÚBLICAS**

Nuevo León 56  
Col. Condesa  
México, D.F. 06140  
Tel: 212 02 60  
Ext: 2103 y 2106  
Fax: 553 91 62

México, D.F. a 31 de Mayo de 1999.  
DPRP-162/99

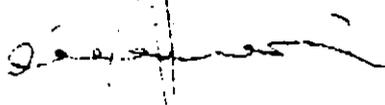
**LIC. ELIA DOMENZAIN MARTÍNEZ**  
**REPRESENTANTE**  
**"TLATOANI"**  
**PRESENTE**

Por este conducto me permito hacer de su conocimiento que del 25 al 27 de junio esta Secretaría está organizando conjuntamente con la Asociación Mexicana de Ejecutivos de Ventas de Hoteles (AMEVH) y la Asociación Mexicana de Agentes de Viajes del Distrito Federal (AMAV), un evento denominado "La Feria Promocional de la Ciudad de México", misma que reunirá aproximadamente 300 participantes entre Agentes de Viajes y Medios de Comunicación Nacionales y Extranjeros, con el propósito de darles a conocer la oferta Turística y los diversos atractivos que ofrece la Ciudad, como parte de las intensas campañas promocionales que la Secretaría viene desarrollando, a efecto de incrementar la afluencia de Turismo hacia la capital.

Con este motivo dentro del programa que estamos preparando para la atención de este importante grupo, se tiene contemplada su asistencia a la representación del "TLATOANI", el viernes 25 por la mañana, por lo que he de agradecer tenga a bien reservar los espacios e informarnos el costo y forma de pago

En espera de su amable respuesta, me es grato quedar de usted

**ATENTAMENTE**  
**EL DIRECTOR**

  
**JAVIER RIVAS GARCÍA**

c.c.p: **ING. GABRIEL CABELLO M.** - Director General de Imagen y Comercialización Turística. -Presente  
**LIC. LUIS OLVERA VALENCIA.** -Subdirector de Promoción Internacional. -Presente.  
Expediente:

ESCALA INTERNACIONAL S.A. DE C.V.  
 Montecito No. 38-4° piso Col. Napoles C.P. 03810 México D.F.  
**ESTACIONAMIENTO**

FOLIO  
**Nº 210254**

RECEIPT 24:00 000000 \$270.000000 WORLD TRADE CTR

Hora Fecha Total Pagado I.V.A. \$



R.F.C. EIN 880707-LR6  
 Comprobante Simplificado según Art. 37 R.F.C.C.  
 Jesus Gabriel Amago Rivera, Impresos AR, R.F.C. AIRJ 680227 NK1 Horacio Nelson  
 No. 62 Col. Moderna C.P. 03510 tel. 696 1074 Permiso Publicado en el D.O.F.  
 17/Nov/92. La reproducción no autorizada de este comprobante constituye un  
 delito en los terminos de las disposiciones Fiscales.  
 Folio del 20,001 al 260,000 Julio de 1998. Vence en Julio del 2000.

ESCALA INTERNACIONAL S.A. DE C.V.  
 Montecito No. 38-4° piso Col. Napoles C.P. 03810 México D.F.  
**ESTACIONAMIENTO**

FOLIO  
**Nº 208375**

RECEIPT 20:20 10JUL99 \$070.000000 WORLD TRADE CTR

Hora Fecha Total Pagado I.V.A. \$



R.F.C. EIN 880707-LR6  
 Comprobante Simplificado según Art. 37 R.F.C.C.  
 Jesus Gabriel Amago Rivera, Impresos AR, R.F.C. AIRJ 680227 NK1 Horacio Nelson  
 No. 62 Col. Moderna C.P. 03510 tel. 696 1074 Permiso Publicado en el D.O.F.  
 17/Nov/92. La reproducción no autorizada de este comprobante constituye un  
 delito en los terminos de las disposiciones Fiscales.  
 Folio del 20,001 al 260,000 Julio de 1998. Vence en Julio del 2000.

ESCALA INTERNACIONAL S.A. DE C.V.  
 Montecito No. 38-4° piso Col. Napoles C.P. 03810 México D.F.  
**ESTACIONAMIENTO**

FOLIO  
**Nº 205118**

RECEIPT 19:37 20JUL99 \$250.000000 WORLD TRADE CTR

Hora Fecha Total Pagado I.V.A. \$



R.F.C. EIN 880707-LR6  
 Comprobante Simplificado según Art. 37 R.F.C.C.  
 Jesus Gabriel Amago Rivera, Impresos AR, R.F.C. AIRJ 680227 NK1 Horacio Nelson  
 No. 62 Col. Moderna C.P. 03510 tel. 696 1074 Permiso Publicado en el D.O.F.  
 17/Nov/92. La reproducción no autorizada de este comprobante constituye un  
 delito en los terminos de las disposiciones Fiscales.  
 Folio del 20,001 al 260,000 Julio de 1998. Vence en Julio del 2000.

T01  
 T03 - T04

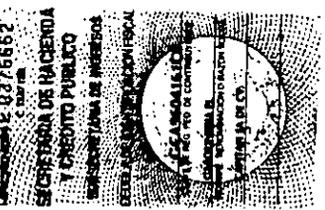


GASOLINERIA EL CAPITAN, S. A. DE C. V.  
 Estación de Servicio Núm. 0134  
 R. F. C. GCA 960416 1C8  
 Juan Escutia 90 Col. Condesa  
 C. P. 06140 México, D. F.  
 Tel: 553 28 02

NOTA DE VENTA Nº 5568

Nombre	Fecha	
Dirección	8/6/98	
Litros	Descripción	Importe
	MAGNA SIN PREMIUM	
	OTROS	

2 TARDE



IB-TOTAL  
 I.V.A.  
 TOTAL 150

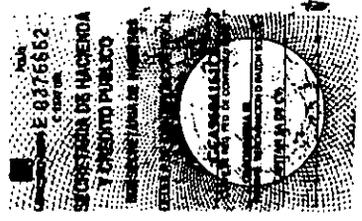


GASOLINERIA EL CAPITAN, S. A. DE C. V.  
 Estación de Servicio Núm. 0134  
 R. F. C. GCA 960416 1C8  
 Juan Escutia 90 Col. Condesa  
 C. P. 06140 México, D. F.  
 Tel: 553 28 02

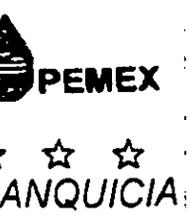
NOTA DE VENTA Nº 6253

Nombre	Fecha	
Dirección	5/7/98	
Litros	Descripción	Importe
	MAGNA SIN PREMIUM	
	OTROS	

2 TARDE



IB-TOTAL  
 I.V.A.  
 TOTAL 200



GASOLINERIA EL CAPITAN, S. A. DE C. V.  
 Estación de Servicio Núm. 0134  
 R. F. C. GCA 960416 1C8  
 Juan Escutia 90 Col. Condesa  
 C. P. 06140 México, D. F.  
 Tel: 553 28 02

NOTA DE VENTA Nº 1106

Nombre	Fecha	
Dirección	3/10/98	
Litros	Descripción	Importe
	MAGNA SIN PREMIUM	
	OTROS	

2 TARDE



IB-TOTAL  
 I.V.A.  
 TOTAL 199

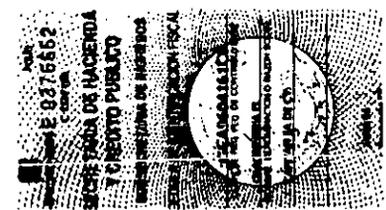


GASOLINERIA EL CAPITAN, S. A. DE C. V.  
 Estación de Servicio Núm. 0134  
 R. F. C. GCA 960416 1C8  
 Juan Escutia 90 Col. Condesa  
 C. P. 06140 México, D. F.  
 Tel: 553 28 02

NOTA DE VENTA Nº 4327

Nombre	Fecha	
Dirección	20/6/98	
Litros	Descripción	Importe
43.2	MAGNA SIN PREMIUM	195
1	OTROS	15

2 MAÑANA



SUB-TOTAL  
 I.V.A.  
 TOTAL 210  
 T02- T05-T07

# ELIA GPE. DOMENZAIN MARTINEZ

CIRCUITO FUENTES DEL PEDREGAL N° 91 INT. 501 COL. FUENTES DEL PEDREGAL  
 C.P. 14140 DELEG. TLALPAN MEXICO, D.F. TEL 652-45-18  
 R.F.C. DOME-610213-RPO

**NOMBRE** GOBIERNO DEL DISTRITO FEDERAL  
 SECRETARIA DE TURISMO

**DOMICILIO** NUEVO LEON # 56 - 5o. PISO  
 col. CONDESA C.P. 06140

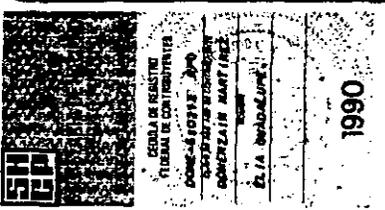
**R.F.C. CLIENTE:**  
 GDF-971805-4NA

**FACTURA**  
 N° 109

DIA	MES	AÑO
18	FEB	1999

CANTIDAD	DESCRIPCION	TOTAL
9	PANTALON DE MANTA	\$900.00
11	HUARACHES	990.00
9	REBOZOS	162.00
6	CANISAS DE OAXACA Y TLAXCALA	750.00
3	HUIPIL	840.00
3	FALDAS	510.00
4	MARACAS DE PINOTEPA	112.00
9	AYOYOTES	2250.00
9	MORRALITOS	360.00
11	PALIACATES	220.00
2	PALO DE LLUVIA	90.00
<b>VESTUARIO PARA ACTORES DE LA COMPANIA DEL ESPECTACULO                  TURISTICO <u>TLATOANI DEL BOSQUE: RECORRIDO MAGICO</u></b>		

*Handwritten notes:*  
 Recibi factura por Rayo 18-02-99. Sabina.



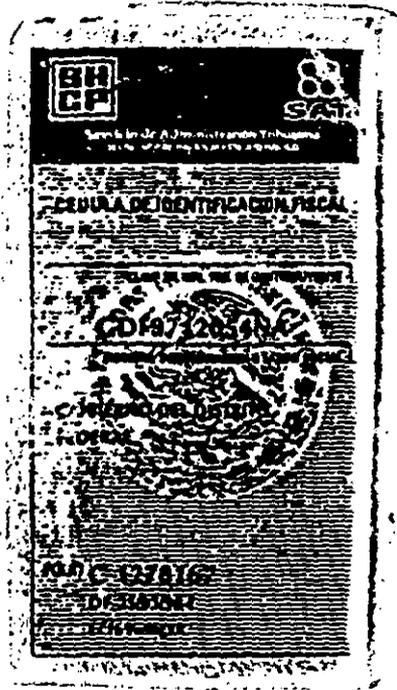
CANTIDAD CON LETRA

**OCHO MIL DOSCIENTOS SESENTA  
 Y UN PESOS 60/100 MN**

<b>SUBTOTAL</b>	\$7184.00
<b>I.V.A.</b>	1077.60
<b>TOTAL</b>	\$8261.60

O/2C. Folio del 001 al 1000 Fecha 16/04/93

LA REPRODUCCION NO AUTORIZADA DE ESTE COMPROBANTE CONSTITUYE UN DELITO EN LOS TERMINOS DE LAS DISPOSICIONES FISCALES  
 CIA. IMPRESORA VERIAN, S.A. DE C.V.; R.F.C. IVE-900316-453 Autorización N° 03/08/82 DE LA S.H.C.P. TEL-FAX: 577-61-89



GOBIERNO DEL DISTRITO FEDERAL  
SECRETARIA DE TURISMO

NUEVO LEON # 56- 5o. PISO  
COL. CONDESA C.P. 06140  
TEL. 5 53 87 59

R.F.C. -GDF-971205-4NA.

**ELIA DOMENZAIN MARTÍNEZ**  
**PROYECTO – TLATOANI**  
**RELACIÓN DE GASTOS POR CONCEPTO**

	Consecutivo	Concepto	Importe	Acumulado
<b>VESTUARIO</b>				
	01	Calzado	146.90	
	02	Pantalón y camisa de manta	190.00	
	03	1 par de huaraches	85.00	
	04	1 paliacate	10.00	
	05	1 morral grande	107.80	
	06	12 pares de pulseras	144.00	
	07	3 hueseras grandes	195.00	
	08	1 camisa de algodón	120.00	
	09	1 camisa "Amusgos"	130.00	
	10	3 docenas collar "Sopa"	54.00	
	11	3 bolsas aztecas	300.00	
	12	4 pares de hueseras y 2 morrales grandes	380.00	
	13	5 pares de huaraches	400.00	
	14	2 pantalones "Tacuate"	170.00	
	15	1 camisa de algodón	55.00	
	16	18 pulseras de hueso	270.00	
	17	Pantalones y camisas	515.00	
	18	2 morrales grandes	215.60	
	19	1 pantalón "Tacuate" y 3 bandas	180.00	
	20	1 par de huaraches y faja	150.00	3,818.30
<b>Utilería</b>				
	01	Apaxtle de barro	10.08	
	02	Palo de lluvia	170.00	
	03	Carbón e inciensos	110.00	
	04	2 pares de maracas y 1 palo de lluvia	156.00	
	05	Carbón e inciensos	135.00	
	06	Megáfono y pilas	478.40	1,059.40
<b>Papelaría y comunicados</b>				
	01	Fax Bratislava-México	600.00	
	02	Servicio de fotocopiado	118.50	
	03	"	38.00	
	04	"	14.50	
	05	"	29.30	
	06	"	54.00	
	07	"	20.80	
	08	"	968.00	
	09	"	52.00	
	10	"	104.90	
	11	Papel	23.98	
	12	Diseño y refinación de volantes	800.00	
	13	Rollos fotográficos	82.80	2,906.78
<b>Difusión</b>				
	01	TV Azteca – Ángeles Ortiz	200.00	
	02	Cámara de Video para promo	600.00	800.00
<b>Gtos. De transporte</b>				
	01	Estacionamiento	70.00	

	02	Gasolina	190.00	
	03	Estacionamiento	50.00	
	04	"	70.00	
	05	Gasolina	200.00	
	06	"	210.00	
	07	"	150.00	940.00
<b>Diversos</b>				
	01	Recorrido	200.00	
	02	"	200.00	
	03	"	200.00	
	04	"	200.00	
	05	"	200.00	
	06	"	130.00	
	07	Labiales	131.79	1,261.79
		<b>GRAN TOTAL</b>		<b>\$ 10,786.27</b>
				=====



sergio barranca rábago

campos eliseos 219-2, polanco chapultepec, c.p. 11560 México, d.f.

Nº 479

RFC: BARS 651115 BLA

Fecha Junio 29 / 1999

Recibí de ELIA DOMENZAIN MARTINEZ  
Atlixco 108, Dep. 404, Col. Condesa  
C.P. 06140 México, D.F.

RFC DOME 610213 RPO

Por concepto de VOLANTES TLATOANI DEL BOSQUE EXTENSION DE DISEÑO  
Planilla de volantes (9 x 21.5 cm.) frentes español / vueltas en inglés, francés y alemán  
— A partir de traducciones entregadas por usted

PROCESO DE DISEÑO

Refinamiento de Diseño (1 maqueta en color, propuesta de diseño y formación)

Materiales de Reproducción (originales mecánicos laser al tamaño) \$ 695.65

Suma	\$	695.65
15% L.V.A.	\$	104.35
Subtotal	\$	800.00
Retención 10% I.S.R.	\$	0.00
Total	\$	800.00
Menos 10% de impuesto retenido de conformidad con la ley del Impuesto al Valor Agregado	\$	0.00
Total a pagar	\$	800.00

Cantidad con letra ( OCHOCIENTOS PESOS 00/100 M.N.)

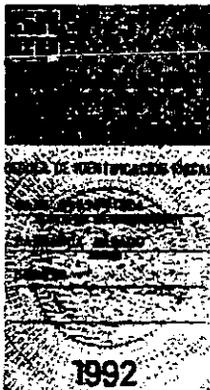
Atentamente

Firma y fecha

Acepto de conformidad

ORIGINAL

El presente documento corresponde en monto y descripción a los servicios y productos solicitados por el cliente arriba indicado, habiendo sido recibidos a su entera satisfacción, en forma previa al pago de este recibo. Por ello, el cliente se compromete a liquidar los honorarios arriba indicados en un plazo no mayor a quince días hábiles; en caso contrario, acepta un cargo de intereses moratorios con tasa equivalente al CPP aplicable a la fecha de emisión. Este documento deberá liquidarse a favor de Sergio Barranca Rábago, mediante cheque de caja o cheque certificado.



LA REPRODUCCION NO AUTORIZADA DE ESTE COMPROBANTE CONSTITUYE UN DELITO EN LOS TERMINOS DE LAS DISPOSICIONES FISCALES

Impreso por  
Ernesto Mancera Reyes impresor  
autorizado el 29 de junio de 1992  
763 23 57\* RFC MARE 310303 MBS

T. T. 200 del 301 al 500  
Fecha de impresión: Febrero 15, 1998  
Fecha de validación: Febrero 15, 2000

## PRESUPUESTO

### Nómina de actores y músicos:

Elia Domenzain	\$600.00
José Roberto Hill	\$400.00
Adriana Laffan	\$300.00
Rodolfo Soberanis	\$300.00
Alberto Torres	\$300.00
Oscar Trani	\$300.00
Adméleli Yaber	\$300.00
Lorenzo Zavala	\$250.00
Sub total	\$2,750.00

Asistente de dirección	
Marco Antonio de Jesús	\$150.00
Asistente de producción	
Roberto Yáñez	\$150.00
Sub total	\$300.00

### Gastos fijos de producción

Flores	
Copal	
Carbón	\$100.00

Total.....\$3150.00

### Fondo de producción

(para la recuperación de la inversión  
previa y para ir enriqueciendo el  
vestuario y la utilería) \$850.00

**GRAN TOTAL.....\$4000.00**

**Proponemos la función vendida para grupos de 50 personas cada uno  
en.....\$5000.00**

**ESTE PRESUPUESTO NO INCLUYE IVA.**

**PARA FUNCIONES NOCTURNAS LA ILUMINACION CORRE A CARGO DE LA DELEGACION**

## **RECORRIDO MAGICO: TLATOANI DEL BOSQUE**

PRESUPUESTO ESPECIAL PARA HOTELEROS

Precio neto: \$135.00

Precio al turista: \$150.00

Lo óptimo sería tener grupos de hasta 60 personas.

Recorridos en español y en inglés.

También tenemos disponibilidad en otros días, además de los lunes,  
y en horarios convenientes a sus grupos.

Atentamente,

ELIA DOMENZAIN  
DIRECCION GENERAL  
PROYECTO TLATOANI  
ECOTURISMO ARTISTICO

◇ ◇ ◇ ◇ ◇ ◇ ◇

Hermosillo no. 16, 5o. Piso,  
Col. Roma, México, D.F., C.P. 06760,  
Tels: 564•3963 564•7267  
Telfax: 584•3576

## **RECORRIDO MAGICO: TLATOANI DEL BOSQUE**

**PRESUPUESTO ESPECIAL PARA OPERADORES  
DE TURISMO RECEPTIVO**

Precio neto: \$120.00

Precio al turista: \$150.00

Lo óptimo sería tener grupos de hasta 60 personas.

Recorridos en español y en inglés.

También tenemos disponibilidad en otros días, además de los lunes,  
y en horarios convenientes a sus grupos.

Atentamente,

**ELIA DOMENZAIN  
DIRECCION GENERAL  
PROYECTO TLATOANI  
ECOTURISMO ARTISTICO**

◇ ◇ ◇ ◇ ◇ ◇ ◇

**Hermosillo no. 16, 5o. Piso,  
Col. Roma, México, D.F., C.P. 06760,  
Tels: 564•3963 564•7267  
Telfax: 584•3576**

## APENDICE. C. BIBLIOGRAFIA.

- Caso, Alfonso. *El águila y el nopal*, Memorias de la Academia Mexicana de la Historia, t. v., Num. 2., abril - junio. México, 1964.
- Caso, Alfonso. "*Instituciones indígenas precortesianas*". Memorias del Instituto Nacional Indigenista, vol. VI. México, 1954.
- Clavijero, Francisco Xavier. *Historia antigua de México*. Texto original en castellano, 4 vols. Editorial Porrúa. México, 1945, vol. 1.
- Códice Matritense del Real Palacio*, fols. 132 v. - 134 v., *Anales de Cuauhtitlán*, fol. 7.
- Cousineau, Phil. *El arte de la peregrinación. Guía de viaje para los lugares sagrados*. Editorial Grijalbo. México, 1998.
- Domenzain, Elia. *Tlatoani del bosque*. Editorial Libros del Dragón. México, 1998.
- García Muñoz y Fritsche Aceves. *Los niños héroes de la realidad al mito*. UNAM, FyL, Colegio de Historia. Tesis. México, D.F., 1989.
- Garibay K., Angel Ma. *Vida económica de Tenochtitlan, Pochtecayotl arte de traficar*, paleografía, versión, introducción y apéndices. Instituto de Investigaciones Históricas. México, 1961.
- INAH - SEP. *Historia de un Castillo*. Museo Nacional de Historia, Castillo de Chapultepec. México, 1979.
- Katz, Friedrich. *Situación social y económica de los aztecas durante los siglos XV y XVI*. Instituto de Investigaciones Históricas. México, 1966.
- León-Portilla, Miguel. *De Teotihuacan a los aztecas. Antología de fuentes e interpretaciones históricas*. Lecturas universitarias 11. UNAM. México, D.F., 1971.
- Lombardo Toledano, Vicente. "*La lección de Chapultepec, camino eterno de nuestro pueblo*" en la Revista Chapultepec. Asociación del Heróico Colegio Militar. México, 1958.
- López Austin, Alfredo. *La constitución real de México-Tenochtitlan*. Instituto de Investigaciones Históricas. México, 1961.

Museo Nacional de Historia. *Castillo de Chapultepec*. INAH - SEP. México, 1979.

Nieva López, Ma. del Carmen, Izcalotzin. *Mexicayotl, esencia del mexicano, filosofía nauatl* [sic], Mexiko-Tenochtitlan, Ediciones Neizkalotzin, 1969.

Orozco y Berra, Manuel. *Historia antigua y de la conquista de México*. Edición preparada por Angel Ma. Garibay K. y Miguel León-Portilla, 4 vols. Editorial Porrúa. México, 1960, t. 1.

Palacio de Cortés. Cuernavaca, Morelos. Sala A. Primer piso.

Sahagún, Fray Bernardino de. *Historia general de las cosas de la Nueva España*. Edición preparada por Angel Ma. Garibay K. 4 vols., Editorial Porrúa. México, 1956.

Steffen, Max. *Die Landwirtschaft beider Altmexikanischen Kulturvölker*. Leipzig, 1883.

Tibón, Gutierre. *Historia del nombre y de la fundación de México*. Fondo de Cultura Económica. México, 1975.

Torquemada, Fray Juan de. *Monarquía indiana*, Reproducción de la edición de Madrid, 1723. Introducción por Miguel León-Portilla, 3 vols. Editorial Porrúa. México, 1969, vol. 1.

Toscano, Salvador. "La organización social de los aztecas", artículo en la obra *México Prehispánico*, prólogo de Alfonso Caso. Editorial E. Hurtado. México, 1946.

Vaillant, George C. *La civilización azteca*, (1ª edición en inglés), 1941, 2ª edición en español. Fondo de Cultura Económica. México, 1955.

Velasco Piña, Antonio. *Regina*. Editorial Jus. México, 1987.